



LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

91^e ANNÉE — NUMÉRO 56 •

LE MERCREDI 2 JUIN 2004

• 65¢ PLUS TAXE (S)
DU LUNDI AU VENDREDI

À partir de 34 950\$

OGLLVIE Mercedes-Benz

1110, boul. St-Laurent 745-9000
www.ogllvie.mercedes-benz.ca

Vote à 77% pour la grève générale

page 3

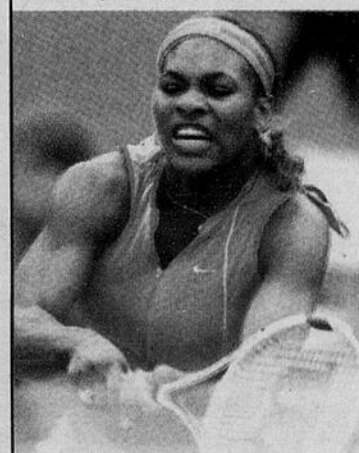


Les 35 ans de **Give Peace a Chance**

PAGE 44

Martin promet de... tenir ses **promesses**

PAGE 2



Journée d'**enfer** pour les soeurs **Williams**

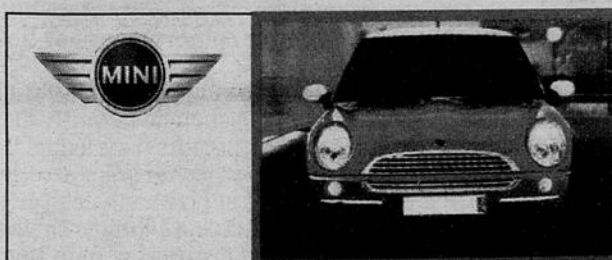
PAGE 65



Les poids lourds arrivent page 5

C'était l'arrivée des premiers artefacts, hier, au nouveau Musée canadien de la guerre, dont l'édifice est actuellement en construction sur les plaines Le Breton. Chars d'assaut, canons, hélicoptère, même une limousine blindée ayant appartenu à Adolf Hitler, ont trouvé leur place dans le nouveau musée.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit



LA MINI COOPER CLASSIQUE

à partir de 22 700\$*

MINI OTTAWA EAST

1040, chemin Oglvie (angle St-Laurent 288-MINI (6464) www.miniottawaeast.com

Comptant*	Mensualités*
0\$*	339\$*
1100\$	319\$
2100\$	299\$

*Le taux de location offert par Mini Financial Services, S.A.C. basé sur la Mini Cooper Classic 2004. P.D.S.F. pour la Mini Cooper Classic 2004 est de 22 700 \$, à un taux de location de 7,7 % sur 90 mois, les mensualités sont de 339 \$ plus taxes, 319 \$ avec un dépôt de 1100 \$ et 299 \$ avec un dépôt de 2100 \$. La première mensualité et un dépôt de sécurité est exigé à la signature. Transport et préparation (1 300 \$) est inclus. Allocation de 20 000 km/an, 0,15 \$ du kilomètre additionnel. Offre valable seulement jusqu'à liquidation de l'inventaire et peut être annulée sans préavis. Voir Mini Ottawa East pour tous les détails de financement.



Martin promet de tenir ses promesses

Paul Martin a fait deux promesses de taille aux électeurs, hier, affirmant qu'il respecterait tous ses engagements pris durant cette campagne et, surtout, qu'il n'y aurait pas, sous un gouvernement libéral, de mauvaise gestion menant à des scandales comme ceux qu'a connus l'administration de Jean Chrétien.

Isabelle Rodrigue
PRESSE CANADIENNE

«Je suis ici pour vous dire que si, comme chef du gouvernement et chef du parti, j'accepte le crédit pour ce qu'on a fait de bien, en même temps il faut que j'accepte la responsabilité pour ce qui n'a pas marché aussi bien», a expliqué M. Martin, lors d'un point de presse à Vancouver.

C'est la première fois que le chef libéral, depuis le début de la campagne, aborde de front le passé moins glorieux des libéraux et en endosse une certaine responsabilité. Et c'est avec moi que ce genre de scandale arrête, a-t-il poursuivi, se gardant toutefois de mentionner explicitement le mot «commandite».

«Je peux vous dire une chose: ce genre de problèmes ne se reproduira plus», a-t-il promis, offrant de longues réponses aux journalistes pour expliquer son



PRESSE CANADIENNE

Paul Martin était à Vancouver, hier. «Il faut mériter les votes des Canadiens et moi j'ai l'intention de passer les prochaines quatre semaines à travailler pour avoir la confiance des Canadiens», a déclaré M. Martin.

point de vue.

Après avoir misé, pendant la première semaine, sur son plan pour la santé et celui pour les villes pour convaincre les électeurs, l'équipe de Paul Martin a dû se rendre à l'évidence que son message ne passait pas. Les

libéraux continuent de perdre du terrain dans les intentions de vote, au profit des conservateurs de Stephen Harper.

SONDAGE DÉVASTATEUR

Hier matin, alors qu'il était de passage à Vancouver, M. Martin

s'est réveillé avec un autre sondage dévastateur pour les libéraux. Selon l'exercice réalisé par Ipsos-Reid pour le compte du *Globe and Mail*, les libéraux n'auraient plus que quatre points d'avance sur les conservateurs (34 % contre 30 %). Les

sondeurs soulèvent même l'idée d'un gouvernement minoritaire conservateur.

Au dixième jour de la campagne électorale, hier, les libéraux sont donc revenus à la case départ, martelant un message visant à rebâtir leur crédibilité auprès de la population.

«Il faut mériter les votes des Canadiens et moi j'ai l'intention de passer les prochaines quatre semaines à travailler pour avoir la confiance des Canadiens», a déclaré M. Martin qui, tout au long du point de presse, a conservé un ton calme et son sang-froid.

Dans l'entourage du chef, on continue à affirmer que le plan, sur le fond, demeure le même. Le temps n'est pas à la panique et la campagne est jeune, affirme-t-on.

Même le chef tenait des propos qui exprimaient ce point de vue, hier, affirmant que les électeurs n'ont pas encore vu l'ensemble des promesses de tous les partis. Les libéraux doivent dévoiler leur plate-forme électorale jeudi.

«Je pense que ce que les Canadiens attendent, c'est de voir pour quel parti ils vont voter, a fait valoir M. Martin. Et lorsqu'on décide de voter pour lequel on veut savoir quelles sont les priorités.»

Les visions commencent néanmoins à se préciser, a-t-il ajouté. «Les priorités sont claires: pour nous, c'est la santé, et pour (Stephen Harper), c'est la défense.»

Harper doit encore une fois désamorcer une bombe placée par un conservateur

Presse Canadienne
WHITBY, Ontario

Le leader conservateur Stephen Harper voulait dévoiler le programme de son parti en matière de lutte contre la criminalité, mardi, mais il a d'abord dû s'affairer à désamorcer une bombe électorale placée par un membre de son propre camp.

Rob Merrifield, le critique conservateur en matière de santé, avait laissé entendre, plus tôt, que les femmes qui envisagent l'avortement devraient auparavant obtenir l'avis d'une tierce partie.

«Un gouvernement conservateur dirigé par moi ne déposera pas de projet de loi sur l'avortement et ne tiendra pas de référendum (sur l'avortement)», a commenté M. Harper en conférence de presse. Tout projet de loi d'un simple député sur cette question politiquement piégée sera soumis à un vote libre au Parlement, a ajouté le chef conservateur.

Celui-ci cherche à prendre ses distances, lui et le nouveau Parti conservateur, des positions morales d'extrême-droite qui ont nuï à l'Alliance canadienne et au Parti réformiste aux élections précédentes.

M. Merrifield ne faisait qu'exprimer une opinion personnelle. Il ne sera pas dépouillé de son titre de critique, a affirmé M. Harper, selon lequel «rien de ce qu'a dit M. Merrifield ne contredit ce que j'ai dit que nous ferions au fédéral».

Les libéraux n'ont pas tardé à attaquer, affirmant que les nouveaux conservateurs

venaient de se trahir et qu'ils ne sont que d'anciens alliancistes-réformistes se faisant passer pour des modérés. «Nous nous demandions combien de temps le loup pourrait continuer à se faire passer pour un agneau», a commenté Carolyn Bennett, ministre d'État à la Santé publique. Elle a aussi accusé M. Merrifield de vouloir compromettre le droit des femmes au libre choix en matière d'interruption de grossesse.

Le leader du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a également réagi en affirmant que pour sa formation, «il n'est pas question de revenir en arrière sur cette question».

«Je pense que plutôt que de se poser des questions sur l'interdiction, il faudrait plutôt se poser la question: pourquoi y a-t-il des avortements et là, insister sur la nécessité d'une politique de congés parentaux, de politique familiale, régler le déséquilibre fiscal.

«Il n'y a personne qui va subir un avortement par gaité de cœur. C'est le dernier choix; ça doit demeurer un choix», a-t-il affirmé en conférence de presse à Longueuil.

M. Harper a fait de son mieux pour réorienter les projecteurs sur le programme de son parti en matière de justice et de sécurité publique. Le Parti conservateur s'engage à donner plus de moyens aux forces de maintien de l'ordre, notamment en abolissant le registre national des armes à feu, et en utilisant les sommes ainsi épargnées — entre 25 et 100 millions\$ par an, estime M. Harper — pour embaucher plus de 200 agents de la Gendarmerie royale du Canada et financer un registre des délinquants sexuels.

Un pacte avec le Bloc est «un pacte avec le diable», selon le chef du NPD

Presse Canadienne
NEW WESTMINSTER

Les libéraux paniquent, tandis que les conservateurs s'apprentent à conclure un pacte avec le diable, a soutenu hier le leader du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton.

Selon celui-ci, les Québécois, au même titre que les électeurs du reste du Canada, devraient s'indigner de voir les conservateurs envisager ouvertement une alliance avec les souverainistes du Bloc québécois.

«On verrait un Parti conservateur qui veut défaire le pays, se joindre à un parti qui milite activement pour diviser le pays, a déclaré M. Layton, qui faisait campagne en Colombie-Britannique. Comment est-ce que cela peut être bon pour bâtir le Canada que les Canadiens veulent?»

Les Québécois devraient se demander comment le Bloc, à tendance de gauche, pourrait envisager de collaborer avec les conservateurs, un parti de droite. «M. Harper est pour le bouclier spatial antimissiles, il est pour la privatisation des services. C'est quelqu'un qui a adopté des positions d'extrême-droite par le passé. C'est vraiment en contradiction avec plusieurs des politiques

que le Bloc a adoptées au fil des ans.»

Selon M. Layton, des annonces montrant d'ex-néo-démocrates critiquant leur ancien parti en Colombie-Britannique démontrent que les libéraux sont de plus en plus désespérés devant leur piètre performance dans les plus récents sondages. «Je dirais que les libéraux paniquent», a-t-il commenté.

Les responsables de la campagne libérale fédérale en Colombie-Britannique ont commencé cette semaine à diffuser au petit écran une publicité montrant d'anciennes vedettes néo-démocrates, aujourd'hui des candidats libéraux comme l'ex-premier ministre de la province Ujjal Dosanjh, expliquant qu'ils ont changé de parti à cause de «l'approche modérée» de Paul Martin.

Le chef néo-démocrate a nié que le NPD risque de se trouver relégué dans les coins alors que se dessine une lutte à égalité entre conservateurs et libéraux.

M. Layton a principalement fait campagne sur la question de la santé, hier, prononçant un discours dans lequel il a condamné les partenariats entre les secteurs public et privé adoptés par le gouvernement de la Colombie-Britannique pour la construction d'un hôpital.

Manchettes

Les syndiqués de la CSN votent à 77 % pour une grève de 24 heures

Les syndicats CSN de l'Outaouais sont fin prêts pour le déclenchement d'une grève illégale de 24 heures.



Mathieu Bélanger

mabelanger@ledroit.com

Les syndiqués ont voté en faveur du déclenchement de cette grève sociale d'une journée dans une proportion de 77,2 %. Cela représente environ 4000 travailleurs. Au niveau provincial, ce sont 187 000 syndiqués qui n'attendent que le mot d'ordre pour sortir dans la rue et paralyser la province pendant une journée.

«Ce qui est surprenant, c'est que le vote est aussi important dans le secteur privé que public», a indiqué, hier, la présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, lors d'un entretien dans les bureaux du *Droit*. «C'est un vote citoyen qui reflète à quel point la population québécoise rejette les politiques du gouvernement Charest. Les gens en ont vraiment ras le bol», ajoute-t-elle.

Aucune date n'a encore été retenue pour cette grève illégale de 24 heures. La CSN n'est pas le seul joueur impliqué dans ce débrayage. Toutes les grandes centrales syndicales de la province doivent débattre du moment le plus opportun pour déclencher cette journée de grève. C'est primordial pour avoir la prétention de livrer le message à portée sociale que les syndicats veulent lancer au gouvernement Charest, ajoute la prési-

dente.

Cependant, s'il n'en tenait qu'à M^{me} Carbonneau, le Québec serait paralysé demain matin. «Le plus rapidement possible est le plus souhaitable, mentionne-t-elle. Des politiques très graves ont été votées à l'Assemblée nationale et elles font des ravages sur le terrain. Le temps nous est compté. Il ne faut pas donner le temps à ce gouvernement-là de nous rentrer dedans encore plus.»

Grève au début juin?

La présidente de la CSN est consciente que l'agenda politique du mois de juin est très chargé avec les référendums sur les démembrements des villes au Québec et la campagne électorale fédérale.

«Je ne sais pas comment les choses vont se dérouler dans les prochains jours, mais il reste un petit espace dans les premiers jours de juin pour débrayer, indique-t-elle. Cela demanderait un grand tour de force, mais ce ne serait pas le premier du milieu syndical.»

MARAUDAGE

Une chose est certaine, il n'y aura pas de grève en plein milieu de l'été. C'est donc en juin qu'elle aura lieu, sinon à l'automne. «Le fer sera encore chaud à l'automne, estime M^{me} Carbonneau. Charest a beau avoir ralenti la machine à un point tel que c'est devenu plate à l'Assemblée nationale, même dangereux, l'opinion publique, elle, ne lâche pas

d'être contre ses politiques.»

Les périodes prévues par la loi sur le changement d'allégeance syndicale débuteront en septembre. La présidente de la CSN admet que ce sera une période de tension, mais que ce n'est pas insurmontable.

Le maraudage est inévitable parce qu'essentiel dans le monde syndical. M^{me} Carbonneau souhaite cependant utiliser cette période pour faire mal paraître le gouvernement qui «s'attend à avoir la paix avec les syndicats parce qu'ils se chicaneront entre eux».

«Nous voulons organiser une grande réunion de toutes les centrales syndicales de la province avant le forum national de consultation du gouvernement, prévue pour le 13 et 14 octobre, explique-t-elle. Il serait intéressant d'avoir un point de vue convergeant sur les grands sujets en consultation pendant la période de maraudage. Ce serait une réponse de solidarité absolument extraordinaire.»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La présidente de la CSN, Claudette Carbonneau: «C'est un vote citoyen qui reflète à quel point la population québécoise rejette les politiques du gouvernement Charest. Les gens en ont vraiment ras le bol.»

Élections fédérales: les libéraux n'ont pas la cote de la CSN

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Aucun parti se présentant aux élections fédérales ne recevra l'appui de la CSN, mais l'organisation syndicale n'exclut pas de donner une recommandation du genre «pour qui ne pas voter».

Le sujet sera débattu en conseil confédéral les 9 et 10 juin prochains, mais on peut déjà constater que les libéraux de Paul Martin n'ont pas la cote dans l'exécutif national de la CSN.

«Je suis horrifiée quand je regarde la campagne que

mènent les libéraux de Paul Martin présentement, a lancé, hier, la présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, lors d'un entretien dans les bureaux du *Droit*. Ils ont plein d'idées pour gérer des champs de compétence qui ne sont pas les leurs.»

Un autre sujet horripile la présidente de la CSN, le déséquilibre fiscal. «Je suis consternée d'entendre le Parti libéral du Canada (PLC) nier la réalité du déséquilibre fiscal, a-t-elle lancé. L'avenir des soins de santé, de l'éducation et de nombreux programmes sociaux se joue dans cette élection. Le fédéral prélève trop nos

taxes et nos impôts par rapport aux responsabilités qu'il a.»

La CSN devrait aussi interpellier les partis politiques sur l'autonomie de la caisse d'assurance emploi. «Cette caisse est financée par les employés et les employeurs et Paul Martin l'a utilisée pour rembourser la dette et éponger une partie de son déficit, affirme M^{me} Carbonneau.

Selon elle, les conséquences sociales ont été désastreuses. «Seulement 45 % des gens qui paient de l'assurance-emploi touchent des prestations, ce programme est mal ciblé», indique la présidente de la CSN.

Vivaces

1,48\$

Pot de
9 cm

33-3900

Terre noire

,99\$

Le sac de
25 litres

99-4599

Hull
Gatineau
Aylmer
Buckingham



L'écho d'un peuple

24 jours

francoscénie
WWW.FRANCOSENIEN.CA

À lire en page 27

L'Ontario aura des élections à date fixe

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec percées de soleil	Alternance de soleil et nuages
20/8	17/8
Vendredi	Samedi
Ensoleillé	Ensoleillé
17/6	21/9

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec percées de soleil	Ensoleillé
18/8	17/7

Lever du soleil : 5h18
Coucher du soleil : 20h45

Les normales

Maximum : 20,9°C
Minimum : 7,4°C

Les phases de la lune

pleine	dernier	nouvelle	premier
3	9	17	25

Environnement Canada



Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements : 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	26	Petits bonshommes	63
Arts	40	Loteries	22
Boulianne	20	Mots croisés	44
Bridge	48	Mot mystère	46
Calendrier	21	Nécrologie	58
Dubuc	25	Petites annonces	45
Économie	31	Région	7
Éditorial	24	Rythme des affaires	33
Forum	25	Sports	60
Gratton	8	Statistiques	62
Horoscope	47	Vastel	25

Luc Montreuil a paru bien seul

Luc Montreuil a paru souvent bien seul à la séance du conseil de Ville de Gatineau, hier soir.

Patrick Duquette

pduquette@ledroit.com

Seul défusionniste au sein du conseil municipal, il a été attaqué de tous bords, tous côtés par ses collègues. Un vrai feu roulant!

Avec le maire Yves Ducharme et le conseiller Lawrence Cannon en tête, ils s'y sont mis à la gang pour pressuriser M. Montreuil.

Et le fait que la réunion se tenait à Masson-Angers, dans le fief de M. Montreuil, ne lui a pas été d'un grand secours. Seuls quelques défusionnistes se trouvaient dans la salle!

Devant les caméras de la télévision communautaire, les échelons Louise Poirier, Jocelyne Houle, Richard Jennings et Pierre Phillion ont aussi dirigé de nombreuses attaques contre M. Montreuil.

Même des citoyens de Masson-Angers se sont mis de la partie en tentant de piéger M. Montreuil sur les pouvoirs qui seraient dévolus à Masson-Angers au sein d'un conseil d'agglomération après une défusion.

Ce tir groupé a fini par ébranler M. Montreuil dont le teint a viré à l'écarlate à un certain moment.

N'empêche que le chef défusionniste a résisté pas à pas aux attaques de ses collègues. Les affrontements se sont d'ailleurs transformés en une guerre de chiffres difficiles à suivre pour le citoyen ordinaire.

Le maire Ducharme lui a reproché notamment de ne pas avoir présenté, comme il l'avait promis,

son budget de l'an un après une défusion de Masson-Angers.

Le conseiller Lawrence Cannon l'a aussi vigoureusement attaqué sur la question de la papetière Papier Masson qui essuierait une hausse de taxe de 450000\$ dans l'année suivant la défusion de Masson-Angers.

«Comment osez-vous dire, après cela, que le démembrement de Masson-Angers serait une bonne chose?» a lancé M. Cannon en haussant le ton.

Là-dessus, M. Montreuil a rétorqué que si toutes les usines de papier du Québec fermaient leurs portes, Papier Masson «demeu-

rerait encore debout», voulant ainsi signifier l'excellente santé financière de la compagnie.

M. Montreuil a tout de même faibli quand il a donné raison à la conseillère Louise Poirier sur le fait que la fusion a amélioré le service dans les deux bibliothèques de Masson-Angers.

DUCHARME ATTAQUE

D'entrée de jeu, le maire Yves Ducharme avait donné le ton en début de soirée.

À peine débarqué de l'avion qui le ramenait du congrès annuel de la Fédération canadienne des municipalités à Edmonton, M. Ducharme a atta-



Luc Montreuil

Entente avec les policiers de Gatineau

Patrick Duquette

pduquette@ledroit.com

Après avoir réglé le cas des pompiers, voici que Gatineau est sur le point de s'entendre avec le syndicat de ses policiers. Les deux camps en sont venus à une entente de principe, hier après-midi, en vue d'accoucher d'une première convention collective.

Après des mois et des mois de discussions tumultueuses, la ville et les policiers avaient épuisé tous les recours à leur disposition et se dirigeaient tout droit vers l'arbitrage. Mais des négociations non officielles ont repris la semaine dernière. Les résultats ne se sont pas fait attendre.

«L'entente a été conclue dans

le respect du cadre financier fixé par la municipalité», a précisé hier soir la conseillère municipale Jocelyne Houle en ouverture de la séance régulière du conseil de ville.

Les détails de l'entente n'ont pas été divulgués. Le projet de convention collective doit encore être approuvé par le conseil de ville et par l'assemblée générale du syndicat des policiers.

Gatineau semble donc sur le point de régler le cas d'un deuxième groupe d'employés municipaux. Une première convention collective a été signée avec les pompiers, il y a deux semaines. La ville doit aussi s'entendre avec trois autres syndicats, les cols bleus, les cols blancs et les brigadiers.

qué de front les défusionnistes.

Il a déclaré qu'ils représentaient le «camp de la loi de la jungle».

«Les leaders défusionnistes nous disent 'revenons petits, restons faibles et laissons les gros décider à notre place', a lancé le maire Ducharme.

Il a invité les citoyens à voter non à la défusion lors des référendums du 20 juin, en disant que de choisir la grande ville, c'était opter pour «un projet de société».

Même le conseiller du secteur Aylmer, Alain Labonté, a livré un vibrant plaidoyer en faveur de la fusion. Il est d'habitude plutôt timide sur cette question.

M. Labonté a dit que lui et son épouse se sentaient bien dans la grande ville et que l'avenir de la fusion lui semblait «prometteur».

Hier, le président du syndicat des cols bleus a déposé une pétition au conseil de ville pour l'inviter à signer avant les référendums sur les défusions du 20 juin.

«En arrivant à une entente négociée avec nous d'ici au jour du scrutin, comme elle l'a faite avec les pompiers et les policiers, la ville donnerait un bon signal aux citoyens», a dit Maurice Richard.

Le maire Yves Ducharme a favorablement accueilli l'intervention de M. Richard. «C'est avec plaisir que je vais serrer la main qui nous est tendue, a-t-il dit. Ça va nous faire plaisir de s'asseoir à la table de négociation pour en arriver à une entente qui respecte notre capacité de payer.»

La guerre au virus du Nil commence dans le secteur Hull

Mathieu Bélanger

mabélanger@ledroit.com

La guerre au virus du Nil occidental (VNO) est déclenchée en Outaouais.

De chaque côté, les armées se préparent pour un combat qui durera tout l'été. Les maringouins Culex pondent présentement leurs œufs. Les humains s'apprêtent à épandre des larvicides dans l'Île-de-Hull.

C'est la première fois que la Direction de la santé publique de l'Outaouais (DSPO) procède à de l'épandage de larvicides dans le cadre d'une campagne contre le VNO. La recension de deux cas humains du VNO, à Ottawa, à moins de deux kilomètres de la frontière avec le Québec, l'an passé, force la DSPO à agir en ce sens cet été.

La Ville de Gatineau utilise aus-

si les larvicides depuis quelques années, dans l'est de la ville, pour une question de nuisance, mais ce ne sont pas les mêmes espèces de maringouins qui sont visées.

L'épandage de larvicides se fera en trois vagues au cours de l'été. La première surviendra à la fin juin, au moment où les Culex sont en pleine période de développement. Les deux autres dates d'épandage ne sont pas arrêtées, mais elles auront lieu aux mois de juillet et août.

Le secteur visé par la DSPO longe la rivière des Outaouais, du pont Cartier-MacDonald jusqu'au Conservatoire de musique de l'Outaouais. Il est délimité par le boulevard Alexandre-Taché, le ruisseau de la Brasserie et l'autoroute 5.

«C'est une zone accueillante pour la reproduction des maringouins à forte densité de popula-

tion», explique la directrice de la santé publique de l'Outaouais, le Dr Lucie Lemieux.

RESPONSABILITÉS DES CITOYENS

Le Dr Lemieux lance aussi un appel à la population afin qu'elle aussi prenne ses responsabilités dans la lutte au VNO. «On demande aux gens d'éliminer le plus possible les plans d'eau stagnante dans leur cour, comme les bacs à fleurs, les pots de fleurs et les vieux pneus», indique le Dr Lemieux avant d'ajouter que ces endroits sont un paradis pour la reproduction des Culex.

On demande aussi à toute la population de porter des vêtements longs et un chapeau, surtout à l'aube et au crépuscule. «Nous comprenons que ça force les gens à changer leur mode de vie, mais c'est important, dit-elle. L'industrie de la mode et des vête-

ments de sports sont en train de changer tranquillement.» L'utilisation de produits insectifuges contenant du DEET est aussi fortement conseillée. Le signalement d'oiseaux morts peut aussi être fait au 1-800-363-1363.

CAS HUMAINS INÉVITABLES

De toute façon, le VNO est là pour rester, soutient le Dr Lemieux. «Nous le connaissons un peu mieux chaque année, mais des cas humains sont inévitables à moyen terme, ajoute-t-elle. Ce sera peut-être cette année, ou l'an prochain.»

Une carcasse de corneille infectée par le VNO a été trouvée dans le secteur de Mooney's Bay, à Ottawa, le 19 mai, la quatrième en Ontario. L'an passé, quatre cas humains du VNO ont été recensés à Ottawa. Une personne en est décédée.

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
mgauthier@ledroit.com

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécopieur : 562-7539

Les poids lourds arrivent au nouveau Musée de la guerre

La Mercedes d'Adolf Hitler et une vingtaine de gros artefacts sont bien en place au nouveau Musée canadien de la guerre, à Ottawa.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Les autorités du musée ont accueilli, hier, cette voiture blindée ainsi qu'un avion, un hélicoptère, un véhicule blindé, des canons et même un mortier datant du Régime français dans le nouvel édifice présentement en construction sur les plaines Le Breton. Ces gros artefacts étaient soit à l'édifice actuel du musée sur la rue Sussex, ou à la Maison Vimy, dans le secteur Bayview.

Le déménagement de ces gros artefacts a nécessité l'utilisation de camions pouvant transporter des charges très lourdes et une coordination précise.

La Mercedes de type 770 W que possède le musée depuis les années 1960, a servi de limousine à Adolf Hitler au début de la Deuxième Guerre mondiale et le dictateur allemand l'a ensuite donnée à son bras droit, Herman Goering. Elle a été saisie par l'armée américaine en 1945.

Le conservateur des collections du musée de la guerre, Daniel Glenney, était ravi de voir ces grosses pièces prendre place



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Pierre Leduc, du Musée de la guerre, soulève un peu la toile protectrice de la Mercedes blindée d'Adolph Hitler.

dans le nouveau musée qui doit ouvrir ses portes l'an prochain. «C'est un jour important car ces artefacts auront une belle place dans le nouveau musée. Nous les plaçons maintenant parce qu'il

faut aménager l'intérieur en fonction de ces grosses pièces», a précisé M. Glenney.

La plus vieille pièce démenagée hier est un mortier qui protégeait la forteresse de Louis-

bourg en Nouvelle-Écosse, au milieu du dix-huitième

Saisi par les Anglais lors de la seconde prise de Louisbourg, en 1758, le mortier avait été transporté à Halifax comme trophée. Selon M. Glenney, il est très ancien car la France (comme l'Angleterre d'ailleurs) envoyait son vieil équipement militaire dans les colonies et gardait les armes les plus modernes pour défendre la mère patrie.

D'autres pièces seront transportées vendredi ainsi que le mercredi 9 juin, ce sera au tour des gros chars d'assaut de la Première guerre mondiale, de la Seconde Guerre mondiale, de la Guerre de Corée et de la Guerre froide.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Deux employés passent devant un canon au nouveau Musée de la guerre.

VENTE PLEIN TRANSPORT • VENTE PLEIN TRANSPORT • VENTE PLEIN TRANSPORT

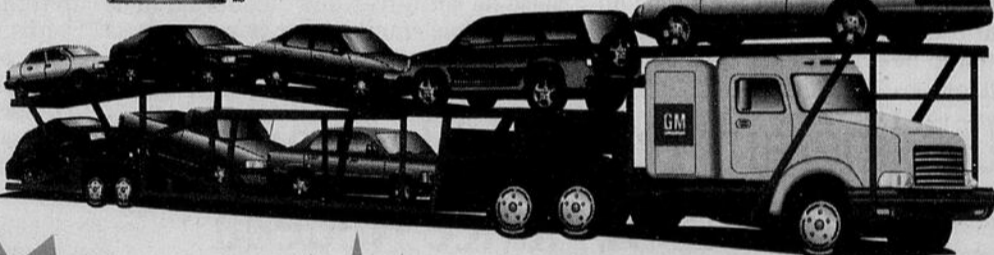
VENTE PLEIN TRANSPORT • VENTE PLEIN TRANSPORT • VENTE PLEIN TRANSPORT

VENTE PLEIN TRANSPORT • VENTE PLEIN TRANSPORT • VENTE PLEIN TRANSPORT



2^e VENTE

ANNUELLE PLEIN TRANSPORT



En primeur !

2003 Pontiac Grand Prix

tout équipée, bas kilométrage (W2404)

14 995\$*

Toutes les offres raisonnables seront acceptées

Nous payons la valeur de votre échange

0%**

Financement à l'achat sur presque tous les véhicules 2004

Jusqu'à 48 mois

PLUS DE **345**

VÉHICULES DISPONIBLES

- 64 AVEO
- 48 OPTRA
- 45 VENTURE
- 36 CAVALIER
- 34 CAMIONS
- 30 IMPALA
- 18 MALIBU
- 17 CADILLAC
- 12 TRAIL BLAZERS
- 10 AVALANCHE
- 6 ASTRO
- 5 EQUINOX
- 5 ALERO
- 4 COLORADO
- 4 EPICA
- 2 TAHOE
- 2 EXPRESS
- 1 TRACKER
- 1 CORVETTE
- 1 MONTE CARLO

75

voitures, camions, fourgonnettes usagés



Boulevard
Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

777-2731

Appel sans frais : **1-866-777-8515**

www.boulevardgm.com

(* plus préparation, taxes et immatriculation)
(** S.A.C. par GMAC, exemple : financement de 10 000 \$, taux 0%, période de 48 mois, versements de 216, 10 \$)

LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUTS LES SAMEDIS
SERVICE : DE 8 H À 16 H • VENTE : DE 9 H À 17 H

VENTE PLEIN TRANSPORT • VENTE PLEIN TRANSPORT • VENTE PLEIN TRANSPORT

La guerre de pancartes fait des victimes dans Ottawa-Centre

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Les pancartes électorales s'envolent comme des petits pains chauds dans la circonscription d'Ottawa-Centre, où le libéral Richard Mahoney et le néo-démocrate Ed Broadbent se mènent une lutte féroce.

Dans la nuit de lundi à hier, 57 pancartes du candidat Broadbent ont mystérieusement disparu dans le quartier Glebe, entre les rues Bank et Bronson.

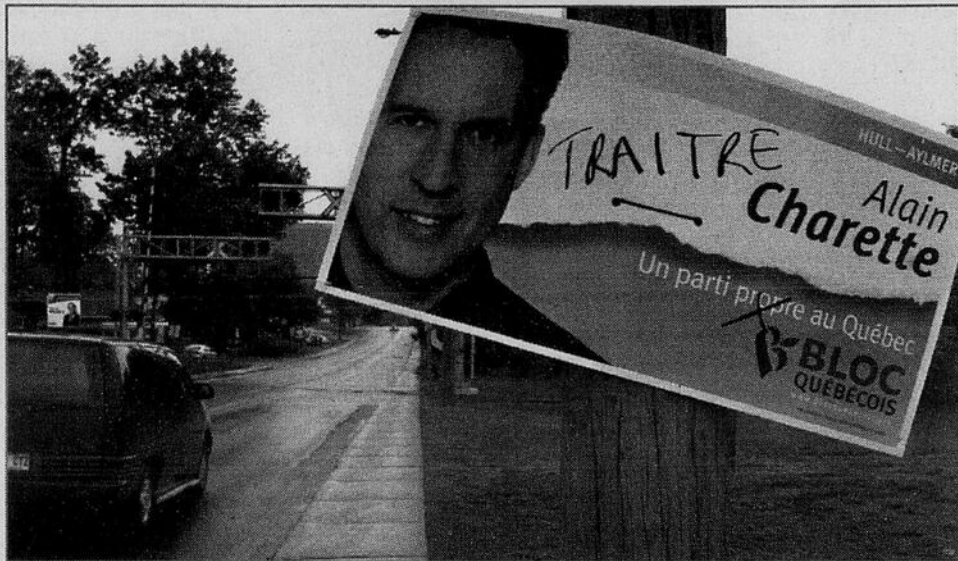
Ce n'est pas la première fois que les affiches de l'ancien chef néo-démocrate sont la cible de vandales. Le mois dernier, des centaines de pancartes orangées se sont envolées dans Ottawa-Centre, certaines devant être remplacées jusqu'à 20 fois.

Des piles de pancartes du candidat Broadbent ont notamment été retrouvées sous des buissons, près de la rivière Rideau, dans la circonscription voisine d'Ottawa-Vanier.

Depuis le début de la campagne, le NPD a installé plus de 1700 pancartes aux quatre coins d'Ottawa-Centre. Pour le directeur de la campagne de Broadbent, Rob Sutherland, leur disparition tient davantage à de «l'enlèvement organisé» qu'à du vandalisme sporadique.

«C'est vraiment malheureux qu'en politique, certains partisans croient encore qu'ils peuvent étouffer l'expression politique de leurs voisins parce qu'elle n'est pas la leur, dit-il. J'avais espéré que l'époque des coups bas en politique était bel et bien terminée, mais il est évident que ce n'est pas le cas.»

La situation est toute aussi difficile du côté du candidat libéral Richard Mahoney, dont le nom figure sur près de 1800



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Du côté québécois aussi, les vandales font des victimes.

pancartes dans le centre-ville d'Ottawa. Au cours des derniers mois, plus de 400 d'entre elles auraient été volées, vandalisées ou griffonnées au point de devoir être remplacées.

«Les gestes illégaux posés à l'égard de nos affiches électorales sont très frustrants et occasionnent des coûts inutiles», a dénoncé M. Mahoney.

Le mois dernier, un membre de l'organisation du candidat libéral a déposé une plainte auprès de la police d'Ottawa, après que son affiche ait été retirée à sept reprises de sa propriété de la rue Bay, dans le Glebe. Au début mai, Richard Mahoney a lui-même eu la mauvaise surprise de retrouver une cinquantaine de ses affiches empilées sur le gazon de sa résidence.

«Au moins, ces affiches ne sont pas perdues, fait remarquer Elizabeth Whiting, du camp Mahoney. On pourra les remettre en place. Mais c'est vraiment dommage.»

D'un côté comme dans l'autre, on invite les citoyens qui sont témoins du vol d'une pancarte à mettre la partisanerie de côté, à prendre en note le numéro d'immatriculation de la voiture impliquée et à contacter la police sans tarder.

Le côté québécois de la rivière des Outaouais n'échappe malheureusement pas aux vandales. Sur le boulevard Taché, dans Hull-Aylmer, on peut voir une affiche du candidat bloquiste Alain Charette affublée du mot «traître» à la bombe aérosol. Du côté libéral, le député sortant Marcel Proulx a lui aussi vu certaines de ses affiches être gribouillées ou même complètement détruites.

«Il y a du barbouillage à gauche et à droite, mais ce n'est rien d'anormal», a commenté le candidat Proulx.

Friday s'entourerait de francophones

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Le candidat conservateur dans Ottawa-Vanier, Kevin Friday, promet qu'une fois élu député, il servirait les gens d'Ottawa-Vanier en offrant les services dans les deux langues officielles.

Pour y arriver, le candidat unilingue anglophone entend s'entourer de gens qui peuvent communiquer efficacement en français, et affirme qu'il continuera ses cours afin d'apprendre le français «jusqu'à ce que je sois aussi bilingue que possible».

Parlant du français comme langue de travail dans la fonction publique, M. Friday ajoute que la langue est un des critères qu'il faut considérer lorsqu'on détermine l'aptitude de quelqu'un à être fonctionnaire, mais pas le seul.

«Le mérite basé sur les réalisations, les connaissances et la performance sont tout aussi importants, et il est important que là où les nombres le requièrent que les services soient offerts dans la langue qui dessert le mieux la population» déclare-t-il.

Les libéraux préfèrent les ponts à l'autoroute 50, lance Nadeau

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Le candidat bloquiste dans Gatineau, Richard Nadeau, reproche aux députés libéraux de ne pas avoir, au cours des dernières années, voulu parler ni compris l'importance de l'autoroute 50 pour l'Outaouais québécois. Il leur reproche ainsi de parler plus souvent de ponts pour favoriser le transfert de la main-d'œuvre et du savoir-faire vers Ottawa.

Réagissant hier à la promesse de la candidate libérale Françoise Boivin au sujet de la 50, le candidat Nadeau a déclaré que son adversaire avait embarrassé ses collègues qui l'ont obligée à rectifier sa position puisqu'elle parle maintenant d'un «échancier plausible» et non plus qu'elle voulait «que ce soit fait avant le prochain mandat».

Mais le candidat Nadeau reproche surtout aux députés libéraux de la région d'avoir négligé l'Outaouais depuis plusieurs décennies, laissant Ottawa se développer.

«Pendant qu'Ottawa développait des infrastructures lui permettant d'alimenter quotidiennement son économie, de diversifier son marché et d'assurer le développement du secteur résidentiel, commercial et industriel, l'Outaouais québécois était victime d'un laisser-faire sans précédent. En construisant la 417 en direction de Montréal et la 401

vers Toronto, Ottawa s'est assurée d'une économie stable et diversifiée, d'un influx quotidien de véhicules lourds, de circuits routiers adéquats dont elle est largement bénéficiaire», note le candidat Nadeau.

Selon lui, Ottawa refuse systématiquement et ce depuis plusieurs années la construction de l'autoroute 50 pour maintenir l'Outaouais dans une enclave, laissant ainsi la région avec des services routiers déficients, une circulation abondante et une politique de développement pauvre.

«Les députés libéraux saisissent peu ou pas du tout la pertinence d'une autoroute. Cette vision libérale condamne l'Outaouais à rester ce qu'elle est. Nos élus préfèrent parler de ponts, obligeant du même coup le transfert de la main-d'œuvre et son savoir-faire vers Ottawa, déjà héritière», soutient M. Nadeau.

Pour sa part, le candidat du NPD dans Hull-Aylmer, Pierre Laliberté, a repris à son compte une déclaration de la candidate Boivin pour attaquer son adversaire Marcel Proulx.

«Si le parachèvement de la 50 est une question de volonté politique, est-ce donc à dire que les députés Proulx et Assad ont manqué de volonté pendant toutes ces années? Ou manquaient-ils plutôt de poids politique?», a indiqué M. Laliberté.

Le Canada devrait-il...

Soutenir directement les villes canadiennes?

Situation actuelle

Les villes canadiennes, qui relèvent des provinces, crient famine et demandent une aide d'urgence de 2,5 milliards \$ au gouvernement fédéral pour le renouvellement de leurs infrastructures. Dans son dernier budget, Ottawa a annoncé son intention de leur accorder le remboursement de la taxe sur les produits et services (TPS), ce qui équivaut à 580 millions \$ pour 2004-2005. Il aidera aussi les petites villes par l'entremise du Fonds d'infrastructure municipale rurale, dont l'enveloppe est de un milliard \$ sur cinq ans.

Le pour

- Dans plusieurs grandes villes, une grande partie des infrastructures (routes, ponts, viaducs, égouts et aqueducs) ont été construites dans les années cinquante et 60 et nécessitent une cure de rajeunissement.
- Le Québec a pris du retard dans la réfection de ses infrastructures, dont la qualité est aujourd'hui en deçà de celles de l'Ontario et du Nord-Est américain.
- Dans bien des cas, il s'agit d'une nécessité non seulement pour assurer le dynamisme des villes et des régions, mais aussi pour la sécurité des usagers.

Le contre

- La reconstruction des routes, ponts et autres infrastructures municipales coûte très cher, alors que les gouvernements ont des moyens limités. Les gouvernements devraient donc faire davantage appel au privé au lieu d'augmenter sans arrêt leurs dépenses en ce domaine.
- Ottawa doit respecter la prérogative des provinces en matières d'affaires municipales.

Position des partis

- Le Parti libéral du Canada propose un nouveau partenariat aux villes. Son chef, Paul Martin, met de l'avant le transfert aux villes d'une partie des revenus fédéraux de la taxe sur l'essence afin de leur assurer un financement stable et récurrent pouvant atteindre deux milliards \$ par année d'ici cinq ans.
- Le Parti conservateur du Canada propose lui aussi d'utiliser une partie de la taxe sur l'essence, soit de trois à cinq cents le litre, mais uniquement pour aider les villes à améliorer leurs infrastructures routières, après entente avec les provinces. Il reconnaît également l'importance pour les villes de varier leurs sources de financement.
- Le Nouveau parti démocratique estime qu'Ottawa doit s'engager à fournir un financement stable, récurrent et à long terme, sur la base d'un pacte avec les provinces, les territoires et les villes.
- Le Bloc québécois est d'accord pour qu'Ottawa transfère aux villes des revenus de taxes, mais il s'oppose à toute forme d'aide directe du fédéral aux gouvernements municipaux puisque les villes relèvent de la compétence exclusive du Québec.

Recherche: La Tribune, Denis Dufresne

Aujourd'hui

Les chefs

• **Paul Martin**: Visite du Canadian Science Centre for Human and Animal Health (8h30, Winnipeg); rencontre la presse (9h15, même endroit); événements à Windsor, Ontario

• **Stephen Harper**: Entrevue avec FAN Radio (9 h), avec CFRB Radio (10 h), avec OMNI TV (11 h), à Toronto, et discours devant la Chambre de commerce de Toronto.

• **Gilles Duceppe**: Rencontre avec des intervenants locaux sur la question du transport en commun (9 h, 100, St-Jérôme), suivi d'un point de presse (10h15); Les Justiciers masqués présentent la pétition de CKOI sur la hausse des prix de l'essence (14 h, Le Groupe Harnois, 80, route 158 St-Thomas-de-Joliette), suivi d'un point de presse (15h30); Rencontre privée avec les maires de la circonscription de Joliette (17 h, Bureau de la MRC de Joliette); rencontre avec les membres de l'organisation de campagne de la circonscription de Joliette (17h50).

• **Jack Layton**: Annonce régionale à Calgary (10h30); Rassemblement partisan avec le premier ministre Gary Doer (19 h), Winnipeg

Calendrier régional

• Débat des candidats d'Ottawa-Orléans à l'école secondaire St. Matthew, sur la promenade Bilberry, en matinée.

Coup de filet: 24 prostituées et 52 clients arrêtés à Ottawa

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

En réponse à plusieurs plaintes de la population, la Police d'Ottawa a arrêté 24 prostituées et 52 clients mâles à la fin de la semaine dernière, dans le cadre d'une opération visant à freiner la prolifération du plus vieux métier du monde dans différents quartiers de la capitale fédérale.

Entre mercredi et samedi, environ 22 policiers et policières ont participé quotidiennement à cette opération qui s'est déroulée à Vanier, dans le marché By, dans le quartier Hintonburgh et dans les environs de la rue Bronson. Des agents se faisaient passer pour des clients afin d'appréhender les prostituées. Des policières ont fait de même, en

prenant le rôle de la travailleuse du sexe, pour arrêter les consommateurs masculins de prostitution. Le résultat: 50 accusations criminelles au total.

«Nous avons organisé cette opération pour répondre aux nombreuses plaintes des communautés liées à la prolifération de la prostitution dans différents secteurs de la ville», a expliqué un des responsables de cette opération, le sergent Brad Hampson.

Toutes les prostituées devront faire face à des accusations d'avoir offert leurs services sexuels moyennant rétribution. Les policiers ont également saisi des quantités diverses de différentes drogues chez quelques travailleuses du sexe. Ces dernières devront également se défendre de possession de substance illicite.

Du côté des clients, un vingtai-

ne d'entre eux sont accusés d'avoir sollicité les services d'une prostituée. Les 32 autres pourront s'en sortir sans tache à leur dossier, étant donné qu'ils en étaient à leur première offense liée à la prostitution.

«Quand ces clients reconnaissent qu'ils ont tenté d'obtenir les services d'une travailleuse du sexe, ils peuvent participer à un cours d'une journée portant sur les impacts de la prostitution, a souligné M. Hampson. Ils doivent payer pour le cours. Durant cette journée, ils rencontrent des anciennes travailleuses du sexe et des avocats. Nous voulons ainsi les informer des conséquences que peut avoir la sollicitation de prostituées dans leur vie et celle de leur famille, ainsi que dans les quartiers où les travailleuses du sexe se trouvent.»

Étude sur la viande de l'ours noir

Le Droit

Les chasseurs d'ours sont invités à participer à une étude sur la présence de trichine dans la viande de ce gros gibier.

La Société de la faune et des parcs du Québec mène présentement une étude sur ce parasite qui est présent de façon naturelle dans la viande d'ours noir et qui

peut causer des empoisonnements chez les personnes qui en consomment. Le parasite peut être détruit par une cuisson adéquate.

Les chasseurs sont donc invités à recueillir les langues des ours qu'ils ont abattus et entrer en contact avec la responsable de l'étude, le docteur Nathalie Côté. On peut joindre M^{me} Côté au

(819) 371-6844 ou par courriel à l'adresse suivante: nathalie.cote@agr.gouv.qc.ca. Le matériel nécessaire au prélèvement de langues sera expédié aux chasseurs intéressés à collaborer à l'étude. On peut aussi obtenir de l'information en visitant le site Internet suivant: www.fapaq.gouv.qc.ca, sous l'onglet Chasse-Pêche-Piégeage.

Ne pas toucher aux faons

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Il faut laisser les faons tranquilles même s'ils semblent avoir été abandonnés par leur mère.

Le biologiste spécialiste de la grande faune François Goudreault a lancé cet avertissement, hier. M. Goudreault qui travaille à la Société de la faune et des parcs du Québec, a tenu à rappeler qu'il ne faut pas toucher à ces petits chevreuils que l'on peut parfois trouver à ce temps-ci de l'année dans un

champ ou en forêt, notamment dans le parc de la Gatineau.

«Chaque année des gens nous appellent parce qu'ils ont trouvé un faon et qu'ils l'ont recueilli. Ils croient que la mère a abandonné son petit et veulent le sauver, mais ils se trompent. La femelle laisse son faon dans les hautes herbes durant plusieurs heures et revient le nourrir lorsque nécessaire. Le petit ne dégage aucune odeur et il est à l'abri des prédateurs. Si on lui touche, il prendra l'odeur humaine. Alors il faut laisser les petits chevreuils tranquilles.»



Du Barry
CONSTRUCTION INC.

Maison en rangée neuve
À vendre Possession immédiate
Pourquoi louer quand vous pouvez acheter pour le même prix !!

Plus de 60% vendu!

BONI

1500\$

informez-vous!
Temps limité

Seulement 2 unités de coin disponible!

“FAITES VITE”
Paiement :
595\$*
GARANTI 12 MOIS



Village Tecumseh
au cœur de Gatineau

Ouvert : Lun. mar. de 13 h à 20 h, mer. 16 h à 20 h, jeudi 13 h à 20 h. Samedi et dimanche de 12 h à 16 h. Ou par rendez-vous.

Appelez notre bureau des ventes
(819) 568-2555
cell. : **(819) 790-1785**
215, rue Melbourne, Gatineau.
Le plus récréatif des villages

(* Paiement avec 5% de mise de fond (capital et intérêt). Frais de gestion 60\$/mois en sus.)



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 2 JUIN 2004 7



Havre Wakefield

CONDOMINIUMS ET MAISONS EN RANGÉE SUR LA RIVE DE LA RIVIÈRE GATINEAU

1408 p.c. à 1650 p.c.
à partir de

154 900\$

TAXES ET FRAIS DE NOTAIRE INCLUS

- Marina privée
- Capitainerie
- Salle d'exercice
- Piscine
- Golf & Ski à proximité
- 22 minutes du Casino



Le Groupe Hoefly

INFORMATIONS: (819) 775-2838



GINSBERG GINGRAS
et associés/and associates Inc.
Professionnels de la réorganisation
Syndics de faillite
www.ginsberg-gingras.com

Problèmes financiers ? On vous écoute.

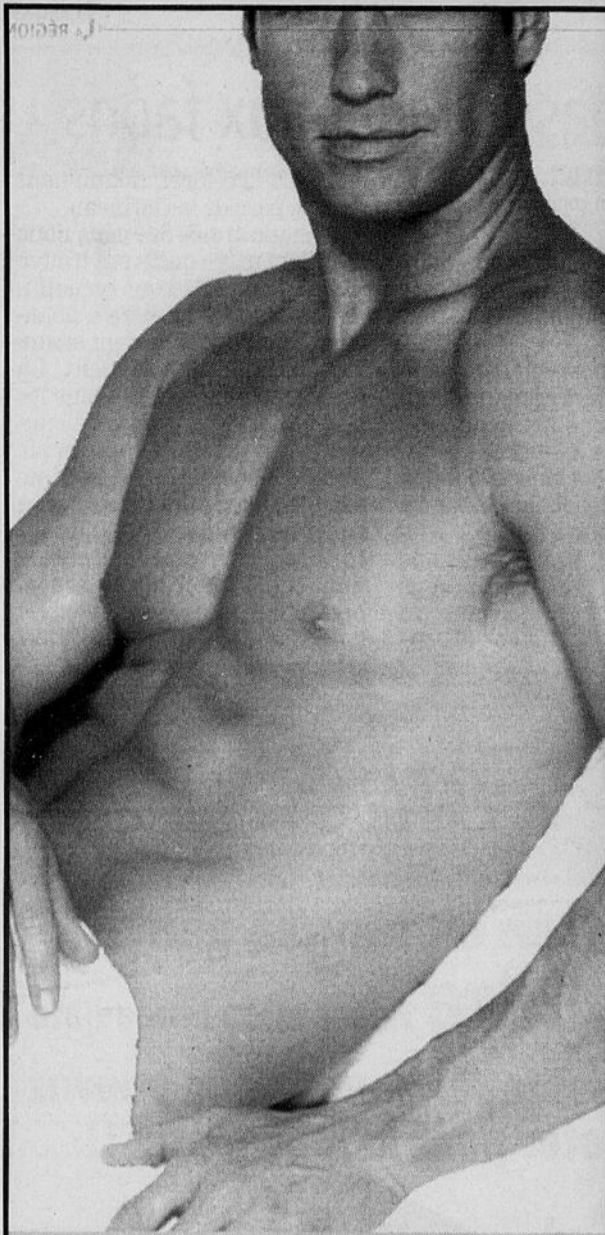
Chantal Gingras, syndic chez Ginsberg Gingras, peut évaluer avec vous votre situation financière et vous proposer, en toute dignité, des solutions adaptées à vos besoins. La faillite n'est peut-être pas la seule solution. **Parlons-en !**

APPELEZ CHANTAL AU (819) 776-0283 CONSULTATION GRATUITE

Gatineau - Secteur Hull
145, Promenade du Portage
☎ (819) 776-0283
(800) 567-1905



Chantal Gingras
CIRP, Syndic



Consultation Gratuite • www.gentlelaseonline.com

GentleLase

Épilation au laser pour hommes et femmes

59\$

Lèvres supérieure,
menton, favoris, joues

299\$

Dos ou Poitrine

349\$

Jambes Complètes et Bikini

RÉSERVEZ VOTRE CONSULTATION GRATUITE MAINTENANT ET ÉPARGNEZ 50% SUR TOUS LES AUTRES TRAITEMENTS

Orléans, 824-7571, 1811, boul. St. Joseph, Centre Aphrodite • Kanata, 599-9420, Kanata Centrum, voisin d'Optique Laurier

Gatineau, 669-6565, 170, boul. Maloney Est • Kingston, 531-3100, 279, rue King Est, au Sheraton Quatre Points

Hull, 771-0790, 295, boul. St-Joseph • St-Laurent, 744-1461, Centre commercial Bo-Tan, voisin du Club Monaco

Inauguration officielle de Gatineau Nissan

C'est en présence de nombreux invités dont le maire de Gatineau Yves Ducharme et le vice-président des ventes de Nissan Canada, M. Allan Childs, que les propriétaires Pierre Grenier et René Dupont ont inauguré officiellement leur nouvelle concession Gatineau Nissan. Plusieurs transformations majeures ont été réalisées depuis l'ouverture de la concession en octobre 2002. «Si nous avons tant tardé à vous lancer cette invitation c'est que nous voulions que tout soit parfait pour vous recevoir. Les coûts de rénovation et de réaménagement se sont élevés à plus de 3 millions de dollars incluant l'atelier de carrosserie et ses nouveaux équipements», a dit M. Grenier avant d'ajouter : «Le secret de notre réussite est d'abord et avant tout le personnel, la qualité et la diversité des produits Nissan». Le chiffre d'affaires annuel de Gatineau s'élève à plus de 20 millions de dollars, ce qui signifie de grandes retombées économiques au niveau régional. L'équipe de Gatineau Nissan et de l'atelier de carrosserie (Carrossiers de l'Outaouais) compte maintenant 32 employés.

De gauche à droite, à l'avant : le vice-président de Nissan Gatineau M. René Dupont, le maire de Gatineau M. Yves Ducharme, le président de Gatineau Nissan M. Pierre Grenier, le vice-président des ventes Nissan Canada M. Allan Childs et le directeur général des ventes de Gatineau Nissan M. Roland Champagne. À l'arrière, de gauche à droite : le directeur des ventes de Gatineau Nissan M. Mustafa Doublali et le directeur régional Québec de Nissan Canada M. Pierre Boutin.



DÉCOUVRIR

GATINEAU
NISSAN

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST
Autoroute 50, sortie de la Vérendrye

243-5454



Gratton

Les p'tites annonces et la vie

Je vous l'ai déjà dit, j'adore lire les petites annonces du *Droit*. C'est bizarre, direz-vous, mais moi je m'amuse. Et parfois, une petite annonce peut faire l'objet d'une chronique.

Comme cette chronique d'il y a environ deux ans dans laquelle je vous racontais les malheurs de Roger Raby, ce Gatinois qui avait perdu, sur le chemin Pink, son... bain tourbillon!

Puis les petites annonces nous ont permis de rencontrer une charmante vendeuse de hérissons et un propriétaire de restaurant qui n'embauche que des serveurs gais, pour ne nommer que ces deux Gatinois.

Elles sont amusantes les petites annonces. Et parfois délirantes. Comme les cinq suivantes trouvées dans notre édition d'hier :

1 — «Cinq lits de bronzage, excellent état, 3 ans, 4300\$ chacun ou 4000\$ pour cinq.»

(Oui, vous avez bien lu, chers lecteurs ; 4 300\$ pour un lit, 4000\$ pour CINQ lits. Et quoi après? Une douzaine de lits et c'est gratuit?).

2 — «Chaise roulante motorisée, Quantum Blast 850, 3000\$.»

(Un fauteuil-roulant nommé Quantum Blast 850... Vient-il avec casque protecteur et vêtements de cuir!?).

3 — «Chien golden retriever, 7 semaines, pure race, géniteur sur place.»

(Géniteur sur place...? Pourquoi? Pour pouvoir lui demander la patte de sa fille?).

4 — «Cours d'anglais pour ceux qui croient avoir la tête dure.»

(Et moi qui croyais que les gens qui ont la tête dure parlent uniquement l'anglais!).

5 — «Seule? Appelez Intro Option et laissez-nous trouver l'âme sœur pour vous. Plus de 4000 membres...»

(Quatre mille membres! Heu... sans commentaires, O.K.?).

AVIS DE RECHERCHE

Pour terminer, voici une petite annonce qui est publiée depuis quelques jours dans nos pages et qui m'intrigue. Voici ce qu'on peut lire dans cette annonce :

«AVIS À GRACE RAN-COURT: Si tu es la personne que je recherche, tu dois avoir été à l'hôtel Delta et à l'hôpital Sainte-Marie de Trois-Rivières l'hiver dernier. Tu peux me rappeler au 450-699-3342. Joseph Martin.»

Elle m'intriguait cette petite annonce. Alors j'ai appelé le «Joseph Martin» en question. Voici un résumé de notre conversation. Je vous fais grâce

des présentations.

«M. Martin, vous êtes à la recherche d'une femme du nom de Grace Rancourt. Qui est-elle?»

— Elle est une amie de Gatineau que j'ai rencontrée l'hiver dernier à Trois-Rivières.

— Que faisiez-vous à Trois-Rivières?

— Comme Grace, j'y étais pour des traitements pour le cancer à l'hôpital Sainte-Marie. J'habite Châteauguay (en banlieue de Montréal) et je devais attendre plus d'un an pour être traité à Montréal. Mais à Trois-Rivières nous sommes traités immédiatement. Nous étions une trentaine de personnes venues des quatre coins du Québec qui suivait des traitements à l'hôpital là-bas. Nous étions tous logés à l'hôtel Delta et les traitements ont duré deux mois. Donc j'ai connu Grace pendant ce séjour de deux mois à Trois-Rivières.

— Vous avez quel âge, M. Martin?

— J'ai 72 ans.

— Et Grace est devenue votre amie?

— C'est ça, une bonne amie. Et je lui ai dit que je passerais la visiter à Gatineau cet été. Mais lorsque nous nous sommes quittés, nous étions tellement contents et excités de rentrer chez nous que, dans l'énerverment, j'ai complètement oublié de lui demander ses coordonnées.

— Donc vous avez passé deux mois ensemble et vous aimeriez la revoir?

— Bien sûr. Et je serai en Outaouais cet été, alors j'ai placé cette petite annonce dans votre journal en espérant que Grace la lira et qu'elle m'appellerait. J'ai fouillé dans le bottin téléphonique de Gatineau mais son nom n'y apparaît pas.

— Je vais tenter de vous aider dans vos recherches, M. Martin.

— Comment pouvez-vous m'aider?

— En lançant un avis de recherche pour Grace Rancourt dans ma chronique.

— Ce serait bien gentil de votre part. Mais ça coûte combien?

— Mais rien, voyons! C'est moi qui vous ai appelé. Avez-vous des enfants, M. Martin?

— Oui, deux.

— Alors c'est mon cadeau de la fête des Pères, trois semaines en avance. Bonne chance M. Martin.

— Merci.»

Comme je concluais l'autre jour, c'est dans les petites annonces que se joue la vie...

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Johnny Dupuis est acquitté de l'accusation de trafic de marijuana

Johnny Dupuis n'est pas au bout de ses peines devant la Cour du Québec, mais il a tout de même moins de pression sur les épaules, ce matin, après la conclusion de la première journée de son procès, hier.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Cet homme de Duhamel, accusé de possession de marijuana dans le but d'en faire le trafic et de possession simple de cannabis, a été acquitté d'un premier chef d'accusation puisqu'il a été démontré que les 3,8 kilogrammes de marijuana saisis chez lui en 1999 étaient pour sa consommation personnelle et celle de sa conjointe. Il lui reste maintenant à répondre d'une accusation de possession simple.

Pour le couple de Johnny Dupuis et Nicole Massicotte, la marijuana aurait été utilisée à des fins thérapeutiques sous l'approbation de leurs médecins res-

pectifs, mais sans toutefois bénéficier de l'accord de Santé Canada. L'homme de 47 ans est devant les tribunaux depuis que sa résidence de Duhamel a été perquisitionnée par la Sûreté du Québec le 27 septembre 1999.

Sur place, les policiers avaient saisi 3,8 kilogrammes de marijuana, qui provenaient d'une plantation érigée sur des terres de la Couronne. Johnny Dupuis avait été victime d'une agression armée en 1977, qui a laissé plusieurs séquelles.

Depuis l'incident de 1977, l'homme aurait souffert de dépression, ferait de l'insomnie, éprouverait toutes sortes de problèmes physiques et aurait eu recours à une panoplie de produits pharmaceutiques.

«J'ai tout essayé, mais les médicaments n'étaient pas assez forts pour moi. Je devais prendre le double des doses, puis j'ai développé des dépendances envers les médicaments. En plus, j'avais de mauvaises réactions face aux effets de certains médicaments. La marijuana, elle, me calme,

m'aide à dormir, apaise ma souffrance en plus de favoriser ma digestion, car mon foie est malade», a-t-il expliqué devant le juge Pierre Chevalier.

Malgré le fait que le Dr Jean Boucher ait prescrit de la marijuana par le passé à l'accusé, les demandes de M. Dupuis auprès de Santé Canada, afin de faire partie de sa liste d'exemption, ont toujours été refusées. Aujourd'hui, le Collège des médecins n'autorise plus les médecins à prescrire de la marijuana.

M. Dupuis a tout de même rendez-vous pour une audition le 21 juin, afin de contester le dernier refus de Santé Canada d'obtenir à sa demande. Entretemps, l'accusé reviendra en Cour le 16 juin, avec un affidavit de son médecin. Si le témoignage écrit du Dr Boucher indique que pour M. Dupuis, il n'y a pas d'autres options possibles à la marijuana pour soulager sa souffrance, le juge Chevalier pourrait arrêter les procédures, donnant ainsi raison à M. Dupuis et sa conjointe.

EMMAÛS
Nous avons besoin de vous, tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir: Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
LE COMPTOIR D'EMMAÛS
175, rue Eddy, Hull
Merci à tous
Oeuvre de l'Abbé Pierre

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN
Place au Franco dans **15 jours**
www.ffc.ca

NOUS ACHETONS DES MANTEAUX DE VISON
Nous payons comptant \$\$\$
(613) 241-4213

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

SOLDE CIRCULAIRE EN COURS! **ENSEMBLE DOUILLETTE Carol**
Conso. jusqu'à 349,99\$/semaine.
149,99\$ (1ens. et plus)

40% DE RABAIS

COUSSINS décoratifs Carol
Conso. jusqu'à 29,99\$/ch.
11,39\$ et plus

RIDEAUX passe-tringle Carol
Conso. jusqu'à 59,99\$/panneau
23,99\$ panneau et plus

Aujourd'hui SEULEMENT TOUS les tissus à DRAPERIE et à REMBOURRAGE **40% DE RABAIS** **TOUTE DE QUINCAILLERIE DÉCORATIVE**
Incluant *Knock*, *Conso* et *Valero*.

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada.
920, boul. Maloney ouest (819) 568-2405
Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

MON P'TIT DÉCOR
« Pour la confiance et l'expertise »

VENTE TROTTOIR LE 3-4-5 JUIN
Aubaines sur toute la rue Eddy

Nouvelles heures pour l'été 2004
Les jeudis et vendredi jusqu'à 20 h
Les Ateliers de faux finis sont débutés.
Réservez vos places!

JUSTE À TEMPS POUR LE PRINTEMPS

- Peinture
- Stores • Draperies
- Service de décoration sur place et à domicile

Détaillants autorisés **SICO sikkens**

MON P'TIT DÉCOR, 59 RUE EDDY (SECTEUR HULL) 777-3583
Anciennement Geo Manpelt Ltée

OFFRE DE SERVICES Comptable
À temps partagé en entreprise

Préparation des paies incluant CCQ, Remises DAS et taxes de vente, Gestion des coûts par projets Acomba, Accpac, Maestro, Quicken.

1 à 2 jours semaine.

Jean Chénier FCBA
663-1268

Les Immeubles **E.TASSE**

Besoin d'un chez-soi pour une courte durée, 1 mois, 2 mois, 6 mois... Louez un de nos appartements meublés et équipés. Fini les tracas, pensez aux Immeubles E. Tassé.

(819) 276-5988
www.etasse.com

RIEN NE LUI ÉCHAPPE!
TOUTE L'ACTUALITÉ DU MATIN
AVEC DANIEL SÉGUIN, DU LUNDI AU VENDREDI, DÈS 6 H

CJRC 1150
RADIOMÉDIA

ÉCOUTEZ

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 2 JUIN 2004 9



CENTRE NATIONAL DES ARTS DU CANADA
CANADA'S NATIONAL ARTS CENTRE

35 années d'inspiration... et le meilleur reste à venir !



Photo : Richard-Max Tremblay

Diriger l'Orchestre du Centre national des Arts du Canada est un réel plaisir... L'enthousiasme avec lequel nos musiciens s'emploient à jouer aussi merveilleusement n'a d'égal que leur dévouement envers l'éducation des artistes et des publics de demain. Nous avons connu un passé glorieux et un brillant avenir nous attend.

—Pinchas Zukerman, *directeur musical*

Tant d'histoires remarquables ont été racontées et pourtant, nombreuses sont celles qui demeurent inconnues. Notre pays inspire de grands comédiens, et je suis ravie de les inviter à monter sur nos scènes...

—Marti Maraden, *directrice artistique, Théâtre anglais*

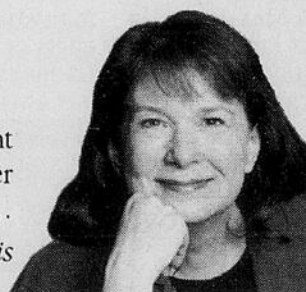


Photo : V. Tony Hauser



Photo : Jim Cochrane

La danse est un outil de communication extrêmement puissant, un pont entre le cœur et l'esprit. L'utilisation expressive du corps dans un médium essentiellement non verbal peut faire vibrer des auditoires de tout âge et de divers horizons. Même après 35 ans, le Centre national des Arts continue de présenter des productions de danse contemporaine et classique de calibre international venues des quatre coins du monde.

—Cathy Levy, *Productrice, programmation de la Danse*

Les artistes du théâtre cherchent à capter le regard de l'autre et à le changer. Sur scène, ils iront parfois jusqu'à inventer d'autres langages et d'autres formes qui multiplieront les points de vue. Et plus ces derniers seront nombreux, plus le monde se sentira accompagné.

—Denis Marleau, *directeur artistique, Théâtre français*



Photo : Richard-Max Tremblay



Photo : Fred Cattroll

La programmation régionale nous permet de prendre le pouls de notre communauté artistique. Notre mission est d'offrir une programmation exubérante, pleine d'esprit et dynamique à la Quatrième Salle, le plus récent lieu de présentation dont s'est doté le Centre national des Arts.

—Michel Dozois, *producteur, Programmation régionale et événements spéciaux*

www.nac-cna.ca

35 YEARS OF
ANS D' inspiration

VENEZ CÉLÉBRER LE 35^E ANNIVERSAIRE DU CNA LE 2 JUIN DE 17 H À 20 H 30.
53, RUE ELGIN, OTTAWA. PERFORMANCES ET GÂTEAU D'ANNIVERSAIRE **GRATUITS !**

Des coyotes se seraient attaqués à des moutons à Aylmer

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Les coyotes continuent de faire des ravages chez les éleveurs de moutons de l'Outaouais.

Un éleveur d'Aylmer, Pierre Granier, en a fait l'expérience en fin de semaine dernière. Quatre de ses bêtes ont été tuées et l'une blessée dans ce qui a tout l'air d'une attaque de coyotes.

«Mes moutons de la Barbade sont une espèce rare que j'éleve sur un terrain dans le secteur rural d'Aylmer. Je les ai protégés en érigeant une clôture électrifiée, mais il semble que les coyotes aient trouvé un moyen de passer sous la porte. Lorsque je suis arrivé le matin j'ai constaté

que certains de mes moutons avaient été tués et partiellement dévorés, qu'un autre avait été blessé alors que le reste du troupeau était affolé. Ce sont les coyotes qui ont fait ça, sans aucun doute», a indiqué M. Granier qui a déjà aperçu des coyotes dans les prairies d'Aylmer et aux abords du parc de la Gatineau.

L'éleveur a décidé de ramener son troupeau plus près de sa maison afin de mieux les surveiller.

Depuis leur apparition dans l'Outaouais en 1949, des coyotes ont été aperçus dans tous les coins de la région. Au cours des dernières années, ils ont été actifs dans la région de la Petite-Nation où des producteurs d'agneau se

sont plaints de leurs incursions.

Selon M. François Goudreault, biologiste et spécialiste de la grande faune à la Société de la faune et des parcs du Québec, il est difficile d'évaluer le nombre de coyotes en activité dans la

région. Ils peuvent voyager sur de grandes distances à la recherche de nourriture et ils évitent les contacts avec les humains. «Contrairement aux loups qui se déplacent en meute et qui ont besoin d'un grand ter-

ritoire pour vivre, les coyotes vivent en groupes familiaux et se tiennent à peu de distance des zones habitées. Le coyote est opportuniste car s'il ne trouve pas la nourriture dont il a besoin, il n'hésite pas à s'aventurer sur les fermes à la recherche du bétail plus facile à attaquer comme le mouton», a précisé M. Goudreault.

Nomination



Yvon Gravelle

La direction de Carle Ford est heureuse d'annoncer la nomination de Yvon Gravelle à titre de représentant des ventes. Yvon possède une grande expertise ayant œuvré dans le domaine depuis plusieurs années. Il invite tous ses clients et clientes à venir le rencontrer lors de l'achat ou de la location d'un prochain véhicule.

CARLE FORD

www.carleford.com
courriel : info@carleford.com

901, RUE DOLLARD, BUCKINGHAM
(819) 986-3000



Boutique Hervé St-Amour Pour Elle & Lui

Simple comme 1-2-3

- 1 Rabais de 20% sur nos produits JACK VICTOR
n.b. : les retouches sont incluses !
- 2 Plus de 200 complets avec des rabais de 33%!
- 3 Aucune TPS + TVQ sur notre marchandise à prix régulier
n.b. : les retouches sont incluses !

Avec tout achat, obtenez l'emballage gratuit pour la Fête des pères (20 juin)

Boutique Hervé St-Amour, la plus belle boutique en Outaouais

www.stamour.ca
131, St-Joseph, Secteur Hull, Axe Laramée-Montcalm
(Accès au stationnement en tout temps)
(819)770-5434

Hervé St-Amour
Pour elle et lui



Royal Crites, A.V.C.
Directeur d'agence



Than Beaudoin
Directeur des ventes
Conseiller en sécurité financière



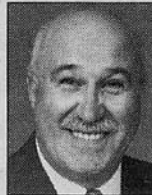
Martin Gailpeau
Directeur des ventes
Conseiller en sécurité financière



Pierre Valiquette
Directeur des ventes
Conseiller en sécurité financière



Yves Desjardins
Adjoint à la direction
Conseiller en sécurité financière



Michel Gratton, A.V.C.
Conseiller en sécurité financière



José Melo
Conseiller en sécurité financière



Michel Tessier
Conseiller en sécurité financière



Jean-Pierre Beaudoin
Conseiller en sécurité financière



Jacques Bisson, A.V.C.
Pl. Fin. Conseiller en sécurité financière



Marc Courtemanche
Conseiller en sécurité financière



Francine Mairville
Conseillère en sécurité financière



Luc Lauzon, A.V.C.
Pl. Fin. Conseiller en sécurité financière



Hélène Boyer-Prud'homme
Conseillère en sécurité financière

VOTRE VIE SUR TOUTE LA LIGNE.

Votre assurance a plus d'une corde à son arc.

Votre conseiller de l'Industrielle Alliance vous aide à prévoir l'imprévisible grâce à une variété de protections rassurantes et flexibles, correspondant à tous les types de situations :

- Assurance vie
- Assurance maladie grave
- Assurance invalidité
- Assurance accidents

Informez-vous auprès d'un de nos conseillers sans plus tarder ! (**assurance de personnes) (***)Représentant en épargne collective.)



Armand Legault
Conseiller en sécurité financière



Isabelle Bergeron
Conseillère en sécurité financière



Luc Marongère
Conseiller en sécurité financière



Stéphane Pilon
Conseiller en sécurité financière



Alphonse Karekezi
Conseiller en sécurité financière



Guy Haspect
Conseiller en sécurité financière



Oualid Ben Tamarizet
Conseiller en sécurité financière



Takayoshi Tokuda
Conseiller en sécurité financière



Line Viger
Représentante en épargne collective



Claude Guindon, A.V.C.
Conseiller en sécurité financière

Agence de Hull
880, boulevard de La Carrière, bureau 200
Gatineau (Québec) J8Y 6T5

Tél. : 771-6645
Sans frais : 1-800-363-8004

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

Tondeuses et tracteurs de pelouse et jardin CRAFTSMAN^{MD} ... record de ventes au Canada!

D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité

rabais 90\$
TONDEUSE CRAFTSMAN 5,5 HP
 Moteur Honda. Tondeuse 21 po pour déchiqueter, ensacher ou éjecter l'herbe sur le côté. Sac facile à vider EZ Empty^{MC} inclus. N° 36449. Rég. Sears 429,99.
339,99
RIEN QUE 42,50 PAR MOIS*

rabais 100\$
TONDEUSE AUTOMOTRICE CRAFTSMAN 5,5 HP
 Moteur Honda. Vitesse variable. Modèle 2 façons pour déchiqueter et ensacher l'herbe à l'arrière. N° 36554. Rég. Sears 499,99.
399,99
RIEN QUE 50 \$ PAR MOIS*

rabais 50\$
TONDEUSE À ESSENCE CRAFTSMAN 6,5 HP
 Moteur Briggs & Stratton. Tondeuse 21 po pour ensacher et déchiqueter l'herbe à l'arrière. Sac EZ Empty^{MC} inclus. N° 36434. Rég. Sears 329,99.
279,99
RIEN QUE 35 \$ PAR MOIS*

maintenant 349⁹⁴
TONDEUSE CRAFTSMAN 3 FAÇONS, 6,25 HP, 21 PO
 Ensachage à l'arrière. Démarrage à clé. N° 36247. Était... 499,99. Puis... 399,94.
RIEN QUE 43,75 PAR MOIS*

139⁹⁹ ch.
AU CHOIX
SOUFFLEUSE/ASPIRATEUR À ESSENCE CRAFTSMAN 24 CM
 N° 51774. Rég. Sears 199,99.
 OU
TAILLE-HAIE À ESSENCE CRAFTSMAN 22 PO, 25 CM
 N° 51432. Rég. Sears 199,99.
 OU
TONDEUSE À FOUET À ESSENCE CRAFTSMAN 17 PO, 25 CM
 à manche incurvé. N° 51446. Rég. Sears 169,99.

rabais 400\$
TRACTEUR DE PELOUSE CRAFTSMAN À MOTEUR KOHLER 20 HP
 Modèle hydrostatique à levier de changement de vitesse sur l'aile. Tondeuse 42 po pour déchiqueter ou ensacher l'herbe (ensacheuse vendue séparément). N° 60483. Rég. Sears 2599,99. **2199,99**
RIEN QUE 275 \$ PAR MOIS*
 Modèle à pédale aussi en solde. N° 60484. Rég. Sears 2699,99.
2299,99
RIEN QUE 287,50 PAR MOIS*

0% d'intérêt jusqu'en février 2005*
 avec la carte Sears, pour tondeuses et tracteurs



*Payez en 8 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en février 2005. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Les mensualités indiquées ont été arrondies au cent près. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Renseignez-vous. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 6 juin 2004

SOYEZ PRÊTS POUR LA BELLE SAISON!



TRACTEURAMA! 2 JOURS SEULEMENT TOUS LES TRACTEURS ET TONDEUSES À PRIX ORDINAIRES SONT EN SOLDE

sauf les articles Sears 'Valeur sûre' et Sears Les essentiels

Les samedi 5 et dimanche 6 juin, venez tester nos tondeuses et tracteurs de pelouse!

Prix en vigueur les samedi 5 et dimanche 6 juin 2004, dans la limite des stocks

rabais 200\$

TRACTEUR DE PELOUSE CRAFTSMAN 16,5 HP
 6 vitesses. Tondeuse 42 po. Housse incluse. N° 60516. Rég. Sears 1699,99.
1499,99
RIEN QUE 187,50 PAR MOIS*
 Modèle auto aussi en solde. N° 60586. Rég. Sears 1899,99.
1699,99
RIEN QUE 212,50 PAR MOIS*

rabais 500\$

TRACTEUR DE COUR CRAFTSMAN 18,5 HP
 6 vitesses. Tondeuse 42 po. Embrayage électrique de la lame. Essieu en fonte. Housse incluse. N° 60410. Rég. Sears 2499,99.
1999,99
RIEN QUE 250 \$ PAR MOIS*
 Modèle automatique aussi en solde. N° 60411. Rég. Sears 2699,99. **2199,99**
RIEN QUE 275 \$ PAR MOIS*

Tous LES ACCESSOIRES POUR TRACTEUR À PRIX ORDINAIRES SONT en solde

Au choix: bennes, aérateurs, déchaumeuses, balayeuses, épanduses et plus.

rabais 50%
 SUR TOUTES LES ENSACHEUSES À PRIX ORDINAIRES À L'ACHAT D'UN TRACTEUR

OFFRE DE PRIME

À l'achat de tout tracteur, recevez EN PRIME une tondeuse à fouet à essence CRAFTSMAN 17 po, 25 cm³, à manche droit (n° 51455. Rég. Sears 169,99.)

Une prime par achat, dans la limite des stocks. Inclure la prime en cas de retour. Détails en magasin

SEARS

QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

Conseiller de Cantley accusé de conflit d'intérêt

Christine Langlois
nouvelles@ledroit.com

L'ancien conseiller municipal de Cantley, Michel Thériault, accuse l'actuel conseiller Claude St-Cyr de conflit d'intérêt. M. Thériault allègue que M. St-Cyr a tiré profit d'un contrat attribué à la plomberie dont il était le propriétaire.

M. Thériault a profité de la période de question, devant une salle de conseil bondée, pour aborder le sujet.

Or, M. St-Cyr insiste pour dire que d'une part, le contrat n'a pas été accordé directement à la Plomberie St-Cyr, mais à un entrepreneur général qui a ensuite embauché la plomberie. Il ajoute qu'au moment de l'octroi du contrat, il avait pris sa retraite et ne tirait plus profit de la compagnie, même si c'est cette

dernière fonctionnait toujours grâce à son permis de plombier. Et finalement, M. St-Cyr indique qu'il était en vacances au Mexique au moment de l'attribution du contrat, ce que confirme le maire, Michel Charbonneau. Il n'a donc pu, techniquement, se prononcer sur ce dossier.

Mais pour M. Thériault, tout n'est pas si simple. « Quand une personne se lance en politique, elle devrait choisir entre la politique et le monde des affaires. Elle ne peut pas faire les deux. » Il demande rien de moins que la démission du conseiller, et compte déposer une plainte au ministère des affaires municipales.

Cette allégation n'a pas semblé soulever les passions hier soir, la foule de 90 personnes étant davantage préoccupée par l'éventuelle construction d'une école avec la participation financière de la municipalité.

Un plafond cède: un blessé

Le Droit

Un plafond suspendu s'est abattu, hier vers 16 h, sur la tête de résidents de la maison de retraite Lynwood Park, dans l'ouest d'Ottawa. Six d'entre eux ont été transportés à l'Hôpital Civic d'Ottawa.

Une dame de 81 ans a subi des

blessures graves à la tête, alors que les cinq autres blessés souffraient de blessures légères telles des contusions. L'édifice n'est âgé que de 15 ans et les autorités ne s'expliquaient pas hier ce qui avait pu se passer. Des inspecteurs en bâtiments de la Ville d'Ottawa ont ouvert une enquête.

Je repars comblé Hull HYUNDAI

Combattez la HAUSSE DU PRIX de l'essence avec l'une de ces Hyundai neuves.

TOUT TOUT TOUT
CE QUE VOUS RECHERCHEZ DANS UNE VOITURE

0%
financement à l'achat jusqu'à
60
mois sur modèles sélectionnés

BYE BYE le Bail
Nous rachetons jusqu'à
6 MOIS
de votre fin de location
sur toutes les marques!



ELANTRA GT 5 portes 2004

LOUEZ À PARTIR DE **214\$*** PAR MOIS / 60 MOIS

DES ÉCONOMIES D'ESSENCE*

ACCENT GS
5 vitesses : 8,1 / 6,5 - 35/43 milles au gallon
automatique : 8,9 / 6,2 - 32/46 milles au gallon

149\$/mois location 60 mois

Elantra GT
5 vitesses : 8,7/6,3 - 32/45 milles au gallon

214\$/mois location 60 mois

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

7 ans/120 000 km
Groupe motopropulseur

5 ans/100 000 km
Garantie globale*

5 ans/100 000 km
Assistance routière

HYUNDAI Gagnant

L'assistance routière 24 heures comprend : location d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

www.hyundacanada.com

Hull HYUNDAI

(*S.A.C. des Services financiers Hyundai. Pour tous les détails et conditions voir un représentant de Hull Hyundai. L'offre est pour un temps limité) 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant de 1 995 \$. Transport et préparation inclus.

1135, boul. St-Joseph
(secteur Hull)
coin Freeman, Gatineau **770-7768**

RELAXER... OU PAS !

Vous avez le choix !



Vallée du bas de l'Outaouais

À quelques minutes d'Ottawa, découvrez la Vallée du bas de l'Outaouais, une nouvelle destination touristique idéale pour toutes vos **escapades...**



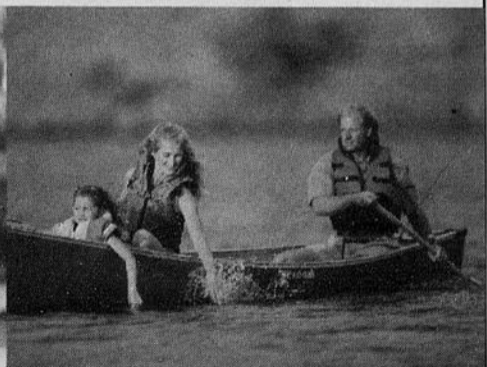
en amoureux



seul



entre amis



en famille

Initié par la Chambre économique de l'Ontario

Informez-vous au : 1 800 361-7439 | relaxeroupas.com

Ici au Canada

Plus d'idées de voyage? Visitez www.voyagecanada.ca/ir

Une généreuse nature



FABRICVILLE

VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

SOLDE CIRCULAIRE EN COURS!

LIQUIDATION • LIQUIDATION • LIQUIDATION • LIQUIDATION



LIQUIDATION • LIQUIDATION • LIQUIDATION • LIQUIDATION

INVENTAIRE AU COMPLET

**TISSUS MODE
PRINTEMPS ET ÉTÉ**

50%^e DE RABAIS

LIQUIDATION • LIQUIDATION • LIQUIDATION • LIQUIDATION



LIQUIDATION • LIQUIDATION • LIQUIDATION • LIQUIDATION

De plus, aujourd'hui **SEULEMENT**

TOUS TISSUS DE BASE 50% DE RABAIS PLUS UN ASSORTIMENT DE FILS • BOUTONS • GLISSIÈRES

Le symbole "Moins cher pour membres" indique les prix membres. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin. Spéciaux de draperies non-valables pour les commandes à domicile. Les images peuvent varier de la marchandise en solde. La marchandise peut varier d'un magasin à un autre.

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com

**920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405**

Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada

Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

L'avenir commence ICI!

Réunion publique d'information

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario invite la communauté à participer à une réunion publique d'information au sujet du projet de construction d'une **structure gonflable multi-fonctionnelle** à l'école secondaire publique Louis-Riel.

Date : Le jeudi 3 juin 2004

Heure : 19h00

Lieu : École secondaire publique Louis-Riel
1655, chemin Bearbrook
à Blackburn Hamlet

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario



Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit

Lac Heney: compensation de 4,9 millions \$

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Après sept années de démarches juridiques, le regroupement des villégiateurs du lac Heney, en Haute-Gatineau, a finalement signé un protocole de règlement avec le procureur général du Québec et le Fonds d'aide aux recours collectifs.

L'entente, approuvée par la juge Johanne Trudel de la Cour supérieure du Québec à Montréal, prévoit un dédommagement de 4,9 millions \$ aux membres du recours collectif afin de favoriser la réhabilitation du lac, qui avait été fortement pollué en raison de la présence de la pisciculture Gestion Serge Lafrenière Inc.

Le montant peut paraître impressionnant à première vue, mais il faut savoir qu'au moment du dépôt du recours collectif en septembre 1999, les plaignants exigeaient 20 millions \$ dans leur poursuite.

Au départ, les parties visées dans cette affaire étaient la pisciculture Gestion Serge Lafrenière Inc. et le gouvernement du Québec qui, selon les riverains, a livré de nombreux permis d'exploitation sans la moindre étude environnementale. La pisciculture avait toutefois fait faillite en novembre 2000, freinant ainsi le recours pendant un long moment. Toujours selon les riverains, la qualité de l'eau du lac n'avait cessé de se détériorer depuis l'ouverture de la pisciculture, en 1993.

Les résidents avaient réussi à faire fermer la pisciculture en juillet 1999. Québec, qui aurait ressenti une certaine responsabilité face à M. Lafrenière, lui avait même versé 2 millions \$ pour fermer ses portes à titre compensatoire. En 1996, il avait reçu 700 000 \$ pour relancer son entreprise.

Près du lac Heney, Gestion Serge Lafrenière avait réussi à augmenter sa production de 60 à 250 tonnes de truites par an. Les déchets de la pisciculture surpassent de beaucoup la capacité d'absorption en phosphore du lac.

Le 4,9 millions \$ servira d'abord à défrayer le coût des mesures de réhabilitation du lac et de son bassin versant. En considération du règlement, les plaignants ont accepté de suspendre le recours collectif.

Toutefois, les plaignants se sont réservés le droit de maintenir le recours afin d'obtenir compensations pour toutes pertes immobilières. De plus, il a été convenu que le défendeur devra rembourser la somme de 780 000 \$ aux procureurs des plaignants, à titre d'honoraires et de frais judiciaires.

cyberpresse.ca / economie

Original 3 pour 1

Rien à payer avant 6 mois* ou 12 versements égaux « sans intérêt »

*Cette offre prend fin le 15 juin 2004 DÉTAILS EN MAGASIN, SUCCURSALES PARTICIPANTES

F. FARHAT LUNETTERIE

Lentilles jetables

- 2 boîtes (6 paires), lentilles jetables aux 2 semaines, Sphère simple vision **Seulement 49\$**
- 4 boîtes (12 paires, 1an), jetables mensuellement **Seulement 149\$**
- 2 boîtes (6 paires), lentilles jetables couleur* (après remise postale de 25\$) **Seulement 94\$**
- 2 boîtes (6 paires), lentilles jetables Toriques **Seulement 150\$**

LUNETTES SOLAIRES

Venez voir notre nouvelle collection 2004

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE PAR UN OPTOMÉTRISTE

Nous acceptons les prescriptions d'ailleurs

HULL
436, boul. St. Joseph (Place Fleur de Lys)
776-0188

GATINEAU
200, boul. Gréber (Place du Ruisseau)
246-1699

FOGLIA raconte son TOUR DE FRANCE



Disponible partout en librairie

Une coédition de Vélo Mag | Les Éditions La Presse

10^e SOLDE ANNUEL

SURGENOR AU STADE

SURGENOR
PONTIAC • BUICK • GMC • HUMMER

Commence aujourd'hui!

**AU STADE DE BASEBALL DES LYNX
QUEENSWAY, SORTIE PROMENADE VANIER**

**LIQUIDATION
DE MODÈLES D'ESSAI!
40 MODÈLES D'ESSAI
DOIVENT ÊTRE
VENDUS!**

0%
**DE FINANCEMENT
À L'ACHAT***

**ÇA POURRAIT BIEN
ÊTRE LA PLUS
IMPORTANTE
PROMOTION
DE L'ANNÉE
MODÈLE!**

- 400 véhicules 2004 neufs, entre autres
- 63 Sunfire
- 57 Grand Am
- 97 fourgonnettes Montana

**200
VÉHICULES
DOIVENT ÊTRE
VENDUS
D'ICI
SAMEDI!**

- + 100 véhicules d'occasion
- + Des prix de lancement sur les véhicules 2005

**TOUS LES VÉHICULES
SONT OFFERTS À PRIX RÉDUITS
POUR VENTE IMMÉDIATE!**

Une fois partis, ils ne reviendront pas...

+ OFFRE DE FINANCEMENT : Financement sur approbation de crédit par les services financiers GMAC seulement. Exemple : pour un montant de 10 000 \$ financé à un taux annuel d'intérêt de 0 %, les mensualités sont de 208,33 \$ pendant 48 mois. Acompte, reprise et/ou dépôt de garantie peuvent être exigés. Les mensualités et le coût d'emprunt varient selon le montant emprunté et l'acompte/la reprise versé(e). TOUTES LES OFFRES : Les offres sont valables pour certains modèles neufs ou d'essai 1004. Les offres sont destinées aux acheteurs au détail admissibles. Il s'agit d'une offre de durée limitée qui ne peut être combinée avec aucune autre offre. Consultez votre concessionnaire Surgenor Pontiac Buick GMC pour connaître les conditions et les détails. OFFRE D'ACHAT COMPTANT : Transp., immatric., ass., enr., PPSA et taxes sont en sus. Le taux de financement à l'achat de GMAC n'est pas disponible ni calculé dans le «prix d'achat comptant». La différence entre le prix de l'offre de financement à l'achat de GMAC et le prix «d'achat comptant» est considérée comme un coût d'emprunt en vertu des lois provinciales sur la publicité, qu'elle représente ou non le taux d'intérêt actuel, et elle doit être indiquée en pourcentage annuel de 20,42 %.

PROMOTIONS D'OUVERTURE

PONTIAC SUNFIRE 2004

No 24056A
12 990\$
88\$
aux 2 sem.



CHEV MALIBU 2003

No 24011A
13 990\$
96\$
aux 2 sem.



CHEV SILVERADO LS 2004

4X4; CABINE ALLONGÉE No 24012A
30 990\$
231\$
aux 2 sem.



PONTIAC GRAND AM 2003

No 24099A
13 990\$
96\$
aux 2 sem.



CHEV CAVALIER 2004

No 24063A
12 990\$
88\$
aux 2 sem.



Les modèles illustrés sont des véhicules de location journalière à bas kilométrage. Les paiements se font aux deux semaines et se basent sur un financement à l'achat fondé sur un contrat de financement de 84 mois, sur approbation de crédit, et un acompte comptant ou une reprise de 3 000 \$ est requis. Immatric., frais d'adm. et taxes applicables sont exigibles au moment de la livraison du véhicule. Au cours des 60 premiers mois du contrat de financement, 130 paiements aux deux semaines sont requis à un taux annuel d'intérêt de 7,45 % (7,05 % pour le modèle Cheyenne). Le coût d'emprunt pour les 60 premiers mois est de 3 186 \$ pour les Sunfire et les Cavalier, de 3 483,36 \$ pour les Grand Am et les Malibu et de 8 044,51 \$ pour les Silverado. Après les 60 premiers mois du contrat de financement, le montant refinancé est de 4 202,35 \$ pour les Sunfire et les Cavalier, de 4 594,12 \$ pour les Grand Am et Malibu et de 11 152,88 \$ pour les Silverado, au taux de financement en vigueur au moment du refinancement.

AUJOURD'HUI JUSQU'À 17 H SAMEDI

BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS

SOLDE

AU STADE DE BASEBALL DES LYNX

Sortie prom. Vanier du Queensway
SURGENOR PONTIAC BUICK GMC HUMMER



Appel d'offres Traitement de fissures 2004

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la réalisation de travaux de traitement de fissures sur diverses rues de la ville. Les travaux consistent principalement à nettoyer les fissures, les chauffer et ajouter un thermomastic.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé d'une valeur de 20 000 \$ ou d'un cautionnement d'une valeur de 200 000 \$.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au service électronique d'appel d'offres (SEAO) en communiquant avec lui par téléphone au 1 866 669-7326 ou au (514) 856-6600 ou en consultant son site Web (www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 7801. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2004 SP 149
Traitement de fissures 2004

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à 14 h, le **lundi 21 juin 2004**.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 2 juin 2004

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray



Appel d'offres Réfection de trottoirs et de bordures 2004

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la réalisation de travaux de réfection de trottoirs et de bordures sur diverses rues de la ville. Les travaux consistent principalement à enlever les trottoirs ou les bordures existants, fournir les matériaux, construire des trottoirs et des bordures de béton et réparer les surfaces adjacentes aux travaux.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au service électronique d'appel d'offres canadien SEAO en communiquant avec lui par téléphone au 1-866-669-7326 ou (514) 856-6600 ou en consultant son site Web (www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 7608. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par la firme SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2004 SP 147
Réfection de trottoirs et de bordures 2004

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à 14 h, le **lundi 21 juin 2004**.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 2 juin 2004

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

Le projet d'académie de hockey d'Embrun franchit un pas important

Dianne Paquette-Legault
dpaquette@ledroit.com

de hockey, évalué entre 20 et 30 millions\$, est en bonne voie de se réaliser à Embrun en 2006. Son promoteur, Robert Bour-

deau, un homme d'affaires local et amateur de hockey, a commandé des études qui lui démontrent le besoin et la viabilité d'une telle institution.

Le projet prévoit la construction d'infrastructures sportives, scolaires et résidentielles. Des étudiants du secondaire y fréquenteront cette école privée de la septième à la douzième année tout en y perfectionnant leurs techniques de hockey. L'Académie internationale canadienne de hockey (AICH), dont M. Bourdeau en est le président fondateur, a franchi un pas de plus vers sa concrétisation avec l'approbation par le conseil des Comtés unis de Prescott et Russell d'une modification au Plan officiel. Déjà, la municipalité du canton de Russell a accordé le changement de zonage nécessaire. L'école doit être construite en périphérie du village d'Embrun, soit à l'angle de la route 300 et du chemin St-Augustin, sur une parcelle de terrain agricole de 72 acres. Cet emplacement est privilégié parce qu'il est loin des distractions de la ville.

Le promoteur y investira 5 millions\$ tandis que 3 millions\$ proviendront de subventions, dont celles disponibles par le biais du programme SuperCroissance. Les autres sources de financement proviendront d'investisseurs privés et d'institutions financières.

Pour la municipalité de Russell, il s'agit d'un des plus importants projets, sinon du plus important, à voir le jour dans la municipalité, voire dans la région depuis plusieurs années, explique le maire Michael McHugh. «Ce projet d'école de hockey créera de nombreux emplois. L'école attirera des jeunes de l'Ontario, d'ailleurs au Canada, des États-Unis et d'Europe. Cela rejallira sur notre municipalité», reconnaît le maire.

Il ajoute que la municipalité et le promoteur doivent conclure une entente de partenariat pour le partage des nouvelles surfaces de glace.

Heritage College
Development Fund

CAMP DE JOUR EN IMMERSION ANGLAISE

DU 28 JUIN au 20 AOÛT 2004

OFFREZ À VOS ENFANTS L'OCCASION D'APPRENDRE L'ANGLAIS TOUT EN S'AMUSANT

ENDROIT : Collège Heritage
325, boul. Cité des Jeunes, Gatineau

COÛTS : 120 \$ / ENFANT/ SEMAINE
Rabais de 10% pour le 2^e enfant de la même famille

Inscription à la semaine seulement
Service de garde en sus*

***GARDERIE :** Un service de garde est disponible
Coûts : 20 \$/enfant/semaine
Inscription à la semaine seulement

MODALITÉS : Paiement direct / argent comptant / chèques

POUR INFORMATIONS ADDITIONNELLES
Ginette Mercier 819-778-2270 poste 1260

Événement mode pour le foyer

RABAIS JUSQU'A **50%**

Faites vite! 12 jours seulement!

<p>Draps Classique «200 fils au pouce» 9.99\$ <small>En solde</small> <small>Format juméau</small> <small>Cour. 14.99\$</small></p>	<p>«Antoinette» montré avec les draps Marie Eyelet jusqu'à 40% de rabais <small>Modèle illustré sur cette photo</small></p>	<p>Housse de couette «200 fils au pouce» 39.99\$ <small>Au choix</small> <small>Tous formats même très grand</small> <small>Cour. jusqu'à 79.99\$</small></p>
<p>Oreillers «Croskill» 19.99\$ <small>An choix</small> <small>Tous formats même très grand</small> <small>Cour. jusqu'à 29.99\$</small></p>	<p>beddington's linterie et bain</p>	<p>Couettes en duvet d'oie blanche 99.99\$ <small>En solde</small> <small>Format juméau</small> <small>Cour. 199.99\$</small></p>

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
1-888-233-0808 poste 10

<p>Gatineau 25, chemin de la Savane Plaza Maxi près de Future Shop 568-2000</p>	<p>Nepean 194, rue Robertson Village Mews Plaza 828-5000</p>	<p>Ottawa Sud 1708, rue Bank 1 rue sud d'Alton 521-5000</p>	<p>Ottawa Est 560, rue Montréal à St-Laurent 741-5000</p>
--	---	--	--

Clavardage Sylvain Larocque

De l'humour sur scène, au théâtre et au cinéma!



Aujourd'hui à midi
www.cyberpresse.ca/clavardage
cyberpresse.ca

AVIS IMPORTANT

Le Dr. Shepherd de la clinique médicale de l'Outaouais située au 25, chemin de la Savane à Gatineau ne sera plus présent à partir du commencement de juillet. Si vous êtes un(e) de ses patient(e)s régulier(ère)s, prévoyez un rendez-vous en juin.

Merci

Cours de grève 101 de l'AFPC

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Puisque les négociations sont au point mort et qu'un règlement n'est pas encore à l'horizon, l'Alliance de la fonction publique du Canada se prépare au pire et invite ses membres à participer à un cours sur la grève.

L'invitation a été lancée par la voie d'annonces publiées dans les trois quotidiens de la capitale hier, signe que la machine syndicale est en mode préparation pour le déclenchement de grèves qui pourraient être décidées au cours des prochaines semaines, sinon des prochains mois.

Le cours de grève 101 est offert aux membres à chaque fois qu'une grève est à l'horizon. Il avait été offert en prévision d'un conflit de travail qui n'avait finalement pas eu lieu en 2001.

Le cours d'une durée de trois heures vise surtout, a-t-on indiqué à l'AFPC, à expliquer aux membres quels sont leurs droits, comment ils peuvent se préparer en cas de conflit, ce qu'il faut faire pendant une manifestation et comment ils doivent se comporter, par exemple, devant les policiers.

«Une grève bien préparée peut permettre d'en arriver à un règlement plus rapidement», a indiqué un représentant de l'AFPC.

Même si tous les membres sont invités, le syndicat s'attend à ce que les responsables des piquets de grève soient là pour être prêts lorsque la grève sera déclenchée. Et dans la région, on peut imaginer qu'un débrayage doit être bien préparé. Par exemple, si on prépare un arrêt de travail à Place du Portage, il faut prévoir des piquets à plus de 36 points différents, ce qui exige plusieurs équipes et des préparatifs qui ne laissent rien au hasard.

Les cours visent non seulement les employés travaillant sous la gouverne du conseil du Trésor, mais aussi les employés des agences comme Parcs Canada et l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Pour les autres plus petites unités, qui pourraient être impliquées également dans des débrayages, l'AFPC organise des réunions préparatoires distinctes destinées à de petits groupes.

Environ le tiers des employés membres de l'AFPC travaillent dans la région, ce qui signifie environ 50 000 des 150 000 membres du syndicat.



SPÉCIAL DE LA SEMAINE

FACTURE CHRYSLER

+88 \$†

Véhicules en inventaire 2004-2005.



Jocelyn Rouleau
Représentant des ventes

Plus les rabais incroyables de Chrysler et les prix extraordinaires de Baillot



OUVERT :
Lundi au jeudi 9 h à 21 h
Vendredi 9 h à 17 h,
samedi 10 h à 16 h

(† Plus taxes, préparation et immatriculation)
(‡ Sauf les modèles 300 et 300C)

Exemple : **2004 Dodge SRT-4**

29 325, 00 \$
- 2 041, 28 \$ (rabais)

27 283⁷²\$*



Jules Baillot

960, boul. St-Joseph
Hull **777-5261**



Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit

cyberpresse.ca

Vous avez le choix...

Nous rencontrer, c'est rencontrer plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous.

En voici quelques-unes :



Le meilleur taux,
tout simplement

5,04 %[†]

TERME 5 ANS

Le meilleur taux, dans votre intérêt.

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

251, BOUL. ST-JOSEPH
GATINEAU, QUÉ.
(819) 775-2590

Multi-Prêts COURTIER HYPOTHÉCAIRE

MULTI-PRÊTS HYPOTHÉQUES
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

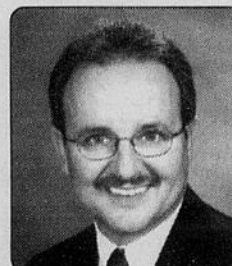
«Le meilleur taux, dans votre intérêt»



LISE BEAULIEU
Agent immobilier affilié
Conseillère en financement
hypothécaire
613 447-1934



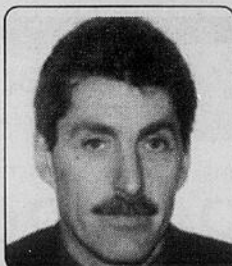
JÉROME CLÉMENT
Agent immobilier agréé
Conseiller en financement
hypothécaire & directeur
819 775-2596



PAUL CLÉMENT
Agent immobilier affilié
Conseiller en financement
hypothécaire
819 775-5603



JOCELYNE DALLAIRE
Agent immobilier affilié
Conseillère en financement
hypothécaire
819 665-3030



MARCEL LAMOUREUX
Agent immobilier agréé
Conseiller en financement
hypothécaire
819 682-7208



MARIO LEPAGE
Agent immobilier affilié
Conseiller en financement
hypothécaire
819 329-4138



LINA PICARD
Agent immobilier affilié
Conseillère en financement
hypothécaire
819 665-8241

Préqualification • Achat • Transfert • Refinancement

(TAUX GARANTIS JUSQU'À 150 JOURS)

†Taux sujets à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent.

Ma Cuisine

Notre seul et unique **SOLDE ANNUEL** est en cours maintenant

Au-delà de 1000 items en magasin
DE **50%** À **65%** DE RABAIS

jusqu'au 30 juin 2004

Sélection de moulins à poivre et sel	jusqu'à 50 % de rabais
Batterie de cuisine EMERILWARE par All-Clad *Poêles exclues..	jusqu'à 50 % de rabais
Sélection de bols à mélanger en porcelaine.....	50 % de rabais
Porcelaine Vista assortie	50 % à 60 % de rabais
Table de boucher en érable	20 % de rabais
Sélection de verres.....	50 % de rabais
Pot pour fondue au fromage (fait en Suisse).....	50 % de rabais

Venez tôt pour un meilleur choix!

Ma Cuisine a tout pour bien apprêter, servir et recevoir!

269, rue Dalhousie 789-9225
(angle Murray, Marché By)



ou l'autre chef :
votre douce moitié
amateur ou professionnel

LA RÉGION

Le CHSLD songe à de petites unités d'hébergement

Le CHSLD de Hull amorce une importante réflexion dans le but d'offrir des services plus adaptés à sa clientèle.

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

L'établissement est présentement en processus de soumissions pour la réalisation d'une étude de faisabilité concernant la réalisation d'un nouveau projet d'hébergement de longue durée.

Le modèle n'est pas encore défini, mais le travail qui s'amorce a l'assentiment du ministre de la Santé, Philippe Couillard, depuis sa visite dans la région en février dernier.

«L'objectif de ce projet est de créer un modèle qui permettra de diminuer le nombre de patients en hébergement institutionnel comme les CHSLD», explique la directrice générale du CHSLD de Hull, Sylvie Daigle. «Ce serait comme une petite unité de soins, au cœur de la communauté. Cela permettrait du même coup de diminuer le nombre d'usagers dans les unités de soins du CHSLD.»

UN SENS À LA VIE

La directrice générale précise que le souhait d'en arriver à un nouveau modèle d'hébergement n'est pas du tout motivé par des économies d'argent. «En rassemblant moins de gens, il sera plus facile de les impliquer dans des activités de tous les jours et ainsi redonner un sens à leur vie», explique M^{me} Daigle.

Cette dernière donne l'exemple de simples activités comme couper des carottes ou plier du linge. «L'usager peut avoir des problèmes cognitifs, mais ce sont des gestes qu'il a fait toute sa vie et qu'il peut encore faire, explique M^{me} Daigle. Ce sont cependant des choses qui sont impossibles dans un milieu institutionnel.»

La directrice générale du CHSLD de Hull soutient que ce genre de modèle est la voie de l'avenir. «Les baby-boomers ne voudront certainement pas finir leurs jours dans un gros établissement institutionnel», dit-elle.

PARTENARIAT PUBLIC-PRIVÉ

Ce projet d'hébergement pourrait prendre la forme d'une maison hébergeant 8 à 10 usagers ayant des troubles cognitifs. L'établissement pourrait être le fruit d'un partenariat public-privé ou totalement public. En tout cas, ce modèle d'hébergement serait une première en Outaouais.

Une chose est cependant certaine, les services de santé seraient la responsabilité du CHSLD de Hull, indique la directrice générale de l'établissement. Il en sera probablement longuement question le 3 novembre prochain, lors d'un important colloque au CHSLD de Hull où les façons de faire de l'établissement seront remises en question.

«Les baby-boomers ne voudront certainement pas finir leurs jours dans un gros établissement.»

Sylvie Daigle
CHSLD de Hull



Centre de distribution des biens de la Couronne (CDBC)

Vente publique

Plus de 20 bicyclettes
et 50 articles non réclamés
- Vendus tels quels -

Les articles susmentionnés seront vendus avec les objets excédentaires que le CDBC avait déjà prévu offrir.

Le 3 juin de 12 h à 18 h
Le 4 juin de 12 h à 15 h 30

1275, avenue Leeds, bureau 100
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



OTTAWA POLICE SERVICE
SERVICE DE POLICE D'OTTAWA
Working together for a safer community
La sécurité de notre communauté, un travail d'équipe

Pour plus de renseignements, appelez le 991-2854 Téléc. : 991-3033

2647

.com accroître la rentabilité

Profitez de nos tarifs réduits pour voyager en Amérique du Nord.

Air Canada est maintenant le chef de file des bas tarifs aller simple pour toutes les grandes villes canadiennes et américaines.

Tarifs spéciaux Web Tango, aller simple d'Ottawa à partir de:

118\$ HALIFAX	189\$ ST. JOHN'S (T.-N.-L.)	190\$ WINNIPEG	214\$ CALGARY EDMONTON	238\$ VANCOUVER
109\$ NEWARK	169\$ NEW YORK	199\$ RALEIGH-DURHAM PHOENIX	264\$ DALLAS/FORT WORTH HOUSTON	284\$ LOS ANGELES SAN FRANCISCO/SEATTLE

Le supplément des frais de carburant est maintenant inclus dans tous nos tarifs pour les vols au pays.

Réservez sur aircanada.com et obtenez un mille Aéroplan[™] supplémentaire pour chaque tranche de trois dollars dépensés pour vos voyages au Canada et aux États-Unis. Ou téléphonez à votre agent de voyages.

aircanada.com
.com c'est pas cher



Josée-Anne Desrochers attend toujours la commission parlementaire sur l'attentat qui a causé la mort de son fils

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

Neuf ans après la mort accidentelle de son fils Daniel, qui était âgé de 11 ans au moment où il a été victime d'un attentat à la voiture piégée à Montréal, sa mère Josée-Anne Desrochers demande la tenue d'une commission parlementaire afin que sa famille puisse être reconnue comme une victime indirecte de la tragédie.

En août 1995, Daniel Desrochers marchait paisiblement en compagnie de son grand frère en plein cœur du quartier populaire d'Hochelega-Maisonnette lorsqu'il a été tué par une bombe, qui a pulvérisé une Jeep appartenant à un motard des Rock Machine.

Mme Desrochers était au palais de justice de Gatineau, hier, afin d'appuyer Johnny Dupuis dans sa lutte pour la légalisation des drogues douces pour usage thérapeutique. Celle-ci n'a pas droit aux indemnités du Fonds d'aide aux victimes d'actes criminels afin qu'elles puissent obtenir les soins psychologiques appropriés. Tout ce qu'elle a reçu à présent, c'est 2600\$ pour enterrement son fils.

«Je ne suis même pas reconnue comme étant la mère de Daniel. Puis, il y a sa sœur et son frère qui ont besoin d'aide. Nous n'avons pas les moyens pour nous payer ces soins. Il faut que la loi reconnaisse la famille élargie. Ça fait longtemps que nous attendons une commission parlementaire, mais on nous répète tout le

temps que le *timing* n'est pas bon», dit-elle.

Josée-Anne Desrochers ne s'arrête pas là. Hier, elle a également demandé la tenue d'une enquête publique sur le travail des corps policiers, qui ont œuvré sur les circonstances du décès de son fils. «J'ai de très bonnes raisons de croire que la Gendarmerie royale du Canada (GRC) était au courant que la Jeep allait sauter le jour du drame et qu'elle a laissé aller les choses trop longtemps pour infiltrer les gangs de motard. Elle aurait dû intervenir avant que la bombe explose», clame-t-elle.

«Depuis qu'il est décédé, la police me fournit des informations au compte-gouttes. Neuf ans plus tard, j'ai le droit de savoir ce qui s'est véritablement passé.»



Concours
Le bonheur à 360°

En collaboration avec **LeDroit**

Cette année, l'été sera vraiment chaud à Tremblant avec des activités et des festivals à 360°. Venez vibrer au rythme des différents spectacles gratuits présentés en plein air sur un site incomparable. Profitez d'une ambiance que vous ne retrouverez nulle part ailleurs.

Les Rythmes Tremblant
Du 19 juin au 29 août
• 8 week-ends
• thématiques différentes

Festival international du blues de Tremblant
Du 9 au 18 juillet
La Fête de la musique
Du 4 au 6 septembre

Profitez de Tremblant à des prix incomparables !

ESCAPEE AU SOMMET

2 NUITÉES + 1 REMONTÉE AU SOMMET
INCLUANT :
• 2 nuitées (en occupation double)
• 1 accès au Sommet par la télécabine panoramique

à partir de **58\$***

* Prix par personne, par nuit. Valable en juin et juillet. Redevance et taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.

RÉSERVATIONS : 1 888 289-8888
TREMBLANT.COM

Tremblant, en collaboration avec LeDroit, vous invite à participer au concours « Tremblant, le Bonheur à 360° ». Vous pourriez gagner l'un de nos forfaits de 2 nuitées à Tremblant. Visitez tremblant.com pour trouver la réponse à notre question quiz et faites-nous parvenir votre coupon de participation avant le 23 juin 2004. Tous les détails sur tremblant.com/concours/ledroit.

Question quiz

Nommez un des nombreux artistes présents au Festival international du blues de Tremblant :

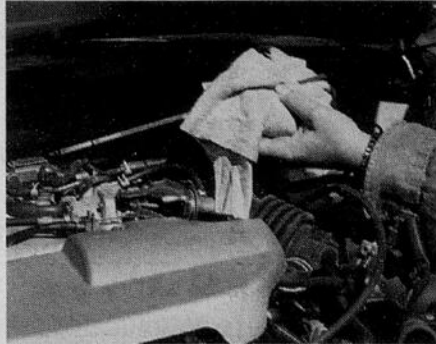
Pour participer, remplissez le coupon et postez-le à :
Concours « Tremblant, le Bonheur à 360° »
LeDroit, 47, rue Clarence, bureau 222, C.P. 8860, Succursale T,
Ottawa (Ontario) K1G 3J9, ou déposez-le au comptoir de service
LeDroit aux Promenades de l'Outaouais.

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
TÉL. _____ COURRIEL _____

Le coupon de participation sera publié dans le quotidien LeDroit les 2, 3, 4, 9, 10, 11 juin 2004. Règlements du concours disponibles au quotidien LeDroit et sur le site tremblant.com/concours/ledroit. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Valeur totale approximative des prix offerts : 3 200 \$.



CHANGEMENT D'HUILE ET GRAISSAGE



à compter de

29⁹⁵\$*

L'entretien des freins Service de qualité.
Bien plus que les bonnes pièces.
UN CHOIX DE QUALITÉ.



MEILLEUR

MEILLEUR SUR LE PLAN
QUALITÉ/PRIX/PERFORMANCE
UNE LONGUEUR D'AVANCE

MIEUX

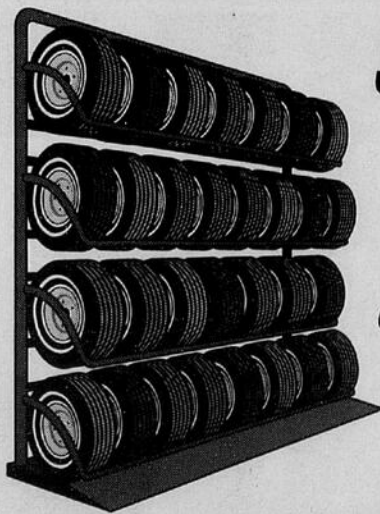
RAPPORT QUALITÉ/PRIX
APPUYÉ PAR LA COMPAGNIE
FORD

BON Désolés. Ce degré de qualité ne répond pas à nos normes.
«BON» N'EST TOUT SIMPLEMENT
PAS SUFFISANT LOSQU'ON PARLE
DE SERVICE DE QUALITÉ

Entretien du climatiseur

69⁹⁵\$

Remplissage avec gaz fréon en sus.



Sélection de pneus
à prix compétitifs.

Continental®/General® Uniroyal®
Goodyear® Bridgestone®
BFGoodrich® Michelin®

Frais d'installation et d'équilibrage inclus

L'entretien des freins Service de qualité.
Bien plus que les bonnes pièces.
UN CHOIX DE QUALITÉ.

Entretien de la pompe servodirection

89⁹⁵\$*



www.duportage.com

778-2751

1-888-603-2376

949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

Service de Qualité





Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Les 35 ans du CNA

Le tapis rouge se déroulera au Centre national des arts, ce soir, alors que l'on soulignera le 35^e anniversaire de ce haut lieu culturel au Canada.

Dès 17 h, des célébrités et des personnalités du milieu des arts de la scène au pays se présenteront au CNA pour prendre part aux festivités.

Parmi les artistes ayant confirmé leur présence, mentionnons **Boris Brott, Andis Celms, Franz-Paul Decker, Shirley Douglas, Celia Franca, Gabriel Gascon, Franco Mannino, Jack Mills, Yvan Saintonge, G. Hamilton Southam, Veronica Tennant, Jean-Philippe Tremblay et Jack Udashkin.**

Pour l'occasion, un concert de l'Orchestre du Centre national des Arts mettant en vedette le directeur musical **Pinchas Zukerman**, sera présenté à 19 h 15 à la salle Southam.

Dès 17 h, le chanteur folk **Ian Tamblyn** sera en spectacle à la Quatrième salle et une sélection de pas de deux sera présentée par la Fondation Jean-Pierre Perreault au Studio, de 17 h à 18 h.

Aussi, de 17 h 10 à 18 h 10, une série d'extraits de pièces produites par le Théâtre français et le Théâtre anglais du CNA y sera présentée. **Joël Beddows** a mis en scène cette *Cantate pour voix de la dramaturgie canadienne*. Six comédiens de la région interpréteront ce collage de textes canadiens anglais et français, tous joués au CNA.

Plusieurs autres manifestations culturelles auront également lieu au cours de la soirée.

On peut tout savoir en consultant le site Internet du CNA au www.nac-cna.ca. Pour obtenir des billets gratuits, rendez-vous à la billetterie du CNA, de 10 h à 21 h. La limite est de quatre billets par personne.

Des nouveaux diplômés

La 22^e remise des diplômes au Collège d'Alfred de l'Université de Guelph a eu lieu samedi. Au

total, 77 étudiantes et étudiants ont reçu un diplôme ou un certificat.

Parmi les étudiants qui se sont démarqués et qui ont reçu des



Des jeunes qui veulent s'en sortir

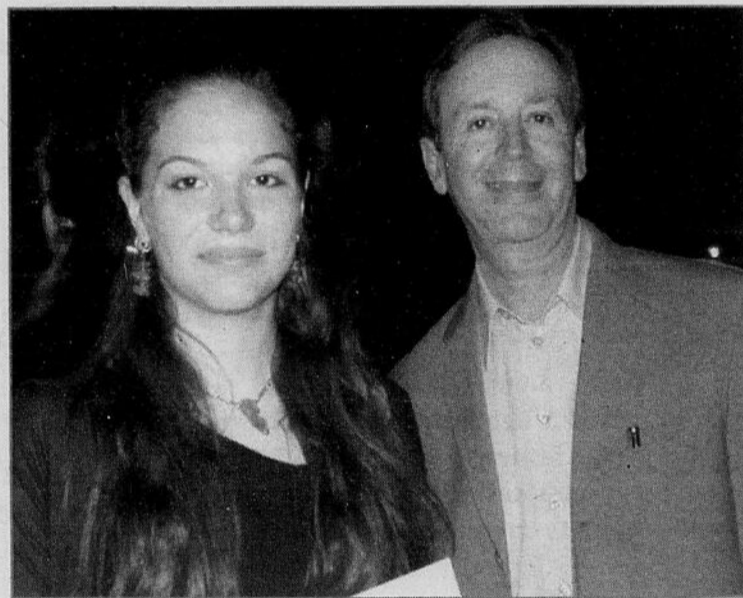
Voilà un groupe de jeunes qui ont du caractère. Ils sont tous les lauréats des bourses Méga Mitsubishi remises dans le cadre du Défi 104 jours. Un beau total de 15 000 \$ ont été attribués en bourses d'étude dans le cadre de ce concours unique au pays, qui vise à contrer le décrochage scolaire et stimuler l'excellence chez l'étudiant. Lancé en février par Énergie 104,1, Méga Mitsubishi et les Commissions scolaires de l'Outaouais, le concours incitait les étudiants qui n'avaient pas atteint la note de passage dans leurs matières de base durant la deuxième étape à s'améliorer d'ici le bulletin de la troisième étape. Les étudiants qui atteignaient la note de passage à la 3^e étape devenaient éligibles à l'une des 25 bourses d'étude de 500 \$ ou 1000 \$ offertes par Méga Mitsubishi. Sur la photo apparaissent quelques-uns de ces boursiers soit **Joanie Fournel, Gabrielle St-Amour Malo, Andréa Nantel, Geneviève Poirier, Alex Boyer, Pierre-Luc Prud'homme Léonard, Patrick Parizeau, Stéphane Bilodeau, Isabelle Laurin, Karina Lalonde, Susie Robillard, France Lalonde, Tania Loyer, Vanessa Bertrand, Olivier Samson, Manoucheka Delva, Vanessa Verner, Maude Danis, Marc Dubois-Martineau et Geneviève Perrier**, les lauréats de l'une des 20 bourses de 500 \$ et **Jean-Philippe Lacasse, Roxanne Primeau, Valérie Primeau, Josianne St-Jean et Marc-André Parker**, qui ont reçu une bourse de 1000 \$.



Un complément humanitaire

L'Outaouais vient de se doter d'un nouvel arme dans son arsenal médical. Le Centre C.A.R.M.E.N., qui vient de voir le jour, est un centre de soins complémentaires qui offre des services professionnels gratuits à différentes populations malades de l'Outaouais. La création de ce centre découle de la rencontre d'une infirmière et d'une art-thérapeute conscientes de l'impact de la maladie sur la famille et de leur grand besoin d'exprimer et de raconter leurs expériences de santé. Ce concept innovateur est caractérisé par une approche conjointe de soins infirmiers auprès des familles et de soins complémentaires comme l'art-thérapie et la musicothérapie. Ces approches favorisent l'expression des émotions alors que les soins infirmiers auprès des familles amènent une compréhension du contexte familial dans lequel le problème de santé est vécu. Le Reiki, approche énergétique qui s'apparente au toucher thérapeutique, sera aussi disponible pour les participants du centre qui en font la demande. Ce centre est financé par la Fondation

C.A.R.M.E.N., un organisme de bienfaisance qui vise à offrir gratuitement des services de santé alternatifs. La mission du centre est de promouvoir la qualité de vie des personnes malades et de soutenir les membres de leurs familles. Le centre est situé au 253, rue Bellehumeur, dans le secteur Gatineau et on peut en savoir plus en communiquant avec l'infirmière **Annie Perreault** au 243-0337 ou avec **Diane Ranger** au 663-5852. Sur la photo, l'équipe du centre.



prix et bourses, mentionnons **Hélène Cadieux**, d'Alexandria, **Julie Cholette**, d'Alfred, **Sylvie Legault**, de Casselman, **Jocelyn Sabourin**, de Crysler, **Nathalie Cousineau**, d'Alfred, **Patrick Beaudin**, d'Orléans, ainsi que **Michel Racicot** et **Jean Tassé**, de Curran.

Le trophée Philippe-Durocher décerné par les étudiants à un des leurs qui a maintenu une bonne performance académique et qui s'est démarqué au niveau de la sociabilité durant ses études est revenu à **Nathalie Cousineau**, d'Alfred.

Jean Poirier, président de l'ACFO de Prescott et Russell, était l'invité d'honneur de cette remise.

Une poète d'ici

Lors de la remise des prix pour le concours littéraire *First Fruits/Premiers Fruits*, qui se tenait à Montréal, on faisait le lancement du livre du même titre qui se voulait une anthologie des meilleures soumissions du concours de prose et de poésie organisé annuellement par la Bibliothèque publique juive de Montréal. Ce concours existe depuis 21 ans et il encourage les jeunes de langue française, anglaise, yiddish ou hébraïques à soumettre leurs meilleures œuvres littéraires. Parmi les gagnants, on retrouve **Geneviève Sauvée**, de St-André-Avellin et présente-ment en 11^e année à l'école Sedbergh de Montebello. Elle a remporté le grand prix de poésie française. Sur la photo, elle est accompagnée de **Douglas Wetherill**, un des directeurs de l'école.

Des profs dévoués

La Ville d'Ottawa a récemment rendu hommage à 16 de ses meilleurs éducateurs et éducatrices dans le cadre de la remise des Prix d'excellence en enseignement de la capitale et du troisième Édu-Gala, tenu au Collège Algonquin.

Cette activité, organisée par le Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa (OCRI), vise à rendre hommage aux éducatrices et aux éducateurs qui ont joué un rôle important dans la vie de leurs élèves.

Les Prix d'excellence en enseignement de la capitale servent à rendre hommage aux éducateurs et aux éducatrices des écoles élémentaires et secondaires du secteur public, ainsi que des collèges et des universités établis dans les limites de la Ville d'Ottawa.

Plus de 400 candidatures ont été présentées par des élèves actuels et anciens, des collègues de travail, des amis et des membres de la famille.

Un jury composé de représentants de la collectivité a examiné les candidatures présentées par le public et a retenu 16 lauréats parmi les 64 finalistes.

Les lauréats furent **Joan Degan**, Algonquin College, **Simon Power**, université Carleton, **Robynne Neugebauer**, université Carleton, **Jo-Anne LeFevre**, université Carleton, **Sophie Côté**, école Georges-Étienne-Cartier, **Denis Osborne**, collège catholique Samuel-Genest, **Gilberte Bissonnette**, école des adultes Le Carrefour, **Serge Gilbert**, La Cité Collégiale, **Glenn Kennedy**, Monsignor Paul Baxter Elementary School, **Stephanie Goodwin**, Holy Trinity High School, **Richard Desclouds**, Gashan Intermediate Public School, **Carole Norman**, Elmdale Public School, **Tracy Wright**, Osgoode Public School, **Gregory Bloomquist**, université Saint-Paul, ainsi que **Akef Obeidat** et **Marielle Simon**, Université d'Ottawa.

LE JEUDI 3 JUIN

Assemblée générale annuelle de l'**Alternative Outaouais**, à 17 h au Centre Laurent-Groulx, 1, rue Lévesque, secteur Hull. Info: 595-1106.

LE VENDREDI 4 JUIN

Le **Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale** organise un dîner-conférence dès 11 h 30 au Fairmont Château Laurier, sous le thème « Le monde de Ferrari » en compagnie de M. Luca Baldisserri, ingénieur en électronique pour le pilote de Formule 1, Michael Schumacher. Info: 744-3037 ou www.rga.ca

LE SAMEDI 5 JUIN

L'association de quartier **Les Intépides de Saint-Raymond-Vanier** organise une super vente garage de 8 h à 15 h, dans la cour de l'école Saint-Paul, angle des rues Chouinard et Jolicoeur, secteur Hull. Location des tables: 10\$. Réservation: Luc Tanguay, 595-4862. En cas de mauvais temps, l'activité aura lieu le lendemain.

Vente de garage de quartier

Wright et St-Jean Bosco (secteur Hull). Remis au lendemain en cas de pluie. Pour connaître les adresses: 771-7523.

Vente de garage communautaire de l'**Association communautaire de Manor Park**, de 9 h à midi (beau temps, mauvais temps), de St-Laurent à Dunbarton, St-Laurent à Hemlock et Beechwood à Birch. Info: France Senécal, 597-7870.

Le Centre de la petite enfance **Aux nids des petits** organise une méga vente de garage, de 9 h à 16 h au 138, rue Lois, secteur Hull. En cas de pluie, l'activité aura lieu à l'intérieur. Info: Mélanie Beauregard, 778-2977, poste 224.

L'Association motocycliste de l'Outaouais organise une randonnée à Bancroft. Départ à 8 h du stationnement du restaurant Crocodeli, 960 Maloney ouest, à Gatineau. Retour prévu vers 17 h. Service d'accompagnement aux motocyclistes débutants. Info: Guy Michaud, 568-0468.

LE DIMANCHE 6 JUIN

Souper au profit du **Café rendez-vous, (La Maison réalité)**, au sous-sol de l'église St-Jean-Bosco, 100, rue Scott à Hull, dès 17 h. Adulte: 4\$; enfant: 2\$. Tournoi de cribb à compter de 14 h au coût de 5\$. Info: Annie ou Emilie, 771-7272.

LE LUNDI 7 JUIN

Les membres du **conseil 10114 des Chevaliers de Colomb** organisent une excursion sur la rivière des Outaouais pour des élèves handicapés. Départ à 10 h au quai du parc Jacques-Cartier; retour vers 14 h. Des bénévoles sont demandés pour assurer la surveillance. Info: Henri Martin, 663-2337, Jacques Bourgeois, 669-7499.

LE MARDI 8 JUIN

Solidarité Gatineau-ouest: inscriptions aux jeux d'été 2004, de 18 h 30 à 21 h au Centre paroissial St-Rosaire, 5, rue St-Rosaire, Gatineau. Info: 246-2029.

Assemblée générale annuelle du centre d'entraide **La Destinée**, de

13 h à 16 h au Loblaw, 2^e étage, 800 boul. Maloney ouest, à Gatineau. Confirmez votre présence au 561-7474.

Qu'est qu'un Réseau Local de Service (RLS)? Pour mieux comprendre, venez à une rencontre d'information donnée par **Action Santé Outaouais et la Table ronde des OVEP**, à 19 h au sous-sol de l'Église St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau (porte 4 sur le côté). Info: 770-3809 ou coordo@actionsanteoutaouais.org

Parentrie Café rencontre « La préparation à la maternelle » animée par Yannick Touchet et Claudine Patry, enseignantes, de 19 h à 21 h au 34, Binet, Hull (École Monseigneur Beaudoin). Membres: 5\$; non-membres: 6\$. Inscription: Karine Veilleux, 776-0114.

LE MERCREDI 9 JUIN

Tournoi de golf de l'ARO au Club de golf Montpellier, sous la présidence d'honneur de Me Françoise Boivin. Départ du tournoi: 13 h « shot-gun ». Souper: 19 h. Coût: 65\$ incluant voiturette, et souper. Limite 144 joueurs.

Réponse avant le 4 juin. Info: 776-5052.

LE DIMANCHE 13 JUIN

Venez marcher pour guérir la vie, la vie des enfants atteints de cancer... relevez un défi de marcher 2,5, 5 ou 10 km dans le cadre enchanteur du lac Leamy, secteur Hull (entrée derrière Rêno-dépôt). Du plaisir pour les petits et les grands: glissades, bricolages, massages, BBQ, rabaska et autres. Pour inscription ou information: 663-2228 ou leucan.outaouais@sympatico.ca

LE LUNDI 14 JUIN

Assemblée générale annuelle de la maison de jeunes **La Baraque**, à 18 h 30, au 881, Montée de la Source à Cantley.

LE MERCREDI 30 JUIN

L'assemblée générale annuelle du **Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes-Outaouais** se tiendra à 19 h, au 92, boul. St-Raymond, bureau 203, à Gatineau. Info: 770-3637, 1-877-767-2227.

CONCOURS

Relaxer... ou pas! À vous de choisir!

GAGNEZ le forfait qui vous plaît!



Vallée du bas
de l'Outaouais

RELAXER...



OU PAS!

Vous avez le choix,
à moins d'une heure d'Ottawa.

Le forfait Relaxer 1 comprend : (pour 2 personnes)

Couchez au gîte campagnard **Top of the Morning B & B** de Vankleek Hill (www.bbcanada.com/topofthemorningbb).

Visitez la boutique originale **Vankleek Cottage Gifts** et profitez d'un certificat-cadeau de 20 \$.

Voyez la comédie percutante **15 secondes** au **Théâtre du Trillium** de Rockland (www.theatre-trillium.com).

Trouvez ensuite le confort et la détente dans la maison centenaire de **Markcroft B & B** (www.bbcanada.com/5479.html) et partez la journée du bon pied grâce à un petit-déjeuner campagnard.

Rencontrez des agriculteurs de la région et dégustez des produits du terroir lors d'une visite à la **Foire gourmande Ô Délice**.

Baladez-vous dans les rues d'Alfred et arrêtez-vous aux **Trésors d'Alfred**, une boutique spécialisée à découvrir, et chez **Petites Gâteries**, une chocolaterie qui en vaut le détour!

Ces deux boutiques vous offrent chacune un certificat-cadeau de 50 \$!

Le forfait Relaxer 2 comprend : (pour 2 personnes)

Le **Domaine Bourget** (www.domainebourget.com) vous offre tout un forfait détente! Venez vous faire dorloter dans le spa, détendez-vous le temps d'un massage d'une heure, avant de déguster un cocktail et quelques bouchées. Après une journée aussi relaxante, délectez-vous d'un souper table d'hôte de 5 services, avant de vous endormir dans une chambre accueillante! Avant de repartir, vous aurez droit à un petit-déjeuner complet.

Découvrez l'histoire française en Amérique du Nord et en Ontario grâce au spectacle à grand déploiement **L'écho d'un peuple** (www.francoscanie.ca).

Pour terminer le voyage d'une belle façon, visitez le **Château Bourget** (www.chateaubourget.ca) et dégustez-y des vins...

Le forfait ...ou pas 3 comprend : (pour 4 personnes)

Trois journées de golf sur trois terrains différents!

Admirez le site enchanteur du **Club de Golf La Cité de Hawkesbury** (www.citdegolf.com/facile) pendant une partie de golf avec voiturette.

Profitez d'une expérience unique grâce au tracé original du **Club de golf Casselview** (www.casselview.com), voiturette comprise, et terminez le tout avec un souper sur place.

Mesurez-vous au parcours du **Centre de golf Nation** (www.nationgolf.ca), un défi pour tous les golfeurs! La voiturette vous est offerte, ainsi qu'un souper.

Entre ces journées bien remplies, vous pourrez vous reposer dans une chambre (deux lits doubles) du **Motel de Champlain**, à Plantagenet (motelchamplain.com). Pour la seconde nuit, le magnifique gîte **Au Boisé B & B** (www.auboisebb.com) vous offre deux chambres.

Le forfait ...ou pas 4 comprend : (pour 2 personnes)

Découvrez la nature de la Vallée du bas de l'Outaouais! Balladez-vous sur la rivière des Outaouais pendant une journée d'excursion en kayak avec **Kayaks L & L** (www.kayaksl.com).

Profitez ensuite d'un souper table d'hôte et d'une soirée théâtre au **Domaine Philius** (www.domaine-chez-philius.canadianwebs.com), qui vous fera rire aux éclats dans le confort et l'intimité.

Reposez-vous dans l'atmosphère paisible du gîte **Brise de campagne B & B** (www.bbcanada.com/sunnybb) qui se fera un plaisir de vous accueillir pour la nuit.


Expérimentez la vie de cowboys! Le **Ranch D.U.K.** (www.duk.ca) vous offre une demi-journée bien remplie: randonnée à cheval, maniement du lasso et rassemblement de bétail sont au menu...

Ce concours se tient à la fois sur le marché de Montréal et celui de l'Outaouais. Quatre forfaits seront attribués, soit un de chaque. Ce concours prend fin le 21 juin 2004, à 15h. Les coupons reçus après cette date ne seront pas admissibles. Seulement les coupons originaux seront acceptés.

Informez-vous au : 1 800 361-7439 | relaxeroupas.com

Règlements :
Veuillez indiquer votre choix entre le forfait Relaxer et le forfait ... ou pas sur votre enveloppe. Assurez-vous de bien remplir le coupon-réponse lisiblement avant de le retourner.

* Pour une copie complète des règlements du concours, veuillez vous adresser à la Chambre économique de l'Ontario www.ceo-on.com.

Initié par la  Chambre économique de l'Ontario

LeDroit
cyberpresse.ca

Pour participer au concours Relaxer... ou pas!
A vous de choisir: vous devez faire parvenir le coupon-réponse ci-dessous à l'adresse suivante:
Concours Relaxer... ou pas! A vous de choisir.
Forfait: Relaxer... ou pas (indiquez votre choix)
La Chambre économique de l'Ontario
2445, boulevard St-Laurent
Bureau B-110 Ottawa (ON) K1G 6C3

Prénom : _____
Nom : _____ Âge : _____
Adresse postale : _____
Ville : _____
Province : _____ Code Postal : _____
Téléphone : _____
Courriel : _____

Forfait choisi : 1 2 3 4

Question mathématique : 8X3+12-22= _____

Ici au Canada

Plus d'idées de voyage? Visitez www.voyagecanada.ca/ir

Une généreuse nature



INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.
 Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda3 GX 2004 (modèle D4K55-4A400) et Mazda3 Sport GS 2004 (modèle D5D55-4A400) neuves. Frais de transport et préparation (925 \$), immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Régistre des droits personnels et réels mobiliers (RDRPM) en sus. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 16 mai 2004.



ASSOCIATION DES JOURNALISTES
AUTOMOBILE DU CANADA

VOITURE CANADIENNE DE L'ANNÉE 2004
Mazda3

« Le meilleur achat de leur catégorie »
« Coup de cœur »
Le Guide de l'auto 2004



MAZDA3 GX 2004

(Modèle GT GFX illustré)

- Moteur de 2,0 L à DACT et 148 ch • Freins à disque aux 4 roues • Barres stabilisatrices avant et arrière • Volant inclinable et télescopique • Banquette arrière à dossier 60-40 rabattable • Antidémarrage • Appui-tête avant et arrière
- Et plusieurs autres caractéristiques de série axées sur le plaisir de conduire

Achetez à partir de
16 295\$[†]



MAZDA3 SPORT GS 2004

(Modèle GT illustré)

- Moteur de 2,3 L à DACT et 160 ch avec calage variable des soupapes • Freins à disque aux 4 roues • Barres stabilisatrices avant et arrière • Volant inclinable et télescopique • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Phares antibrouillards sport • Radio AM/FM avec lecteur de CD, commandes audio montées sur le volant • Essuie-glace à balayage intermittent et à capteur de pluie • Glaces et portes à commande électrique et téléverrouillage • Banquette arrière à dossier 60-40 rabattable • Système de gestion de l'espace de chargement

Achetez à partir de
20 285\$[†]

vroum-vroum



NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TRAPES ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.
PRÊT À ROULER
GRANTIE LEADERSHIP MAZDA
 Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
 Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



MAZDA

www.mazda.ca



Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.



961, boul. St-Joseph, Hull

776-6700

argusmazda.com



MAZDA



cyberpresse.ca/economie

Loyers: une consultation bidon, selon les propriétaires

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Les propriétaires de logements dénoncent ce qu'ils qualifient de consultations bidons du gouvernement ontarien qui tient présentement des forums sur une réforme visant à limiter les hausses de loyer.

«La lecture que l'on fait de tout cela, c'est que leur idée est déjà faite. Ces forums ne sont qu'un mirage, a dit au *Droit* Guy Godin, de la *Federation of rental-housing providers* de l'Ontario (FRPO).

«Chaque fois que le gouvernement a voulu serrer la vis aux propriétaires, la construction de logis a baissé. Donc, le choix diminue et ça exerce une pression à la hausse sur les loyers. Au bout du compte, le contrôle des loyers finit par faire mal aux plus pauvres.»

Ce qui irrite les locataires, c'est la décision du gouvernement de Dalton McGuinty, en avril dernier, de revenir sur la question du contrôle des loyers. La réforme vise à suspendre, en 2005, l'augmentation automatique de base de 2 % sur loyers en attendant que le gouvernement procède à sa réforme.

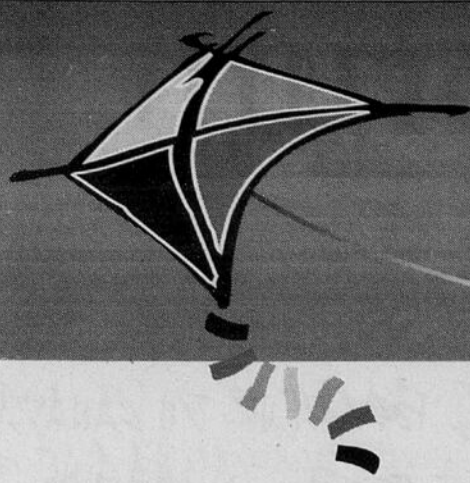
«La loi actuelle n'a ni protégé les locataires contre les augmentations excessives de loyer, ni encouragé la création d'un nombre suffisant de nouveaux logements locatifs», a dit John Gerretsen, ministre ontarien des Affaires municipales et du Logement, lors de l'annonce de la réforme.

AU PAVILLON TABARET

Dix forums publics ont débuté le 29 avril et se termineront le 15 juin. La réforme des loyers est prévue cet automne. Ce soir, le forum s'arrête au pavillon Tabaret de l'Université d'Ottawa, à 19 h. Des représentants de divers groupes sont attendus.

Guy Godin trouve qu'une seule consultation sur une réforme qui touche plusieurs personnes, c'est bien peu. Les propriétaires estiment d'ailleurs que le contrôle des loyers en place fonctionne très bien et il a encouragé les entrepreneurs et les particuliers à construire d'autres logements, notamment dans la région d'Ottawa, où le taux d'inoccupation a grimpé pour atteindre un peu plus de 3 %.

LOTO QUÉBEC		Résultats	
Panopie		Tirage du 2004-06-01	
01	05 08 09 11 14 15 20 25 28	Panopie	
32 36 41 45 46 50 61 67 68 69		Tirage du 2004-06-01	
Quintéplus		Tirage du 2004-06-01	
617	6491	NUMÉRO 608899	
<small>Les modalités d'engagement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L.Q. celle dernière a priorité.</small>			
<small>Rue de Fortune, Chez vous! Diffusée à TQS, du lundi au mercredi à 18 h 25 et le jeudi à 19 h 30.</small>			



Journées nationales du tourisme

Concours « L'été en Outaouais! » Courez la chance de gagner un forfait vacance « L'été en Outaouais! » d'une valeur de 1 500 \$

Pour participer, vous devez répondre au questionnaire ci-dessous.
Toutes les réponses se retrouvent dans le nouveau site www.tourisme-outaouais.ca
ou dans le Guide touristique officiel de l'Outaouais 2004-2005 distribué
dans le Publi-Sac du 29 mai et disponible au bureau de Tourisme Outaouais.

Bonne chance à tous!

1. Quels sont les quatre territoires faisant partie de l'escapade champêtre de l'Outaouais?

2. Quelles sont les dates du Festival de montgolfières de Gatineau 2004?

3. Qui est la porte-parole de la belle région de l'Outaouais?

4. Quel spectacle sera à l'affiche tout l'été au Théâtre du Casino?

5. En Outaouais, nous avons la chance de pouvoir visiter la plus grande grotte naturelle du Bouclier canadien, quel est son nom?

6. En quelle année fut construite la locomotive du Train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield?

7. Où est-il possible d'observer des animaux tels des bisons, des wapitis et des cerfs de Virginie dans leur habitat naturel?

8. Quelle attraction culturelle a été nommée lauréat du Prix spécial du jury lors du gala des Grands Prix du tourisme de l'Outaouais 2003.

9. Quelle exposition vedette est présentée au Musée canadien des civilisations depuis avril 2004?

10. Quelle nouvelle activité de la Forêt de l'Aigle nous offre une façon extraordinaire de se relier aux arbres et d'enjamber le ciel?

Pour participer, il suffit de répondre au questionnaire
et le faire parvenir à Tourisme Outaouais, 103, rue Laurier,
Gatineau (Québec) J8X 3V8. Tous les questionnaires doivent
être reçus avant le lundi 7 juin à 12 h.

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code postal : _____

Numéro de téléphone : _____

TOURISME
OUTAOUAIS



Québec

www.bonjourquebec.com
1 877 BONJOUR

Une participation par personne, règlements disponibles sur le site Internet de Tourisme Outaouais www.tourisme-outaouais.ca

Laissez-vous charmer par votre région!

LeDroit

Non au révisionnisme linguistique

Le Parti conservateur tergiverse quant à l'importance à consacrer à la Loi sur les langues officielles, en marge des déclarations irréflechies du député Scott Reid — depuis démis de ses fonctions de critique sur le sujet — plaçant en faveur d'un assouplissement de la loi.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Le premier ministre sortant, Paul Martin, n'est pas plus bavard sur les suites à donner au plan d'action Dion sur les langues officielles. Il n'en a à peu près pas fait référence dans le discours du Trône et s'est tu depuis.

Et pendant que le chat n'est pas là, occupé à courir la campagne, les souris dansent. C'est bien connu.

Les souris, cette fois, ce sont les cadres supérieurs de la fonction publique canadienne dont l'association, APEX, vient de publier un rapport des consultations qu'elle a menées depuis l'été dernier sur les langues officielles. Les souris se sont empressées de réclamer, à l'image de M. Reid, que la politique fasse l'objet de «certaines réserves à son application qui devrait être plus réaliste et offrir une certaine souplesse».

L'APEX suggère une «approche du gros bon sens». Une expression galvaudée dont certains ont abusé, à l'image de l'ancien premier ministre ontarien Mike Harris qui en a fait le slogan de sa «révolution»: qui, de fait, pourrait bien s'opposer à une idée qui relève du gros bon sens... qu'un personnage insensé?

Mais le gros bon sens ne tient pas la route, dans ce dossier. Ne tient pas à une lecture un peu plus poussée de la réalité.

Le Canada comptait, en 2001, quelque 12400 cadres, dont 80 %, soit 10000 occupaient des postes où le bilinguisme est requis. Aujourd'hui, ce sont tous les échelons supérieurs (EX-5 et EX-4) qui sont obligatoirement bilingues. L'an prochain, ce sera au tour des EX-3 et en 2007, les EX-2.

Tous ces gens ont eu plusieurs années pour atteindre la connaissance linguistique requise par leurs postes. Il y a deux ans, en avril 2002, l'ancienne présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, avait été très claire dans ses intentions, révélées au plein jour, sans ambiguïté, sans faux-fuyant. Les EX-5 et EX-4 devraient réussir les tests de bilinguisme sinon, ils pourraient en subir les conséquences: plafonnement de carrière, déplacement latéral vers un poste non bilingue, etc.

En avril 2002, M^{me} Robillard avait confié au comité mixte sur les langues officielles que 32 % des cadres ne répondaient pas encore aux exigences linguistiques de leur emploi. Un an plus tard, à la date butoir du 31 mars 2003, le taux n'était plus que de 5,3 %.

Nous parlons donc d'environ 500 cadres sur 12400.

Certains ont passé les tests à plusieurs reprises, voire une douzaine de fois, toujours sans succès. La version orale du test serait la plus ardue, rapporte l'APEX dans son rapport.

Du groupe, un certain nombre auraient des raisons médicales pour expliquer leurs difficultés d'apprentissage (dyslexie, surdité).

Une autre tranche se trouve à quelques années de la retraite. Une exemption était pourtant déjà prévue pour ceux-là.

Toutefois, c'est au nom d'une dernière tranche de cadres récalcitrants que l'APEX suggère l'application du gros bon sens. Parce qu'ils ne travaillent pas dans des régions bilingues, ils soutiennent que leur usage de l'autre langue officielle — ce sont surtout des anglophones, mais il y aurait quelques franco-phones aussi — est trop rare pour qu'ils puissent atteindre et maintenir un niveau de bilinguisme acceptable.

Accepter une dilution de l'application de la Loi sur les langues officielles dans ces conditions serait comme laisser entrer le cheval de Troie dans l'antre fédéral. Comme capituler devant une bande d'irréductibles allergiques au français qui n'espèrent que de gagner du temps... en attendant un gouvernement plus permissif que ne l'a été M^{me} Robillard, après des années de valse-hésitation.

Voilà l'autre versant du gros bon sens avancé par ces «révisionnistes» du bilinguisme au sein d'un gouvernement fédéral qui devrait être exemplaire à cet égard.

Les révisionnistes profiteront-ils du silence des chefs Stephen Harper et Paul Martin?

Gouvernement minoritaire Bloc-PC?

LE FOSSEUR DU CANADA, J'IMAGINE?



À vous la parole

Martin fait «voler» les milliards

Pour un gouvernement qui nie l'existence du déséquilibre fiscal, l'équipe Martin fait pleuvoir l'argent depuis une semaine.

Neuf milliards \$ pour la santé, 2 milliards \$ par an aux municipalités, 1,5 milliard \$ pour le logement social. Plus près de nous, 60 millions \$ pour l'auto-route 50 — non officiel, mais n'avez crainte, ils le promettent —, un autre 60 millions \$ à l'Université du Québec en Outaouais, de l'argent pour les études pour les futurs ponts transfrontaliers, des «pinottes» pour les chômeurs.

J'ai l'impression qu'on essaie de nous acheter avec notre propre argent. Ces belles intentions arrivent 10 ans trop tard et de la bouche des mêmes gens qui nous avaient promis de faire disparaître la TPS et de créer des emplois.

Serge Landry,
Gatineau

Martin et Bono

Si l'on compare l'aide étrangère canadienne à un orchestre, on peut dire que Paul Martin en est le chef et le chanteur rock Bono, son conseiller musical.

Les fausses notes de Jean Chrétien avaient plutôt amoiché la réputation de l'ensemble sur

la scène internationale (réductions draconiennes de la part du PNB consacrée à l'aide au développement).

Dernièrement, le leader du groupe U2 débarquait à Ottawa pour s'assurer que le «band» de Paul Martin fasse bonne figure au méga-spectacle du 28 juin.

Félicitant son élève pour ses plus récents progrès — un financement canadien accru à la lutte au sida —, le maître a mis un bémol, rappelant que l'orchestre manquait cruellement de fonds.

Si Paul Martin ne s'engage pas à atteindre ce ratio dans un délai raisonnable, il ne pourra plus compter sur Bono pour faire la première partie de ses spectacles.

Pour ma part, je lui suggère aussi de dépoussiérer son répertoire afin de séduire une plus large clientèle.

Ainsi, l'orchestre canadien de l'aide publique au développement pourra présenter un véritable concert aux nations démunies, et non une simple comédie musicale.

Daniel Toussaint,
Gatineau

Une école à Cantley

À Cantley, il y a aussi des gens qui supportent le projet de la nouvelle école et de son centre communautaire!

Je préférerais ne pas avoir à

mettre la main dans mes poches pour défrayer les coûts d'une nouvelle école puisque nous ne satisfaisons aucun des critères du ministère de l'Éducation. La solution de la municipalité de Cantley semble pour moi la meilleure. Parfois l'État ne peut pas tout régler et le citoyen doit y mettre du sien!

Lors de la réunion d'information — où la participation des parents a été faible —, j'ai constaté que ceux qui étaient contre n'avaient pas envie d'en savoir davantage. Les gens applaudissent sur tellement de commentaires sans fondement que j'en étais découragée.

Je suis parent d'un petit garçon de 19 mois et je lui souhaite une école de quartier. Je ne veux pas qu'il passe la majeure partie de son temps dans un autobus.

Pour ça, je suis prête à investir 30 \$ par année dans une école, d'autant plus qu'il y a eu une diminution de taxes de 8 % cette année.

Et pour ceux qui se plaignent de devoir payer 60 \$ ou 90 \$, je me dis que si leur maison vaut près de 300000 \$, ils devraient pouvoir offrir aux enfants de leur communauté une école bien à eux.

En définitive, tous les citoyens bénéficieront de cette plus-value apportée à Cantley.

Doris Berthiaume,
Cantley

Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Le baiser de la mort



Alain Dubuc

collaboration spéciale

La critique constitutionnel du Bloc québécois, Yvan Loubier, a accepté d'évoquer le rôle de son parti dans l'éventualité où les électeurs porteraient au pouvoir un gouvernement conservateur minoritaire. Une telle situation, a-t-il dit, donnerait au Bloc un rapport de forces pour défendre les intérêts du Québec comme il n'en a jamais eu, même lorsqu'il formait l'opposition officielle.

Il faut louer la franchise du député bloquiste qui, en présence de son chef, Gilles Duceppe, a osé aborder franchement une question qui est sur toutes les lèvres mais que les politiciens, avec la langue de bois qu'on leur connaît, font tout pour éviter.

Mais au-delà de cette franchise, il faut se demander quel pourrait être l'impact de cette timide ouverture sur le cours de la campagne électorale, d'abord au Canada anglais, et ensuite au Québec.

Est-ce que cela sera un baiser de la mort? On a vu la sévérité avec laquelle l'arrivée de Jean Lapierre dans l'équipe de Paul Martin a été accueillie parce que celui-ci a été un fondateur du Bloc québécois. Imaginons maintenant comment les partisans les plus traditionnels du Parti conservateur, notamment les anciens militants de l'Alliance canadienne, accepteront l'idée d'un rapprochement avec un parti qui est encore clairement souverainiste, et pas trop loin du NPD.

Est-ce que cette main tendue aux conservateurs peut provoquer une réaction de tout ce que le Canada anglais compte d'anti-séparatistes viscéraux et nuire au processus selon lequel bien des Canadiens s'habituent doucement à l'idée d'un gouvernement dirigé par Stephen Harper.

On imagine mal les conservateurs faire des gains en campagne électorale en comptant sur le fait que leur capacité de diriger dépendra des concessions faites au Bloc québécois.

Il est vrai qu'en raison des traditions conservatrices et encore plus de ses origines alliées, Stephen Harper est, dans les faits, plus décentralisateur et plus sensible à la cause des provinces. Cela peut mener à une attitude plus bienveillante dans un dossier comme le déséquilibre fiscal. Mais cette ouverture n'est pas une ouverture au Québec, mais bien aux provinces en général et plus particulièrement l'expression d'une sensibilité face à l'aliénation des provinces de l'Ouest.

Il y a un grand pas à franchir entre cette vision du partage du

pouvoir et l'hypothèse d'une ouverture plus grande aux préoccupations du Québec et à ses revendications les plus classiques. Rien dans la pensée de Stephen Harper ne permet de croire qu'au-delà d'une acceptation nouvelle du principe du bilinguisme, son parti ira beaucoup plus loin.

Cette ouverture peut avoir également des impacts au Québec parce qu'elle rappelle aux Québécois qu'un appui massif au Bloc a des conséquences précises qui dépassent largement le désir d'exprimer du mécontentement face aux libéraux. Ce vote facilitera la défaite des libéraux et donc ouvrira la porte à un changement radical de la vie politique canadienne, dont la portée est bien plus grande que les alternances de pouvoir auxquelles nous avons été habitués.

Le Parti conservateur est une créature nouvelle, bien plus allianciste que conservatrice, dont le programme et le dogme sont en telle évolution qu'on a bien du mal à savoir à quoi ressemblerait un gouvernement Harper.

Malgré ces inconnues, on sait déjà qu'une victoire de Stephen Harper marquerait un virage beaucoup plus profond que ce que le Québec a pu connaître avec l'arrivée de Jean Charest. Il ne s'agit pas de démoniser les conservateurs, comme M. Martin a eu tendance à le faire en ramenant l'enjeu de ces élections au choix entre deux voies, la canadienne, la sienne, et l'américaine, celle de M. Harper. Mais il est clair que la prise de pouvoir par les conservateurs représenterait un changement important.

Maintenant qu'ils ont entrouvert cette porte, les leaders du Bloc québécois devront préciser leur pensée. D'abord en expliquant si, selon eux, une victoire conservatrice serait dans l'intérêt du Québec et du Canada. Ensuite, en se demandant si les concessions qu'ils estiment pouvoir arracher compenseraient les virages prévisibles que les conservateurs imposeraient dans une foule de domaines.

Ils devront enfin expliquer en quoi le Québec pourrait sortir gagnant de l'avènement d'un gouvernement minoritaire dirigé par un parti qui est virtuellement absent sur la scène politique québécoise. Même si le Bloc québécois pense pouvoir exercer un rapport de forces, il n'en reste pas moins que le Québec serait totalement exclu de l'exercice du pouvoir et plus isolé qu'il ne l'a jamais été.

Minute!

TORONTO- « Début de panique chez les Libéraux: Paul Martin est appelé en renfort sur l'avion de Jean Chrétien dès cette semaine! » Vous avez bien lu! Voilà ce qui s'écrivait en l'an 2000, après quatre jours seulement de campagne électorale. Et comme aujourd'hui, les fins observateurs de fouiller dans leur jeune mémoire pour retrouver un précédent.

Minute! La peau de l'ours n'est pas encore à vendre...

L'hypothèse la plus farfelue est celle d'un balayage conservateur «à la Mulroney», comme en 1984. C'est vrai que Paul Martin fait parfois penser à John Turner. Et le Parti libéral de Jean Chrétien est aussi discrédité que celui de Pierre Elliott Trudeau en 1984, en particulier au Québec et dans l'Ouest du pays. Mais les analogies s'arrêtent là...

Primo: Brian Mulroney a reçu un appui massif du Québec, ce que n'aura sûrement pas Stephen Harper, pas cette fois-ci en tout cas. Même Jean Chrétien, tout en raflant la quasi-totalité des sièges de l'Ontario, n'aurait pas obtenu une majorité de sièges aux Communes en 1997 et en 2000 sans sa trentaine de députés du Québec.

Secundo: Paul Martin n'est pas John Turner tout de même! L'un et l'autre étaient d'anciens ministres des Finances, certes. Mais Turner était retiré de la politique depuis 10 ans alors que Martin se pratique depuis autant de temps.

Paul Martin est peut-être maladroite ou fatigué, mais il n'est pas rouillé. Et on a vu ce que peut donner le charisme d'une «étoile d'un jour» lorsqu'un chef de parti se met à tapoter les fesses de la présidente de son parti ou à gaffer.

Attendez le débat télévisé: l'expérience de Martin au gouvernement, et sa connaissance des affaires, pourrait faire la différence.

Tertio: Brian Mulroney pouvait compter sur l'appui de quelques premiers ministres provinciaux, ceux du Québec et de l'Ontario en particulier. Vous rappelez-vous le «beau risque» de René Lévesque? Le pauvre Paul Martin ne peut compter sur personne, pas même ses cousins libéraux, parce qu'ils ne sont pas montrables, ou qu'ils ne le veulent pas.

Voilà donc la situation: il n'y a pas plus de chances que les Canadiens élisent un gouvernement conservateur majoritaire qu'un gouvernement libé-



Michel Vastel

mvastel@ledroit.com

Politique



PRESSE CANADIENNE

Stephen Harper: plafonner trop vite...

ral majoritaire. Et il faut encore démystifier toutes les élucubrations qui s'écrivent et se disent sur les gouvernements minoritaires.

Primo: le mardi 29 juin, Paul Martin sera encore le chef du gouvernement du Canada. Et il le restera autant qu'il le voudra, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'il pose la question de confiance au Parlement.

Il est arrivé, rarement toutefois, qu'un premier ministre démissionne immédiatement, même s'il aurait pu, comme Pierre Trudeau en 1979, gouverner avec ses 114 députés et l'appui des 26 sociaux démocrates et des six créditistes du Québec (146 députés sur 282). Le Parti progressiste conservateur Joe Clark n'en avait que 136.

Secundo: gouverner en situation minoritaire ne relève pas de la simple arithmétique, bien qu'on dise encore aujourd'hui que Clark s'est fait battre parce qu'il ne savait pas compter!

En 1972, avec seulement deux députés de plus que les conservateurs (109 à 107), Trudeau a survécu deux ans en s'appuyant tantôt sur les 31 néodémocrates, tantôt sur les 15 créditistes et quelques conservateurs. Et il a littéralement planifié sa défaite lorsqu'il fut temps pour lui de déclencher des élections. Cette histoire de l'appui des petits partis — NPD ou Bloc — ne sert qu'à flatter l'ego de leurs chefs: ils deviennent soudain importants.

Tertio: les gouvernements minoritaires conservateurs tiennent généralement moins longtemps que les libéraux parce qu'ils n'ont pas d'alliés naturels, sauf au temps des créditistes. Par contre, une alliance libérale-néo-démocrate est plus facile à bâtir. Mais entre Paul Martin, carrément néolibéral, et Jack Layton, un socialiste classique «à la Bob Rae», cela semble peu probable.

Du coup, le Bloc est réhabilité dans les journaux de la droite

canadienne comme le *National Post*! Mais hier à Vancouver, Jack Layton a lancé une attaque qui va porter: «Voulez-vous d'un gouvernement d'extrême droite appuyé par un parti séparatiste?» C'est effectivement le genre d'argument qui porte chez les Ontariens et dans les Prairies.

La panique est-elle réelle dans les rangs libéraux? Bien sûr que oui et je soupçonne les rouges de l'alimenter eux-mêmes à l'occasion! Rien de tel qu'une bonne frousse pour réveiller les troupes ou, comme on le voit en ce moment avec les anciens collaborateurs de Jean Chrétien, provoquer le retour au bercail de ceux qui bou-daient.

Dimanche, après que les libéraux du Québec se soient plaints à Paul Martin de la mauvaise presse qu'il reçoit, on a par exemple fait monter sur son avion Martin Geoffroy qui a travaillé pour Robert Bourassa et Daniel Johnson.

Le chef libéral lui-même a commencé à faire son *'mea culpa'* et a humblement promis d'essayer de gagner la confiance des Canadiens. Il n'y a rien de tel: les électeurs aiment les leaders qui quêtent leur appui. Trudeau, encore lui, a fait le coup en 1974 et en 1980 et cela lui a valu deux solides majorités.

Mais une réalité demeure: il serait temps de se mettre à parler de 'Stephenmania'! Mes voisins à la campagne, et même le responsable de la couverture électorale au *Soleil*, Pierre Boulet, le trouve «pas si mal». En fait, on devrait dire qu'il 'pogne'!

On ne le connaissait pas et la découverte est heureuse. On anticipait de terribles gaffes et il mène une campagne tranquille et sans aspérités. En face de lui, fatigués de voir Jean Chrétien tous les soirs à la télévision, les Canadiens attendaient Paul Martin comme un jeune premier. Voilà qu'ils se rendent compte qu'il est de la même génération et qu'il semble fatiguer plus vite que lui!

Mais quand j'ai rejoint la tournée de Stephen Harper hier soir à Toronto, l'ambiance n'était pas si enthousiaste qu'on aurait pu l'imaginer.

L'un des plus anciens membres de l'équipe, qui remonte à l'époque de Joe Clark, me disait: «Faut voir... Peut-être est-il trop tôt?» Plafonner trop vite, c'est la hantise de tous les partis...

En bref

Une année d'ouragans

Presse Canadienne - HALIFAX

La saison des ouragans dans l'Atlantique commence aujourd'hui et les experts s'attendent à ce qu'elle soit fort mouvementée.

Le Service météorologique national des États-Unis prévoit de huit à neuf ouragans entre juin et novembre. Trois ou quatre de ces ouragans pourraient être de catégorie trois ou plus.

En Floride, les autorités demandent à la population de garder à portée de la main des trousseaux de survie, comprenant de la nourriture et des médicaments, en cas d'urgence.

Le tout est confirmé par Environnement Canada, mais au pays, on s'attend plus à de fortes tempêtes qu'à des ouragans, quoique ceux-ci ne soient pas complètement exclus.

Sondage favorable à Sharon

Associated Press - JÉRUSALEM

Une majorité d'Israéliens et de membres du Likoud, le Parti conservateur du premier ministre Ariel Sharon, sont favorables à son plan de «désengagement» de la Bande de Gaza, selon un sondage publié mardi.

Selon ce sondage réalisé par Teleserker et publié par le quotidien *Maariv*, 55 % des Israéliens soutiennent Ariel Sharon contre 32 % qui soutiennent Benyamin Nétanyahou.

Au sein du Likoud, 54 % des membres sont favorables au plan de Sharon et 31 % soutiennent Nétanyahou. Ce sondage a été réalisé auprès de 500 personnes et comporte une marge d'erreur d'environ 4,5 points de pourcentage.

La trêve kurde est terminée

Associated Press - ANKARA, Turquie

Les rebelles kurdes ont annoncé hier qu'ils mettaient fin à leur trêve unilatérale de cinq ans et ont appelé les ressortissants et investisseurs étrangers à éviter la Turquie, a rapporté hier une agence de presse proche des séparatistes kurdes.

Le Congrès du peuple du Kurdistan (KONGRA-GEL), qui a succédé au Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, interdit), a fait cette annonce lors d'une conférence de presse dans les montagnes du Kurdistan irakien, a précisé l'agence *Mésopotamie*, basée en Allemagne.

38 morts dans une prison

Associated Press - RIO DE JANEIRO, Brésil

Au moins 38 prisonniers ont été retrouvés morts, certains mutilés, au terme de trois jours de soulèvement dans une prison de Rio de Janeiro, a annoncé hier la police brésilienne.

La police reprenait peu à peu le contrôle du centre de détention de Benfica à Leopoldina, un quartier du nord de Rio, et craignait de découvrir d'autres corps, a déclaré Raphael Martins, un porte-parole de la police de Rio. Au moins 14 des 900 détenus se sont échappés et trois d'entre eux ont été récupérés.

La révolte a commencé samedi est s'est terminée lundi soir, quand la police a cédé à une demande des détenus visant à séparer des prisonniers appartenant à des gangs rivaux.

Samedi, des détenus s'étaient emparés d'armes et avaient pris en otages d'autres prisonniers et plusieurs gardiens après une tentative d'évasion massive.

Un pas de plus vers un gouvernement en Irak

Associated Press - BAGDAD

L'actuel chef du Conseil intérimaire de gouvernement irakien, Ghazi Machal Adjil al-Yaouar, un sunnite critique de l'occupation américaine, a été choisi hier comme président du futur gouvernement provisoire irakien, après que le candidat préféré des Américains, Adnan Pachachi, eut refusé le poste. Dans le même temps, plusieurs explosions ont retenti dans le centre de Bagdad, dont une devant le siège d'un parti kurde, faisant au moins trois victimes.

La nomination de Ghazi al-Yaouar, 46 ans, à ce poste essentiellement honorifique permet de sortir de l'impasse sur la constitution du gouvernement qui assumera le pouvoir en Irak après le transfert de souveraineté prévu le 30 juin.

Le Conseil intérimaire de gouvernement a aussitôt prononcé sa dissolution immédiate plutôt que de rester en place jusque-là, a annoncé l'un de ses membres, Younadam Kana.

Un haut responsable de l'administration américaine a expliqué que le Conseil avait pris cette décision afin que le futur gouvernement puisse prendre immédiatement ses fonctions.

Dès sa nomination, Ghazi al-Yaouar a promis de s'élever «au-dessus du sectarisme et des divisions» pour construire un État démocratique libéré du «totalitarisme et de la discrimination» et restaurer «le visage civilisé» de l'Irak.

«Je promets et je m'engage devant vous à défendre loyalement vos attentes pour restaurer la souveraineté complète de notre pays et établir un système fédéral démocratique au sein duquel le peuple jouira d'une citoyenneté libre dans un État de droit et de libertés», a-t-il déclaré lors d'une conférence de presse.

Dans une allocution télévisée, Ghazi al-Yaouar a appelé les Nations unies à jouer un rôle majeur dans «la restauration de



ASSOCIATED PRESS

Ghazi Machal Adjil al-Yaouar, président du futur gouvernement provisoire

l'entière souveraineté de l'Irak». Il n'a pas mentionné les États-Unis, ni la coalition dans son discours.

En revanche, le premier ministre désigné du futur gouvernement provisoire, Iyad Allaoui, qui a présenté les 30 membres de son équipe, a déclaré que le pays aurait besoin de la participation de troupes internationales pour l'aider à «vaincre les ennemis de l'Irak».

À Washington, George W. Bush a salué la formation du nouveau gouvernement provisoire irakien, «un pas de plus» vers la démocratie en Irak. Mais le président américain avertit que le transfert de souveraineté prévu le 30 juin pourrait s'accompagner d'une recrudescence de la violence.

D'abord désigné à la présidence du futur gouvernement, Adnan Pachachi, l'ancien chef de la diplomatie irakienne et candidat favori des Américains, avait décidé

de refuser ce poste, selon l'un de ses collaborateurs. On ignore les raisons de ce refus.

Les Américains avaient porté leur choix sur Pachachi, 81 ans, tandis que la plupart des membres du Conseil de gouvernement soutenaient la candidature d'al-Yaouar.

Parallèlement, les violences se sont poursuivies hier dans le pays. Une voiture piégée a explosé à Bagdad devant les bureaux de l'Union patriotique du Kurdistan (UPK) situés à proximité de la «zone verte», le secteur sécurisé abritant le siège de la coalition dirigée par les États-Unis. Au moins trois personnes ont été tuées et une vingtaine d'autres blessées.

L'explosion s'est produite en début d'après-midi peu après une réception célébrant l'anniversaire de la fondation de l'UPK, un des deux principaux partis kurdes, considéré comme proche des États-Unis. Plusieurs centaines de personnes avaient participé à la réception. Le chef de l'UPK, Jalal Talabani, n'était pas dans les locaux au moment de l'explosion.

Plusieurs déflagrations ont été entendues ailleurs à Bagdad peu après l'annonce de la nomination de Ghazi al-Yaouar.

Dans le nord de l'Irak, une voiture piégée a explosé devant l'entrée d'une base militaire américaine. Onze Irakiens ont été tués et 23 autres blessés dans cet attentat.

Par ailleurs, les autorités américaines ont donné 72 heures aux miliciens du chef chiite radical Moqtada al-Sadr pour se retirer de Nadjaf, a annoncé le gouverneur de la ville sainte, Adnan al-Zurufi.

En échange, les troupes américaines se tiendraient à l'écart des lieux saints de Nadjaf et Koufa et «repositionneraient» leurs forces, a expliqué le gouverneur, nommé par les Américains.

Déséquilibre fiscal : les premiers ministres veulent des réponses des partis fédéraux

Presse Canadienne - QUÉBEC

Les premiers ministres provinciaux interviennent dans la campagne fédérale et commentent les chefs de parti de se prononcer sur le déséquilibre fiscal.

Une lettre en ce sens vient d'être transmise aux quatre chefs de parti fédéraux et a été signée, au nom de ses collègues, par le président du Conseil de la fédération, le premier ministre Pat Binns, de l'Île-du-Prince-Édouard.

La lettre pose quatre questions aux chefs des partis fédéraux. On leur demande leur position respective sur :

- «la viabilité des systèmes de soins de santé, notamment quant aux niveaux adéquats de financement fédéral à long terme»;
- l'engagement de tenir une réunion des premiers ministres cet été à ce sujet;
- le déséquilibre fiscal;
- la tenue d'une réunion des premiers ministres sur des arrangements finan-

ciers avant le prochain budget fédéral.

«C'est la première fois dans l'histoire que tous les gouvernements du Canada, sauf évidemment le palier fédéral, se lancent dans une campagne fédérale pour poser des questions dans l'intérêt des citoyens», a déclaré le premier ministre du Québec, Jean Charest, en déposant hier une copie de la lettre à l'Assemblée nationale.

Selon M. Charest, «c'est à l'initiative du Québec que cette lettre a été envoyée».

M. Charest y voit une «approche nouvelle et différente. Ces questions sont posées (pour) que nous puissions recevoir une réponse et que les citoyens du Québec, au moment où ils seront appelés à voter, soient mieux éclairés sur le sens de leur choix».

Selon le premier ministre québécois, «le geste qui vient d'être posé est sans précédent et va nous permettre d'avoir un débat de fond sur un enjeu qui touche directement les intérêts des citoyens du

Québec».

Mais le chef de l'opposition péquiste, Bernard Landry, voit dans ce geste de la «mollesse».

La lettre est «timide et timorée», croit M. Landry puisque le chef des libéraux fédéraux, le premier ministre canadien Paul Martin, refuse de reconnaître le déséquilibre fiscal.

«On dilue la question pour demander au premier ministre fédéral sa position sur le déséquilibre fiscal alors que cela fait 20 fois qu'il dit qu'il n'y croit pas», a ajouté M. Landry.

«Au lieu de réclamer fermement la correction du déséquilibre fiscal, le Conseil de la fédération demande la position du parti de Paul Martin sur le déséquilibre fiscal, avec un point d'interrogation», a dit M. Landry.

Le chef de l'opposition a rappelé que la correction du déséquilibre fiscal «est au cœur des revendications de l'Assemblée nationale».

2,7 millions de kilos de poisons dans la nature

Presse Canadienne

Les usines canadiennes ont craché 2,7 millions de kilos de produits chimiques associés au cancer, aux malformations congénitales et à des troubles de la reproduction en 2001, révèle un rapport de l'Agence environnementale de l'ALENA.

Ce rapport annuel, rédigé à partir des données fournies par plus de 20 000 pollueurs industriels canadiens et américains, indique que le Canada est à la traîne des États-Unis dans la lutte contre la pollution toxique.

Bien que les émissions polluantes totales en Amérique du Nord aient reculé de 18 % entre 1998 et 2001, les émissions canadiennes, elles, ont grimpé de 3 %.

Comme c'était le cas par les années précédentes, l'Ontario demeure le troisième plus gros pollueur sur le continent après les États de la Caroline du Nord et de l'Ohio, mentionne le document de la Commission nord-américaine de coopération environnementale.

Le secteur de l'électricité s'est avéré la pire source de pollution toxique en Amérique du Nord, principalement à cause des centrales électriques alimentées au charbon.

Ce secteur représentait 45 % de toutes les émissions totales, ce qui inclut plus de 43 kilos de mercure, une substance susceptible de nuire au développement du fœtus et de l'enfant.

La mauvaise performance canadienne par rapport à celle des États-Unis s'explique probablement par l'absence de législation sur la qualité de l'air, a déclaré William Kennedy, le directeur exécutif de la commission, en entrevue, hier.

La Loi américaine sur l'air pur impose des règles strictes aux pollueurs de l'air, tandis qu'Ottawa dépend principalement d'ententes négociées, conclues sur une base volontaire.

Selon M. Kennedy, l'avenir de la qualité de l'air sur le continent nord-américain est assombri par l'usage accru du charbon, qui pollue davantage que le pétrole ou le gaz naturel.

Aux États-Unis, il semble que les usines alimentées au charbon représenteront 40 % de toutes les nouvelles installations aux États-Unis.

Au Canada, cinq nouvelles centrales au charbon doivent commencer à fonctionner en 2006, toutes en Alberta. Ce ne sont pas de bonnes nouvelles, a-t-il déploré.

Bien qu'on ait beaucoup parlé de technologie à base de charbon propre, ou sans émissions, cela n'existe pas, selon M. Kennedy. «Cela a l'air bien, mais je pense que le charbon n'est pas, par nature, une source de carburant propre.»

L'Ontario aura des élections à date fixe

Presse Canadienne - TORONTO

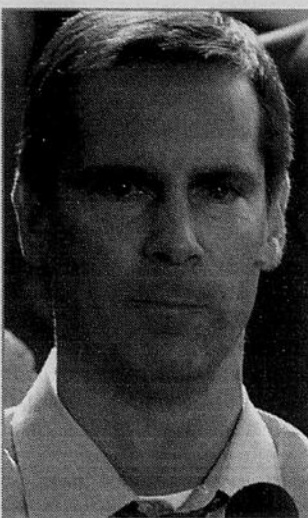
Les prochaines élections en Ontario auront lieu le 4 octobre 2007, a indiqué, hier, le premier ministre Dalton McGuinty, en présentant un projet de loi qui fera de sa province la seconde à adopter le principe d'élections à date fixe.

Si elle est adoptée, la nouvelle législation ferait en sorte que les élections ontariennes se tiennent le premier jeudi du mois d'octobre tous les quatre ans à partir de 2007. La mesure constituait une des principales promesses des libéraux durant la campagne électorale de l'automne dernier.

«On ne tiendra plus compte de facteurs d'ordre politique pour déterminer la date de la tenue d'une élection», dit un communiqué gouvernemental.

Les dernières élections avaient eu lieu le 2 octobre 2003.

«Les élections sont des événements démocratiques qui appartiennent à tous», a dit M. McGuinty à Queen's Park lorsqu'il a pré-



Dalton McGuinty: les élections appartiennent à tous.

senté la Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne les élections.

«Elles n'appartiennent pas au parti au pouvoir, qui peut ainsi les manipuler à son propre avantage. Les élections n'appartiennent pas aux premiers ministres, qui peuvent ainsi les utiliser à leur convenance en fonction de leur propre programme politique. Les élections appartiennent à nous tous.»

Actuellement, il est du ressort du premier ministre de décider à quel moment les Ontariens vont aux urnes, en autant que les élections soient tenues en deçà d'une période de cinq ans.

M. McGuinty a affirmé que le système actuel «permet au gouvernement de déclencher des élections lorsqu'il croit pouvoir

gagner».

«Cela n'est utile qu'au parti au pouvoir. Il s'agit d'un des avantages d'être au pouvoir. Et cette façon de faire ne tient pas compte des participants les plus importants de toute démocratie: les citoyens. C'est pourquoi notre système doit changer.»

L'Ontario imite ainsi la Colombie-Britannique, la première province canadienne à avoir adopté — en 2001 — un tel système, qui est également celui qui est en vigueur aux États-Unis — où les électeurs choisissent leur président tous les quatre ans, le premier mardi de novembre.

M. McGuinty a aussi affirmé que des élections à date fixe réduiront le cynisme des électeurs et amèneront davantage de gens à voter.

Le projet de loi présenté par M. McGuinty prévoit par ailleurs des campagnes électorales de 28 jours. Actuellement, les campagnes électorales en Ontario durent de 28 à 56 jours.

À compter de l'automne, le gouvernement McGuinty a l'intention de tenir des consultations publiques sur les modifications proposées au système électoral. Un référendum aura lieu par la suite.



SUBARU OUTAOUAIS

VENTE ANNUELLE

TRACTION INTÉGRALE SUBARU

<p>IMPREZA TS 2004 SPORT FAMILIALE</p>  <p>22 495\$*</p> <p>PRIX VENTE ANNUELLE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Traction intégrale symétrique à prise constante • Moteur boxer 2,5 litres - 165 ch • Transmission manuelle à 5 rapports • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Stéréo AM/FM/CD • Et plus encore... <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p style="font-size: x-small;">FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">0%</p> </div>	<p>LEGACY L 2004 ÉDITION DE LUXE FAMILIALE</p>  <p>26 395\$*</p> <p>PRIX VENTE ANNUELLE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Traction intégrale symétrique à prise constante • Moteur boxer 2,5 litres - 165 ch • Transmission manuelle à 5 rapports • Climatiseur • Stéréo AM/FM/Bande météo/CD • Et plus encore... <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p style="font-size: x-small;">FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">0%</p> </div>	<p>FORESTER 2,5X 2004</p>  <p>27 395\$*</p> <p>PRIX VENTE ANNUELLE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Traction intégrale symétrique à prise constante • Moteur boxer 2,5 litres - 165 ch • Transmission manuelle à 5 rapports • Climatiseur • Stéréo AM/FM/Bande météo/CD • Et plus encore... <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p style="font-size: x-small;">FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">0%</p> </div>
--	---	--

SPÉCIAL DU MOIS

OUTBACK 2004
ÉDITION DE LUXE FAMILIALE

30 795\$*

PRIX VENTE ANNUELLE

- Traction intégrale symétrique à prise constante
- Moteur boxer 2,5 litres - 165 ch
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Climatiseur
- Stéréo AM/FM/Bande météo/CD/8 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse

FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE

0%**

La première sportive utilitaire familiale au monde.



Subaru.

L'atTraction intégrale



SUBARU OUTAOUAIS

...aussi fiable que la marque

890 St-Joseph, Hull 777-4341

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 2 JUIN 2004

* Pour les modèles Impreza 2.5 TS Familiale 2004 5 vitesses (4G1TS), Legacy de Luxe Familiale 2004 5 vitesses (4B1RAS), Forester 2.5X 2004 5 vitesses (4J1QW) et Outback de Luxe Familiale 2004 5 vitesses (4D1RAS); prix Vente Annuelle Traction Intégrale, Transport et préparation (1295\$) en sus. Taxes en sus. Le prix de vente du concessionnaire peut être inférieur. Immatriculation (selon variables du consommateur), assurances, taxes sur les pneus neufs(17\$) et autres taxes en sus. Offre valide jusqu'au 30 juin 2004. Photos à titre indicatif seulement. ** Possibilité de financement à l'achat à partir de 0%, disponible sur tous les modèles annoncés. Sujet à l'approbation de crédit par «Compagnie de Service de Financement Automobile Primus Canada». Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru.

Irak : Washington et Londres présentent une nouvelle résolution

Associated Press - NATIONS UNIES

Les États-Unis et la Grande-Bretagne ont fait circuler hier aux Nations unies une version révisée d'un projet de résolution sur l'Irak qui donnerait au nouveau gouvernement intérimaire le contrôle sur l'armée et la police, et qui fixerait à janvier 2006 au plus tard la fin du mandat de la force multinationale dans le pays.

Le nouveau projet de résolution affirme clairement que le gouvernement intérimaire, dont la composition a été annoncée hier, sera « totalement souverain », et réaffirme le droit des Irakiens à choisir librement leur avenir politique, contrôler leurs ressources naturelles et coordonner l'assis-

tance internationale.

Le texte ne donne pas précisément aux dirigeants irakiens le droit de demander à la force multinationale de quitter le pays. Il offre la possibilité au gouvernement intérimaire de faire la demande officielle « de prolonger la présence de la force multinationale » et prévoit l'incorporation de la date de cette requête dans la résolution finale. Selon ce projet révisé, la date d'expiration du mandat de la force multinationale coïncidera avec l'installation d'un gouvernement élu sur la base d'une constitution, prévue pour décembre 2005 ou janvier 2006.

Le document prévoit également la révision du mandat de la force dans 12 mois, ou

à la demande du gouvernement transitoire qui dirigera l'Irak après les élections prévues en janvier 2005. Ce dernier pourra en outre demander la dissolution de la force au Conseil de sécurité.

« Nous avons été clairs sur le fait que le mandat de la force multinationale n'est pas sans limite de durée, mais qu'il prendra fin à un certain moment, une fois achevé le processus politique », a déclaré hier l'ambassadeur britannique aux Nations unies.

Le premier ministre britannique Tony Blair et le secrétaire d'État Colin Powell ont déjà fait savoir que les troupes de leurs pays quitteraient l'Irak si le gouvernement intérimaire le demandait.

Le mois le plus long pour George W. Bush

Associated Press
PARIS/WASHINGTON

Soixante ans après le « jour J », le mois de juin s'annonce comme le plus long qu'aura connu George W. Bush sur le plan diplomatique.

En quête de soutien sur l'Irak, le président américain entame dimanche en Normandie des tractations qui ne s'achèveront qu'à la veille du transfert de souveraineté au nouveau gouvernement irakien, prévu le 30 juin.

Après un passage vendredi à Rome, il arrive samedi à Paris. Et assistera dimanche aux cérémonies du 60^e anniversaire du Débarquement, aux côtés d'une quinzaine de dirigeants dont le président russe Vladimir Poutine, le premier ministre britannique Tony Blair et le chancelier allemand Gerhard Schröder.

Dans la foulée, George W. Bush s'envolera pour Sea Island (Géorgie), pour présider le G8. Il sera de retour en Europe dès le 25 juin pour le sommet Union européenne/États-Unis à Dublin, avant Istanbul pour la réunion de l'OTAN (27 au 29 juin).

ENJEU DE TAILLE

L'enjeu de ce marathon diplomatique est de taille pour M. Bush. Confronté au chaos en Irak, à six mois de la présidentielle américaine, il va tenter de convaincre les alliés d'apporter leur soutien à sa politique irakienne, notamment à la résolution prévoyant un transfert de souveraineté, actuellement en discussion aux Nations unies.

« Il a assurément besoin d'aide en Irak. Reste à savoir s'il va y parvenir, après y être allé seul et ne pas avoir construit d'alliance comme l'avaient fait ses prédécesseurs », résume l'historien Thomas Cronin, président de l'université Whitman de Walla Walla (Washington). De fait, la partie s'annonce difficile.

Fers de lance de l'opposition à une intervention armée début 2003, Paris et Berlin ont déjà fait savoir qu'elles n'enverraient pas de troupes en Irak.

Dans l'entourage de Jacques Chirac, on se déclare aussi « très réservé » sur un éventuel déploiement de l'OTAN dans cette région, suggéré par Washington.

Washington et Londres vont donc devoir négocier pied à pied.

Dès samedi soir, George W. Bush évoquera le sujet avec Jacques Chirac lors d'un entretien à l'Élysée suivi d'un dîner de travail.

Les États-Unis risquent aussi de devoir faire profil bas sur leur projet dit du « Grand Moyen orient », loin de déchaîner l'enthousiasme parmi les Alliés.

Cette initiative, qui vise à pousser vers la démocratie les pays arabes, sera sur la table du G8.

la **Baie** encore plus

ne payez rien avant juin 2005

ou payez en 12 mensualités égales... sans intérêt!
meubles, gros électros, appareils électroniques et ducs-sommeil

N'attendez pas la CANICULE

Procurez-vous un climatiseur dès aujourd'hui!

à l'affiche @ la Baie Gatineau

Offres en vigueur à compter du mercredi 2 juin 2004

Panasonic

Climatiseurs de fenêtre

5 200 BTU/h
N° CWXC54HK
Rendement énergétique 10,8
299,99 \$

6 000 BTU/h
N° CWC64HK
Rendement énergétique 10,7
349,99 \$

7 800 BTU/h
N° CWC84HK
Rendement énergétique 10,8
399,99 \$

10 000 BTU/h
N° CWXC100VK
Rendement énergétique 10,2
469,99 \$

11 500 BTU/h
N° CWXC120VK
Rendement énergétique 10,2
549,99 \$

Ces climatiseurs Panasonic comportent notamment les caractéristiques suivantes :

- télécommande compacte
- minuterie de 12 heures
- filtre à air
- réglage de la température (16°C à 30°C)
- 2 vitesses de climatisation et de ventilation (modèles n° CWXC54HK, CWXC100VK et CWXC120VK)
- 3 vitesses de climatisation et de ventilation (modèles n° CWC64HK et CWC84HK)

DeLonghi

Climatiseurs portables

9 000 BTU/h
N° PAC166
Modèle 3 en 1
Peut aussi servir de ventilateur et de déshumidificateur
1 079,99 \$

9 000-11 000 BTU/h
N° PAC700
1 499,99 \$



OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS* EN UTILISANT CONJOINTEMENT VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.

*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.





MÊME JEU.

Le nouveau LOTTO 6/49 se joue comme avant, mais il est encore plus irrésistible, car il offre plus de façons de gagner.

GROS LOTS PLUS ÉLEVÉS.

Selon les prévisions, les gros lots commenceront à 4 millions de dollars environ et pourront atteindre jusqu'à 25 millions de dollars ou plus.

PLUS DE LOTS.

Le nouveau jeu offre une nouvelle catégorie de lots. Vous pouvez gagner 5 \$ en faisant correspondre seulement deux numéros et le numéro complémentaire. Il y aura des milliers de nouveaux gagnants par tirage.



Dépasser ses limites,
ce n'est plus du jeu.
La Ligne ontarienne d'aide
sur le jeu problématique
1 888 230-3505

www.OLGC.ca
Pour renseignements,
1 800 387-0098
for information
in English.

Ne manquez pas le tirage ce soir.
Tout ça pour un petit 2 \$!
www.OLGC.ca/649



Image des pièces © courtoisie de la Monnaie royale canadienne/Coin designs © courtesy of the Royal Canadian Mint.

L'aide aux villes doit passer par Québec, dit Pelletier

Presse Canadienne - QUÉBEC

Le gouvernement fédéral doit passer par celui du Québec s'il veut investir dans les municipalités, a affirmé hier le ministre québécois des Affaires intergouvernementales, Benoît Pelletier.

Celui-ci a rappelé ce principe devant l'Assemblée nationale alors qu'il répondait aux questions du député péquiste de Mercier, Daniel Turp.

«L'interlocuteur unique du gouvernement du Canada en matière d'affaires municipales, c'est le gouvernement du Québec.

«S'il s'avérait que le gouvernement du Canada ait des intentions d'investissements pour les municipalités québécoises, il va devoir faire affaire avec notre gouverne-

ment, le gouvernement du Québec», a averti le ministre Pelletier.

«Nous entendons faire en sorte que l'autonomie du Québec et les compétences du Québec soient tout à fait respectées», a-t-il poursuivi.

Selon le ministre, Ottawa aurait l'intention de respecter les compétences québécoises dans le domaine municipal.

«Si tel devait être le cas, il me semble qu'il va y avoir moyen de s'entendre.

«Et si ça ne devait pas être le cas, on se repliera sur notre position, qui est une position ferme et stratégique, et qui est de défendre âprement nos compétences constitutionnelles», a dit le ministre québécois.

Le député Turp a mis toutefois le gouvernement québécois en garde.

«Vendredi dernier, le candidat Paul Martin a dévoilé son plan pour les municipalités.

«C'est un autre plan qui frappe de plein fouet les compétences exclusives du Québec», a-t-il dit.

En effet, le plan Martin indique qu'un éventuel gouvernement libéral fédéral, qui serait réélu à Ottawa, «poursuivra le développement d'ententes aussi fructueuses que celles intervenues avec les villes de Winnipeg et de Vancouver, qui serviront de modèles de partenariat coopératif.»

Le député Turp a noté que toutes les décisions prises en matière municipale relèveraient de comités tripartites — fédéral, provincial et municipal — et devraient en conséquence être prises à l'unanimité.

Des garderies tout au plus passables

Presse Canadienne
QUÉBEC

La qualité laisse à désirer dans tous les types de garderies et varie énormément d'un établissement à l'autre, concluent les auteurs de la vaste enquête menée par l'Institut de la statistique du Québec.

Le document de 600 pages, *Grandir en qualité*, produit au coût de 3 millions\$, présente une véritable radiographie de la réalité des garderies. Conclusion des chercheurs : dans l'ensemble du réseau, la qualité des services offerts est «passable», sans plus.

Cette enquête d'envergure, commandée par le gouvernement précédent, a été menée sous la direction de Carl Drouin par des chercheurs de l'Institut de mars à juin 2003, auprès de 900 services de garde, dans tous les coins du Québec.

Le but consistait à évaluer la qualité de l'encadrement offert aux enfants à partir de 120 critères d'évaluation très pointus (incluant la façon de ranger les débarbouillettes) et à identifier les lacunes.

Hier, la ministre déléguée à la Famille, Carole Thériault, soutenait toujours que le document n'était pas prêt à être rendu public, tandis que le député de Joliette, Jonathan Valois, le déposait en Chambre.

Aucune catégorie de services de garde ne trouve grâce aux yeux des auteurs de l'enquête.

Ainsi, dans les garderies privées où on accueille des enfants de 18 mois à cinq ans, on découvre que près de quatre enfants sur 10 fréquentent un établissement dont la qualité d'ensemble «ne correspond pas aux principes du programme éducatif».

Dans ces établissements, on a jugé que la qualité allait de «moyenne-basse» à «basse». Des lacunes ont été observées quant au matériel fourni aux enfants, au caractère sain et sécuritaire des lieux, puis à l'aménagement de la cour extérieure, notamment.

Dans les pouponnières privées, c'est environ la moitié des bébés de 0-18 mois qui se retrouvent dans un environnement qui ne correspond pas aux normes, en ce qui touche plusieurs critères, dont la planification des activités et l'aménagement des aires de jeux extérieures.

Les auteurs recommandent d'apporter à ce chapitre «des modifications majeures et nombreuses».

Plusieurs garderies de cette catégorie n'ont pas atteint le «seuil minimal» acceptable quant au caractère sain et à la sécurité des lieux, selon eux.

Les Centres de la petite enfance (CPE), réputés mettre l'accent sur la qualité éducative de leurs services, ne s'en sortent pas indemnes non plus.

En fait, même si dans l'ensemble, on estime que les services prodigués y sont de bonne qualité, 25 % des enfants fréquentent un CPE qui obtient une note «passable».

Les CPE en milieu familial s'en tirent bien, en général, avec une note «moyen-élevé».

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DE L'ONTARIO



UN ENGAGEMENT SOLIDE

L'Ontario est un endroit vraiment spécial où il fait bon vivre, travailler et élever une famille. C'est aussi un lieu d'investissement sûr, prospère et sensé. En investissant dans des Obligations d'épargne de l'Ontario, votre argent contribue à bâtir une province plus vigoureuse et plus prospère pour chacun de nous. Les Obligations d'épargne de l'Ontario sont entièrement garanties par la province, et trois options s'offrent à vous — vous pouvez vous les procurer partout où l'on offre des services bancaires ou d'investissement, ou par téléphone au 1 800 433-3596. Les Obligations d'épargne de l'Ontario : sûres, flexibles, pratiques.

Obligations à taux accélérateur	1 ^{ère} année	2 ^e année	3 ^e année	4 ^e année	5 ^e année
Taux d'intérêt annuel concurrentiel qui augmente tout au long de l'échéance de cinq ans. Ces obligations peuvent être encaissées tous les six mois.	1,70 %	3,00 %	3,50 %	4,50 %	6,00 %
Obligations à taux variable	6 mois	Obligations à taux fixe		3 ans	
Pendant toute la durée de l'échéance de sept ans, un nouveau taux concurrentiel est offert tous les six mois. Ces obligations peuvent être encaissées tous les six mois.	1,80 %	Conservent le même taux d'intérêt concurrentiel jusqu'à échéance, trois ans plus tard.		3,30 %	

En vente jusqu'au 18 juin.

Renseignements : 1 888 212-2663.

www.lesobligationsdepargnedelontario.com



Paul Tellier n'exclut rien pour faire redécoller Bombardier

Une semaine après la publication de résultats financiers décevants, Paul Tellier a une nouvelle fois exhorté les actionnaires de Bombardier à la patience, hier, et les a assurés qu'il ne reculerait devant rien pour remettre l'entreprise sur les rails.

Presse Canadienne
MONTREAL

Depuis le début de l'année, la multinationale a annoncé la suppression de 6600 postes en trois ans au sein de sa division de fabrication de matériel ferroviaire. Quelque 500 travailleurs des usines montréalaises de la division aéronautique perdront en outre leur emploi l'été prochain, victimes d'une diminution de la demande pour les avions régionaux.

Au total, depuis son arrivée à la tête de Bombardier, en janvier 2003, l'ancien pdg du CN a licencié plus de 10000 personnes. Et le ménage n'est pas encore terminé.

«C'est un processus continu [...] Nous négocions nos ententes avec nos fournisseurs, nous analysons notre façon de faire [...] si nous avons besoin de moins de personnel, évidemment nous devons faire des ajustements», a-t-il souligné en marge de l'assemblée annuelle qui se tenait à Montréal.

Paul Tellier a toutefois affirmé qu'il avait le soutien des syndicats de la plupart des usines du groupe.

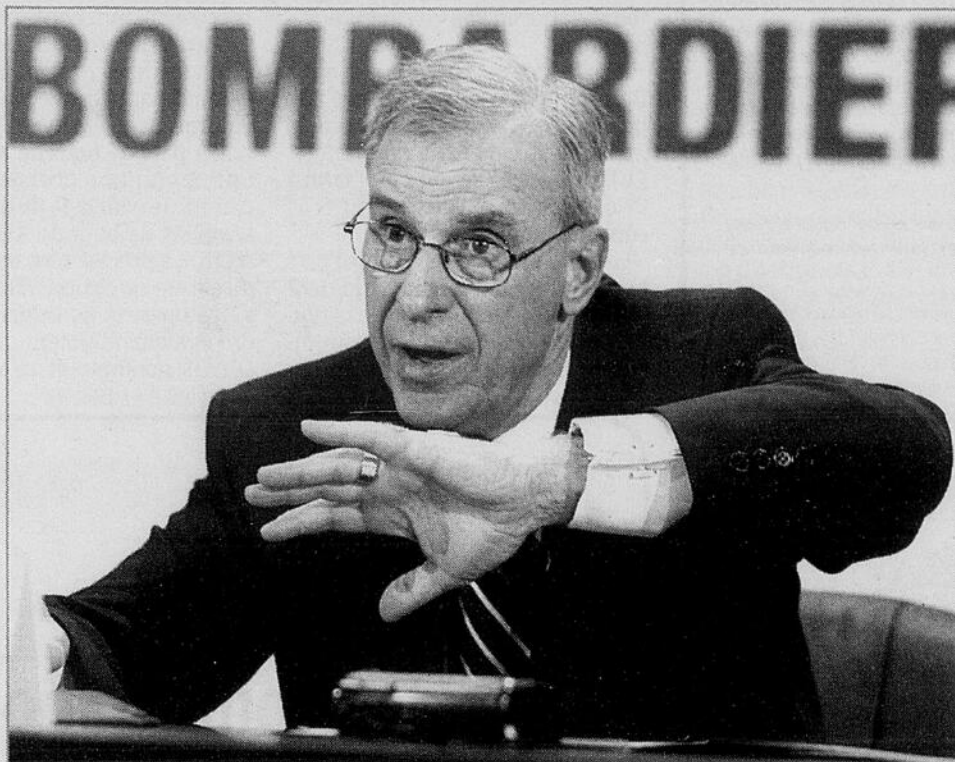
«Ils comprennent la situation dans laquelle nous sommes. Ils savent que c'est un cas de redressement et à tous les niveaux ils ont été prêts à s'asseoir avec nous pour améliorer la rentabilité de l'entreprise», a-t-il dit.

Comme il l'a déjà démontré, le pdg est aussi prêt à renvoyer les cadres qui ne livrent pas la marchandise.

«Nous voulons de la compétence, nous voulons des résultats et de l'imputabilité et nous ferons les changements nécessaires pour y arriver.»

L'ancien président de Bombardier Transport, Pierre Lortie, et les dirigeants de la division Total Transit System (TTS) peuvent en témoigner.

Dix-huit mois après son arrivée en poste,



Le président et chef de la direction de Bombardier, Paul Tellier, a une fois de plus tenté, hier, de convaincre les actionnaires de l'entreprise de patienter jusqu'à la fin du processus de restructuration devant ramener la rentabilité au sein du groupe aéronautique et ferroviaire.

Paul Tellier estime avoir réalisé environ la moitié des objectifs qu'il s'était fixés dans son plan triennal de restructuration.

«Nous en sommes à peu près au milieu de la deuxième période», a-t-il confié.

Il s'agit maintenant pour l'entreprise de renouer avec la rentabilité et d'accroître ses marges bénéficiaires. La direction de Bombardier refuse toujours de dévoiler ses objectifs de profit ou son calendrier, mais laisse entendre qu'elle s'attend à une amélioration au sein de la division transport dès le trimestre en cours.

AVION DE 100 PLACES

De son côté, Bombardier Aéronautique hésite toujours à se lancer dans le développement d'un avion régional d'environ 100 sièges semblable à celui qu'offre déjà son rival brésilien Embraer. Un ancien dirigeant de Boeing Gary Scott, se penche actuellement sur la question. Il devrait faire

rapport à la direction d'ici la fin de l'exercice.

Paul Tellier a expliqué que la multinationale québécoise ne s'embarquerait dans cette aventure que si elle avait la certitude d'en tirer des profits.

ACTION

Hier, à la Bourse de Toronto, l'action de catégorie B de Bombardier a clôturé la séance à 4,60\$, en baisse de 0,06\$. Elle valait plus de 25\$ à son sommet, à la veille des attentats du 11 septembre 2001.

Paul Tellier a exhorté les actionnaires visiblement déçus à faire preuve de patience. À son avis, la valeur du titre remontera quand l'entreprise recommencera à faire des profits trimestriels.

Le pdg détient des options d'achat qu'il ne pourra exercer que lorsque l'action vaudra 10\$ ou plus. «Elles ne vaudraient rien si le prix de l'action ne monte pas», a-t-il rappelé.

Le nouvel avion de Bombardier ne viendrait pas seul

MARIE TISON
La Presse — MONTREAL

Le nouveau biréacteur régional de plus de 100 places que Bombardier songe à construire sera le premier membre d'une toute nouvelle famille d'appareils.

«Nous prévoyons une famille de trois appareils, a déclaré hier le président et chef de la direction de Bombardier, Paul Tellier, en marge de l'assemblée annuelle des actionnaires de l'entreprise tenue à Montréal. On arriverait avec une plateforme originale, un avion de 110 à 115 places que nous pourrions agrandir pour en faire un avion de 125 à 130 places et que nous pourrions rapetisser pour en faire un avion de 100 places.»

La petite famille pourrait toutefois être d'origine chinoise.

«Nous n'excluons rien, a indiqué M. Tellier. Cela fait partie des questions sur lesquelles se penche le groupe de travail dirigé

par Gary Scott: où sera développé cet avion? Qui seront nos partenaires?»

En février dernier, Bombardier a nommé un ancien dirigeant de chez Boeing, Gary Scott, à la tête de son programme de nouvel avion commercial. À la fin de 2004 ou au début de 2005, M. Scott devra recommander au conseil d'administration de Bombardier d'aller de l'avant ou non avec le nouveau programme.

Le fait d'offrir une famille d'appareils basés sur la même plateforme représente un grand avantage: un transporteur aérien peut exploiter des avions de capacité différente tout en épargnant au chapitre de la formation des pilotes et de l'entretien.

Bombardier pourrait s'allier à un partenaire majeur pour mener à bien le programme: il pourrait s'agir de Boeing, d'Airbus, de l'industrie russe ou de l'industrie chinoise. Il pourrait aussi s'agir d'un nouveau venu dans le domaine, une société japonaise, par exemple.

Il est trop tôt pour savoir si la mise en œuvre du programme entraînera la création d'emplois au Québec.

«C'est très spéculatif, cela dépendra de la technologie, des matériaux utilisés, il y a trop de facteurs, a déclaré M. Tellier. Le niveau d'emploi sera influencé par le nombre de partenaires, par qui fera quoi.»

INVESTISSEMENTS

Le développement du nouveau programme nécessitera des investissements de 1,5 à deux milliards de dollars canadiens. Bombardier entend assumer de 30 % à 35 % de cette somme. Le reste devra être assumé par des partenaires.

Bombardier pourrait également faire appel aux gouvernements pour assumer une partie des coûts de développement.

«Nous n'avons encore formulé aucune demande auprès du gouvernement canadien, ni auprès d'aucun autre gouvernement», a affirmé M. Tellier.

En bref

Le nombre de faillites en baisse ce printemps dans la région

Le Droit

Le nombre de faillites personnelles et commerciales a baissé dans la région en avril dernier, indiquent les chiffres d'Industrie Canada. Quelque 170 ménages à Ottawa et à Gatineau ont déclaré faillite le mois dernier, une baisse de 12,4 % par rapport à avril 2003. C'est aussi 11 % de moins qu'en mars dernier. Du côté des entreprises, les faillites ont également chuté de 36 % comparativement à avril 2003. Pour les trois premiers mois de l'année, les faillites de ménages sont toutefois en hausse de 15,4 %. Elles sont passées de 475, l'an dernier, à 548 en janvier, février et mars de cette année. Du côté commercial, la hausse observée est de deux pour cent seulement, avec un total 192 faillites au cours des trois premiers mois de l'année.

Des comptables de l'Outaouais honorés lors du gala reconnaissance des CMA

Le Droit

Des comptables de l'Outaouais ont été honorés lors du récent Gala Reconnaissance de l'Ordre des comptables en management accrédités du Québec (CMA). La Section de l'Outaouais a mérité le trophée Myosotis dans la catégorie Meilleur recrutement. La Section a dépassé de 10 % ses objectifs de recrutement des clientèle régulière et exécutive pour l'année 2003-2004. De plus, le nombre d'étudiants qu'elle a recrutés dépasse de 29 % celui de l'an dernier. Le trophée Meilleur recrutement a été remis à Sylvie B. Gauthier, CMA, administratrice de la Section de l'Outaouais. L'Ordre des CMA du Québec regroupe près de 8000 membres et candidats à la profession.

Téleglobe conclut l'acquisition d'ITXC Corp., du New Jersey

PC — MONTREAL

Téleglobe International Holdings a annoncé, hier, la conclusion de l'acquisition de ITXC Corp., une entreprise du New Jersey qui se classe parmi les plus importants fournisseurs de services de transmission de la voix au moyen de la technologie IP. L'annonce de cette acquisition avait été faite en novembre dernier. Les deux partenaires avaient alors refusé de dévoiler la valeur de la transaction. Téleglobe, qui avait dû se placer sous la protection de la loi sur les arrangements avec les créanciers en 2002, en tant que filiale de BCE, devient ainsi le troisième fournisseur mondial de services de transmission de la voix au monde, derrière AT & T et MCI. Liam Strong, actuel chef de la direction de Téleglobe, continuera de diriger l'entreprise. Tom Evslin, fondateur et chef de la direction d'ITXC, devient président du conseil d'administration. Les activités principales de l'entreprise continueront d'être menées à partir de Montréal.

Appel d'offres Collecteur Mondoux - Phase 2

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la construction d'un collecteur pluvial de 1800 mm de diamètre d'une longueur approximative de 530 mètres entre le boulevard Maloney Ouest et l'intersection des rues Gouin et Brébeuf ainsi que des conduites pluviales de 375 mm de diamètre totalisant une longueur approximative de 330 mètres sur une partie des rues Laviolette, Mondoux et Brébeuf. Outre la fourniture et la pose des conduites préfabriquées en béton armé de 1800 mm de diamètre, les travaux comprennent également la fourniture et la pose de conduites de 375 mm de diamètre, de regards, de puisards de rue et de fossé, le raccordement des puisards existants, l'enlèvement de ponceaux et la remise en état des lieux. L'installation du collecteur pluvial de 1800 mm de diamètre sous le boulevard Maloney Ouest et sous la voie ferrée devra se faire en utilisant une technologie sans tranchée afin de ne pas interrompre la circulation sur ces voies importantes.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au service électronique d'appel d'offres (SEAO) en communiquant avec lui par téléphone au 1 866 669-7326 ou au (514) 856-6600 ou en consultant son site Web (www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 7797. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2004 SP 114 Collecteur Mondoux - Phase 2

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le lundi 21 juin 2004.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 2 juin 2004

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

Reconstruction de trois passerelles du sentier récréatif Côte-des-Neiges enjambant le ruisseau Moreau dans le secteur de Gatineau

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la réalisation de travaux cités en titre.

De façon plus précise, le projet vise trois passerelles enjambant le ruisseau Moreau situées près de la rue de la Côte-des-Neiges. Les travaux peuvent être décrits sommairement comme suit :

- Reconstruction de trois passerelles;
- Modification des approches;
- Modification ou remplacement des ponceaux;
- Exécution de tous les travaux connexes nécessaires au parachèvement de l'ouvrage selon les plans et devis.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au service électronique d'appel d'offres (SEAO) en communiquant avec lui par téléphone au 1 866 669-7326 ou au (514) 856-6600 ou en consultant son site Web (www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 7669. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2004 SP 128 Reconstruction de trois passerelles du sentier récréatif Côte-des-Neiges enjambant le ruisseau Moreau dans le secteur de Gatineau

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le lundi 21 juin 2004.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 2 juin 2004

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

La Scotia réalise des profits records et majore son dividende

Presse Canadienne
TORONTO

La Banque Scotia a réalisé des profits records de 786 millions\$ au deuxième trimestre, ce qui l'a incitée à majorer son dividende trimestriel.

Le bénéfice net marque une amélioration de 32 % par rapport aux profits de 596 millions\$ du deuxième trimestre de l'année dernière. Le bénéfice par action s'est établi à 77 cents, comparativement à 57 cents un an plus tôt.

Le rendement des capitaux propres de 21,8 % témoigne également d'une nette amélioration de la rentabilité. Cette mesure fréquemment utilisée pour juger de la performance des banques cotait à

17,2 % dans le cas de la Scotia au deuxième trimestre de 2003.

Les profits de la Scotia ont été en partie gonflés par un gain exceptionnel de 125 millions\$ lié à la vente d'une participation dans la banque japonaise Shinsei. Ce gain représenté huit cents par action.

«Parallèlement aux gains importants réalisés grâce aux valeurs détenues aux fins de placement, le volume des prêts hypothécaires et notre part de marché au Canada ont connu une croissance, tout comme le courtage de détail et les services de banque d'investissement», a précisé hier le chef de la direction de Scotia, Rick Waugh. «Nos opérations internationales ont également obtenu de bons résultats, notamment au Mexique et dans les Antilles.»

La solide performance de la Scotia est aussi attribuable à l'amélioration de la qualité de ses créances. Ainsi, la provision pour créances irrécouvrables s'est établie à 130 millions\$, en forte baisse par rapport aux 248 millions\$ du deuxième trimestre de l'année dernière.

Cette provision de 130 millions\$ marque aussi une réduction de 40 millions\$ par rapport au premier trimestre de l'exercice en cours.

«En comparaison avec le deuxième trimestre de 2003, nous constatons une réduction importante des créances irrécouvrables et des prêts douteux, a dit M. Waugh. Cette situation favorable du crédit s'explique par la reprise économique à laquelle nous avons assisté en Amérique du Nord.»

Les revenus trimestriels de la Scotia ont atteint 2,8 milliards\$, en hausse de neuf pour cent par rapport aux 2,57 milliards\$ réalisés un an plus tôt. Si l'on exclut l'effet de la conversion des devises, le revenu total a progressé de 16 %.

La Scotia a porté son dividende trimestriel à 30 cents, ce qui représente une augmentation de 36 % par rapport à l'année dernière.

L'action de la Scotia à la Bourse de Toronto a clôturé en baisse de huit cents, à 34,12\$. Le titre a oscillé en cours de séance entre un creux de 33,73\$ et un sommet de 34,47\$.

L'investissement résidentiel bondit au Québec

Presse Canadienne

L'investissement en construction résidentielle au premier trimestre était de 13,76 milliards\$, soit 15,4 % de mieux qu'à la même période en 2003, révélait hier Statistique Canada.

Cette croissance tient à des gains dans les trois composantes compilées par l'agence, qui sont les dépenses en nouveaux logements, la rénovation et les coûts d'acquisition.

Les faibles taux hypothécaires, la création de 235 000 emplois au pays depuis août 2003, ainsi que la «forte confiance des consommateurs» ont stimulé la demande pour du logement neuf, de même que la progression de la valeur desdits logements.

Au Québec, le trimestre affiche un investissement de 3,18 milliards\$, un bond de 30,3 % sur les 2,44 milliards\$ d'un an plus tôt.

En Ontario, le total de 5,25 milliards\$ implique un gain de 6,8 %, alors que le Nouveau-Brunswick, avec 186 millions\$, présente une croissance substantielle de 19,4 %. La Colombie-Britannique présente la plus forte hausse, soit 32,7 % à 2,35 milliards\$.

À l'échelle nationale, la composante des nouveaux logements totalise 7,1 milliards\$, soit 14,3 % de plus en écart annuel, alors que la rénovation s'adapte 14,2 % à 5,3 milliards\$.



Avis de promulgation

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 4 novembre 2003, a adopté le règlement numéro **168-2004** autorisant une dépense et un emprunt de 171 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le projet les Hauteurs, phase 7 - District électoral de Bellevue.

AVIS PUBLIC est aussi donné que le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir a approuvé, le 27 mai 2004, le règlement numéro 168-2004 et qu'il est actuellement déposé au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5^e étage, Gatineau (Québec) où toutes les personnes intéressées peuvent le consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30.

Le règlement numéro 168-2004 entre en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Gatineau, ce 2 juin 2004

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 30 mars 2004, a adopté les règlements suivants :

• **Règlement numéro 62-1-2004** modifiant le règlement numéro 62-2002 dans le but d'y attribuer une somme supplémentaire de 98 000 \$ pour effectuer des travaux de pavage, de bordures et d'éclairage sur une partie des rues de la Cime, de la Galène et du boulevard Cité-des-Jeunes - District électoral de l'Orée-du-Parc.

• **Règlement numéro 63-1-2004** modifiant le règlement numéro 63-2002 dans le but d'y attribuer une somme supplémentaire de 110 000 \$ pour effectuer des travaux de pavage, de bordures et d'éclairage sur la rue de la Chimère, des Lutins, Merlin, des Feux-Follets et Impasse de la Licorne - District électoral Wright-Parc-de-la-Montagne.

• **Règlement numéro 195-2004** autorisant une dépense et un emprunt de 400 000 \$ pour payer les honoraires professionnels relatifs au projet d'améliorations de l'usine de traitement d'eau potable du secteur d'Aylmer.

• **Règlement numéro 204-2004** autorisant une dépense et un emprunt de 114 000 \$ pour installer un système d'éclairage de rue, construire des bordures et un trottoir, et compléter le revêtement bitumineux sur la rue de la Fondrière - Projet les Hautes-Plaines - Phase 3B - District électoral de l'Orée-du-Parc.

• **Règlement numéro 206-2004** autorisant une dépense et un emprunt de 116 000 \$ pour installer un système d'éclairage de rue, construire des bordures et compléter le revêtement bitumineux sur la rue Impasse de la Licorne - Projet secteur des Fées - Phase 2 - District électoral de Wright-Parc-de-la-Montagne.

AVIS PUBLIC est aussi donné que le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir a approuvé les règlements numéros 62-1-2004, 63-1-2004, 195-2004, 204-2004 et 206-2004 respectivement le 26 mai 2004, et qu'ils sont actuellement déposés au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5^e étage, Gatineau (Québec) où toutes les personnes intéressées peuvent les consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30.

Les règlements numéros 62-1-2004, 63-1-2004, 195-2004, 204-2004 et 206-2004 entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Gatineau, ce 2 juin 2004

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA
1851 DOLLAR 2001

0,7320 \$US

80,7037 Yen
0,5984 Euro
0,3979 Livres

LES TAUX

Escompte 2,25
Hypothèque-5 ans 6,55
Prêt auto-5 ans 9,75
Personnel-3 ans 9,25

OR 539\$

ARGENT 8,693\$

S&P/TSX 8418,38 ▲ CDNX 1603,22 ▼ Dow Jones 10 202,65 ▲ NASDAQ 1990,77 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTRKS	5,570	19 088 957
BOMBARDIER B SV	4,630	15 507 582
WHEATON RIVER J	3,990	9 586 475
ABITIBI-CONSOL.	9,640	8 068 703
IAMGOLD	7,550	5 534 559
BEMA GOLD J	3,840	3 281 650
BK NOVA SCOTIA	34,120	2 221 403
DOMTAR	17,350	2 027 061
TRANSITION THERAP.	1,450	1 945 250
PLACER DOME	21,220	1 938 305
BARRICK GOLD	28,080	1 903 738
KINROSS GOLD	8,070	1 850 005
ATS AUTO TOOL SYS.	12,140	1 647 200
MANULIFE FNCL	52,550	1 564 111
ALCAN	55,120	1 548 238
1ST CALGARY J	12,800	1 521 248
TD BANK	45,760	1 490 258
CAMBIOR	3,790	1 465 990
METHANEX	16,900	1 462 607
TAHERA J	0,320	1 454 443
LORUS THERAP.	0,860	1 416 799
SUNCOR ENERGY	33,690	1 392 584
NORTHGATE EXPL.	2,170	1 377 588
SIGNALGENE J	1,750	1 365 255
ROYAL BK CDA	59,200	1 363 375
ENCANA	55,320	1 351 251
AIR CANADA	1,050	1 247 320
TALISMAN ENERGY	27,910	1 245 921
RUSSEL METALS	9,130	1 245 681
PETRO-CANADA	59,600	1 244 072

PLUS FORTES HAUSES EN %

Nom	Prix	Var. %
CDN BANK NOTE	+1,180	+51,53
MANHATTAN MIN. J	+0,060	+37,50
CABLE SAT. INTL SV	+0,005	+33,33
SPECTRUM S.P.	+0,930	+31,00
NEXUS GP INTL J	+0,005	+25,00
ALGO GROUP	+0,015	+23,08
AMERIGO RES. WT	+0,220	+22,00
PARETO J	+0,150	+21,43
SYSTECH RETAIL	+0,005	+20,00
LUXELL TECH. J	+0,080	+19,05

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Prix	Var. %
INTL UTIL. STRUC. J	-0,015	-50,00
ROMAN RT	-0,050	-50,00
DOMAN INDS A	-0,150	-37,50
NTL CHALLENGE SYS.	-0,025	-22,73
WEDA BAY MIN. J	-0,100	-16,67
ENVOY 09 A WT	-0,020	-16,67
DRAXIS HEALTH WT	-0,090	-16,36
CAMCO	-0,300	-15,79
CANICO RES. WT J	-0,150	-15,00
ZARUMA RES. J	-0,040	-14,81

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. %
MDS	21,51	-0,22	MOSAID TECH.	10,60	+0,04
ADHEREX TECH.	0,570	0,000	NEXFOR	15,37	+0,10
ALCATEL CDA EX	19,600	-0,710	NORTEL NTRKS	5,57	+0,29
BCE	27,13	-0,18	NUVO NTRK MGMT	0,250	+0,020
BOWATER CDA EX	55,81	0,00	PLAINTREE SYS	0,120	0,000
CALIAN TECH.	13,10	0,00	SEPROTECH SYS	0,270	0,000
CANADIAN BK NT	3,47	+1,18	S R TELECOM	4,35	-0,37
COGNOS	44,77	-1,48	THRML ENER. INTL	0,060	-0,030
CO RTE PHARMA.	2,24	-0,04	TIMMINCO	0,99	0,00
DOMTAR	17,35	+0,15	TUNDRA SEMICON.	24,97	+0,91
INTL DATACAST.	0,250	0,000	WORLD HEART	8,00	+0,10
JDS UNIPHASE CDA	4,62	+0,11	ZARLINK SEMICON.	5,35	+0,05
GSI LUMONICS	19,09	+0,34	ZIM CORPORATION	0,41	-0,05

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8418,38	+1,06	+0,01
S&P/TSX 60 Capped	512,66	0,00	0,00
S&P/TSX 300 Capped	9753,32	+1,24	+0,01
CDNX	1603,22	-6,77	-0,42
Amex Composite	1203,10	+4,99	+0,41
DJ Industrials	10202,65	+14,20	+0,14
DJ Transportation	2963,50	+15,49	+0,52
DJ Utilities	274,72	-1,10	-0,40
Nasdaq Composite	1990,77	+4,03	+0,20
S&P 100	545,11	-0,02	-0,00
S&P 500	1121,20	+0,52	+0,05
S&P 400 Midcap	596,57	+1,87	+0,31
S&P Global 100	1130,27	-0,51	-0,05

MARCHÉS BORSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	10 749,23	+35,13	Allemagne-Dax	3864,18	-57,23
Chine-Shangai	1579,658	+23,752	Italie-Mibtel	20 476	-80
Hong Kong	12 105,55	-92,69	Russie	6894,31	-260,13
Japon-Nikkei	11 296,76	+60,39	Suisse	5589,50	-37,60
France-Cac40	3624,47	-45,16	Roy-Uni-FCSE	4422,70	-8,00

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTRKS	4,08	37 009 000
LUCENT TECH	3,54	29 995 100
GENERAL ELEC	31,04	18 141 700
VIACOM CL B	36,50	16 103 500
PFIZER	35,45	13 590 400
NOKIA	13,72	11 937 700
AT&T WRLS SVCS	14,20	11 765 100
TYCO INTL	30,78	11 319 500
MOTOROLA	19,89	11 119 600
CITIGROUP	46,77	10 674 300

PLUS FORTES HAUSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
LABOR READY	+1,68	+13,80
CASCADE	+3,00	+12,27
CITIZENS A	+0,67	+9,82
SYNNEX	+1,46	+8,57
OVERSEAS SHIP	+3,23	+8,47
TESORO PETROL.	+1,99	+8,35
OREGON STEEL	+0,89	+7,90
THREE FIVE SYS	+0,42	+7,84
SRA INTL	+3,03	+7,82
OMI	+0,79	+7,52

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
DELTA AIR NTS	-1,30	-10,83
TELE NORD CL	-2,64	-10,78
TELE CL SUL	-1,15	-8,85
LEHMAN DELTA AIR	-1,10	-8,73
SALTON	-0,49	-8,66
BALLY TOT FIT	-0,38	-8,26
GRUPO TMM SA	-0,23	-7,72
DELTA AIRLINES	-0,41	-6,72
BRASIL TELECOM	-0,65	-6,34
LEHMAN ABS 01-19	-0,80	-6,30

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Sirius Satel. Radio	3,17	17 700 063
Microsoft	26,11	17 398 719
Intel	28,33	15 247 978
Oracle	11,10	15 199 275
Cisco Systems	22,28	14 174 471
Sun Microsystems	4,32	13 651 636
Yahoo!	32,57	12 878 508
Nextel Comm.	23,07	7 750 922
Spectrum S.P.	2,88	6 314 488
Applied Materials	19,68	5 801 326

PLUS FORTES HAUSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Speedus	+1,34	+60,09
Indstl Svcs of Amer.	+3,19	+30,53
Spectrum S.P.	+0,65	+29,15
Provalis plc	+0,69	+21,20
Internet Init. Japan	+0,70	+19,50
I.D. Systems	+2,19	+18,86
Ivanhoe Energy	+0,39	+17,57
Alynham Pharma.	+1,04	+17,30
ACE*COMM	+0,42	+17,14
Hollis-Eden Pharma.	+1,63	+15,84

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Pozen	-3,69	-37,20
ViroLogic	-0,52	-18,51
Drexler Tech.	-2,96	-17,41
Endwave	-1,35	-16,88
Sthrn Secur. Life Ins.	-0,64	-16,24
AMEN Properties	-0,30	-12,05
PalmSource	-2,43	-12,00
United Retail Group	-0,33	-12,00
On Assignment	-0,69	-11,75
Smithway Mtr Xpress	-0,28	-11,20

Les hebdomas souffrent du scandale des commandites

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

L'Association de la presse francophone (APF) de l'Ontario se réunit, cette semaine, à Ottawa, avec en toile de fond des difficultés financières reliées au scandale des commandites.

L'APF, qui regroupe 27 hebdomadaires et bimensuels du Canada français, souhaite que le fédéral lève son moratoire sur les publicités fédérales dans les journaux.

«C'est arrivé à tout le monde. Ça ne touche pas juste les hebdomadaires, mais aussi les quotidiens et les événements comme les festivals, a dit Francis Potié, directeur général de l'APF. Mais notre réalité fait en sorte qu'on en souffre probablement plus que la plupart des médias. Ce sont des bons revenus. Et si on va dans les provinces où la population francophone est très petite, le marché publicitaire est plus difficile à développer, et c'est sûr que ça a un impact très négatif sur la liquidité.»

Le moratoire a été décrété en mars dans la foulée du scandale des commandites. Depuis hier, 1^{er} juin, il est levé, mais tout est en suspens avec les élections fédérales. «Il n'y aura pas vraiment de revenus publicitaires fédéraux importants avant le mois de septembre», estime M. Potié.

Selon des calculs approximatifs de l'APF, les hebdomas francophones ont perdu 210000\$ en revenus pu-

blicitaires fédéraux durant le moratoire et des pertes additionnelles de 100000\$ sont estimées cet été.

Le moratoire ne menace pas l'avenir de l'APF elle-même, mais certains petits hebdomas, dont 20% à 30% des revenus dépendent des annonces fédérales, ont été durement touchés.

Pour le président de l'APF, Gilles Haché, le retour de l'assemblée annuelle de l'association à Ottawa, après 10 ans d'absence, est une occasion unique de sensibiliser le public aux défis des journaux francophones en situation minoritaire. «Les déboires essayés lors du moratoire sur les publicités fédérales sont un exemple flagrant que notre réseau est encore trop peu connu.»

Malgré tout, l'APF se porte mieux que jamais et le nombre de membres pourrait atteindre la trentaine bientôt. L'organisme a but non lucratif comptait neuf membres à sa fondation. «Il y a de plus en plus de journaux. On s'est développé graduellement et on célèbre nos 30 ans l'an prochain.»

L'Assemblée annuelle de l'APF se déroule jusqu'à dimanche. Les 27 éditeurs membres dresseront un bilan des activités de l'association, en plus de définir de futures stratégies. Cette année, l'APF s'est aussi associée aux Hebdomas du Québec et plusieurs activités conjointes auront lieu. Il sera aussi question du financement pour consolider la Fondation Donatien Frémont, qui offre des bourses à des étudiants en journalisme.

ACURA EL 2004
3,8% à la location et à l'achat



Vos admirateurs croiront que vous avez payé beaucoup plus.

Location à partir de **248\$*** par mois 48 mois

Comptant	Paiement
2 998 \$	248 \$*
2 178 \$	268 \$*
0 \$	308 \$*

- Incluant:
- moteur VTEC™
 - climatisation automatique
 - chaîne stéréo AM/FM/CD à 6 haut-parleurs
 - système de freins antiblocage (ABS)
 - roues en alliage
 - et tellement plus...



Transport et préparation inclus ■ Aucun dépôt de sécurité Allocation de 96 000 km

CASINO ACURA 7, boul. du Casino Gatineau (819) 777-1771 casinoacura.com

*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois établis pour l'Acura EL (modèle E53564E) 2004 neuve. Un acompte de 2 998 \$ vous donne un versement mensuel de 248 \$ et un total des paiements de 14 902 \$. Un acompte de 2 178 \$ vous donne un versement mensuel de 268 \$ et un total des paiements de 15 042 \$. L'option 0 \$ comptant vous donne un versement mensuel de 308 \$ et un total des paiements de 14 784 \$. Taux de location annuel de 3,8 %. Un premier versement est requis et un acompte pourrait être exigé. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 \$ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. 100% de financement à l'achat d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Financement à l'achat de 3,8 % pour l'Acura EL (modèle E53564E) 2004 neuve. S.A.C., périodes de 24 à 60 mois offertes. Par exemple, 20 000 \$. Paiements mensuels de 449,79 \$, pendant 48 mois. Coût d'emprunt de 1 589,92 \$. Total des paiements de 21 589,92 \$. Un acompte pourrait être exigé. Transport et préparation (900 \$), frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie (EL avec l'ensemble Aero représentée). Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 1^{er} mai au 30 juin 2004.

La culture, une passion qui nous anime

Vendredi 4 juin

SECTEUR DE MASSON-ANGERS (école primaire du Sacré-Cœur)

13 h à 14 h Ligue d'impro L.A.M.I.S.

La population est invitée à se joindre à la *Ligue d'impro L.A.M.I.S.* pour une session de formation et de jeu. L'événement a lieu sur la patinoire de l'école primaire du Sacré-Cœur à Angers.

14 h 30 à 16 h Bertin Dzangué, conteur (bibliothèque d'Angers)

Dans l'esprit du grand-père et de son village, le conteur africain Bertin Dzangué rencontre les enfants âgés de 5 à 12 ans et les tient en haleine en s'accompagnant au tam-tam traditionnel. M. Dzangué est poète, conteur griot et aussi comédien.

SECTEUR DE BUCKINGHAM (église Saint-Grégoire-de-Nazianze)

20 h à 21 h 30 Joëlle Miller et la chorale La Chanterelle

Joëlle Miller donne son tour de chant à l'église Saint-Grégoire-de-Nazianze de Buckingham. Elle est accompagnée de la chorale *La Chanterelle*, sous la direction de Daniel Lafleur et de musiciens locaux.

Samedi 5 juin

SECTEUR DE GATINEAU (Maison de la culture)

13 h à 16 h Exposition d'archives

Une exposition archivistique organisée par la *Section de la gestion des documents et des archives au Service du greffe* se déroule au *Centre d'interprétation du patrimoine*. Un archiviste s'entretient avec les visiteurs de préservation et de conservation des documents d'archives.

13 h à 16 h Ateliers de maquillage, de jonglerie et de marche sur des échasses

Les artistes de l'*École des arts de la rue* nous proposent des ateliers de maquillage, de jonglerie, de marche sur des échasses, etc. Un plaisir fou pour tous.

13 h à 16 h L'art du pastel

Gilles Mailloux, artiste pastelliste, réalise un tableau sur place, donnant ainsi une démonstration pratique de son travail aux visiteurs.

13 h 30 à 14 h Troupe folklorique mexicaine Aztlán

Présentation de danses folkloriques mexicaines, hautes en couleurs.

14 h 30 à 15 h Quintette de cuivres

Cinq étudiants du *Conservatoire de musique de Gatineau* nous présentent un concert de cuivres. Emmanuel Thouin et Philippe Brunelle à la trompette, Tammy Ménard au cor français, Jonathan Morasse au trombone et Audrey Boivin-Laframboise au tuba.

15 h 15 à 15 h 45 Dave Lanteigne, guitariste

Originaire du Nouveau-Brunswick, Dave habite l'Outaouais depuis trois ans. Il est diplômé de l'*Université de Moncton* et du *Conservatoire de musique de Gatineau*. Boursier du *Conseil des Arts du Canada*, il est actuellement professeur à l'*École de musique de l'Outaouais*.

SECTEUR D'AYLMER

(parc commémoratif en face du Centre culturel du Vieux-Aylmer)

20 h à 21 h 30 Soirée de poésie

Stéphane Cloutier, Marie-Léontine Tsibinda, Denis Mateo, Lise Careau, Michel Sincennes et Bertin Dzangué de l'*Association des auteurs de l'Outaouais* nous émerveillent par la lecture de contes, de récits et de poèmes.

Soirée de blues

La chanteuse Marie-Nicole Groulx est accompagnée du pianiste Éric Sauvé. Elle vous propose en cette occasion spéciale un spectacle inédit intitulé *Mademoiselle chante le blues*.

Dimanche 6 juin

SECTEUR DE HULL (La Filature, 80, rue Hanson)

La Filature

11 h à 13 h Déjeuner-concert avec les musiciens du *Carrefour musical Outaouais*.

12 h 30 à 13 h Le *Centre de production en photo, en vidéo et en nouveaux médias DAÏMŌN* présente trois vidéos d'artistes. Il s'agit d'une sélection d'œuvres réalisées dans le cadre des programmes Recherche et création et Soutien aux premières œuvres.

Please Press Zéro, 2004, 5 min 30 s, Josée Dubeau (Gatineau)

Dark Horse, 2003, 5 min, Phil Rose (Ottawa)

Slice, 2004, 3 min 50 s, C. J. Fleury (Wakefield)

13 h à 13 h 15 Académie de danse de l'Outaouais

Spectacle des étudiants et professeurs de l'*Académie de danse de l'Outaouais*.

13 h 15 à 13 h 30 Danses folkloriques bulgares

Présentation de danses folkloriques par les danseurs de la troupe de la *Communauté bulgare d'Ottawa-Gatineau*.

13 h 30 à 14 h Musique du monde

Musique du monde au son du groupe africain *Hyanga Lek*, avec le chanteur Jean Bosco Rwiyamirira.

Lundi 7 juin

SECTEUR DE HULL (Théâtre de l'Île)

17 h à 19 h Lancement officiel de la politique culturelle

Prestations d'artistes de chez nous, amuseurs publics, prix de présence et présentation d'une fresque collective. Au rythme du jazz et dans un décor champêtre, toute la population est invitée à venir célébrer, vibrer et témoigner sa passion pour les arts et la culture de Gatineau.

Participez à une grande fresque collective

METTEZ LA MAIN à la pâte les 4, 5 et 6 juin et ILLUSTRÉZ à votre façon LA CULTURE, UNE PASSION QUI NOUS ANIME aux lieux d'activités dans chacun des secteurs de la ville de Gatineau :

- Masson-Angers : 4 juin, école primaire Sacré-Cœur et bibliothèque d'Angers, de 13 h à 16 h
- Buckingham : 4 juin, église Saint-Grégoire-de-Nazianze, de 18 h à 21 h 30

- Gatineau : 5 juin, Maison de la culture, de 13 h à 15 h
- Aylmer : 5 juin, parc commémoratif et Centre culturel du Vieux-Aylmer, de 18 h à 21 h 30
- Hull : 6 juin, La Filature, de 11 h à 14 h.

Cette fresque collective qui s'étend sur 12 mètres (40 pieds) sera assemblée sur les terrains du Théâtre de l'Île lors du dévoilement de la politique culturelle, le lundi 7 juin. Soyez-y!



Plus de 2 000 \$ en prix!

Participez à la création de la fresque et courez la chance de gagner l'un des prix de participation.

À l'occasion du dévoilement de sa nouvelle politique culturelle, la Ville de Gatineau vous convie aux activités culturelles qui ont lieu dans chaque secteur les 4, 5, 6 et 7 juin

Le lundi 7 juin, le maire de Gatineau, M. Yves Ducharme, dévoilera la politique culturelle de la Ville de Gatineau. Celle-ci est le résultat d'une année intense de consultations auprès de la population et de tous les intervenants du milieu culturel et s'inspire des politiques culturelles des anciennes municipalités qui forment aujourd'hui la nouvelle ville.

Cette politique culturelle repose sur la reconnaissance de la culture comme partie intégrante de la qualité de vie et de la santé de notre communauté. Elle favorise l'inclusion de tous les groupes et la cohésion sociale tout en ouvrant la collectivité sur le monde.

À Gatineau, la culture, ça se dit, ça s'écrit, ça se joue, ça se chante, ça se danse, ça se crie, ça se raconte, ça se récite, ça s'exprime, ça se peint, ça se sculpte, ça se tisse, ça se cuisine et ça se déguste, ça se tourne en film et en vidéo, ça se moule, ça se capte en photo, ça se dessine, ça se vit intensément...

Autres activités...

Du 2 juin au 19 août

TOUT-P'TITS, MINOUS ET POISSONS ROUGES

Lyle Docherty

Maison de la culture / Espace Odysée
855, boul. de la Gappe
(Secteur de Gatineau)

Renseignements : 243-2325

Du 3 au 5 juin

RÉCITAL DU CHŒUR DE L'ÎLE

Extraits de comédies musicales: Don Juan, Cabaret, Le Fantôme de l'Opéra et autres.

Maison du Citoyen /
Salle Jean-Després

25, rue Laurier (Secteur de Hull)
Renseignements : (613) 733-4817

Le 4 juin

THÉÂTRE DE L'ÎLE – LANCEMENT DE LA PROGRAMMATION 2004-2005

Théâtre de l'Île

1, rue Wellington (Secteur de Hull)
Renseignements : 595-7455

Jusqu'au 5 juin

LES FORCES DU STRESS

Paula Murray s'intéresse vivement à la relation entre l'expérience physique et le cheminement de l'âme.

Centre culturel du Vieux-Aylmer /
Espace Pierre-Debain
120, rue Principale (Secteur d'Aylmer)
Renseignements : 685-5033

Les 5 et 6 juin

BIBLIO-VENTE

L'occasion rêvée de vous procurer les œuvres de vos auteurs favoris à un prix incroyable. La bibliothèque de Gatineau met en vente des milliers de livres d'occasion en bon état.

Aréna Jean-Paul-Sabourin
70, rue Jean-Proulx (Secteur de Hull)
Renseignements : 595-7460

Du 5 juin au 8 août

VERNISSAGE – COHABITATION : COMMUNE MESURE ?

Dernier volet d'une trilogie d'interventions artistiques portant sur les terrains vacants, cette exposition regroupe des artistes en arts visuels, des architectes et des architectes paysagistes. Vernissage le 5 juin à 18 heures.

AxeNéo-7
80, rue Hanson (Secteur de Hull)
Renseignements : 771-2122

Jusqu'au 6 juin

FERNAND TOUPIN – L'ARPENTEUR DES GRANDS ESPACES

Rétrospective de ce grand peintre québécois. À cette exposition vient se greffer la série *Suite d'automne I à X* peinte en 1973. Reconnue « bien culturel canadien », elle fait partie de la collection permanente de la Ville de Gatineau.

Maison du Citoyen /
Galerie Montcalm
25, rue Laurier (Secteur de Hull)
Renseignements : 595-7488

MIGRANTS (MIGRATEURS)

Christos Pantieras étudie le récit caché des malles, des valises, des contenants et des boîtes.

Maison de la culture /
Centre d'exposition Art-Image
855, boul. de la Gappe
(Secteur de Gatineau)
Renseignements : 243-2325

SOUVENIRS MAGIQUES – MAGIE DES SOUVENIRS

Hans J. Mettler rend hommage à la beauté et à la magie de l'Asie du Sud-Est au moyen de photomontages présentant une vision transposée de la réalité.

Centre d'exposition L'Imagier
9, rue Front (Secteur d'Aylmer)
Renseignements : 684-1445

Jusqu'au 6 juin

RELIQUAIRES

Maria Alcorta retouche des icônes espagnoles de la Vierge, les transforme en objets décoratifs et populaires qui interpellent notre vision de la religion et de la société.

Centre d'exposition L'Imagier
9, rue Front (Secteur d'Aylmer)
Renseignements : 684-1445

Le 6 juin

BALLET FOLKLÓRICO AZTLAN

Troupe de danse folklorique mexicaine.

Maison du Citoyen /
Salle Jean-Després
25, rue Laurier (Secteur de Hull)
19 h. Prix d'entrée : 5 \$

Le 9 juin

MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES – OUVERTURE OFFICIELLE

de 17 h à 19 h

Auberge Symmes
1, rue Front (Secteur d'Aylmer)
Renseignements : 682-0291

Adoptez votre arbre!

Dans le cadre de la Semaine des municipalités, la Ville de Gatineau, en collaboration avec Bowater et le ministère des Ressources naturelles du Québec, vous offre de choisir un arbre que vous planterez chez vous. Premiers arrivés, premiers servis. Quantités limitées disponibles aux divers sites d'activités.



Courez la chance de gagner 10 emprunts de matériel audiovisuel ou de best-sellers!

Du 3 au 12 juin, exprimez-vous par une histoire, un dessin, un poème, sur la place qu'occupe la culture dans votre quotidien. Les canevas sont disponibles aux comptoirs de prêt des 10 bibliothèques de la Ville de Gatineau. Les œuvres primées seront exposées. Plus de détails dans vos bibliothèques.

Ville de
Gatineau

Culture
et Communications
Québec

LA MAISON
DE LA
CULTURE
DE GATINEAU

FESTIVAL
MONTGOLFIÈRES
GATINEAU

Ces activités sont organisées par le Service des arts, de la culture et des lettres de la Ville de Gatineau, en collaboration avec le Festival de montgolfières de Gatineau.

Renseignements : 243-2300
www.ville.gatineau.qc.ca

Alcoa refuse l'offre de Québec

HÉLÈNE BARIL
La Presse

Les longues et difficiles négociations ente Alcoa et le gouverne-

ment du Québec sont encore loin d'être terminées, parce que l'entreprise a rejeté, hier, l'offre gouvernementale «finale» du 20 mai. Une contre-proposition a été soumise dans la journée d'hier au

gouvernement québécois par le grand patron d'Alcoa, Alain Bellda, a fait savoir hier le porte-parole de l'entreprise, Pierre Després. «Il y a des choses avec lesquelles on est d'accord dans l'offre du gouvernement et il y a des choses avec lesquelles on n'est pas d'accord», a-t-il dit.

Parmi les points qui achoppent, il y a celui, crucial pour Alcoa, du prix de l'électricité. Le gouvernement a offert à l'entreprise les conditions qu'il a consenties aux autres alumineries, soit le tarif régulier grande puissance d'Hydro-Québec (tarif L), avec une garantie qu'il n'augmentera pas plus que le niveau de l'inflation.

Cette garantie apparaît nettement insuffisante à Alcoa qui, avant d'investir un milliard de dollars dans la modernisation de son usine de Baie-Comeau, veut des assurances supplémentaires sur la prévisibilité du tarif L au cours des prochaines années.

Les décisions récentes du gouvernement et d'Hydro-Québec ont augmenté les inquiétudes d'Alcoa. Ainsi, le gouvernement du Québec a mis fin au gel des tarifs d'électricité avant la date prévue du 1^{er} avril 2004 et Hydro-Québec, qui avait promis de limiter la hausse de ses tarifs à l'inflation, a obtenu

depuis le 1^{er} janvier dernier deux augmentations (4,4%) qui dépassent largement la hausse du coût de la vie.

En outre, dans son dernier budget, le gouvernement a remplacé sa taxe sur les réseaux de gaz et d'électricité par une nouvelle taxe sur les services publics calculée en fonction des actifs de l'entreprise, ce qui augmentera le fardeau fiscal d'Hydro-Québec et qui risque d'avoir un effet à la hausse sur ses tarifs.

Pour se protéger contre ces risques, Alcoa a proposé à Québec de créer un fonds de stabilisation avec le prêt sans intérêt de 100 millions qui lui est consenti. Si les tarifs d'Hydro-Québec augmentent plus que prévu, Alcoa pourrait puiser dans ce fond. Une fois le fonds épuisé, le gouvernement du Québec devrait combler la différence.

Alcoa fait valoir que les conditions consenties à ses concurrents, comme Alouette, ne sont pas suffisantes dans le cas d'une modernisation, comme celle de Baie-Comeau.

Alouette peut compter une augmentation de production de 300 000 tonnes alors qu'à Baie-Comeau, l'augmentation de production ne sera que de 110 000 tonnes.

Bell Canada ne veut pas de MTS sur son territoire

Presse Canadienne
TORONTO

Une entente liant Bell Canada à Manitoba Telecom Services (MTS) empêche cette dernière d'étendre ses activités à l'extérieur de sa province d'origine, a fait valoir hier un avocat de Bell, dans le cadre d'une audience pour l'obtention d'une injonction qui empêcherait la fusion de MTS et d'Allstream.

Selon Kent Thomson, avocat de la plus importante compagnie de téléphone au pays, le projet de prise de contrôle d'Allstream par MTS pour 1,7 milliard \$ «fait passer les intérêts économiques de MTS avant les droits juridiques de Bell».

L'avocat Thomson a fait valoir devant la Cour supérieure de l'Ontario que ces droits sont définis dans une entente conclue en 1999, qui faisait de Bell Canada le principal actionnaire de MTS, grâce à un investissement de 330 millions \$ qui lui valait une participation de 22 %. Une autre entente conclue en 2000 stipulait aussi, selon l'avocat, que MTS ne pouvait concurrencer Bell.

Il serait notamment interdit à MTS de mettre sur pied des équipes de ventes au Québec et en Ontario. MTS serait de plus tenue de référer à Bell tout client de l'extérieur du Manitoba dont les activités sont d'envergure nationale.

MTS contreviendrait à ces obligations si elle acquiert Allstream pour donner naissance à une nouvelle compagnie nationale de téléphonie, qui concurrencerait Bell et Telus.

Un avocat de MTS a pour sa part accusé Bell d'avoir «marginalisé» l'entreprise manitobaine et de ne s'opposer au projet de fusion avec Allstream que dans le seul but «de conserver le contrôle sur MTS».

Selon l'avocat Jonathan Kroft, MTS n'avait conclu ces ententes que parce qu'elle savait que Bell était en mesure «de couper ses liens avec le reste du monde».

Le juge Peter Cumming a estimé que cette affaire «avait toutes les caractéristiques d'une dispute conjugale».

«MTS se retrouve peut-être dans une position impossible», a ajouté le juge. Il a demandé à l'avocat de MTS: «Comment pouvez-vous mettre un terme légalement à une telle relation? Voilà la question».

MTS a fait part, en mars dernier, de son projet d'acquérir Allstream, anciennement connue sous le nom d'AT & T Canada. Les actionnaires d'Allstream se sont déjà prononcés en faveur de cette transaction à l'occasion de leur assemblée annuelle qui se tenait à la mi-mai.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**

cyberpresse.workopolis.com



LA MAISON MATHIEU-FROMENT-SAVOIE CENTRE DE SOINS PALLIATIFS DE L'OUTAOUAIS

est à la recherche d'une

INFIRMIÈRE

à temps partiel et pour du remplacement.
De plus, elle devra avoir
un intérêt à travailler en soins palliatifs.

Pour toutes informations, vous pouvez nous contacter au
819-682-3900, entre 8 h 30 et 16 h 30
ou faire parvenir par télécopieur votre C.V. au 819-682-3430.

CONSTRUCTION SECTOR COUNCIL **CONSEIL SECTORIEL DE LA CONSTRUCTION**

DIRECTEUR D'APPRENTISSAGE EN LIGNE

Le Conseil sectoriel de la construction (CSC) est une organisation fondée sur un partenariat syndical-patronal qui a pour mandat de réaliser des projets et des initiatives destinées à aider à répondre aux besoins actuels et futurs en ressources humaines de l'industrie de la construction du Canada. Cet organisme sans but lucratif dont le siège se trouve à Ottawa a un rayonnement national et donne le pas à la promotion du développement des compétences dans l'industrie de la construction.

Le CSC cherche une personne créative et enthousiaste ayant montré qu'elle sait mener des projets d'apprentissage en ligne à bien. La personne énergique trouvera dans le poste proposé une excellente occasion de travailler dans un milieu dynamique et emballant où les activités se déroulent à un rythme rapide. Le poste est créé pour une période déterminée de trois (3) ans.

Sous la direction du directeur général, la personne retenue dirigera tous les éléments de la conception, de l'élaboration et de la réalisation d'un programme d'apprentissage en ligne de concert avec les partenaires syndicaux, patronaux et gouvernementaux du CSC. Elle devra faire preuve de leadership stratégique, d'innovation et de jugement et posséder les qualités et attributs suivants :

- Au moins trois années d'expérience en gestion de projets;
- Capacités exceptionnelles de coordination de projet, de planification et d'attention au détail;
- Degré de professionnalisme élevé;
- Capacité reconnue d'administrer les finances d'un projet, y compris les budgets, la trésorerie et la prévision des dépenses;
- Motivation, esprit d'initiative et capacité de travailler indépendamment et avec un minimum de surveillance;
- Fortes capacités de relations interpersonnelles, d'organisation et de communication;
- Connaissances ou expérience en conception pédagogique;
- Compréhension de la théorie et de la pratique de l'éducation des adultes;
- Capacité de faciliter les communications entre des spécialistes techniques et des intervenants non techniques;
- Capacité de gérer l'établissement de contenu d'apprentissage nouveau et le passage de contenu existant sur une plateforme d'apprentissage en ligne;
- Expérience de la coordination des efforts d'experts-conseils extérieurs;
- Aptitude à consulter des organisations d'apprentissage extérieures afin de déterminer les meilleures pratiques d'élaboration de cours d'apprentissage en ligne;
- Capacité de travailler efficacement dans un milieu de partenariat syndical-patronal;
- Capacités supérieures de communication écrite et verbale;
- Fortes capacités informatiques, connaissance approfondie des applications de MS Office et du Web;
- Disposition à se déplacer;
- La capacité de communiquer en anglais et en français serait un atout.

Les personnes possédant ces qualités et attributs et désirant profiter des possibilités offertes sont invitées à présenter leur c.v. en anglais et en français d'ici le 9 juin 2004 au bureau du CSC :

Conseil sectoriel de la construction
220, avenue Laurier ouest, suite 1150
Ottawa (Ontario) K1P 5Z9
Télécopieur : 613 569-1220

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**

cyberpresse.workopolis.com

Aluma Systems est un pionnier et un chef de file dans le secteur de la technologie de la construction. Présents dans le marché mondial et soucieux de la réussite des projets de chaque client, nous apportons des solutions sécuritaires, intelligentes et efficaces dans les domaines des services industriels et de la construction en béton.

Estimateur – Ottawa

Échafaudages industriels/construction commerciale

Sous la responsabilité du représentant technique senior, vous répondrez aux besoins de l'équipe de vente en offrant des services proactifs, comme la préparation d'offres et de propositions de prix (y compris les devis quantitatifs de matériaux), et vous vous occuperez de l'élaboration de projets majeurs et de leur présentation aux clients. Vous serez également chargé de visiter les clients et les chantiers afin d'obtenir les renseignements techniques pour la préparation des offres et propositions de prix; de travailler en collaboration avec l'équipe de vente à l'élaboration de plans d'action; d'apporter votre soutien au personnel responsable du montage et du démontage; de rédiger des rapports mensuels; et d'effectuer d'autres tâches connexes.

Le candidat possédera un diplôme en ingénierie civil ou au minimum un diplôme d'études collégial civil, auquel s'ajoutent au moins trois ans d'expérience dans un environnement de services industriels ou de construction commerciale, et possède d'excellentes aptitudes pour la communication orale et écrite, en français et en anglais. Vos excellentes aptitudes en planification et en organisation, votre habileté à gérer les relations, votre connaissance des contrats et vos aptitudes en services consultatifs et en négociation sont le gage de votre succès. Vos compétences dans un environnement logiciel (SAP, Excel, Lotus Notes, MS Office) sur PC/en réseau complètent vos qualifications.

Nous demandons aux personnes intéressées et qualifiées de faire parvenir leur curriculum vitae, à titre confidentiel, au :
Directeur de succursale, Aluma Systems, Ottawa.

Télécopieur : (613) 745-5452. Courriel : estimator@aluma.com

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur cette possibilité d'emploi ou sur d'autres possibilités, visitez notre site Web à l'adresse

www.aluma.com

AlumaSystems

L'audition des marchands Métros a été reportée

La Presse - MONTRÉAL

L'Autorité des marchés financiers n'a pas entendu, hier, la cause du Regroupement des marchands Métro, accusés d'avoir effectué des transactions d'initiés, non déclarées, sur les actions de la compagnie. L'affaire a été reportée et c'est finalement le 22 juin que l'Autorité devrait se pencher sur des transactions remontant jusqu'à 2002. À cette date, l'Autorité pourrait toutefois décider de n'examiner la preuve que de façon préliminaire, selon la porte-parole, Barbara Timmins, quitte à reporter l'étude de fond à plus tard encore.

GÉRANT(E) D'IMMEUBLES RÉSIDENTIEL

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) gérant(e) d'immeuble résidentiel pour complexe immobilier de 322 unités situé dans le secteur de Hull.

Le candidat(e) doit être parfaitement bilingue, avoir 3-5 ans d'expérience en gestion immobilière, excellente connaissance en informatique, expérience en gestion du personnel, et bonne relation locateur/locataire.

Nous offrons un salaire de 32 000 00 \$ par année plus avantages sociaux


Veillez faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à : alacombe@bwalk.com ou par télécopieur au 514-769-7464

BOARDWALK
ENSEMBLE LOCATIF

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com

cyberpresse.ca



Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Offre d'emploi

ENSEIGNANT.E

2e affichage

Endroit : **École secondaire catholique La Citadelle**

- Poste régulier à 6 périodes (horaire semestriel)
 - 1 période TEE 200 (informatique 10*)
 - 1 période ICS 3MO (informatique 11*)
 - 1 période ICS 4MO (informatique 12*)
 - 1 période BTA 3CO/BTX 4CO
 - 1 période MPM 2D (Mathématiques 10* théorique)
 - 1 période MFM 2P (Mathématiques 10* appliqué)
- Qualifications : Informatique (cycles intermédiaire et supérieur) mathématiques (cycles intermédiaire et supérieur) serait un atout
- Entrée en fonction : 31 août 2004
- Numéro d'offre d'emploi : **04-093-E**

Prière de joindre une copie de votre carte de compétence la plus récente.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard **le jeudi 10 juin 2004, 16 heures**. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et **relever le numéro d'offre d'emploi** :

Monsieur Alain Martel, directeur
École secondaire catholique La Citadelle
 510, avenue McConnell, Cornwall (Ontario) K6H 4M1
 Téléphone : (613) 933-0172 / Télécopieur : (613) 933-3886

En vertu du règlement 521/01 et de la ligne de conduite du Conseil, toute personne employée par le Conseil scolaire doit fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction. Il s'agit d'une condition essentielle à la création du lien d'emploi.

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sans fumée.

Michel Pilon
Président

Roger Paul
Directeur de l'éducation et secrétaire

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
 875, chemin de comté 17, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
 Téléphone : (613) 675-4691 ou sans frais 1 800 204-4098
 Télécopieur : (613) 675-2921 - Courriel : bur-central@csdceo.on.ca
 Internet : www.csdceo.on.ca
Ensemble, nous faisons toute une différence

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com

cyberpresse.ca

OFFRE D'EMPLOI

Mid.
Mid. Inspiration Association

DESIGNER GRAPHIQUE SÉNIOR

Éditant le magazine MID depuis maintenant près de 2 ans, Olivex communication marketing est à la recherche d'un designer graphique senior allumé et passionné capable de comprendre les enjeux d'une entreprise en plein développement.

Vous êtes un visionnaire capable de transcender les tendances? Vous allez au-devant des modes et des sempiternels designs au goût du jour? Vous êtes un virtuose de QuarkXPress, de Illustrator et de Photoshop. Ouvrez dans une boîte en pleine expansion qui vous donnera la chance de mettre votre potentiel en valeur.

Qualités requises :

- Personne autonome, créative, minutieuse et passionnée; - Esprit d'équipe et attitude positive;
- Capacité de participer à des présentations aux clients; - Aptitude à travailler sous pression dans des délais limités.

Envoyez votre curriculum vitae et votre portfolio par courriel ventes@olivex.ca

Collège de l'Outaouais
CÉGEP

OFFRE D'EMPLOI

Directrice ou directeur des ressources humaines Deuxième concours

Fier, dynamique et bien implanté dans sa communauté, le Collège de l'Outaouais offre à ses 4 000 étudiantes et étudiants de l'enseignement régulier 5 programmes préuniversitaires et 20 programmes techniques. De plus, 2 600 adultes profitent des services de formation continue ou sur mesure. Le personnel compte un effectif d'environ 450 personnes dont près de 300 enseignantes et enseignants à temps complet. Le budget est de l'ordre de 33 millions de dollars par année. Le Cégep possède trois campus : Gabrielle-Roy, Félix-Leclerc et Louis-Reboul.

Description générale du poste

Sous l'autorité de la directrice générale, la directrice ou le directeur des ressources humaines est responsable des programmes et des activités de gestion des ressources humaines et des relations de travail, des activités reliées à la dotation, à l'affectation des ressources humaines et aux conditions de travail du personnel, dont la rémunération, les avantages sociaux et la paie.

Le profil recherché

Orientée vers l'atteinte des résultats et axée sur le travail d'équipe, la personne recherchée possède un leadership reconnu; elle favorise la recherche de consensus et possède la capacité de rassembler les personnes. Son approche de la gestion des ressources humaines est empreinte d'un très grand respect des personnes et de leur autonomie professionnelle, ainsi que d'une conviction quant à leur importance dans la réalisation de la mission du Collège. Elle est à l'aise dans une gestion de style participatif, fait preuve de jugement et d'ouverture d'esprit et est habile dans la résolution de problèmes. Elle a développé des aptitudes pour la gestion de dossiers complexes et, en ce sens, elle possède des habiletés de gestion de haut niveau.

Qualifications minimales

La personne recherchée :

- détient un diplôme universitaire de premier cycle dans une discipline appropriée; une maîtrise dans un domaine pertinent sera considérée comme un atout;
- possède au moins huit années d'expérience pertinente dont au moins trois ans dans des fonctions de cadre;
- possède une excellente connaissance de la langue française écrite et parlée;
- possède une connaissance du milieu collégial.

Une connaissance pratique des technologies de l'information sera considérée comme un atout.

Entrée en fonction et conditions d'emploi

Été 2004. Selon le règlement ministériel, le traitement de D2, classe 3 varie de 65 070 \$ à 86 799 \$.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'un texte (maximum 2 pages) expliquant votre intérêt à occuper un tel poste et les raisons qui devraient inciter le Cégep à retenir votre candidature, avant le vendredi 11 juin 2004, à 12 h 00 à l'adresse suivante :

Comité de sélection DRH
Collège de l'Outaouais
a/s Direction générale
333, boul. Cité des Jeunes
Gatineau, Qc J8Y 6M4

Seules les candidatures reçues à l'adresse ci-dessus seront retenues. Le Cégep ne répondra qu'aux candidates et aux candidats présélectionnés. Le Cégep de l'Outaouais applique le principe de l'égalité en emploi. Pour plus d'informations, consulter notre site WEB : www.coll-outao.qc.ca.

Le Regroupement des gens d'affaires

DE LA CAPITALE NATIONALE

Vous invite à un dîner-causerie

« Au coeur du Cirque du Soleil : un créateur, un performeur et un citoyen »

En compagnie de Gaétan Morency, vice-président - Affaires publiques et sociales du CIRQUE DU SOLEIL



Date : Jeudi, le 10 juin 2004, 12 h

Lieu : Centre des congrès d'Ottawa

Coût : 42,75 \$* membres et étudiant(e)s

64,20 \$* futur(e)s membres

* TAXES ET SERVICES MAINTENANT INCLUS

Partenaire officiel des petits-déjeuners et dîners-causeries du RGA

BANQUE NATIONALE

CIRQUE DU SOLEIL



RGA
REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES

L'Assemblée générale annuelle précédera ce dîner-causerie à compter de 11 h dans le Salon Colonel By. (Réservée aux membres du RGA)

Pour information et/ou inscription : (613) 744-3037 • www.rga.ca



Les services de santé des Collines

Vous recherchez un regroupement à dimension humaine, dans un site enchanteur? Nous sommes à la recherche de candidatures pour les postes suivants :

TECHNICIEN (IENNE) EN LOISIRS

Poste permanent 28 heures par semaines en Centre de jour

Doit être bilingue et démontrer des aptitudes à travailler avec une clientèle de personnes âgées. Posséder une voiture.

INFIRMIÈRE BACHELIÈRE (INFIRMIÈRE AU TRIAGE)

Poste permanent de jour .7 (12h00 à 20h00)

TECHNOLOGUE EN RADIOLOGIE

Poste temps partiel permanent

ORTHOPHONISTE : CLSC

Assignation à temps complet (congé de maternité)

TRAVAILLEUR SOCIAL OU PSYCHOLOGUE : SANTÉ MENTALE

Assignation deux jours par semaine Bilinguisme

ERGOTHÉRAPEUTE :

Assignation deux jours et demi par semaine (un an)

LISTE DE RAPPEL : (avec possibilité de poste à court terme)

INFIRMIÈRES
INFIRMIÈRES-AUXILIAIRES
AUXILIAIRES-FAMILIALES
PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES

RÉMUNÉRATION :

Selon les conventions collectives applicables dans le secteur de la santé.

PÉRIODE D'AFFICHAGE :

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 11 JUIN 2004. Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.

Centre Hospitalier Gatineau Mémorial
Direction des ressources humaines
101, chemin Burnside

Wakefield (Québec) J0X 3G0
Téléphone : (819) 459-2342 Télécopieur : (819) 459-1894

COURRIEL : annick_prince@ssss.gouv.qc.ca
SITE WEB : santedescollines.qc.ca

Quickie

Convenience Stores

Les Dépanneurs Quickie ont besoin de vous!

Vous avez de l'expérience en affaires?
Vous êtes enthousiastes,
travailler arduement et vous avez de l'entregent?
Vous aimez les défis?

Donc, par conséquent, pourquoi pas devenir un franchisé pour un dépanneur...

Faites suivre votre résumé personnel au bureau des :

Dépanneur Quickie
2520B Boul. St-Laurent
Ottawa, Ottawa
K1H 1B1

À l'attention de : Suzanne Gaudreau

Cyberpresse

ouvrez une fenêtre sur...
cyberpresse.ca/monde

cyberpresse.ca

CBS et Paramount perdent leur grand patron

AP-PC - NEW YORK

Le président et chef de l'exploitation du groupe Viacom, Mel Karmazin, a fait part, hier, de sa démission.

Ce départ survient alors que la société, propriétaire du réseau CBS et des studios Paramount, cherche un successeur au président du conseil et chef de la direction, Sumner Redstone, âgé de 81 ans.

Pour remplacer le partant, Viacom a désigné Tom Freston, patron de la chaîne câblée MTV, et celui de CBS, Leslie Moonves; ils dirigeront le groupe au quotidien et relèveront de M. Redstone.

Viacom dit inscrire ces mouvements dans son plan pour trouver le successeur de Sumner Redstone, qui prévoit partir d'ici trois ans. Ce dernier, dans une conférence téléphonique, a expliqué le départ de M. Karmazin par sa «frustration» de voir le titre Viacom malmené en Bourse et aussi par les difficultés de la division de la radio.

M. Redstone a laissé entendre que celle-ci pourrait être vendue et noté que sa situation exige un «examen sérieux», tout comme d'autres actifs d'ailleurs. «Il n'y a pas de vache sacrée, mais, pour le moment, nous sommes engagés envers la radio», a-t-il affirmé.

Par ailleurs, Sumner Redstone a indiqué que personne à Viacom n'a demandé à M. Karmazin de quitter et que le partant était jusqu'à ce moment candidat à la succession.

Le chef de la direction a en outre qualifié de «très probable» le choix de Freston ou de M. Moonves pour lui succéder.

Pour sa part, M. Karmazin explique son départ par des «raisons personnelles et professionnelles» et la «quête de nouveaux défis».



uOttawa

L'Université canadienne
Canada's university

200 000 000 \$

C'est viser haut?
À l'Université d'Ottawa,
c'est pratique courante!

Depuis 156 ans, l'Université d'Ottawa est un foyer d'innovation où de grandes idées naissent et rayonnent, au plus grand profit du Canada et du monde entier. La Campagne de l'Université canadienne permettra à nos étudiants et étudiantes et à notre corps professoral, et du fait même à notre grande Université, de réaliser leur immense potentiel. L'Université canadienne vise haut... avec raison.

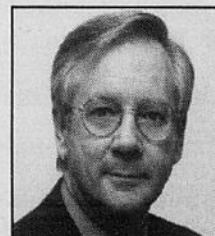
Université d'Ottawa

Plusieurs chefs de file du Canada prêtent leur concours à l'ambitieuse campagne de l'Université d'Ottawa. Leur passion et leur dévouement découlent d'une ferme conviction : investir dans l'Université canadienne, c'est investir dans l'avenir du pays tout entier.

Campagne de l'Université canadienne Membres du Cabinet national de la Campagne



Lisa LaFlamme
Correspondante nationale
CTV News
Toronto



Gilles G. Patry
Recteur et vice-chancelier
Université d'Ottawa
Ottawa



Paul M. Tellier
Président-directeur général
Bombardier
Montréal

Pour en savoir plus, visitez le : www.campagne.uOttawa.ca

L'UE s'inquiète des conséquences du prix du pétrole

Associated Press
LUXEMBOURG

Le prix du pétrole bat des records et les craintes d'un effet négatif sur la croissance se font plus pressantes. La Commission européenne a estimé, hier, qu'au niveau actuel la flambée des cours de l'or noir pourrait coûter 0,2 point de PIB aux 25 pays de l'Union européenne.

Hier, à la clôture des échanges à New York, le prix du baril a atteint un record historique depuis la création de ce marché en 1983, à 42,33 \$US, en hausse de 2,45 \$US, soit six pour cent, par rapport au niveau de vendredi.

À Londres également, le Brent de la mer du Nord a atteint des sommets en terminant à 39,08 \$US le baril, en hausse de 2,48 \$US par rapport à la clôture de vendredi, son niveau le plus élevé depuis 13 ans et demi.

En avril, la Commission avait tablé sur une prévision de croissance de 1,7 % pour l'année 2004, sur la base d'un pétrole à 31 \$US le baril, soit 11 \$US de moins que le cours actuel à New York.

«Si les prix (du pétrole) et les taux de change (euro/dollar) restent ce qu'ils sont», les pays de l'UE pourraient perdre environ 0,2 point de croissance sur leur produit intérieur brut (PIB), a estimé Gerassimos Thomas, porte-parole de la Commission.

Réunis hier soir à Luxembourg, les ministres européens des Finances ont appelé les pays producteurs de pétrole à réagir. L'Allemand Hans Eichel a exprimé l'espoir que l'OPEP (Organisation des pays exportateurs de pétrole) annonce une hausse de sa production globale lors de sa réunion prévue demain à Beyrouth (Liban). «Je pense que l'OPEP veut être un partenaire dans les efforts menés pour continuer à faire progresser l'économie mondiale», a-t-il déclaré.

«On doit être un peu préoccupé de l'influence (d'une hausse du prix du pétrole) sur l'économie», a ajouté le ministre allemand des Finances avant la réunion. Les cours actuels du pétrole ne sont «pas bons pour la croissance», a renchéri son homologue espagnol.

À Beyrouth, à deux jours de la réunion de l'OPEP, le ministre saoudien du Pétrole Ali Naïmi a affirmé que le cartel ferait «de son mieux» pour s'assurer que les réserves de brut soient suffisantes pour répondre à la demande mondiale.

«L'OPEP fera de son mieux pour préserver l'essentiel», a déclaré M. Naïmi à son arrivée dans un hôtel de Beyrouth, avant les discussions qui doivent s'engager demain avec ses homologues de l'OPEP sur une possible augmentation de la production de brut.

Conçue pour toutes les familles.



DODGE GRAND CARAVAN 2004 OFFRE DE LANCEMENT EXCEPTIONNELLE

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE :

- Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch
- Climatiseur • Télédéverrouillage
- Empattement supplémentaire de 6 po
- Freins antiblocage • Régulateur de vitesse
- Lève-glaces, verrouillage et rétroviseurs à commande électrique • Capacité de chargement plus grande (25,6 pieds cubes)
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif



CHOISISSEZ

23 999\$

À L'ACHAT**

0%

de financement à l'achat pour 60 MOIS*
AVEC UNE
**REMISE COMPTANT
DE 2 000\$**

LOUEZ À

218\$[†]

PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS.
Comptant initial de 4 530 \$
ou échange équivalent.
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Dodge  **Caravan**
LA MINI-FOURGONNETTE PRÉFÉRÉE AU PAYS

SHREK 2
SEULEMENT DANS LES CINÉMAS

**VISITEZ DODGE.CA POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE
CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.**

L'acheteur avisé lit les petits caractères: *, **, † Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés, et qui s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 en stock sélectionnés. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Le transport (1 100 \$), le permis de conduire, les assurances, les taxes, l'immatriculation, les frais d'administration des concessionnaires et le RDPRM en sus. * 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur les modèles Grand Caravan 2004. Exemple: 30 000 \$ à 0% pendant 60 mois, le paiement mensuel est de 500,00 \$. Le coût de l'emprunt est de 0 \$. L'engagement total est de 30 000 \$. Si le consommateur choisit le 0% de financement à l'achat, il renoncera au rabais du fabricant applicable au prix d'achat. Le taux d'intérêt effectif, considérant ce rabais, peut aller jusqu'à 6%. L'offre de la remise de 2 000 \$ s'applique seulement au financement à l'achat et ne peut être combinée au prix d'achat mentionné. Un montant de 2 000 \$ sera déduit du prix négocié sur le véhicule financé après les taxes. Les taxes sont payables sur le montant total négocié. ** Le prix à l'achat est établi pour la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + GXW. † Tarif mensuel pour 48 mois établi pour la Dodge Grand Caravan 2004. L'engagement total de la location est de 16 094 \$ pour la Dodge Grand Caravan avec l'ensemble 28C + GXW. Le taux d'intérêt à la location est de 0%. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 c le kilomètre. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Shrek © DreamWorks L.L.C. Shrek 2 MC et © 2004 DreamWorks L.L.C.



CHANGEMENT DE NOM D'UNE PERSONNE MAJEURE

Prenez avis que Michel Larabie dont l'adresse du domicile est le 2-2218 Montée-Paiement, Val-des-Monts, Qc, J8N 7E1 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Michel Prud'homme. Avis rempli et signé :

À Val-des-Monts le, 28/05/04

Le CNA, un projet obtenu à l'arraché il y a 35 ans

Les Amis de Francoscénie

Chère troupe :

« AAAAAAAHHHHH ! »

Quand on me demande ce que c'est de diriger une troupe de 200 comédiennes et comédiens, je réponds : « AAAAAAAHHHHH ! » Comment mettre en mots la générosité, le talent, l'énergie de ces 200 personnes engagées à fond ? Difficile de décrire mes émotions; pourquoi ne pas leur écrire ?

Chers comédiennes et comédiens,

Le temps passe vite ! Les premières répétitions de février ne sont pourtant pas si loin... Vous avez rapidement appris le langage et les rudiments de la scène. Nos trois rencontres semaine vous ont propulsés dans le « théâtre à grand déploiement », les vastes scènes à plusieurs dizaines... Nous montons un gigantesque spectacle dans lequel vous avez tous une place importante.

Grâce à votre assurance et votre énergie, nous pourrions présenter L'écho d'un peuple dans l'Est ontarien à compter du 26 juin 2004. Comme une grande famille qui sait relever ses défis, nous avons vraiment bien travaillé ensemble.

Lorsqu'on me demande comment c'est de diriger la troupe, je peux maintenant dire que c'est facile, parce que vous prenez cela à cœur. Vous réussirez - c'est évident - à transmettre votre passion pour la langue, l'histoire et la culture franco-ontariennes.

Un spectacle, vous en donnez déjà tout un : celui de gens « ordinaires » qui s'investissent de façon « extraordinaire ! ». Celui de familles qui mettent de côté toute différence. Du plus jeune au moins jeune, vous foulez les planches à l'unisson et réussissez à m'émouvoir à chaque répétition ! Que d'énergie vous m'avez donnée ! Que de belles leçons de vie vous m'avez apprises ! Et plusieurs nouvelles amitiés.

Il ne reste que 25 jours avant le 26 juin ! Parés pour votre nouvelle aventure, les représentations devant public ? Non ? Oui ? Faites comme moi : « AAAAAAAHHHHH ! » De la pression, oui, et une grande équipe, une communauté nous appuie.

Les mots qu'il me manque, et qui vous reviennent, les spectateurs vous les feront entendre de leurs mains cet été. Votre générosité et vos efforts seront récompensés dès les premiers tableaux du spectacle jusqu'au salut final. Vous le mé-ri-tez !

Je tiens à remercier le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario de m'avoir libérée afin de recevoir ce que vous m'apportez, et je vous souhaite un chaleureux « Merde ! »

Carole Myre,
metteuse en scène et régisseuse, L'écho d'un peuple

francoscénie WWW.FRANCOSENIE.CA

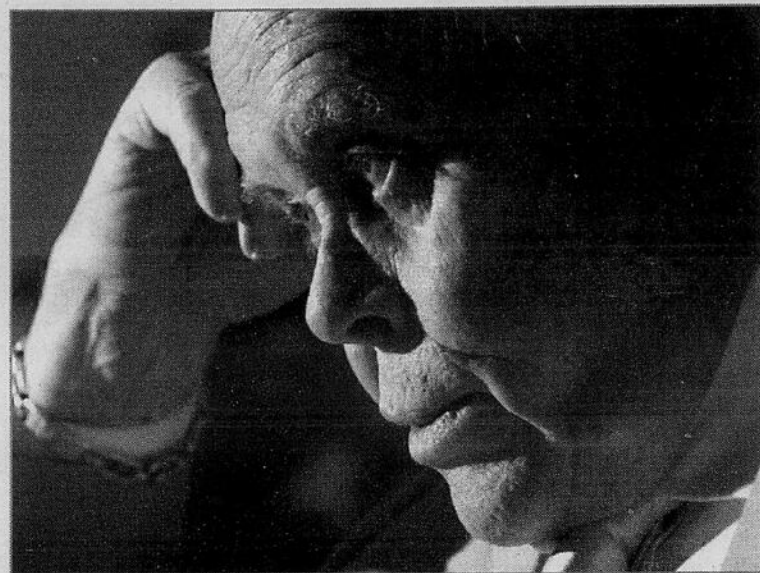
Le Centre national des arts devait être un don du gouvernement fédéral au peuple canadien dans le cadre du centenaire de la Confédération, « mais on a raté l'anniversaire de deux ans et le projet n'a pas coûté neuf millions tel que prévu, mais bien 46 millions ! » rappelle en riant l'un des pères fondateurs du CNA, G. Hamilton Southam.

Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

À la barre du CNA de 1967 à 1977, G. Hamilton Southam a connu les tout premiers balbutiements de ce projet d'envergure. « Dans les années vingt, mon père, Wilson Southam, avait aussi suggéré la création d'une salle de spectacle à Ottawa, ainsi que mon oncle, Harry Southam, dans les années trente. Finalement, c'est moi qui ai travaillé sur le projet ! » lance cet ancien diplomate.

Pressenti pour mener à terme cette idée de Centre national des arts, il crée et dirige, en 1963, l'Alliance artistique de la capitale, qui regroupait 55 organismes actifs sur la scène artistique de la région d'Ottawa-Gatineau. « C'était évident que nous avions besoin que le fédéral joue un rôle important; il nous fallait une voix pour le persuader, d'où la création de l'Alliance. » Le gouvernement Pearson donnera son aval au projet la même année, désignant le CNA comme son principal projet du centenaire de la Confédération.

Dès le départ, G. Hamilton Southam avait en tête un centre grandiose. « J'avais beaucoup voyagé et j'avais eu la chance de visiter de grands théâtres en Europe. Je voulais la même chose pour le Canada. » Mais les six ans qui se sont écoulés entre la création de l'Alliance et la soirée d'inauguration du CNA, le 2 juin 1969, n'ont pas



ETIENNE MORIN, Le Droit

G. Hamilton Southam a été de ceux qui ont milité pour la construction du Centre national des arts. Il en a ensuite dirigé les destinées de 1967 à 1977.

été une sinécure pour l'ancien directeur général. « Nous n'avions pas l'appui du public qui voyait le coût du CNA s'élever d'année en année. C'était très difficile, il fallait défendre le projet. Le public s'attardait au coût du CNA, et non à sa valeur. Mais dès qu'il a ouvert ses portes, tout le monde était enchanté. » Fier de cet établissement, dont la salle de l'Opéra a été rebaptisée salle Southam, en 2000, en son honneur, il n'a qu'un seul regret, celui de ne jamais avoir vu, ni du côté français ni du côté anglais, une troupe de théâtre s'y établir en résidence. « On a bien essayé, mais ça n'a jamais fonctionné. »

Il souhaite que l'avenir du CNA soit à l'image des dernières années, dont il attribue le succès à l'intelligence de la direction actuelle.

Les célébrations du 35^e anniversaire du CNA auront lieu aujourd'hui, de 17 h à 20 h 30. Gabriel Gascon, Franco Mannino, Veronica Tennant et Jean-Philippe Tremblay, ainsi que plusieurs autres artistes, qui ont déjà foulé les planches du CNA, seront sur place pour prendre part aux festivités. Sous la baguette du directeur mu-

sical Pinchas Zukerman, l'Orchestre du Centre national des arts présentera, à 19 h 15, à la salle Southam, un concert gratuit de 45 minutes qui réunira des extraits d'œuvres de Mozart, de Haydn et de Beethoven.

Le chanteur folk Ian Tamblyn interprétera, à 17 et à 18 h, un récital des œuvres qu'il a créées pour des productions théâtrales du CNA. La Fondation Jean-Pierre Perreault présentera une sélection de pas de deux, également à 17 h et à 18 h. Le Théâtre français et le Théâtre anglais présenteront une série d'extraits de pièces jouées au CNA, à 17 h 10, ainsi qu'à 18 h 10. Le chef accessoiriste du CNA, Victor Elliot, fera une démonstration de quelques-uns des secrets de l'arrière-scène, à 17 h et à 18 h. Le public pourra également découvrir le nouveau Mur des artistes, sur lequel sont représentés des centaines d'artistes que le CNA a accueillis entre ses murs au cours des 35 dernières années.

Pour plus de renseignements, visitez le site Internet du CNA : www.nac-cna.ca

CHAUFFEZ
ouverture

0 Vertigo -
Passare
Première
outaouaise
3 juin, 19 h 30
Théâtre du CNA

**FESTIVAL
DANSE
CANADA**
EN COPRODUCTION AVEC LE
CENTRE NATIONAL DES ARTS
**3-12
JUIN
2004**

OSEZ JOUER AVEC LE FEU...
La danse contemporaine brûle les planches sur nos scènes • La 10^e édition

www.canadadance.ca

Passeports ou billets à l'unité : passez aux Guichets du CNA.
Billets à l'unité : appelez Ticketmaster au 755.1111
ou achetez en ligne via le site ticketmaster.ca.
Pour obtenir la brochure : 613.947.7000, poste 870 cdffdc@nac-cna.ca

755-1111
ticketmaster.ca

RÉCHAUFFEZ
clôture

Red Sky -
Dancing Americas Première outaouaise
Ukrainian Shumka Dancers -
Pathways to Hopak
Première mondiale
12 juin, 19 h 30
Théâtre du CNA

Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

La poésie qui « slame »

La poésie peut devenir, quand elle « slame », des plus compétitives, un qualificatif que l'on est certes peu porté à accoler à la poésie, *a priori*. Mais prenez un groupe de poètes, donnez-lui trois minutes pour déclamer ses œuvres, originales, devant cinq juges préalablement sélectionnés au hasard parmi la foule présente — que l'on munira de cartes de pointage à montrer au terme de chaque performance — et vous avez là réunis les principaux ingrédients pour tenir une soirée de poésie slam.

« La poésie slam, c'est un mélange de poésie et de patinage artistique, explique Oni, d'Ottawa, adepte de ce genre de performances. Chaque juge évalue les participants et leur accorde une note, de 0 à 10. La plus basse et la plus haute note sont effacées et on fait la moyenne des trois notes restantes pour établir les résultats. Qu'on arrive prêt ou qu'on choisisse d'improviser, il faut s'assurer de livrer la marchandise en trois minutes. Ça donne quelque chose d'intense. D'une soirée à l'autre, on ne connaît pas nécessairement la foule, ni les juges. Il faut donc avoir aussi un minimum de confiance en soi, surtout quand on ré-



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Adepte de la poésie slam, Oni décrit cet art comme un mélange de poésie et de patinage artistique.

colte un 0 et qu'on a livré un poème très personnel... »

En fait, la poète haïtienne, qui « slame » aussi bien dans la langue de Molière que dans celle de Sha-

kespeare (« Slamer » en français, ça donne des résultats bien plus passionnés, par contre), a été la première championne de poésie slam d'Ottawa.

Ce titre lui a permis de participer à des rencontres internationales, entre autres à Chicago, l'an dernier, où elle représentait le Canada à travers plus d'une soixantaine de délégations des quatre coins du monde. Plus récemment, c'est au Texas qu'Oni s'est rendue. Et, aujourd'hui, elle se prépare pour une tournée européenne qui l'amènera « slamer » en France, en Allemagne, en Pologne, etc., en compagnie de quatre autres poètes canadiens, cet été.

La poésie slam a vu le jour en 1986, à Chicago, à l'initiative d'un travailleur de la construction amoureux des mots. « Il y a beaucoup d'élitisme en poésie, fait valoir Oni. Ce qui est fantastique, avec la poésie slam, c'est qu'elle ramène justement la poésie à son niveau populaire. Les poètes slam, à mes yeux, ce sont les griots d'aujourd'hui. Ils font de l'histoire, de la sociologie, de la philosophie. Ils réagissent à l'actualité, parlent de leur quotidien. Bref, ils éduquent et font réfléchir à leur manière. »

De sa mère, infirmière, Oni a conservé ce besoin de dire les cho-

ses de façon directe. De son père, linguiste, elle a cultivé son amour pour les mots et les langues. « Pour moi, les mots sont des jouets avec lesquels je prends grand plaisir à m'amuser », dit cette mère de trois enfants, diplômée en multimédia interactif et nouveaux médias.

Et qu'est-ce qui la fait « slamer »? « Tous les 'ismes', du féminisme au racisme! » s'exclame celle qui a notamment mis ses talents de poète au service de la cause du sida, auprès de divers organismes de la région.

Si la poésie slam est plus connue chez les anglophones que chez les francophones, Oni entend corriger la situation. En tant que curatrice du Festival des écrivains d'Ottawa, elle a notamment intégré la poésie slam à l'événement, qui se déroulera l'automne prochain. De plus, des Olympiques d'une variante de la poésie slam, le *Spoken Word*, devraient avoir lieu du 7 au 10 octobre dans la capitale. « Et les poètes francophones sont les bienvenus! » lance Oni, en guise d'invitation à tous (pour plus de détails : www.wordolympics.com).

Oni donnera un atelier sur la poésie slam samedi, à la galerie Karsh-Masson (136, rue Saint-Patrick, à Ottawa), de 13 h à 15 h. Coût de l'atelier : 25\$. Inscriptions : 244-4435 ou 244-4430.



Franc Opinion

avec Marcel Brault



Ce soir à 18 h 30

Le 28 juin, les Canadiennes et les Canadiens éliront un nouveau gouvernement fédéral. *Quels sont les enjeux? Qui sont les candidats?*

Faites-nous part de vos réactions au www.televisionrogers.com

LeDroit

VOTRE SEUL CHOIX POUR UNE COUVERTURE LOCALE DE LA CAMPAGNE ÉLECTORALE



VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ www.televisionrogers.com

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	On ne ment...	Aujourd'hui	L'union fait la...	...couleur de Radio-Canada	L'Épicerie	...au camping	Un gars... fille	Rumeurs	Le Téléjournal/Le Point	Ce soir Ontario	Vues d'ici (23:15)			
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now	CloseUp: Sarah McLachlan	Witness / Friendly Fire	the fifth estate	The National	The National	Changi (2/6)					
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News	...a Millionaire?	Seinfeld	1-800-Missing	Cinéma / DROP DEAD GORGEOUS (5)	avec Kirsten Dunst, Ellen Barkin	News	Tonight (23:35)				
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News	Global News	Train 48	E.T.	That '70s Show	Blue Murder	Global News	Global Sports					
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	60 Minutes II	King of Queens	...Half Men	48 Hours Investigates	News	Late... (23:35)		
2	CBFT	67	67	-	On ne ment...	Aujourd'hui	L'union fait la...	...couleur de Radio-Canada	L'Épicerie	...au camping	Un gars... fille	Rumeurs	Le Téléjournal/Le Point	Vues d'ici				
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures	TVA 18 heures	Sucré Salé	...aux oeufs d'or	Bec et Muséum	Cinéma / LA BONNE ÉTOILE (5)	avec Kimberly Williams	Le TVA	Sucré Salé	Cinéma / ARSENAL... (5)	(23:03)			
10	WHEC	14	20	9	News	NBC News	Everybody Loves Raymond	Most Outrageous Game Show...	Law & Order			News	Tonight (23:35)					
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News	Acc. Hollywood	eTalk Daily	Canadian Idol	Law & Order	The Ultimate Love Test	CTV News	News					
12	TFO	-	18	12	Pali, Mali...	Fantastic Studio	Débrouillards	Volt	Panorama	Chefs amérindiens / Joseph Brant	J.L.G./J.L.G.	Ici et Ailleurs (21:55)	Panorama					
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News	eTalk Daily	Jeopardy	Canadian Idol	Law & Order	The Ultimate Love Test	CTV News	News					
13	WOKR	19	19	20	News	ABC News	Friends	Acc. Hollywood	My Wife & Kids	The Drew Carey Show		News	Nightline (23:35)					
15	TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	On a tout essayé (18:05)	Journal FR2	Envoyé spécial	Acoustic	d.	TV5 Le Journal	Temps présent / Guerriers à louer	Beaux Jardins				
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Roadside...	The Newshour	Bus. Report	Rod & Reel	D-Day: Down to Earth	American Masters / Robert Capa	In Love and War	Parent Night...	Tavis Smiley	Charlie Rose			
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	George Shrinks	Jakers	Planet Parent	Second Opinion	Studio 2	In Deep	Cinéma / THE CHAMPAGNE SAFARI (4)	Studio 2 (23:35)				
30	CIVO	8	63	70	Macaroni...	Notre héros	Ramdam	La vie en Green	Les Francs-tireurs / Sheila Copps	Cinéma / GARE CENTRALE (3)	avec Fernanda Montenegro	Bonheurs (22:56)	1045... (23:25)					
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures	TVA 18 heures	Sucré Salé	...aux oeufs d'or	Bec et Muséum	Cinéma / LA BONNE ÉTOILE (5)	avec Kimberly Williams	Le TVA	Sucré Salé	Cinéma / ARSENAL... (5)	(23:03)			
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal		Fun noir & Cie	Le Cabaret...	Cinéma / CUIRASSÉ EN PÉRIL (5)	avec Steven Seagal	Le Grand Journal	Partis pour l'été	Pub					
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)	City Confidential	American Justice	Biography / J.K. Rowling	The Magic Touch of Harry Potter	Biography / Smarty Jones	Third Watch							
BRVO	Bravo	35	35	40	Cinéma / LOVE AND HATE (16:00)	Bravo! Videos	The Great Detective	Bravo! Fact...	Evirati	Cinéma / LES MAUDITS SAUVAGES (4)	avec Pierre Dufresne, Rachel Caillier	Law & Order						
CD	Canal D	20	29	60	Chasseur de crocodiles	Micro Monstres / Matières fécales	Biographies / Suzanne Lapointe	Survivre / Nature en furie	Danger dans les airs / Feu à bord	Moi, détective	Célébrités / Les Mille et une nuits							
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	That '70s Show	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show				
LN	Life Network	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Things we do...	...Lives	Extra	Matchmaker	Tying the Knot	...Marry me	I do and how Much	...Weddings	Matchmaker	
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips	Viva la Bam	Les Osbourne	Banzai	Le Groulx Luxe			
NW	Newsworld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now	Canadian Experience	The National	Antiques Roadshow	Canadian Experience						
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...électorale	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Normandie, le jour J	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI			
RDS	RDS	33	33	41	Tennis (13:30)	Monde du sport	Sports 30 Mag.	Sports 30	Baseball / Expos - Braves			Sports 30	RDS Motorisé					
DISC	DISC	34	34	42	The Fear Fighters	Ultimate / Ultimate Strike Planes	Daily Planet	XTreme Mysteries	World's Greatest Mysteries	Disaster Detectives / Tornado...	Daily Planet							
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Clean Sweep	In a Fix	What not to Wear	For Better or for Worse	Clean Sweep	What not to Wear							
TSN	TSN	32	32	30	...Racing (15:30)	Strongest...	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Off the Record	2004 French Open Tennis	Sportscentre	U.S. Poker...					
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	Libre Accès	Télé-bingo	Certifié bio	Séance du Conseil de la ville de Gatineau	Infocomm								
CV	Canal Vie	43	43	-	Petits Miracles	Deuxième Peau	Maigrir...	...de Nicolas	C'est pourtant vrai	Les Mariées de Manhattan	Interventions Miracles	Décore ta vie	Métamorphose	...ménage	...secondes			
MAX	Musimax	45	45	-	Le Top 20 MusiMax	Qu'est-ce qui fait courir la ville?	Salut les amoureux!	Musicographie / Garou	Les Séducteurs	L'Amour à la...	Les Stars et...	Musico-graphie / Garou						
TDN	Télétoon	44	44	48	Totally Spies	Sourire d'enfer	Ozzy and Drix	Sacré Andy	Yakky Yak	Ratz	Porcité	Fréd. cavemes	Les Simpson	Fallen Griffin	Planète crue	Malices et...	Les Simpson	Déchiquteurs
CITY	City-TV	17	17	15	Mauri	CityPulse at Six	Blind Date	Friends	Star Trek: Enterprise	Cinéma / FALLEN (5)	avec Denzel Washington, John Goodman	CityPulse						
EVA	Évasion	53	-	-	Voyage...	Coll. Jangal	...en province	Guide Debeur	Évasion...	...dans le spa	Plaisirs d'Italie	Pilot Guides	Eau, Plaisirs...	Rose	Évasion...	Voyage...	Living Stones	
S+	Séries +	54	-	-	Alerte à Santa Monica	Largo Winch	Brigade des mers	Brigade spéciale	L'Oeil du crime	Au nom de l'amour	Les Condamnées							
Z	Z	56	-	-	La Porte des étoiles	Au-delà du réel	...des Nerdz	Z=MC2	Tremors	Poitergeist	Métal hurlant	Fastlane						
H	Historia	55	-	-	Sous-marins / Cuba	Légendes du hockey	Histoire des États-Unis	Soldats / Afghanistan (2/6)	L'Enfer du devoir	Cinéma / DOULEZ LE BISMARCK (4)	avec Kenneth More, Dana Wynter							
ARTV	ARTV	29	-	-	Aly McBeal	Ites...	Portraits: ...des voix filmées	Bêtes de scène	L'Héritage	Cinéma / UNE BRÈVE HISTOIRE D'AMOUR (2)	avec Otaí Lubaszenko	Prise de vues	Bêtes de scène					

Des jumelles à visée nocturne contre les pirates d'Harry Potter

Associated Press
LONDRES

Oubliées, les lampes de poche. Les portiers d'une chaîne de cinémas britanniques diffusant *Harry Potter et le Prisonnier d'Azkaban*, le dernier volet des aventures cinématographiques du jeune apprenti sorcier, ont été dotés de jumelles à visée nocturne pour repérer les spectateurs tentant d'enregistrer le film clandestinement dans la salle. Les cinémas Vue ont annoncé,

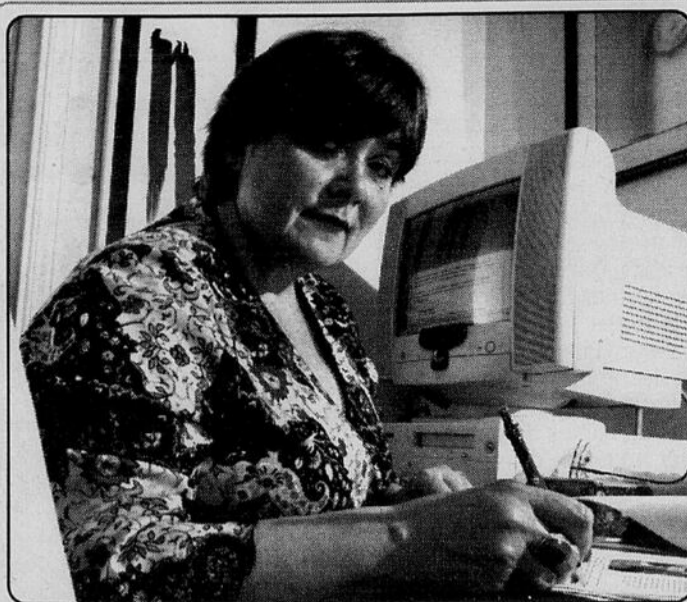
lundi, avoir ordonné à ses employés de passer les 2h22 du film à scruter les salles à l'aide de ces jumelles. Ces dernières ont été distribuées à toutes les salles Vue de Grande-Bretagne, en même temps que les copies du film, à la suite de l'avalanche de copies pirates de mauvaise qualité ayant inondé le marché noir au moment de la sortie des deux premiers films.

«C'est une incroyable réponse et cela vous fait comprendre pourquoi les distributeurs tiennent tellement à protéger le film des pirates», a expliqué Jamie Graham,

directeur d'un complexe Vue, à Ellesmere, dans le centre de l'Angleterre. «Je travaille dans l'industrie du cinéma depuis 10 ans et je n'ai jamais entendu parler d'une telle chose», a-t-il ajouté.

Jamie Graham a affirmé avoir vendu avant 9 h locales 6500 billets pour *Harry Potter et le Prisonnier d'Azkaban*, qui est sorti lundi sur les écrans britanniques.

«Si quelqu'un est pris (en train de pirater le film, N.D.L.R.), cela sera signalé à la police», a-t-il dit.



ARCHIVES

Michèle Matteau, nouvelle présidente de l'AAOF

L'écrivaine d'Ottawa Michèle Matteau vient d'être élue à la présidence de l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français. Celle à qui l'on doit *Quatuor pour cordes sensibles* (Prix du livre d'Ottawa en 2000), *Cognac et porto* (Prix Trillium en 2002) et *Café crème et whisky* prendra ainsi officiellement la relève de Marguerite Andersen, en poste depuis quatre ans, lors de l'assemblée générale de l'AAOF, le 12 juin, à Toronto.



concours L'écho d'un peuple!

LeDroit
cyberpresse.ca

Radio-Canada
Télévision

francoscénie

Assistez au spectacle historique grâce au quotidien LeDroit et à la Télévision de Radio-Canada. À gagner : l'une des 80 paires de billets pour la soirée du 2 juillet ainsi que le CD de la musique de ce spectacle.

JUSQU'AU 5 JUIN, participez au concours en regardant l'émission *Aujourd'hui 7 sur 7*, à 17h57, à la Télévision de Radio-Canada. Dans la capsule du concours, la réponse à la question du jour vous y sera posée. Inscrivez-la sur le coupon ci-dessous.

CONCOURS
L'écho
d'un
peuple!

Nom : _____

Adresse : _____

Âge : _____

Téléphone : (rés.) : _____ (bur.) : _____

Question du 2 juin : _____

Combien de «shiners» sont venus attaquer Jos Montferrand sur le pont entre Bytown et Hull ?

Réponse : _____

LeDroit
cyberpresse.ca

Radio-Canada
Télévision

francoscénie

Faites parvenir par la poste ou déposer votre coupon avant le 15 juin 2004, 16 h, au quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, bureau 222, C.P. 8860, succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9 ou au bureau du Droit situé aux Promenades de l'Ontarien.

La bibliothèque municipale tiendra une GRANDE VENTE DE LIVRES D'OCCASION



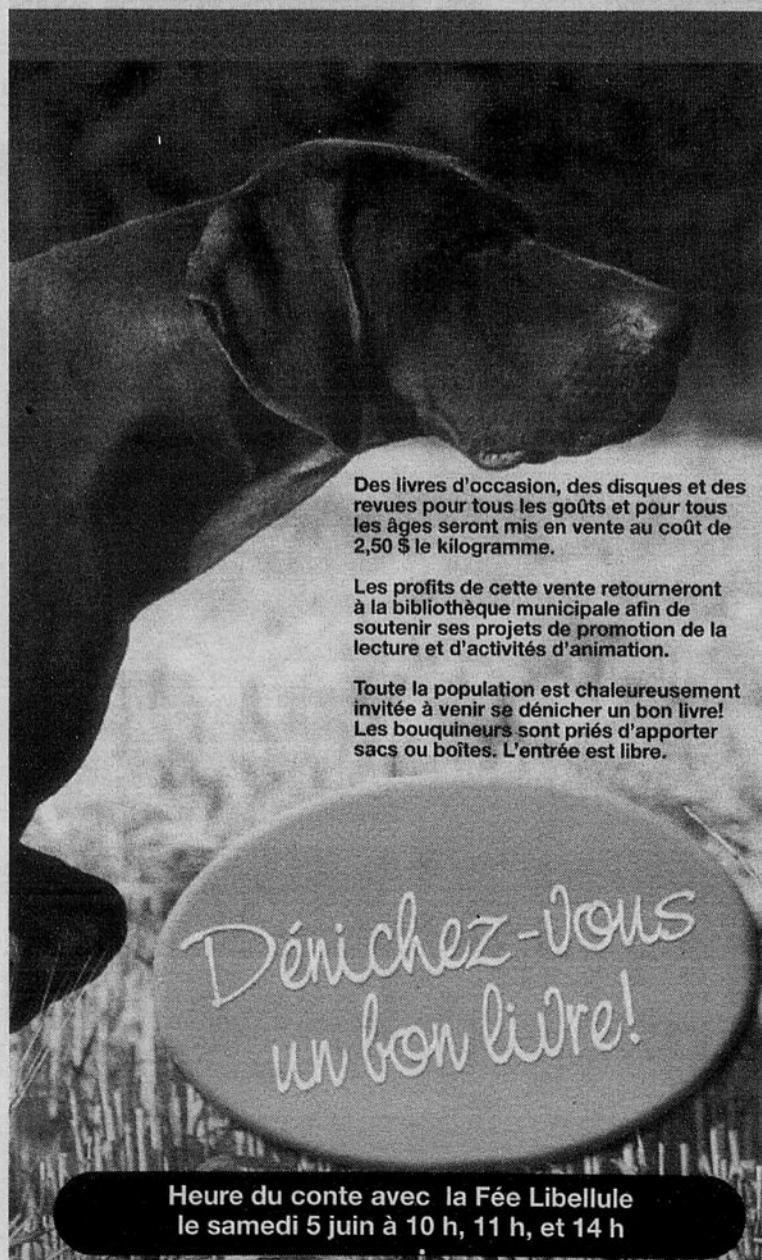
Bibliothèque Gatineau

Le samedi 5 juin, de 9 h à 17 h
le dimanche 6 juin, de 9 h à 13 h



Gatineau

Aréna Jean-Paul-Sabourin, 70, rue Jean-Proulx (secteur de Hull) Gatineau



Des livres d'occasion, des disques et des revues pour tous les goûts et pour tous les âges seront mis en vente au coût de 2,50 \$ le kilogramme.

Les profits de cette vente retourneront à la bibliothèque municipale afin de soutenir ses projets de promotion de la lecture et d'activités d'animation.

Toute la population est chaleureusement invitée à venir se dénicher un bon livre! Les bouquineurs sont priés d'apporter sacs ou boîtes. L'entrée est libre.

Dénichez-vous un bon livre!

Heure du conte avec la Fée Libellule le samedi 5 juin à 10 h, 11 h, et 14 h

Associated Press
PARIS

«À quoi sert une chanson si elle est désarmée?» lançait-il par l'entremise de Julien Clerc dans *Utile*. Auteur passionné de certains des plus grands succès de la chanson française, le parolier Étienne Roda-Gil est mort à l'âge de 62 ans, a-t-on appris hier. Il aurait succombé à une rupture d'anévrisme.

Fils d'émigrés républicains espagnols, né le 1^{er} août 1941, à Montauban, l'homme «restera comme un parolier de génie», a estimé hier le président Jacques Chirac, saluant en lui un «grand poète» au «cœur immense», un «faiseur de mots, inspiré et fou de liberté» et un «citoyen du monde» qui «aura illuminé de ses images, de ses révoltes et de ses passions la chanson française».

Étaient-ce ses parents qui durent quitter l'Espagne pour fuir la dictature de Franco, une enfance marquée par le racisme et l'intolérance, un rêve de devenir

La mort emporte le parolier de Julien Clerc, Étienne Roda-Gil

enseignant abandonné après un départ pour l'Angleterre? L'auteur va traîner contradictions, révoltes et tirer inspiration de ses racines.

«On est toujours là où on veut aller. Ça s'appelle le destin», expliquait-il dans un document de Thierry Lashéras diffusé sur France-5, en novembre dernier. «Ce n'est pas une question de talent. C'est une question d'être sensible aux choses qui vous ont touché quand on est enfant, des choses qu'on a vues, des tableaux qu'on a vus, la couleur du bitume, les odeurs de pluie...»

Il ajoutait: «Si on regarde pourtant de façon très sérieuse tout ce que j'ai écrit, ça ne fait que racon-

ter ma pauvre vie.»

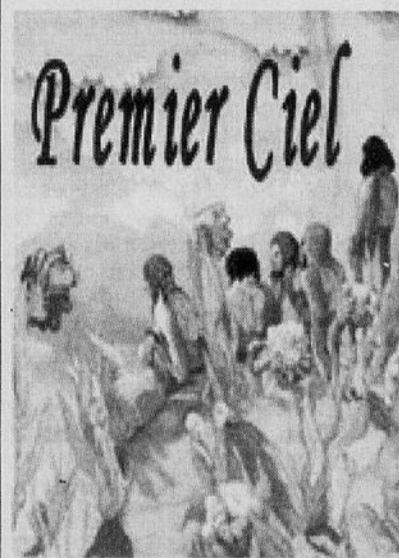
Si l'on en croit la légende, un jeune homme qui allait devenir Julien Clerc aurait lancé à la cantonade, au beau milieu des années soixante, dans un café du Quar-

tier latin: «Y a-t-il ici quelqu'un qui veuille écrire des paroles de chansons pour moi?» Du fond de la salle, la réponse aurait fusé. «Moi», aurait répondu Roda-Gil, alors représentant pour des com-

pagnies pharmaceutiques.


La suite a tenu dans une longue collaboration entrecoupée d'orages et jalonnée de titres phares: *La Cavalerie*, *La Californie*, *Ce n'est rien*, *La Fille de la véranda*, *Si on chantait*, *Elle voulait qu'on l'appelle Venise*, *This Melody*, *Niagara*, *Le Cœur volcan* ou *Utile* — chanson titre de l'album de retrouvailles après une dizaine d'années de séparation professionnelle — qui lui valut de recevoir le prix Vincent-Scotto en 1993.

Pour Isabelle Boulay, il a écrit, cette année, *Je sais ton nom*.



Premier Ciel

Hommage à Harmonium

présenté par 

SAMEDI 5 JUIN 21 H 30

Réservez vos places dès maintenant...

(819) 983-4000

www.theatredes4soeurs.com

THÉÂTRE des QUATRE SOEURS

156, rue Principale, Saint-André-Avellin (Québec) J0V 1W0

La Scène Desjardins Caisse populaire de la Petite-Nation

THÉÂTRE des QUATRE SOEURS

Réservez vos billets au **983-4000**

Semaine de l'humour

Jean-Marc Parent présenté par Auberge des chutes et le Namurois
9 – 10 juin à 20 h
Entrée : 28 \$

Maxim Martin présenté par LAUZON Planchers de bois exclusifs
11 juin à 20 h
Entrée : 28 \$

Tournée Juste pour rire présenté par la COOP AGRODOR
12-13 juin à 20 h
Entrée : 15 \$

Forfait # 1
3 spectacles 55 \$
Incluant
• La Tournée juste pour rire
• Jean-Marc Parent
• Maxim Martin

Forfait # 2
2 spectacles 35 \$
Incluant
• La Tournée juste pour rire
• Jean-Marc Parent
OU • Maxim Martin

www.theatredes4soeurs.com

Café des artistes :
Ouvert 3 jours : jeudi, vendredi et samedi
156, rue Principale, Saint-André-Avellin 983-4000

Café des Artistes

FESTIVAL DANSE CANADA
EN COPRODUCTION AVEC LE CENTRE NATIONAL DES ARTS

3-12 JUIN 2004

JEUDI 3 19 h 30 32 \$
O Vertigo Théâtre du CNA

VENDREDI 4 19 h 30 25 \$
DanStaBat Studio CNA

SAMEDI 5 19 h 30 40/35/30 \$
Les Ballets jazz de Montréal/John Ottmann/ Evelyn Hart & Rex Harrington/ Fondation Jean-Pierre Perreault Théâtre du CNA

DIMANCHE 6
14 h 00 10 \$
Filmdanse : Le petit Jean-Pierre, le grand Perreault
Musée des beaux-arts
16 h 00 & 19 h 30 20 \$
Anne Troake La Nouvelle Scène

10^e édition
Innovation sans limite • Rendre hommage à la création

LUNDI 7
16 h 30 15 \$
Le Groupe Dance Lab - Karen Guttman & Rob Abubo
La cour des Arts
19 h 30 32 \$
Fortier Danse-Création Théâtre du CNA

MARDI 8
16 h 30 15 \$
Le Groupe Dance Lab - Karen Guttman & Rob Abubo
La cour des Arts
19 h 00 25 \$
Anik Bouvrette DANSE Studio CNA

MERCREDI 9
16 h 30 15 \$
Le Groupe Dance Lab - Karen Guttman & Rob Abubo
La cour des Arts
19 h 30 25 \$
Theatre Flamenco Studio CNA

JEUDI 10
16 h 30 15 \$
Le Groupe Dance Lab - Karen Guttman & Rob Abubo
La cour des Arts
19 h 30 32 \$
Kaeja d'Dance/École secondaire Canterbury Théâtre du CNA

VENDREDI 11
14 h 00 Gratuit
Programmes de formation professionnelle
Salle de répétition A du CNA
19 h 30 25 \$
Zab Maboungou & Compagnie Danse Nyata Nyata
Studio CNA

SAMEDI 12
14 h 00 Gratuit
Programmes de formation professionnelle
Salle de répétition A du CNA
19 h 30 40/35/30 \$
Red Sky/Ukrainian Shumka Dancers
Théâtre du CNA

Renseignements :
613.947.7000, poste 870 cdfdc@nac-cna.ca
www.canadadance.ca

755-1111
ticketmaster.ca

cdffd

NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS

Patrimoine canadien
Canadian Heritage

The Canada Council
Le Conseil des Arts du Canada

BanfieldSeguin Ltd.

LeDroit

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 2 JUIN 2004



ARCHIVES, PRESSE CANADIENNE

Des artistes fêtent les 35 ans de *Give Peace a Chance*

Presse **Canadienne**
MONTRÉAL

Impossible de mettre un pied devant l'autre dans le couloir et dans

Il y avait 35 ans, hier, John Lennon et Yoko Ono enregistraient leur appel à la paix *Give Peace a Chance*, à l'hôtel Reine-Élisabeth, à Montréal.

la désormais célèbre suite 1742 de l'hôtel Reine-Élisabeth, hier, où se réunissaient une soixantaine d'artistes pour reprendre le cri de paix lancé par John Lennon et Yoko Ono, il y a 35 ans: *Give Peace a Chance*.

Pour commémorer la création de cet hymne à la paix, les auteurs-compositeurs Boom Desjardins et David Usher avaient invité des artistes pour un second *bed-in*

dans la célèbre chambre et pour enregistrer une nouvelle version de la chanson.

Dans la cohue, difficile de discuter avec Boom Desjardins. En 1969, on dit que John Lennon donnait jusqu'à 150 entrevues par jour, mais là, devant l'amas de travail, le chef de file du projet courait après son temps.

Le 1^{er} juin 1969, John Lennon et Yoko Ono avaient lancé l'un des plus importants appels à la paix dans le monde avec la complicité d'artistes locaux, de fans et de personnalités montréalaises.

Justin Trudeau, le président d'honneur de cette célébration chapeautée par Amnistie internationale, a avoué, hier, que ce *bed-in* avait été un événement marquant.

«Je n'étais même pas né à l'époque, a souligné le fils de l'ancien premier ministre. Le *bed-in* a été un moment important du mouvement pour la paix et nous ressentons une certaine fierté qu'il se soit passé à Montréal. Ce n'est pas avec des coups d'éclat qu'on arrivera à changer les choses, mais avec des petits gestes individuels qui visent à améliorer notre monde. On a assez attendu les politiciens...»

NOUVEL ENREGISTREMENT

Une fois la séance de photo terminée, on a mis tout le monde dehors pour commencer le vrai travail: l'enregistrement du nouveau *Give Peace a Chance*. Nanette Workman a été la première à enregistrer sa partition.

Parmi les interprètes qui ont accepté de participer à ce message de paix, il y avait Luce Dufault, Bruno Pelletier, Francine Raymond, David Usher, Les Respectables, Jorane, Martin Deschamps, Dany Bédar, Émily Bégin, Natalie Choquette, Claire Pelletier, le comédien David LaHaye, Annie Major-Matte, Vincent Vallières, les jumeaux Villeneuve et la bande de *Star Académie 2*. Même Michèle Richard s'est pointée avec, à ses trousses, l'équipe de production de son *reality-show*.

Un CD simple et probablement un clip seront mis sur le marché en juillet. Les profits de toute cette aventure seront entièrement remis à Amnistie internationale section canadienne francophone (Québec).



Venez célébrer avec nous le 35^e anniversaire du CNA !

L'ENTRÉE SERA LIBRE POUR TOUS CES SPECTACLES :

- L'Orchestre du Centre national des Arts sous la direction de Pinchas Zukerman. Billets gratuits pour le concert de l'Orchestre du CNA disponibles à la Billetterie. Max. 4 billets / personne.
- La compagnie de danse de la Fondation Jean-Pierre Perreault dans une sélection de pas de deux.
- Le chanteur folk Ian Tamblyn interprète les pièces qu'il a composées pour des productions du CNA.
- Extraits de pièces de théâtre canadiennes bien connues d'expressions anglaise et française.
- Démonstration de quelques-uns des secrets du monde du spectacle.
- Gâteau d'anniversaire et rafraîchissements gratuits! (Repas légers en vente sur place.)

Le 2 juin 2004 de 17 h à 20 h 30 ENTRÉE LIBRE



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

53 rue Elgin, Ottawa

www.nac-cna.ca

THE GLOBE AND MAIL

OTTAWA CITIZEN

LA PRESSE

LeDroit

90.7
Première Chaîne
RADIO CANADA

Émond Harnden

ticketmaster.ca

JSI Data Systems Accurate Design Artsmarketing Services Inc. Fred Cattroll Associates
Marcantonio Constructors Inc. Neilson Dairy Party Time Rentals Pinnacle Direct

CINEMA 9 GATINEAU

coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070

Tous les jours 6,99 \$

SHREK (v. a.)
7:25 9:25 MAT. MAR. 1:20 3:20
TANTE HELEN
6:50 9:30 MAT. MAR. 1:25 4:10
SHREK (v. f.)
7:15 9:15 MAT. MAR. 12:00 2:20 4:30
LE JOUR D'APRÈS
7:00 9:40 MAT. MAR. 1:15 4:00
TROIE
8:00 MAT. MAR. 12:30 3:45
SHREK (v.f.)
6:30 8:30 MAT. MAR. 1:00 3:30
L'INCOMPARABLE Mlle C
MAT. MAR. 2:30
MÉCHANTES ADOS
7:05 9:10 MAT. MAR. 12:15 5:00
MONICA LA MITRAILLE (13+)
6:45 9:20 MAT. MAR. 1:05 3:40
THE DAY AFTER TOMORROW
7:20 9:50 MAT. MAR. 12:45 3:25

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Toutes les petites annonces et les avis nérologiques sont payables à l'avance.

AVIS

Avis divers 102
Activités diverses 103
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cours de musique 135
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178

102 AVIS DIVERS

AVIS À GRACERANCOURT
Si tu es la personne que je recherche, tu dois avoir été à l'hôtel Delta et à l'hôtel Ste-Marie de Trois-Rivières l'hiver dernier. Tu peux me rappeler au 450-699-3342, Joseph Martin.
TOUTE personne connaissant les allées et venues de Marc Proulx est priée de communiquer avec L. Tremblay au (613)747-7800 poste 2057.

104 PERDU

COLLECTION timbres Canada, 1991-2003, dans malette brune, alu-brouille. RECOMPENSE: 243-5681

106 TROUVÉ

CHAT, mâle, couleur roux et blanc, trouvé secteur Montée St-Amour, Cantley. 243-5296.

118 PROFESSIONNELS

SOURCIER, pour situer votre futur plus. 819-986-8808.
THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean. 613-799-5167, 819-561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET ★★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon,
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture, pour un dernier prix. 243-4474
1 TABLE et 6 chaises blanches, \$250; divan sectionnel bleu, \$250; 3 murales blanches, \$250; 1 table à café blanche, \$250 et laveuse Magic Chef, \$250, le tout en très bon état. 827-6999.
2 CAUSEUSES Elran, très propres, vert pâle, \$400 pour les 2. 663-8902

ALMONI.ca (VISITES VIRTUELLES)
ACHAT, VENTE ET LIVRAISON
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990
MEUBLES USAGÉS ET APPAREILS
AMEUBLEMENT complet de maison, appareils ménagers, etc. 568-5130.
AUBAINE! Sofa/chaise La-Z-Boy, vert, anti-tâches, 3 mois d'usage, \$1,500. 643-5757.
BUREAU avec miroir, \$30. 661-6938.

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS. Je me déplace. (819)773-1421 laisser mess.

Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses, tondeuses 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)
Ablage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déménagement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274

120 AMEUBLEMENT

DIVAN en cuirete beige rosé, 3 places. 986-5994
ENSEMBLE de salle à manger en bois, 6 chaises + buffet, \$375; futon, \$65; bureaux, \$60 ch.; armoire à glace, \$175; lampes \$25 ch.; étagères, \$20 ch.; garde-manger, \$35. 775-3837.
ENSEMBLE de s/manger en frêne, couleur aubergine, comme neuf, fabriqué par Sylvanor, avec 2 rallonges et 6 chaises, \$995. 819-669-4116

ENSEMBLE s/manger, chaise blanche grande table, 6 chaises, 1 buffet, \$1,000 nég. Divan-lit 2 places, fond noir + couleurs, \$400 nég. 684-5370

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LAV./SÉC., congélateur, divan, mobilier chambre et s/manger. 827-2140

LITS propres: King \$225; Queen \$175; double \$150; simple \$100. (819)682-9427.

MEUBLE pour télé et système de sons, chaise blanche, \$200. 671-8385.
MEUBLES cuisine, salon, bureau et chambre à coucher. (613)799-1565.

MEUBLES et meubles antiques (bureaux, secrétaire, etc.). 663-7772.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de cuisine, 4 chaises + bahut, \$300 nég. 778-1875
MOBILIER de cuisine, bleu-gris, moderne, 2 ans, \$250. 671-0657

MOBILIER salon, incl. sofa-lit et causeuse, \$700 nég. 986-5662.

MOBILIER s/manger: table, rallonge, 6 chaises, 1 desserte, état neuf, payé \$4,100, \$2,500 nég. (819)986-6729

SOFA + canapé, 3 ans d'usage, très propre, \$800. 827-5227.
TABLE 36x48" avec rallonge 18", 6 chaises capitonnées, en érable (marque Erel). (613)746-9279.

UNITÉ murale noire, très moderne, valeur \$1,000 pour \$400; lit superposé métal blanc, \$100. 663-7085.
VENTE RAPIDE! mobilier chambre, mélamine noire, \$300. 643-1700.

Les petites annonces cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation, calfeutrage 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Remboursement 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soins de Santé 293
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
Emplois demandés 314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e) 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderies enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

124 APPAREILS MÉNAGERS

1 CUISINIÈRE amande. 775-2383, 771-1445.
200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.
763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'APPAREILS
ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS,
REMIS À NEUF + PIÈCES
PLUS DE 500 EN STOCK
NOS PRIX SONT IMBATTABLES
669-0697

CUISINIÈRE à gaz Maytag, \$500. 684-1762.

CUISINIÈRE blanche, en bon état, \$80. Michel au 661-6938.

LAVEUSE/sècheuse \$450, mobilier cuisine \$100. 643-5064. 777-0575

LAV./SÉC., GE, \$300; réfrig., Sears Best, \$500, propre, blanc. 243-9364.

LAV./SÉC. grande capacité, très bon état, \$225. Après 17h: 669-0663.

LAV./SÉC. Inglis, cuisinière White Westinghouse, lit simple, en très bonne condition. 682-2212.

MINI laveuse Kenmore, 2 ans d'utilisation, \$400. 266-8064.

MINI lave-vaisselle portatif, 1 1/2 an, \$400, très bon état, 643-1176

MINIS lav./séc. avec support, \$500. 770-2932.

POÈLE McClary blanc, bon état, \$225. 246-9493, 229-9641.
POÈLE, réfrigérateur, climatiseur et tondeuse. 684-1607.
POÈLE, réfrig., laveuse, sècheuse, micro-ondes. 669-1139, 957-9721

POÈLE, réfrig., lav., séc., lave-vaisselle, blancs. Excellent état, 9 ans. 664-9429
RÉFRIG. GE profile, 22 pi., machine à eau et glace, noir, jamais utilisé, valeur \$2,600. Faites votre offre. 213-5283.
RÉFRIG., Maytag, 19 pi., presque neuf, \$600 nég. 665-9815.
VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de \$150. 777-0129.

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ontario 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Maisons libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

126 MACHINES À COUDRE

SINGER meuble incorporer, \$100. 663-3689.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO

TÉLÉVISEUR Toshiba 36" avec unité murale, système de son Sony, \$1,700 ferme, 246-9270.
TÉLÉVISION Hitachi, 46", \$450; 669-2893.

132 ORDINATEURS

1783 ST-LOUIS, vente et service, P4, AMD. Ordiplanète. 568-2222

\$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

A-1 À domicile, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, certifiée Microsoft. 955-2756.

ENSEMBLE ordinateur (Packard Bell, Pentium 111) + imprimante Lexmark Z32, \$900 nég. 771-2144.

PENTIUM III 866 MHZ, 30 Go, 256 Mo, réseau, CD-ROM/graveur, écran 17", clavier, souris, \$360. 841-8223.

SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. 15 ans d'exp. (819)319-6119.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.
SYMPA, 140 Eddy, 770-1779; P3, \$375; pièces, \$1; écrans \$25

134 MUSIQUE

2 ENSEMBLES DE BATTERIE COMPL. avec acc. Le tout \$1,500. Jour: 770-5227, soir: 671-6449.

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Cours de piano, chant et guitare. Session d'été, inscrivez-vous pour 4-6 ou 8 sem., 777-7703.

BATTERIE Yamaha, 5 morceaux, cymbales: 2 "Crash + Hi-Hat", Zildjian, 1 Ride Paiste, acc. 246-2606.

CONSOLE 12 entrées Spirit Soundcraft, 600 watts, effets intégrés, avec coffret dur, comme neuve, \$925. 613-277-6794.
DISCO MOBILE MAGIC TOUCH pour des soirées réussies. 246-3633.
GUITARE avec module de son et ampli, acc., inclus, \$600. 795-1525.

PROPRIÉTÉ À REVENU

Propriétés à revenus - Ontario 520
Propriétés à revenus - Québec 521
Propriétés à revenus demandées 532
Propriétés à revenus à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terrains 570
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600

134 MUSIQUE

MUSICIEN(NE) demandé(e): clavier électronique, temps plein. Salaire selon exp. Restaurant Ferme Rouge, Jean: 986-7013.

PIANO droit Weber 1915, remis à neuf en 1980, bien entretenu, \$750. 613-282-4635.

RÉDUCTIONS fantastiques sur démonstrateurs d'instruments de musique, sam. et dim., pour faire place aux nouveaux modèles qui arriveront bientôt. Intercontinental Music, 610 Donald à l'angle bouc. St-Laurent, 748-9891, ouvert dim. de 13h à 16h.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS: saxophone, théorie/harmonie, arrangement/composition, flûte à bec (enfants), Roger Gauthier: BAC de l'Université de Montréal, \$20/leçon (45 min.) Tél: 561-6651

136 BICYCLETTES

ACHÈTERAIS 200 bicyclettes usagées. (613)797-3572.
BALANCE inventaire et équipement de bicyclettes \$25 et plus. 771-7006.

LA MISE AU POINT DU VÉLO, service à domicile. 684-6148, 664-6149.

VÉLO PRO

Achetons, vendons, réparons et échangeons tous vos vélos usagés. Nous offrons la location de chariot de bébés. Mise au point de vélo complet pour \$29.99. 246-8356.

142 MATÉRIAUX

PIN BLANC plané, séché, avec certaines imperfections, prix par 1,000 pi³: 1x2-1x3 (sans noeuds): \$495, 1x2-1x3 (avec noeuds): \$395, 1x6: \$495. V-joint 1x6: \$0.48 le pi car. 1x6 pin rouge, pour plancher, 1re qualité: \$1 le pi car., palettes de bois plané, largeur mélangée par 4 pi de long.: \$250. 2 po d'épaisseur brut, 3 pi à 5 pi, 1re qualité, séché, \$750 le mille pi car. Lun. au ven.: (819)422-3572.

STYROMOUSSE bleu 4", 2'x4', embouveté, usagé, \$5/morceau. 771-8458

STYROMOUSSE bleu 4", 2'x4', embouveté, usagé, \$5/morceau. 771-8458

Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulettes 677
Véhicules à moins de 4 000\$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funéraires (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Fleurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrauvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 \$, retour par la poste 30 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qui pourraient subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS ou VISA.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBES de mariée, de bouquetière et de soirée, acc. de mariage. À vendre ou à louer, + confection. 827-2115.

VÊTEMENTS, garçon et fille de 10 à 14 ans: Mexx, Orage, Tommy; 2 meubles télé. 568-4368.

150 COINDU BÉBÉ

POUSSETTE Peg Perego, excellent état, valeur \$450 pour \$175. 827-5902.

152 DIVERS À VENDRE

\$1-\$3 PLANTES vivaces. Sur rendez-vous, 669-2870.
2 BAVETTES de cuir, pour Toyota Célia; vélo de montage (Ralley) tout équipée, 2 imprimantes; et plusieurs objets de toutes sortes. 663-8755.

2 RÉFRIG., 5 pi et 3 pi; moteur de souffleur 5 forces à gaz; lit pliant de camping; acc. complet pour 1990 Z24 et Cavalier, 2 clim., 2 vélos (1 Pego et 1 de route) et trottinette. 663-8755

4 ROUES "mags" Eagle 5 trous avec pneus Defender P235-60-R15 pour Chevrolet, payés \$1,500 demande \$650 nég. François, 213-1333.

ADULTES VHS ET FILMS RÉGULIERS

A partir de \$4.99 et 5 pour \$20
MUSICA MONETTE - 663-9999

ARMOIRES usagées blanches, + de 23 portes, très bon état, \$1,500. Gilles 222-1675/663-7775.

CALABOGIE Peaks Inc., semaine rouge #26, du 25 juin au 2 juillet 2004 dans un condo situé dans un centre de villégiature, pour pratiquer la natation le cyclisme, le golf, tennis, etc... \$15,000. Gérald (819)428-4968.

CAUSE de déménagement: 2 sofas en cuir noir, ordinateur, étagère, table et plusieurs articles. 561-5683.
CÈDRE pour haies, de 2 pi à 5 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.
CÈDRE pour patio, quai, etc., N-D-du-Laus, 819-767-2097.

CÈDRES cultivés, de 3 à 8 pi de haut, vendre au détail ou en gros. 613-487-2713, soir 613-835-9001.
CHAISE roulante électrique, \$1,200. Michel au 281-9991.
CHAISE roulante motorisée Pride Products (Quantum Blast 850), achetée neuve mai 2003, \$3,000. 741-2736.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

1 TABLE et 6 chaises blanches, \$250; divan sectionnel bleu, \$250; 3 murales blanches, \$250; 1 table à café blanche, \$250 et laveuse Magic Chef, \$250, le tout en très bon état. 827-6999.

2 CAUSEUSES Elran, très propres, vert pâle, \$400 pour les 2. 663-8902

AUBAINE! Sofa/chaise La-Z-Boy, vert, anti-tâches, 3 mois d'usage, \$1.500. 643-5757.

BATEAU Springbok Super Pro 176, 1987, 70 C.V. Johnson, tout équipé, remorque, \$10.700/nég. 669-1022

RÉFRIG., Maytag, 19 pl., presque neuf, \$600/nég. 665-9815.

EMPLOIS

AIDE-CUISINIER(ÈRE), serveur(se) et livreur avec exp., temps plein. Se présenter avec C.V. au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer. 684-1771.

CHAUFFEUR(E) classe 1 pour transport d'écorce et de copeaux, 3 ans d'exp. en train double. Emploi permanent. 986-8970, 664-9710.

EMPLOIS

OCCASION DE CARRIÈRE, représentant(e)s, \$30.000 à \$40.000, auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

PAVAGE INTERCITÉ est à la recherche de chauffeurs de camion, classe 1, temps plein, exp. requise. Envoyer votre C.V. par courriel: info@pavageintercite.ca ou téléphoner 595-0550.

PAVAGE INTERCITÉ est à la recherche de opérateur(trice) de rouleau, avec carte de CCO, ayant de l'exp., dans le pavage, temps plein. Envoyer votre C.V. par courriel: info@pavageintercite.ca ou téléphoner 595-0550.

PRÉPOSÉ(E)S AUX VENTES BILINGUES Nous avons un besoin immédiat de préposé(e)s aux ventes, bilingues, au sein de la boutique d'une institution publique prestigieuse. Le profil de l'emploi requiert un ou plusieurs cours en art de niveau collégial ou universitaire. Expérience dans la vente au détail est un atout certain. Communiquer avec Joan Shaw, (613)237-2888 ou télécopier C.V. au (613)237-2070, courriel: shaw@ianmartin.com

EMPLOIS

TUSCANOS (GATINEAU) Serveur(se); chef; sous-chef et aide-cuisinier(ère), temps plein, avec expérience. Se présenter au 106 Gréber.

À qui la chance! URGENT besoin de 6 représentants(e) des ventes, temps plein, temps partiel, formation professionnelle incluse, idéal pour les étudiants(e). Voir le nécessaire. Contactez Louis 819-669-9061 ou 1-866-640-4222.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE + bureau, 44 Archambault, haut triplex, 2 balcons-terrasse privés, très éclairé, remise ext., 1er juillet, \$600. A Hull. 772-5768.

1 CHAMBRE, neuf, Templeton, Gatineau, s/sol, \$650, chauffé, éclairé. 663-8335.

2 CHAMBRES, 1 stat., Gatineau, Templeton, triplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$625. 643-4349.

2 CHAMBRES, \$645, 1er juillet, prises lav./sec., stat. 663-5455.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, Aylmer, non-fumeur(se), grand, propre, parfait pour personne retraitée, clim., lav./vaisselle, \$800 tout inclus. 682-0350.

2 CHAMBRES, condo très propre, plancher flottant/céramique, réservoir d'eau chaude neuf, idéal pour étudiant, \$81.900, Françoise Brazeau, 778-9114, Re/Max Direct.

2 CHAMBRES, Gatineau, semi-sous-sol, \$850 chauffé, éclairé. 1er juil., 246-5335.

CONDOS 2 chambres, 1,180 pi car., foyer au bois, bain tourbillon, Gatineau. 2 au 1er étage et 1 au 3e étage. \$119.900. Luc Bériault 799-3173.

DUPLEX à vendre, possession immédiate, 2 X 3 chambres. 663-3014, 743-0702

GATINEAU, duplex, 2 X 2 chambres, grand terrain, \$129.500. 819-771-5691.

GATINEAU, rue Canipco, résidence pour personnes âgées, grande chambre à louer, surveillance 24h, tout incl. saut/tél., non-fumeur(se). Chambre et pension. 669-6384.

IMMOBILIER

NOTRE-DAME-DU-LAUS., chalet à vendre, terrain d'un acre, surdomaie privée, reste quelques-uns au bord de l'eau, \$25.000. Normand (819)955-7199 ou (819)767-2099.

SECTEUR Mont-Bleu, Hull, 4 min. du Cégep, semi-dét., à louer, 2 étages, 1,525 pi car., 4 chambres, clim. central, plancher bois franc, s/sol fini, \$1.200. 778-7941.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., \$475. 671-1428

VÉHICULES

1994 TERCEL, 4 portes, automat., très propre, \$3.500. 827-9392

1996 SATURN, 4 portes, manuelle, 140.000 km, pneus hiver/été, couleur rouge, antirouille, \$4.500. 772-2690.

1998 CAVALIER, Z22, 2.2 L., manuelle, 132.000 km, bon état, certifiée Qué., \$4.900. 827-0566, 661-0566.

1998 FORD Ranger, manuelle, \$4.500. Aylmer 684-1873/864-4775.

VÉHICULES

1999 TERRY 265EX fifthwheel, avec rallonge, tout équipé, comme neuve. 951-5793 ou 443-5976.

\$\$\$

2000 à 2004 HYUNDAI Accent pour tous les goûts, à partir de \$5.495. www.automobilesroy.ca 778-8787.

Aubaine!

2000 CHRYSLER Intrepid, automat., \$8.999. 986-8288, 775-8080

2000 DODGE Caravan, grise, 60.000 km, tout équipée, \$13.800. 778-4720.

2002 PALOMINO 21 pi (roulotte), tout équipée. Un vrai bijou. 986-7401

2003 TOYOTA Echo, rouge, automat., environ 13.000 km, achat ou transfert de location; cause retour au étude. Josée 775-9643.

GATINEAU, St-René, bungalow comme neuf, grand terrain, \$129.000 réduit à \$115.000. 360-1309.

cyberpresse.ca

152 DIVERS À VENDRE

COFFRE et outils "SnapOn", très bon état, valeur à neuf \$20.000. 819-664-9205.

DÉTOURBEUSE, \$1000; plaque vibrante, \$800. 669-8027.

152 DIVERS À VENDRE

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Caselman, Ontario.

152 DIVERS À VENDRE

KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois \$99. 663-9999

152 DIVERS À VENDRE

LAVAGE professionnel Mr. Net. Tapis, meubles, autos, etc. 281-2069.

MACHINE à Coke, bonne condition, \$300/nég.; échelle de piscine, meilleure offre, 246-1013.

MEUBLE pour télé et vidéo, valeur \$900, laissé pour \$450/nég. Boîte de camion 90x60, \$275/nég. 776-1900

PORTE d'aluminium 32 po, \$20; climatiseur, 12.000 btu, \$250. 568-6550

PORTES de garage industriels complètes en bois, 12x12 avec vitres, \$125 ch. Après 18h, 827-1307.

RECHERCHE machine à boules (pin-ball) fonctionne ou pas. 328-1577.

REMISE 12x12 isolée à vendre \$1.995. Francis, 213-1056

SCIES à chaîne, orgue, tracteur à gaz, plusieurs tondeuses, bicyclettes, cuisinières, etc. 663-0025, 360-3611.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898

TABLE billard impeccable, 4x8, acc., \$1.995/nég. 777-8377, 724-7370.

TAPIS roulant (tapis neuf), \$300. 772-9824.

TÉLÉ 32" Toshiba, \$275; divan et fauteuil bergant Erel, \$300; tête de lit avec miroir 54", bureaux, chaque côté, \$300. 561-3039.

TRACTEURS à pelouse 18/42" Craftsman; 12/38" Columbia. 663-6037.

VENTE de bois de chauffage à la corde. 827-1540.

156 DIVERS DEMANDÉS

\$350 À \$10.000 pour autos, camions, VTT, etc. Argent comptant. 328-8885

ACHETONS autos, camions. Remorquage gratuit. 223-0194.

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Merci! Gatineau (secteur Hull).

Attention!

CHERCHE ANCIENNE MACHINE DE COCA-COLA, ETC. 663-4450

DJ-COLLECTORNEUR payerait beaucoup d'argent pour disques (Funk, Soul, Disco, Jazz, Brésilien, Cubain, Reggae). (613)237-0769

TERRE de remblayage demandée, paiera jusqu'à \$75 par camions. (819)827-8092.

VAISSELLES de fantaisie; vieux jouets; bouteille de lait avec couleur et vieux téléphones. 661-5689.

158 MARCHÉS AUX PUCES

ESPACES à louer, Marché aux puces du Vieux-Hull, \$10/jour, dim. de 9h à 14h. André: 661-5992, 595-7900.

162 PISCINES

21 Pi., avec acc., complet, \$500. 669-8622.

ACCESSOIRES piscine; 2 filtres et moteurs, \$175/nég. 771-7006.

CHAUFFE-PISCINE 300.000 BTU (1998), \$1.000. 684-0604

HORS terre, 18 pi, clôture, accessoires, à démonter et emporter, \$700. 684-9456.

PISCINE hors-terre, 18 pi., acc., inclus, faite un offre! 685-0451.

SPA Jacuzzi, 4 jets turbo, 6 places, environ 10 ans, besoin réparations, \$500. 246-3421.

164 CAMPING

CAMPING BARBE. Lac Perreault, sites à louer saison/mois/sem., pas d'animaux. Aussi, chalets à louer. (819)463-3494

CAMPING saisonnier et sauvage. 986-7947.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CAMP de chasse original + ours, 4 saisons 24x28", meublé, zone 10 Ouest (ZEC St-Patrice). Très bonne chasse, \$29.900. (819)281-1811

CHASSEURS SOYEZ PRÊTS! Venez voir et essayer. Magnum 300 7 mm 270 action courte WSM, télescope Burris garantie toujours. Salle de tir intérieure. Mise de côté. Financement disponible. SportMoto Thurso 819-985-0555 ou 985-2400. www.cvirtuel.com/sportmotothurso

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 613-889-0116.

174 ANIMAUX

2 COUPLES d'inséparables (love birds) et 3 cockatiels; cages à vendre. 643-5315.

3 CHIOTS Shetland (mini-colliers); aussi bébés yorkshire. 819-986-3968

4 CHIOTS boston terrier, prêt à partir, queues coupées, \$450 ch. 281-8224.

4 CHIOTS LABRADORS blonds ou noirs; chiots épagneuls. 986-3968

8 JOLIS chatons à vendre \$20. 281-8110

BRAQUES Allemand, 9 sem., 2 mâles. 243-8386.

CHATONS à DONNER, 8 sem. 669-0490

CHATONS domestiques, 7 sem., vermifugés, 3 noirs, poil long \$50 et 2 au poil court \$25. Après 16h: 568-2781.

CHATONS himalayens, grande variété, \$275 ch. 561-1664.

CHEVAL canadien enregistré, 15,2 main, 6 ans, \$3.800. 986-5662.

CHEVAL de compétitions de barils et "jim cana", 16 ans, \$2.500. 671-6074.

CHEVAL quarter horse, bien entraîné très calme. 685-0753, 773-0713

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Merci! Gatineau (secteur Hull).

CHIOTS Berger allemand, pure race, prêts à partir, \$250. 671-6142.

CHIOTS boxers, vermifugés, vaccinés, queue coupée, \$400. Prêts à partir. (819)983-1276

CHIOTS boxeurs pure race, \$350. 773-7817

CHIOTS caniches, teckel (sauccise), shih-tzu, yorkshire, eskimo toy, bichon maltais, chihuahua. 281-1007.

CHIOTS Doberman noirs ou bruns, pure race, parents sur place, prêts à partir le 1er juin. \$400. 328-2385.

CHIOTS husky, plusieurs yeux bleus, \$250 ch.; lapins adultes albinos, pour élevage à chair blanche. 671-2676.

CHIOTS mélange boxer. 246-5558 ou 669-6925.

CHIOTS Montagne des Pyrénées, 4 femelles, 1 mâle, \$400. 778-5382.

CHIOTS schnauzer nains et Shi Tzu, vaccinés, vermifugés, garantis 2 ans. Joli Toutou, 786 Main, Gatineau. 663-7222.

CHIOTS YORKSHIRES À VENDRE, 1-819-440-2029

GOLDEN retriever, chiots pure race, prix à discuter. 456-2610, 743-5779.

LA FERME GOLDEN RETRIEVER Prêts à partir, chiots enregistrés C.K.C., vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, Hammond, Ont. (613)487-3150.

PYRÉNÉES des montagnes, blancs, mâles, femelles. 819-684-4702.

SCHNAUZER, shih-tzu, bichon maltais, vaccinés, vermifugés. 986-2840.

YORKSHIRE, mâle, prêt dans 3 sem., enregistré, vacciné, lignée de champion, \$1.500. Diane, (819)777-2905.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

EDUCANINE BÉLIVEAU. Consultation et dressage à domicile. 663-4528.

178 JEUX, JOUETS

JEU de sacs de sable avec 10 poches. 246-0404

186 ACCESSOIRES DE PARTEPERR

RESTE inventaire tondeuses garanties \$60; engrais pelouse. 771-7006.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS d'anglais: ceux qui croient avoir la "tête dure". 777-6564.

COURS guitare, spécial 4 cours \$60, professeur d'exp. Ottawa. 842-4625

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Cours de soir et jour. Ouvert au public le soir. Teinture et mise en plis: \$28. 663-0077

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

URGENT!!! Recherche professeur de mathématiques pour révision, secondaire 4, 743-0787

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

BESOIN esthéticien-électroliste (h.f.), temps partiel. 561-2525.

EQUIPEMENT de coiffure complet: lavabo, station, etc. 643-1868.

ÉQUIPEMENTS d'esthétique à vendre, chaise, vapodyne, pulvérisateur, machines et autres. 443-1313.

TABLE d'esthétique à vendre, 243-9858.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ÉQUIPEMENT professionnel poids et haltères, \$2.200/nég. 665-2052.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

AIR climatisé central, fournise gaz naturel, fournise à l'huile. 593-5858.

BOIS de chauffage, \$60/corde livrée. 281-9621.

BOIS de chauffage, commandez tôt. 4"X8"X16", \$65 la corde; \$75: livré (min. 3). 663-5964.

FOURNAISE à gaz, en bon état. 819-568-2899.

LES BOIS DE FOYER J.B. bois vert: \$60 la corde + livraison Après 18h, 568-2650

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de cuisine complet du Raftsmen. 777-0924, 60 St-Raymond

ÉTAGERES, panneaux à rainures, présentoirs, caisses, etc. 775-6336.

TRÈS belles tables rondes de 30 po pour restaurants ou patio avec pieds en métal, \$30 ch. 771-8458.

220 ARGENT DISPONIBLE

1er, 2e, 3e ACTE. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'hésitez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 926-6641

Argent en 1h

Si votre voiture est payée À partir de \$300

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux • Hull (819) 772-4547 • Montréal (514) 955-7077 • Rive-Sud (450) 674-7038 • Laval (450) 682-0229 • Québec (418) 624-4884

ATTENTION: PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 778-4506

\$ CARTE DE CRÉDIT. Aucun refus. Refaire son crédit. 561-3702.

EXCLUSIF! Financement de chalet à 85%. 613-290-0863.

HYPOTHÈQUE prêteur privé, acceptation rapide, 568-9676.

MOT MYSTÈRE

MAINS ET PIEDS - Un mot de 10 lettres

R	E	S	S	U	A	H	C	L	I	G	N	E	H	N
A	U	T	T	A	P	E	I	L	A	V	E	R	R	O
C	X	E	D	N	I	E	T	P	A	B	C	E	S	T
I	N	O	L	A	T	S	O	M	Q	U	E	U	E	
N	Y													

220 ARGENT DISPONIBLE

MARGE de crédit et prêt hypothécaire, sans problème, 48h, 923-7001.

PRÊT personnel et commercial, sans garantie, \$2,500 à \$125,000. Réponse rapide. (613)798-6846.

Problème de dettes?

Une proposition à vos créanciers!

UN PAIEMENT SANS INTÉRÊT

Josée Champagne 776-0283 Johanne Lalonde 243-1515

Ginsberg, Gingras & Associés Inc. Syndics de faillite

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.

Raymond Chabot Inc., syndic de faillite 850-8806

Abonnez-vous!

562-0555

220 ARGENT DISPONIBLE

Lebel SYNDIC DE FAILLITE VOS DETTES VOUS TROUBLENT? Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes! CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

314 EMPLOIS DEMANDÉS

CHERCHE emploi à temps partiel pour être assistante dans votre salon de coiffure. Marie-France 663-8151.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

HOMME À TOUT FAIRE ferait tous genres travaux. 568-0876.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

Urgent! 70% COMMISSION ou location de chaise pour coiffeur(se) pour hommes, avec clientèle, Hull, 665-6565

À vendre, 4 stations de coiffure. 246-9911.

COIFFEUR(SE) avec exp. pour location. 669-2800.

ESTHÉTICIENNE demandée, temps plein, Manoir du Casino Ramada, avec salaire de base. Viviane 772-0318.

Votre HOROSCOPE

Le mercredi 2 juin 2004

capricorne du 22 déc. au 20 janv. Vos entretiens devraient entraîner les résultats escomptés malgré le climat de Pleine Lune en Sagittaire qui aura tendance à échauffer les esprits.

verseau du 21 janv. au 19 fév. Quelqu'un risque de dramatiser le récit d'une situation sous ce climat de Pleine Lune en Sagittaire.

poissons du 20 fév. au 20 mars En ce jour de Pleine Lune en Sagittaire, vous pourriez avoir l'impression que certains compétiteurs ne jouent pas franc jeu ou qu'ils ont recours à des tactiques vaguement malhonnêtes.

bélier du 21 mars au 20 avril En ce milieu de semaine, la Pleine Lune en Sagittaire, au trigone du Bélier, pourrait créer chez vous un climat de passion.

taureau du 21 avril au 20 mai Il serait préférable d'éviter les sous-entendus en cette aube de Pleine Lune en Sagittaire.

géméaux du 21 mai au 21 juin La Pleine Lune dans votre Signe complémentaire, le Sagittaire, vous annonce un jour anniversaire étonnant!

cancer du 22 juin au 22 juillet Il est probable aujourd'hui que le climat de Pleine Lune en Sagittaire vous fasse ressentir un tiraillement intérieur.

lion du 23 juillet au 23 août Les surprises et les imprévus seront à l'ordre du jour, alors que la Lune se prépare à être Pleine dans un autre Signe de Feu, le Sagittaire!

vierge du 24 août au 22 sept. Vous pourriez aujourd'hui avoir tendance à exagérer puisque la Lune sera Pleine en Sagittaire, au carré de Jupiter en Vierge.

balance du 23 sept. au 23 oct. Une nouvelle rencontre pourrait vous inciter à remettre certaines de vos valeurs en question.

scorpion du 24 oct. au 22 nov. Les choses peuvent se répéter ou se présenter par groupes de deux en cette aube de Pleine Lune en Sagittaire.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc. La Pleine Lune en Sagittaire vous annonce un mercredi qui ne sera sûrement pas banal!

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

\$0 POUR ESTIMATION, EXPRESS-PLUS Aménagement paysager, pavé uni, patio, etc. 595-1634/595-8639.

100% GARANTIE, service complet d'aménagement: terrassement, "interlock", deck, clôtures, cascades d'eau, etc. 665-7737, 319-6128.

10 ANS D'EXP., Service d'entretien 4 Saisons, pavé uni, système d'irrigation, tonte de pelouse, entretien paysager, excavation. 213-2390

643-5997 Paysagiste Soric, tonte de pelouse, haies, pose de tourbe, etc.

771-5235, ENTRETIEN paysager tous genres, CLÔTURES, poses de tourbes, location "bachoe". Terrassement, Déneigement Lemay.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, abattage, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

BIDOU ATOUT, spécialiste en patio, 12X16 pour \$2,100, bois traité, vissé, tourbe \$0,60 le pi". 328-4492.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 5 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

ENTRETIEN paysager, émondage et abattage d'arbres, taille de haie, traitement de vers blanc et pelouse, pose de pierre patio, muret, et beaucoup +. Gatineau, Hull, Aylmer. 790-8898.

PAYSAGISTE D.R., tonte de pelouse, haies de cèdre, pavé uni, trottoir, patio, etc. 664-0064.

244 APPAREILS MÉNAGERS

SERVICE de réparations de toutes marques. 25 ans d'exp. 295-0517.

245 ARBRES

ÉMONDAGES P Les spécialistes pour abattage et émondage, taille de haies, enlèvement de souches, bons prix. 643-2555.

LEGAULT ET FILS

déboisement terrain, taille haie, émondage, abattage, clôture bois, pavé uni, assurances. 775-0797.

248 AUTOMOBILES

SPÉCIALISTE Volkswagen et japonaise, garage Luc Desjardins, 3 St-Jean-Bosco, Hull. 778-2799.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

Entreprises Pierre Charlebois Inc. électricité, climatisation Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRE BERNARD 24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

SERCOM SERVICE DE COMPTABILITÉ MENSUEL, TRIMESTRIEL OU ANNUEL JEAN-PAUL CÈRE, (819)771-8532

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

DESCLAURIERS MARENGER

Entrepreneur général, construction neuve et réparations de tous genres. Garantie APCHQ, estimation gratuite. RBQ 8305-2365-15. 661-6138, 661-3318.

PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, pag. 594-6899

255 CONSTRUCTION

SCIERIE M.S.G. INC.

Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs? CÈDRE BLANC DE QUALITÉ dans le 2"-4"-6", différentes largeurs et longueurs ainsi que vos travaux intérieurs dans le 1", dans le régulier ou l'embouté.

(819) 449-4541, 441-0221, 449-2169

257 COUTURE

URGENCE COUTURE, 25 ans d'exp., spécialisé en recouvrement de duvet, futon et rideaux, réparations de tout genre. Françoise Cloutier, couturière. 643-2513, 360-4112 cell.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

1-877-907-2724/643-5749 DÉMÉNAGEMENT DV Clientèle établi depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

#1 À PRIX FIXE pour déménagement et entreposage CLAUDE TRANSPORT 561-1686, page 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT 1ÈRE CLASSE Bas prix, fiable, 12 ans d'expérience, assuré. (613)808-1649.

DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT

Service et qualité *Prix compétitif* Résidentiel et commercial local et longue distance Réservez maintenant 669-3663

Déménagement Maximum

SERVICE, QUALITÉ, EFFICACITÉ ASSURANCE, ENTREPOSAGE 777-8683, 777-MOVE MONTREAL, QUÉBEC, RIMOUSKI

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine. Sam au 773-3141.

268 ÉLECTRICITÉ

A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

277 IMPÔTS

IMPÔTS Robert, 25 ans + d'exp., remboursement en 1 sem. 669-9381

280 INFORMATIQUE

METTEZ l'informatique à profit pour vos affaires. Consultant expérimenté. (819)568-6104.

283 MAÇONNERIE

BRIQUE, bloc, réparation cheminée, façades, estimation gratuite, André, 360-1435.

DUBOIS MAÇONNERIE

Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario. 775-3522, (613)769-3303

PIERRE, brique, blocs, ciment, béton, démolition, lavage sous pression, travail d'expert. Marc Robitaille, 561-6721, 923-0512

SPÉCIALISTE en crépît (sand finish). Estimation. 15 ans d'exp. 669-5331.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

1000 RÉNOVATIONS M. Guindon, peinture. Estimation gratuite, 771-9436

1,001 DECK, bois franc, céramique, peinture, s/sol, s/bains. RÉNOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

100% A1, entrepreneur général. Marc 243-0914.

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe. 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. Jean: 360-1497. Polo: 243-6532.

HOMME ferait tout genre de réparations, paysage, bassin ou chute d'eau, travaux ou peinture, meilleur prix en ville! 281-0283.

Les Rénovations Michel Madore Lc., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maître APCHQ. Licence RBQ 8247-4941-53, estimation gratuite. 773-4866.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

PETITES réparations de tous genres. Guy 281-4241, 775-1082.

RÉNOVATION et finition int. (s/sol et s/bains), pose de céramique et bois franc, plancher flottant \$1,25 pi², plafond suspendu, \$1,25 pi², patio, 15 ans d'exp. 328-5248

RÉNOVATION EXT. clôtures, deck, patio, remise, vinyle, G. Bouchard: 743-4290, 663-9833.

RÉNOVATIONS de tous genres intérieur. Mario. 880-2529.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.

RÉNOVATIONS M. RAINVILLE INC. Résidentiel/commercial. Estimation gratuite. Membre APCHQ et RBQ #8113-0502-55. TEL: 923-0213.

RÉNOVATIONS, pose bois franc, sablage et verni, céramique, plancher flottant, Coupe F. Proulx. 669-3845

RÉNOVE TOUT, résidentiel seulement. Estimation gratuite. Cell. 923-7882.

SPÉCIALISTE, en décapage d'armoires de cuisine bois et finition. Choix couleur. 281-3371 921-5616.

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

MENUISIER: réparations mineures, patio bois traité. 568-0905.

SPÉCIALISTE en charpentes "framing", réparations de tout genre, balcons, abris d'auto, clôtures de bois, etc. Luc. 669-7486, 661-0716

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

FEMME d'exp. ferait entretien de votre domicile, à Aylmer. 328-5586.

FERAIS entretien de votre maison, avec exp. et références. 772-2605.

FERAIT entretien résidentiel ou commercial. SPÉCIAL mènege du printemps. Équipements fournis. Pour bungalow ou semi-dét.: \$50. Meilleurs prix en ville. 281-0283.

JAMY CLEANING. Nettoyage tous genre, résidentiel et commercial. Lavage et cirage planchers. 661-3630

MÉNAGEZ-VOUS! Service d'entretien ménager, pour moins de \$45, jusqu'à St-Pierre. Any au 665-9190.

NETTOYAGE de tapis professionnel. Très bon prix et service. 665-8688.

POUSSE-POUSSIERE

SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 663-0343

SERVICE d'entretien ménager de l'Outaouais. Service personnalisé adapté à vos besoins. Satisfaction garantie. 296-1255. www.semo.ca

SPÉCIAUX printaniers. Entretien ménager, commercial et résidentiel. Sonia, 663-6008.

288 PAVAGE

CARRIÈRE SCÉLLANT Scellant pour protéger votre asphalte contre l'huile, le soleil et l'essence. 643-3443.

SCÉLLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, nettoyage printanier, #RBQ-8289-7422-47. Tél.: 790-8648

SCÉLLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencé R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

GILCO INC., installation spa, solarium, remise, patio (bois, pierres, pavé uni). 663-7157

HORS-TERRÉ: installation, réparation, changement de toile, démantèlement. 17 d'exp. 819-281-0026

PISCINES D-Claire 665-0036, 779-3949 Ouvertures et réparations.

289 PISCINES

PISCINES G.B., kit piscines creusées, \$4,490; et hors-terre, les prix sur www.piscinegb.com 663-4357.

SPÉCIAL sur changement de toile, réparations et entretien de piscines creusées et hors-terre. 213-2047.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% GARANTI OU GRATUIT. Plâtrier qualifié. 770-0376.

100% SATISFAIT, TIREUR DE JOINTS d'exp. avec carte de compétence. Pour estimation, 712-3094.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

FERAIS peinture int./ext., bon prix, estimation gratuite. 669-1813, 329-1615.

LES PEINTURES R. LANDRY INC. (R.B.Q. 8102-4556-50) 281-5222

LESSARD GYPSE INC., gypse, joints, plafonds texturés, système int. RBQ 8297/207601. Prix compétitif, estimation gratuite. 669-6232, 664-1127.

PEINTRES d'exp., travail soigné (en couleurs). Estimation gratuite. Jour: 921-2152, après 18h: 776-2152.

PEINTURE \$15/heure ou à forfait, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

PEINTURE L.G., int./ext., couleurs, 100% garanti, très bon prix. Estimation gratuite. Luc. 777-8316, Guy, 775-2784.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN

réparation, rénovation, nettoyage d'égoûts. (819)328-3670 cell.

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

295 RÉNOVATIONS

#1 DE la rénovation en Outaouais réparations int./ext. de tous genres Nous respectons votre BUDGET M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659

ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes, stores. Sur mesure et + de 30 années d'expérience. Cell. 325-3443.

CONSTRUCTION Boissonneau, rénovation générale int. et ext., expert en sinistre, cell.: 712-2821, 773-4325.

FONDATION (819)663-9934 Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

RÉNOVATIONS de tous genres: portes, fenêtres, plancher, s/bains. Denis, 319-0112.

RÉNOVATIONS de tout genre, int. et ext. Alain 775-1553.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

SPÉCIAL PRINTEMPS Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidtech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.

TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

TOITURES MILLÉNAIRES, bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Yvon au 665-2667 ou Jean-Paul au 360-3689.

TOITURES S. JANVEAU Toitures de tous genres, 18 ans d'exp., 100% garanti. 669-6086.

309 TRADUCTION

SERVICE de rédaction et de révision de textes en tous genres offert par professionnelle diplômée en rédaction, tarif compétitif, (soir) 669-4030 (jour) 661-2054.

310 TRAITEMENT DE TEXTES

FERAIS traitement de texte à domicile, disponible 7 jours/7. 456-2903.

cyberpresse.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 2 JUIN 2004 47

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

INSTITUT MATIS À HULL.
Esthéticienne diplômée demandée.
Vous présenter avec C.V. au 444,
boul. St-Joseph, Hull, 772-1888.

LOCAL à louer pour esthétique ou autres dans salon de coiffure. 669-2800.

OBSCO OF OTTAWA REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Clientèle établie
Vous possédez des connaissances dans la coiffure
Vous êtes bilingues

Faxez c.v. au
(613) 241-5859
ou par courriel :
obscoottawa@bellnet.ca

MASSOTHÉRAPEUTE demandée pour SPA. Inf.: Lyne 776-7961.

RECHERCHE barbier(ère) avec clientèle. Line, 663-4443.

RECHERCHE coiffeurs(ses), Gatineau, location de chaises, salon très bien situé avec beaucoup de potentiel. Johanne 663-4665, 669-3016.

STYLISTE-coiffeur(se) et esthéticienne, avec exp. Si tu veux te développer dans une ambiance professionnelle, avant-gardiste: Beauté des anges. Roxane ou Manon, 568-9900

STYLISTE, location ou commission, exp. avec clientèle. Marcel, 663-9497; après 19h, 669-1584.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

VOUS recherchez un endroit agréable pour travailler? Coiffeur(se) demandé(e) pour location. 561-1212.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN gardienne, permanente, pour garçon de 4 ans. 770-1329.

GATINEAU, 2 enfants, chez nous. Faxer C.V. ou lettre 613-990-6608.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-7632.

18 MOIS ET +, jeux éducatifs, bons soins, exp., Templeton. 669-0383.

1 PLACE disponible, 2 1/2 à 4 ans, à \$7, secteur St-René, 643-0562

322 GARDERAIS ENFANTS

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

ANGERS, garderie \$7 en milieu familial, 2 ans et+. Julie, 281-4360.

ANGERS, musical, 7h30 à 18h, près de l'école. 281-4003, 775-6229.

AOÛT, 2 places, excellents soins, beaucoup d'amour. Venez nous voir! Rue des Fées, Hull. 771-8817.

AYLMER, camp d'été, 4 à 8 ans. Caroline, 685-3781.

AYLMER, garderie éducative bientôt subventionnée, pour prendre soin de vos petits amours. Bienvenue aux pouspons, 0-5 ans. 685-2196.

BOUL. Gréber, garderie 6 places, enfants 0 à 5 ans, non-fumeuse, exp., programme éducatif, 6h30 à 17h30, \$20/jour. Diane, 568-0461.

CHEVAL Blanc, 24h, repas, jeux, reçus, RCR, aussi pour été. 669-1927.

CHEZ les amis Coccinelles, programme éducatif, repas santé, activités à l'ext. et beaucoup d'amour. Christine, 776-2199.

CHEZ MOI, 6 mois à 4 ans, bons soins, secteur Touraine, Stéphanie ou Marie 561-1055 ou 246-6344.

FEMME mature d'expérience garde-rait enfants de tous âges. 663-8199.

GARDERIE \$7, 1 place disponible, 21 juin, 2 à 4 ans. 669-8807.

garderie à \$7, de soirée, temps plein, à partir de 16h: 669-4275.

GARDERIE à \$7, filles 2 ans et+, lun. au jeudi. Chantal 243-7558.

GARDERIE à \$7, Gatineau, 1 place 4-5 ans. Julie, 643-3770.

GARDERIE éducative, 1 1/2 ans et+, près de Laramée (Hull), 776-3597.

GARDERIE en milieu familial subventionnée, 1 place disponible le 22 juin pour enfant de 2 à 5 ans. 643-3760.

GARDERIE subventionnée, 1 place 31 mai, 28 juin, 3 à 5 ans, 7h à 17h, boul. LaVendrye. 643-0513.

GATINEAU, en milieu familial, 9 ans d'exp., garderies enfants de 1 à 5 ans, lundi au vendredi, de 6h à 17h30. Diane (819)643-3274.

GATINEAU, garderie à \$7, 2 places disponibles immédiatement, 18 mois et+. Véronique 669-0017.

GATINEAU, NOUVELLE GARDERIE EN INSTALLATION, programme éducatif, de 6h à 18h, 18 mois et+. 663-4879

JARDIN MUSICAL VIVALDI près Musée des Civilisations Éveil musical. Inf.: 772-1622

LA MAISON MONTESSORI De 0 à 36 mois et plus Places disponible. 777-1138.

322 GARDERAIS ENFANTS

PLACES disponibles en garderie familiale, secteur Mont-Bleu, fin juin, service personnalisé. 777-5753.

PLATEAU Hull, garderies d'enfants 3 à 8 ans, \$100/sem. 772-8064.

325 OFFRES D'EMPLOI

120 SAUVETEURS (S.N. piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. Télécopiez C.V. au (613)789-0550 ou mylene@h2o.ca

\$300/10h, conseiller(ère) en beauté. Giséle 246-2733 ou 290-7668

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN Recherche professeurs d'éveil musical, pour sept., 1 avant-midi par sem., véhicule requis. 777-7703/661-1001.

APPRENTI-MÉCANICIEN avec exp., pour automobile, 665-2052.

Urgent!

BESOIN de livreur(se)s avec voiture. Se présenter aux Pâtisseries St-Hubert d'Aylmer, Hull ou Gatineau pour remplir une demande d'emploi.

BESOIN...\$\$\$ Temps plein, partiel, joignez-vous à AVON, intéressant, facile et payant. 232-8585.

CAISSIER/VALET DE STATIONNEMENT, 6 ans d'exp. de conduite, mature, fiable, belle apparence. Se présenter entre 9h et 15h, au Centre Parking, 99 Bank, niveau B2, Ottawa.

CAMIONNEUR (h./f.) classe 1 ou 3, avec exp. dans le pavage, bon salaire. 770-3167.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CENTRE DE MISE EN FORME EVOLUTION -AYLMER

On se distingue de nos concurrents par notre préoccupation de la propreté.

On demande expert en nettoyage ✓ 3h par soir, après 21h du lun. au ven ✓ après 17h le sam. et le dim. ✓ 7 jours sur 7 ✓ \$1,200/mois.

Rechercheons seulement des gens ayant de l'expérience et soucieux de la propreté.

Faites parvenir votre C.V. par courriel: claudette.lalonde@videotron.ca ou par fax au (819)682-4150.

CENTRE DU FOYER DE L'OUTAOUAIS Recherche un vendeur(se) dans le domaine poêle et foyer, bilingue, avec exp., dans la vente, salaire + avantages sociaux. 595-5868 ou se présenter au: 1193 boul. St-Joseph, Hull.

MARTINE LACROIX LE BRIDGE

collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Sud

Vulnérabilité : E/O

NORD

♥ RV752

♥ 10

♦ 42

♣ D10 9 8 5

OUEST

♥ D9 6 3

♥ AV72

♦ R9

♣ V42

EST

♥ 10 8 4

♥ D9 5 4 3

♦ D8 6 3

♣ 7

SUD

♥ A

♥ R8 6

♦ AV10 7 5

♣ AR 6 3

Les enchères:

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	1♦
X	1♥	2♥	3♣
Passé	5♣	Tous passent	

Entame : Le 2 de trèfle.

Une manche en mineure

Après le contre d'appel de son partenaire, Est a suffisamment de jeu (en points de soutien) pour annoncer ses coeurs. Ce qui ne vous empêche pas d'atteindre la manche à trèfle.

Ouest attaque atout et le 8 du mort tient la levée. Quel est votre plan? Attaquez immédiatement les carreaux en jouant l'As, puis un second. Ouest poursuit l'attaque à l'atout, que vous gagnez dans votre main. Coupez ensuite un carreau au mort sur lequel Ouest défasse un coeur. Rentez en main à l'As de pique, pour couper un deuxième carreau. Encassez ensuite le Roi de pique tout en écartant un coeur de votre main. Revenez en main en coupant un pique et présentez maintenant le Valet de carreau. Si Ouest défasse, défassez un coeur du mort et terminez le coup en coupant de chaque main. Si Ouest coupe, défassez quand même le 10 de coeur du mort. Ouest devra rejouer la Dame de pique, qui affranchit la couleur du mort, ou l'As de coeur, qui établit votre Roi. S'il revient d'un petit coeur, laissez filer à votre Roi.

C O N C O U R S

Le samedi 26 juin 2004, LeDroit publiera un cahier spécial pour rendre hommage aux *diplômés.*

42\$

Publiez un texte de reconnaissance avec la photo

de fin d'études d'une personne qui fait votre fierté et **courez la chance de gagner**

l'un des **trois prix suivants** : ① **350\$** en argent ② Un chèque-cadeau **375\$** d'une valeur de applicable dans un hôtel de la région. (hébergement et restaurant) ③ Un chèque-cadeau **300\$** d'une valeur de applicable à l'achat d'une bicyclette. (pièces, accessoires, vêtements, etc.)

Texte et photo
Taxes incluses (Payable à l'avance)

DIPLÔMÉS 2004

LeDroit
cyberpresse.ca

562-0222 ou 1-800-267-9555



Le tirage parmi toutes les annonces publiées aura lieu à nos bureaux des Promenades de l'Outaouais, à Gatineau, le mardi 29 juin, à 14 h.

N'oubliez pas d'indiquer vos nom, numéro de téléphone et adresse complète pour le retour des photos. Si vous le désirez, vous pourrez la récupérer en vous présentant à nos bureaux aux Promenades de l'Outaouais.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEURS (h/f.) pour compagnie de toitures, classe A, avec petite remorque (hauling), 25h/sem., région Ottawa. 731-6355.

CHAUFFEUR de remorqueuse avec exp., à temps partiel, chez Remorque Henri. Contacter Jean-Pierre, lundi au vend. 7h à 15h. 771-4242.

CHAUFFEUR DE TAXI (h/f.): 561-4121 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR(E) classe 1 pour transport d'écorce et de copeaux. 3 ans d'exp. en train double. Emploi permanent. 986-8970, 664-9710.

CHAUFFEUR et aide-déménageur (h/f.) avec exp., heures garanties selon exp. André, de 9h à 16h: 561-7131.

CHAUFFEUR(SE) de taxi, Aylmer, classe 4C. (613)220-8385.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPERIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

CLOWNS, magiciens, jongleurs recherchés(e)s, 18 ans+, bilingues, auto obligatoire. Formation fournie. Téléphonez à la Clownatec, 772-5949.

COLLISION GM recherche débosselleur spécialisé en carrosserie, 5 ans d'exp. 669-1222.

COMPAGNIE d'entretien paysager est à la recherche de personnes avec expérience. Télécopier votre C.V. au (819)246-4691.

COMPAGNIE "Pouss Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein. le jour. Travail d'équipe, "résidences privées". Véhicule obligatoire. (819)663-0343. Excellentes conditions de travail.

COUPLE concierge résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

DANSEUSES demandées pour le Club 77, 365 rue Main à Gatineau. Entre 11h et 19h: 663-0614, demander Bob ou Carole.

DÉMANTELEUR avec exp., connaissances de l'automobile nécessaire. Yves St-Jean 777-7888.

325 OFFRES D'EMPLOI

DÉPANNÉUR recherche commis (h/f.) avec exp., temps partiel. Se présenter avec C.V. au 1158 boul. Maloney Est, Gatineau.

ÉBÉNISTE pour travailler dans un atelier de fabrication de rampes et d'escalier. Minimum 2 ans d'expérience dans la fabrication d'escaliers. S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur au: (819)682-7222.

325 OFFRES D'EMPLOI

Gens, sports, argent, voyage? Intéressé? 15 postes à temps pleins disponibles maintenant. Entregent, dynamisme, pas d'exp. nécessaire, payé à la semaine, bilingue. Denise 789-4557.

HOMME élégant cherche demoiselle de compagnie pour quelques soirs/sem. ou aller à la plage. 319-4157.

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN (h/f.) d'expérience pour équipement et camions lourds. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lun. au ven. entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)830-1940.

MÉCANICIEN(NE) demandée(e) avec minimum 5 ans d'exp. Jean-Paul, 223-0194.

MEGA MITSUBISHI recherche 2 technicien(ne)s avec exp. à temps complet. M. Lavigne 770-2277.

MEGA MITSUBISHI recherche un(e) commis aux pièces avec exp. à temps complet. M. Daniel Lavoie 770-2277.

ACURA - BUICK - CHEVROLET - CHRYSLER - FORD - HONDA - HYUNDAI - KIA - MAZDA

FAITES COMME EUX ET BÂTISSEZ VOTRE AVENIR

Devenez conseiller(ère) aux ventes

Gagnez : 45 000 \$ - 65 000 \$ - 75 000 \$ et +++

Assurance groupe - avantages sociaux - auto de cie/allocation.

10 POSTES DISPONIBLES URGENT • URGENT

Boni - concours

Défi à la mesure de vos ambitions

SERVICE DE PLACEMENT - À VIE - SANS FRAIS

Pour r. v. composez le **(819) 243-6262** maintenant
365, boul. Gréber suite 303
Gatineau

LE SPÉCIALISTE DE LA FORMATION EN VENTE AUTOMOBILE DEPUIS 1991

LOU-PRO

Location Lou-Pro inc.

Nous avons un poste à combler

MÉCANICIEN

Les candidats intéressés sont priés de communiquer avec Roger Poulin tél. : **777-7171**
ou faire parvenir C.V. par téléc. : **777-2671**
Toutes les entrevues sont strictement confidentielles.

COMPAGNIE DE CONSTRUCTION RECHERCHE CHAUFFEUR DE CAMION INCLUANT L'ENTRETIEN DE L'ENTREPÔT.

1 seul poste

- TEMPS PLEIN
- HONNÊTE ET FIABLE
- ANGLAIS/FRANÇAIS
- SALAIRE HEBDOMADAIRE ET BÉNÉFICES
- PERMIS DE CONDUIRE, CLASSE 3 VALIDE (classe D)

S.V.P. TÉLÉCOPIEZ VOTRE C.V. AU **613-746-2512** OU TÉLÉPHONEZ AU **613-746-3813** POSTE : 29

• Tu es à la recherche d'un emploi!
• Tu es prestataire de l'assistance-emploi, ou de l'assurance-emploi OU tu en as déjà reçu!

Une solution, le Club de recherche d'emploi : **(819) 770-6444**

Au Club, nous t'offrons :

- un curriculum vitae accrocheur
- la découverte du marché caché
- la préparation à l'entrevue d'emploi
- et plus encore ...

Fais vite, les places sont limitées.

EMPLOYÉ(E) DE PRODUCTION
Contrat temporaire disponible dans une usine de Gatineau. Compléter les tâches reliées à la production, connaissances en informatique, secondaire 5 requis. Rotation de quarts de travail de 12h (jour et nuit), une fin de semaine sur deux. Télécopiez votre C.V. au 563-9735 ou envoyez-le à: stefanie.morneau@na.manpower.com

HORIZON MESSENGER
URGENT! Recherche messenger(ère) avec bonne connaissance de la région (Gatineau/Ottawa) un atout. Bonne rémunération. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

325 OFFRES D'EMPLOI

Réviseurs (textes français) et réviseurs (textes anglais) demandés

Un appel d'offre à commandes est maintenant disponible dans le MERX sous le n° de référence 99736.

Si vous êtes intéressé, consultez le site www.merx.com

Attention!

ENTREPRENEUR Général recherche contremaître de chantier au Québec et en Ontario, doit posséder cartes de compétences. Télécopier C.V. 819-770-3989.

HYDRO CONFORT DE L'OUTAOUAIS Recherche conseiller(ère), salaire selon exp., véhicule obligatoire. Bien venue aux gens de la thermopompe, aspirateur et assurance. Aucune sollicitation. Aucun porte à porte. Pour de plus amples renseignements S.V.P. contacter: Jennifer ou Jonathan 819-561-3232.

CENTRE SPORTS MOTORISÉS

COMPAGNIE DYNAMIQUE EN PRODUITS RÉCRÉATIFS MOTORISÉS RECHERCHE

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Exigences :

- diplôme d'étude professionnelle ou l'équivalent
- permis de conduire valide
- bilinguisme
- expérience un atout
- personne motivée
- ponctuel et organisé

Salaire selon les barèmes et compétences

COMMIS AUX PIÈCES

Exigences :

- permis de conduire valide
- personne motivée
- ponctuel
- formation sur place, expérience un atout

Contactez François Bédard : fbédard@csmgatineau.com
Fax : **663-0882** Tél. : **663-4444**
186, boul. l'Aéroport, Gatineau • www.centresportsmotorises.com

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION Nous avons besoin d'un(e) chauffeur(se) de camion bilingue d'exp. à temps plein pour conduire un camion tandem basculant. Toute exp. avec l'équipement sera considérée comme un atout. Également recherché(e)s: un(e) opérateur(trice) de concasseur (pour gravier) ainsi qu'un(e) opérateur(trice) de chargeuse. Bilinguisme essentiel. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 459-2569 ou composer le 459-3355.

LACHAPPELLE PONTIAC BUCIK GMC est à la recherche d'un(h/f) journalier, permis de conduire valide, horaire flexible. Personne motivée et ponctuelle. Faire parvenir votre CV par fax au 778-3151 à l'attention de Martin.

LIBRAIRIE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA requiert un(e) assistant(e) à la gérance, section manuels scolaires. \$10.50/h
Poste à temps plein à l'année Posséder un véhicule est un atout (ventes hors-campus)
Télécopiez C.V. au (613)569-1657 ou par courriel: libbook@uottawa.ca a/s gérant Librairie

LIVREUR avec auto pour dépanneur. Se présenter avec C.V. au 903 rue St-Louis.

LIVREUR(SE) de pizza avec auto. Se présenter après 15h au 267 Mée de la Source (route 307), Pizza Cantley.

MARCHE TASSÉ CANTLEY Responsable soir et fin de sem., minimum 30h/sem. S'adresser à Lucille Dubois au 827-1021. 890, Mée de la Source à Cantley.

MÉCANICIEN demandé (h/f) minimum 3 ans d'exp., moteurs 2 temps et 4 temps, connaissance d'ordinateur un atout. Salaire selon compétence.
HORS-BORD LAFONTAINE
1-800-567-0546

IMMOGEST

www.immogest.ca

COUPLE CONCIERGE

Bonne expérience dans l'entretien résidentiel. Pour unité de 16 logis et plus.

246-3902, poste 221
Fax **246-3591**

MÉTRO CÉRÉ recherche un(e) bouclier avec expérience, temps partiel. C.V. par fax au 561-3662 ou l'apporter au 1125 St-René Ouest, Gatineau.

MIRIK INC. MANUFACTURIER RAMPES/BALCONS/AUVENTS PORTES/FENÊTRES

est à la recherche d'AIDE-INSTALLATEUR(E)S pour la pose de rampes en aluminium, balcons en fibre de verre et auvents. Salaire \$9/h, formation sur place et possibilité d'avancement. Se présenter au 895 boul. de la Carrière à Hull entre 9h et 16h du lundi au vend.

20 \$ / HEURE

Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce. Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.

- Bilingue

BIENVENUE AUX ÉTUDIANTS. Informez-vous au sujet de nos programmes de bourses d'études. Pour une entrevue, veuillez composer le **(613) 233-8483**

MONTPELLIER, camping Cédrière, sauveteur(e) 16 ans+, certificat valide croix de bronze ou sauveteur national. HÉBERGEMENT DISPONIBLE 613-837-2418.

NOUVEAU monde du réseau S-G-O Inf. (819)661-1118

OPÉRATEUR de débusqueuse avec exp. qui possède son équipement de sécurité. Travail: près de St-Jovite. 819-522-6620; fax: 819-522-6426.

PAVAGE INTER CITÉ est à la recherche de chauffeurs de camion, classe 1, temps plein, exp. requise. Envoyer votre C.V. par courriel: info@pavageintercite.ca ou téléphoner 595-0550.

CSN COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures

AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 17 au 20 juin 2004
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau
HORAIRE :
Jeudi 17 juin et vendredi 18 juin, de 15h à 23h.
Samedi 19 juin et dimanche 20 juin, de 8h à 16h

COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION : Lundi au jeudi de 14h à 17h au 408, rue Main, Gatineau

POUR INFORMATION : 643-4957

PAVAGE INTER CITÉ est à la recherche d'opérateur(trice) de rouleau, avec carte de CCQ, ayant de l'exp. dans la pavage, temps plein. Envoyer votre C.V. par courriel: info@pavageintercite.ca ou téléphoner 595-0550.

PERSONNEL avec 3 ans d'exp., permis conduire, pour paysage complet, taille de haies. Christian Lauzon Paysagiste, 682-0645

POSTES DISPONIBLES
visitez: www.personnelforce.com

RÉCEPTION/tenu de livre sur Simple Comptable, exp. requise. CV par fax au 827-5651, tél.: 743-7357

RECHERCHE chauffeurs, temps plein. Taxi Loyal, 663-7177.

RECHERCHE installateur d'armoires, résidentiel/commercial, exp. et carte du Québec requises. Emploi immédiat. (819)457-9190, 213-1598.

RECHERCHE personne avec exp. en interlock et mur de soutien. 775-0797.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Ce qui ne retient rien - Calme et serein.

2 Action de cacher quelque chose.

3 Pas ailleurs - Grand fourmilier.

4 Grande fête - Libéralité faite par testament - Germanium.

5 Symbole d'une unité d'angle - Sans diversité - Recouvert de tain.

6 Poisson au corps fusiforme - Pièce métallique en forme de T.

7 Dispositif permettant l'introduction des données dans un ordinateur - Ancien do.

8 Interjection - Embourber.

9 Pelle creuse pour vider l'eau - D'avoir - Se jette dans l'Adriatique.

10 Ville de la Mésopotamie - Qui a un jugement réfléchi - Est couché.

11 Imiter quelqu'un de façon grotesque - Très fatigant.

12 Crochet double - Qui manifeste une passion fanatique.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

2 juin 2004 No 610

VERTICALEMENT

1 Qui est d'une minutie excessive.

2 Règle la justesse d'un instrument - Peuple amérindien du Canada.

3 Elle a de bonnes dents - Rubrique d'un journal - Avant J.-C.

4 Connu - Parcours de yeux - Grand bruit fait autour de quelque chose.

5 Affluent du Danube - Venue au monde - Elle a croqué dans une pomme.

6 Caractère d'imprimerie - Rage de poète.

7 Perche de bois servant de tuteur - Utiles pendant les élections.

8 Superposée - Manifestation passagère et vive.

9 Cultivé - Pas à nous.

10 On y voit des animaux en cage - Certains sont ménagers - Engendrer un effet comique.

11 Mystère - Piquant.

12 Crie, en parlant du daim - Passe la main de façon appuyée.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
P	A	L	E	A	L	E	L	A	M	E	
R	I	A	N	T	E	N	A	G	E		
O	M	I	S	T	A	N	G	O	T		
F	A	D	E	S	G	O	U	R	B	I	
U	N	I	O	L	E	N	A	O	S		
S	T	A	G	N	A	N	T	E			
I	N	D	I	C	E	B	R	U			
O	R	N	E	E	E	I	D	E	R		
N	I	E	R	O	M	N	I	B	U	S	
V	S	I	V	E	T	T	E	O			
V	A	S	E	L	I	N	E				
E	L	E	M	E	N	T					

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE réceptionniste dentaire bilingue pour clinique très occupée, temps plein. Télécopiez C.V. au 613-824-2921.

Sauveteur demandé
Camping Domaine de l'Ange-Gardien recherche sauveteur pour plage artificielle. Doit détenir certificat sauveteur national/plage, 17 ans et +, excellente rémunération, temps plein. Télécopiez: (819)281-8388, courriel: domaine@bellnet.ca.

Les Entreprises d'Électricité Pierre Carrière Limitée est à la recherche d'un(e) **ÉLECTRICIEN DE SERVICE**
Le ou la candidate aura comme principales tâches et fonctions :

- Gestion des appels de service qui lui seront attribués
- L'entretien, la maintenance du véhicule attribué
- Disponibilité de soir et fin de semaine

De plus, le ou la candidate devra posséder une expérience en électricité, une bonne connaissance du secteur de la construction, une bonne communication et un bon jugement et bilingue. Cette personne devra être fiable et capable d'exécuter les tâches dans un délai donné.

Faire parvenir votre C.V. d'ici le **4 juin 2004** au :



Les Entreprises d'Électricité Pierre Carrière Ltée
9, boul. St-Joseph, Local A
Gatineau, Québec
J8Y 3V6 ou par télécopieur au 772-4333
e-mail: entreprisecarriere@videotron.ca

SPECS Groupe Media est à la recherche de techniciens de scène, de sonorisation, d'éclairage et cintrier pour travail occasionnel au Théâtre du Casino du Lac-Leamy. Faire parvenir C.V. par fax au 777-0429 ou par courriel frederic@specs-av.com

TÉLÉPHONISTE bilingue demandé(e) du lun. au vend. de 16h30 à 20h30 et le samedi de 10h à 15h. \$9/h + commission. Marc, 227-1155.

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail soir et samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire + bonus. Travail intéressant. 243-5500.

MARCHÉ TESSIER-VAL-DES-MONTS Boucher(e) avec 1 an d'exp., 1 fin de sem. sur 2. Steve au (819)457-2344.

TOILETTEUR professionnel (h./f.) pour chiens, Hull, 684-0840.

TRAVAILLEUR(EUSE) autonome avec exp., pour soins à domicile. 671-2518.

URGENT!!!

- Besoin sauveteur aquatique avec permis valide, disponible le 4 juin et ensuite sur appel, \$14/h.
- Besoin chauffeur, permise classe AZ, camion 10 roues, bilingue, contrat de 1 mois, \$14/h. Faites parvenir votre C.V. au 236-7524 ou par courriel à emploi@barbarapersonnel.com.

VOUS voulez gagner de \$1,500 à \$3,000/mois à temps partiel 10h/sem.? Demandez comment: 773-7889

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDEE

RETRAIÉE avec auto, accompagnatrice bénévole dame pour rendez-vous médical. Viens au 21 D'Orsonnens, pour arrangements, après 14h.

372 PERSONNEL DE BUREAU

BESOIN d'agent en télécommunication. Expérience au gouvernement obligatoire avec système de téléphone de CDC, gérance de station de configuration (staton CM), logiciels Excel, Word et Outlook, préparer commande de services téléphoniques. Contrat de 5 mois, \$25/h. Faites parvenir votre C.V. au 236-7524 ou par courriel à emploi@barbarapersonnel.com.

CABINET privé de médecin (psychiatrie), recherche secrétaire à temps partiel, bilingue, avec bon français écrit et traitement de texte. Faire parvenir C.V. par télécopieur: 744-4267 ou par la poste: 210-261, ch. Montreuil, Vanier, K1L 8C7.

MÉTRO CÉRÉ recherche un commis à l'entrée de données, poste à temps partiel, connaissance du système IMS serait un atout. Envoyez C.V. par fax au 561-3662.

SECRETARIE COMPTABLE avec exp., pour poste à temps partiel. Faire parvenir votre CV par télécopieur au 770-6120.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE DENTAIRE, Clinique du Dr Cocaud, 214 Cité-des-Jeunes, secteur Hull, diplômée ou en cour. 595-3008.

HYGIÉNISTE dentaire disponible jour, soir si possible, à Aylmer. Envoyez C.V. au 25-210 ch. Aylmer, Gatineau, J9H 1A2. (819)661-0609

COMMIS/ RÉCEPTIONNISTE

TEMPS PLEIN

- Bilingue;
- Doit travailler à Ottawa, et disponible pour Gatineau;
- Expérience médicale non requise;
- Nous offrons une équipe de travail dynamique et agréable;
- Un employeur soucieux de vos intérêts;
- 2 semaines d'entraînement.

Bienvenue aux diplômé(e)s

Salaire
12 \$ à 15 \$ l'heure
30 heures/semaine



DR BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

Envoyez votre c.v. en français ou en anglais à l'attention de Claire Pellerin
Clinique de varices Dr Beupré
Pièce 600,
Ottawa (Ontario) K1Z 8N8
www.drbeupreclinic.com



Matériaux de Construction D.L. Inc.
D.L. Building Materials Inc.

760, rue de Vernon
Gatineau (Qc) J9J 3K5

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UN(E)

COMMIS COMPTES PAYABLES

POUR SE JOINDRE À NOTRE ÉQUIPE DE COMPTABILITÉ.

Descriptions :

- Faire la vérification des factures de payables (code de produit, coût, quantités, etc.)
- Concilier des rabais (mensuel, trimestriel, annuel, etc.) obtenus des fournisseurs
- Émettre les chèques avec pièces justificatives
- Diverses analyses en aide à la chef comptable
- Sera assistante au traitement de la paie (logiciel Cériadian de la Banque TD)

Exigences :

- Bilingue parlé et écrit (environnement français)
- Expérience minimum de 2 ans
- Formation en administration/comptabilité (DEC ou DEP) ou expérience équivalente
- Aptitudes en analyse

Note : Transport en commun non accessible (secteur Aylmer)

C.V. par fax : (819) 770-5631
Courriel : lucie@matdl.com

374 PERSONNEL HÔTELIER

St-Hubert - Hull recherche **GESTIONNAIRE ET AIDE CUISINIER**

Exigences:
expérience nécessaire, ponctuel, honnête, fiable, travaillant, ect.,...

Salaire selon expérience

Pour un entrevue,
déposez votre C.V. au
225 boul. Maisonneuve,
secteur Hull.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CUISINES LUXORAMA LTÉE
recherche homme de service, temps plein, ayant de l'expérience dans la fabrication ou l'installation d'armoires de cuisine. Robin Paradis (819)663-2859 ou (819)775-0998.

DÉBOISSEUR D'EXPÉRIENCE DEMANDE TRAVAIL À L'ANNÉE.
SERGE OUSHAWN, 776-4345.

GAZON MANDERLEY

recherche mécanicien(ne) agricole; mécanicien(ne) de camion et assistant mécanicien(ne). SVP envoyer votre C.V. par fax: (613)538-2815, tél.: (613)538-2641.

MENUISIER, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule. Ont. Soir, 281-2238.

OPÉRATEUR de machinerie lourde avec exp. sur "Bull 450 Case" min. 5 ans d'exp. dans le terrassement. 213-4793.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT**BISTRO 1908**

Cuisinier avec expérience à temps plein. Maître d'hôtel, temps plein, de jour. Le candidat devra superviser l'ensemble des activités en service/manger. Expérience requise en service français. Veuillez appeler 771-9075.

Bonjour Marina de Gatineau
Recherche cuisinier(ère) avec exp., serveur(euse) avec exp. Se présenter au 5 rue Sanscartier à Gatineau.

CAFÉ COGNAC

Recherche serveur(euse), temps plein. Se présenter avec C.V. entre 14h et 17h au 230, rue Montcalm, Hull, 770-2662.

CHEF-CUISINIER(ÈRE), 5 ans d'exp. en cuisine française et AIDE-CUISINIER(ÈRE). Christian au 771-6170.

CUISINIER(ÈRE) avec exp., temps plein, pour déjeuners/dîners. Jour: 568-7755, soir 568-4688.

CUISINIER(ÈRE) recherché(e) pour un établissement de soins de longue durée à Ottawa. Le poste est permanent à temps plein. Le/la candidat(e) doit être diplômé(e), bilingue et avoir de l'expérience dans un établissement de soins de longue durée. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)744-4062 ou par courriel à marochel@magma.ca.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), temps plein avec expérience. Se présenter avec C.V. au 421 av. de Buckingham, après 10h a.m.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) pour pizzeria, avec 2 ans d'exp. 281-7222.

Attention!

LE BIFTHÈQUE recherche gérant(e) avec expérience, horaire de soirs, sem. et fin de sem. Envoyez C.V. par fax: 777-3726 ou vous présenter au 75 Edmonton, Hull.

LE DELI-CHENOY'S recherche serveur(se) et cuisinier(ère), temps plein et partiel de jour, soir et nuit. Se présenter au 120 de l'hôpital à Gatineau.

LE RESTAURANT McDONALD
Besoin urgent de personnel de nuit pour entraine, salaire à discuter. Apporter C.V. au 695 Davidson Ouest ou 669-0838.

LIVREUR(EUSE) avec exp. Se présenter au 62 boul. St-Raymond, Hull.

LIVREUR(EUSE) avec voiture pour pizzeria. Après 15h, 561-7171.

L'ORÉE DU BOIS, Chelsea, recherche laveur(se) de vaisselle, temps plein, le soir. Appeler après 14h au 827-1255.

PATIO VIDAL
recherche cuisinier(ère) avec expérience, quarts de travail de jour, soir, nuit. Honnête, responsable et mature. Salaire selon expérience. Caroline, 669-2003 poste 41.

PATIO VIDAL
recherche préposé(e) aux loteries vidéo, jour, soir, temps plein, temps partiel. Caroline, 669-2003 poste 41.

RECHERCHE de serveur(se)s, bilingues, temps pleins, 3 ans d'exp. dans la cuisine italienne et française. Se présenter au restaurant au 80 prom. du Portage avec C.V., Hull.

RESTAURANT centre-ville de Hull, recherche serveur(se). Al 771-6662.

RESTAURANT PITAPAT
recherche employé(e)s dynamiques, fiables et motivé(e)s, pour travailler en tout temps. Se présenter avec C.V. au 45 rue Laval, Hull.

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main, Gatineau) recherche SERVEUR-(SE)S, temps plein/partiel, 7 jours/sem. Inf. (819)663-1266.

RESTO DU COIN recherche aide-cuisinier(ère) de jour, lun. au ven., de 5h à 11h30, 2 ans d'exp. en petits déjeunés. Se présenter au 332 Gréber.

SAINT-ÉLOI CAFÉ BISTRO
Plongeur de jour, fin de semaine (h/f). Se présenter avec C.V. au 100 ch. du Lac Leamy, Hull (face Reno-Dépôt).

SERVEUR(SE), du lundi au vendredi, au CAFÉ SUPRÊME, Hull, 771-2161.

SERVEUR(SE)S bilingues. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

SERVEUR(SE)S, cuisinier(ère)s et aide général de cuisine avec expérience pour banquets et occasions de tout genre. Salaire très intéressant. Les Services JGL, services de banquets et agence de placement, www.services-jgl.com/770-4795.

TUSCANOS (GATINEAU)
Serveur(se); chef; sous-chef et aide-cuisinier(ère), temps plein, avec expérience. Se présenter au 106 Gréber.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

MÉCANICIEN pour camions lourds et remorques demandé(e) chez Central Hino. Expérience et outils requis. Contactez Jacques au 739-0090.

378 PERSONNEL DE VENTE

COMPAGNIE établie depuis 1972 recherche 1 gérant des ventes avec exp. ainsi que 8 représentants avec ou sans exp. pour la région de l'Outaouais. Possibilité de \$40,000 et + par année. Voiture nécessaire. Contactez M. Hamel au 819-669-9061 ou 1-866-640-4222.

FANTASIA, réservez une j'sentation amusante de produits sensuels et lingerie fine en mai et juin et recevez des cadeaux. Sylvie, 643-5251.

OCCASION DE CARRIÈRE, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398, C.V. par fax: 771-7379

378 PERSONNEL DE VENTE

PERSONNEL de vente demandé pour projet de construction de maisons neuves. Contactez Louis par télécopieur au 739-2953.

PRÉPOSÉ(E) AUX VENTES BILINGUES
Nous avons un besoin immédiat de préposé(e)s aux ventes, bilingues, au sein de la boutique d'une institution publique prestigieuse. Le profil de l'emploi requiert un ou plusieurs cours en art de niveau collégial ou universitaire. Expérience dans la vente au détail est un atout certain. Communiquer avec Joan Shaw, (613)237-2888 ou télécopier C.V. au (613)237-2070, courriel: shaw@ianmartin.com

REPRÉSENTANT(E) demandé(e), Gilles ou Daniel, 669-3339.

UN POSTE de directeur(trice) des ventes vous intéresse? Vous devez posséder un minimum de 3 années d'expérience comme conseiller(ère) en sécurité financière. Pour une entrevue confidentielle, contactez Daniel Cronier au 246-2150 poste 225.

À qui la chance!

URGENT besoin de 6 représentants(e) des ventes, temps plein, temps partiel, formation professionnelle incluse, idéal pour les étudiants(e). Voiture nécessaire. Contactez Louis 819-669-9061 ou 1-866-640-4222.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

CHERCHE professeurs de français langue seconde avec baccalauréat, salaire entre \$13 et \$16/h. Courriel à: clic-hull@qc.aibn.com

400 LOGEMENTS À LOUER

1 CHAMBRE, 1er juin, non chauffé, non éclairé, édifice du patrimoine, très grand et bien éclairé, cuisinière et réfrig. incl., \$470/mois, 684-2958

1 CHAMBRE, 6 Front, poêle, réfrig., balcon, 100 pi de la rivière, 1er juil., \$550 et \$595, 684-4220

1 CHAMBRE, centre-ville, 5 min. à pied du centre d'achat, autobus et écoles, mi-juin/juil. (819)684-0404

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1 - 2 et 3 chambres,
garçonnières
Communiquer avec le
(819) 685-0585 (#1)

2 1/2 s/sol, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, entrée privée, stat., réf., \$550, 1er juil. 682-1980

2 BELLES chambres, semi s/sol, \$650 non chauffé, 1er juil. 684-5615

2 CHAMBRES, 1er juillet, moderne, neuf, 1,200 pi car., \$775, 819-682-5246 ou 819-685-1942.

2 CHAMBRES, à 3 km d'Aylmer, dans un sol de maison, 1,500 pi car., idéal pour couple, non-fumeur, pas d'animaux, références, \$680, 682-8629.

2 CHAMBRES, construit 2003, lave-vaisselle, 2 balcons, près services, cul-de-sac, près marina, vue rivière, \$840-\$850, non chauffés, non éclairés, 1er juin-1er juil. 613-798-7929.

2 CHAMBRES, duplex, très propre, poêle, réfrig., prises lav./sec., terrain clôturé, près rapides, pas d'animaux, références, \$775 + hydro, 682-2927.

2 CHAMBRES, juil., 62 Front, garage, balcon, cour, prises lav./sec., 2 stat., références, \$775 + services, 455-2525

2 CHAMBRES, libre, 1,200 pi car., \$875, non chauffé, non éclairé, idéal personnes matures, pas d'animaux. Références. Secteur tranquille. (819)685-1942.

2 CHAMBRES, non-fumeur(se), grand, propre, parfait pour personne retraitée, clim., lav./vaisselle, \$800 tout inclus, 682-0350.

2 CHAMBRES, propre, 1er juillet, non chauffé non éclairé, \$545, 682-3638

2 CHAMBRES, semi s/sol, entrée individuelle, prises lav./sec., non chauffé non éclairé, \$600, 684-0357.

2 CHAMBRES sur 2 étages avec petite terrasse, stat., \$560, non chauffé, non éclairé, 1er juil. 685-9126.

3 CHAMBRES, 1er août, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., entrée privée, \$800, 712-3043.

3 CHAMBRES, chauffé, s/lavage, pas d'animaux, près autobus et magasins, \$800, au 684-4550.



AYLMER, site enchanteur, magnifiques app. neufs, 2 grandes chambres, 5 appareils neufs + clim., chauffé, éclairé, \$1,100, 223-3006.

MARINA

2 chambres, 1er sept., condo luxueux neuf, vue de la rivière, pistes cyclables, \$835, 684-0704.

401 LOGEMENTS À LOUER

100% CALME, 1 chambre, \$455, meublé, céramique, 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES

276-5988
www.etasse.com

1-2-3 CHAMBRES, \$475, \$575 et \$675, 669-7010 ou 664-2500.

1-2-3 CHAMBRES + maison de ville 3 et 4 chambres, poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. 246-3307

401 LOGEMENTS À LOUER

1-2 CHAMBRES, 1er juin, non chauffés, non éclairés, poêle, réfrig., 1 stat., 246-3902 poste 228.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$615-\$715, 561-3324.

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 CHAMBRE, 13 Monette, non chauffé, ni éclairé, 2 appareils, prise lav./sec., \$450, 643-4005, 643-0924.

4x6 CONDOS NEUFS À LOUER AU DOMAINE DE LA GAPPE

2 ch. à coucher
ascenseur
salle communautaire
rangement au sous-sol
Libre immédiatement
895/mois
Ne payez rien avant
juillet 2004
213-2502 213-2508

1 CHAMBRE, 15 juin ou 1er juil., \$650, bord rivière, secteur Labrosse, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, lav./sec., stat., 360-1974.

1 CHAMBRE, 1er août, rue de Malartic, prises lav./sec., \$505, 771-5643.

1 CHAMBRE, 1er juil., \$600/mois, chauffé, éclairé, câble, 1 stat., pas d'animaux, non fumeurs, 663-0041

1 CHAMBRE, 1er juil., luxueux, 5 appareils, \$775, chauffé, éclairé, câble, 561-7757, 568-3407

1 CHAMBRE, 1er juil., pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1 stat., \$600, 568-1513.

1 CHAMBRE, 332 Magnus O., \$500, chauffé, éclairé, 4 appareils, entrée privée, stat. 669-1690.

1 CHAMBRE, 35 Gréber, chauffé, éclairé, \$580, libre, 243-0017.

1 CHAMBRE, 5 appareils, luxueux, propre, tranquille, semi sous-sol, ensoleillé, \$530, 663-0735.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meuble, stat. privé, 231 Elisabeth (Main), haut de maison, \$595, 923-3103

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, piscine, stat., \$615, 568-5324.

PRIMFORCE

SEMI-DÉTACHÉ
Nouveaux projets
Masson-Angers
Gatineau
Location avec option d'achat
Libre immédiatement

DUPLIX
Nouveaux projets
secteur Masson
Location ou location avec option d'achat

TRIPLEX
Nouveaux projets
secteur Masson
À partir de 725 \$/mois

Appartements
1, 2, 3 chambres
à louer / ou à louer avec option d'achat

595-5454, poste 230
ou **986-1313**
www.primforce.ca

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., alarme, clim., 2 stat., câble, accès à la cour, non-fumeur, 669-5462.

1 CHAMBRE, chauffé, libre, 900 pi, près de tout, 778-4038.

1 CHAMBRE dans un 3 logis, tranquillité dans un secteur résidentiel, La Vérendrye et rue Main, propre, frais peint, \$550/mois chauffé, éclairé, appareils, stat. SVP pas d'animaux, non-fumeur et enquête de crédit. Juin ou juil. 663-6661 ou 566-1376

1 CHAMBRE, foyer, meublé, chauffé, éclairé, s/sol de maison, \$680. Un bijou! 281-2663.

1 CHAMBRE, grand, juil, \$595, 2 appareils, s/bain-cuisine neuves, près Promenades, 771-8019, 568-9618.

1 CHAMBRE, grand, s/sol, \$450 chauffé, éclairé, câble,

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, propre, semi-s/sol, \$485 + électricité, 35 Lavolette app. 5. 827-0093, 282-0045.
 1 CHAMBRE, réfrig., poêle, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, pas d'animaux, rue Yvon-Chénier, \$460. 595-8550.
 1 CHAMBRE, rénové, 1er juillet, grand semi-s/sol, stat., 2 entrées sécurisées, non chauffé/éclairé, pas d'animaux, idéal pour couple ou personne seule, \$515. 328-1303.
 1 CHAMBRE, rénové, libre immédiatement, \$650, 790-8938.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juin ou juil., rue Davidson Est, voisinage plaisant, petit imm. attractif et bien entretenu, 1,000 pi car., 2 grandes chambres, paisible, arbres et verdure, entrée privée, prises lav./sec., \$710. 770-9861
 2 CHAMBRES, 1er juin, tranquille, pas d'animaux, 587 Williams, chauffé, eau chaude, balcon, remise, buanderie, \$635. André 880-6217
 2 CHAMBRES, 1er juin, vue sur rivière, prises lav./sec., \$800 non chauffé, non éclairé. Soir: 327-2003.
 2 CHAMBRES, 1 stat., Templeton, triplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$625. 643-4349.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, prises lav./sec., balcon, \$500, libre. 669-3624 après 17h.
 2 CHAMBRES, propre, réfrig., poêle, prise lav./sec., juil. 669-2392.
 2 CHAMBRES, rénové, \$615. 1er juillet. 669-1870.
 2 CHAMBRES, rénové, \$675, près quai des artistes, non chauffé ni éclairé, 1er juil. 243-6542
 2 CHAMBRES, rénové, grand, 1er juillet, stat., 2 entrées sécurisées, balcon, près des services, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, idéal pour couple ou personne seule, \$595. 328-1303.
 2 CHAMBRES, secteur Mont-Luc, s/sol maison privée, très propre, prises lav./sec., idéal personne seule ou couple, chauffé, éclairé, \$685, 1er juillet. Pas d'animaux. 243-3312.
 2 CHAMBRES, secteur paisible, grandes pièces, balcon, bois flottant, 1er juil. ou 1er août, \$725. 643-2580.
 2 CHAMBRES, secteur Témouche, 1er juil., bois, céramique, 4 appareils neufs incl., \$625. 561-2156.
 2 CHAMBRES, semi sous-sol, \$850 chauffé, éclairé. 1er juil., 246-5335.
 2 CHAMBRES, semi s/sol, neuf, plafond cathédral, aucun tapis, \$750, 643-5840, laissez message.
 2 CHAMBRES, spacieux, Côte d'Azur, stat., remise, 1er juillet, \$750. (613)749-6186 ou (613)751-9350.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er juil., triplex, prises lav./sec., bien isolé, cour privée, stat., secteur recherché, remise, près des services, \$790. 684-1037.
 3 CHAMBRES, rue Laflamme, 1,150 pi car., prises lav./sec., remise ext., 1er juillet, \$775. 243-0432.
 3 CHAMBRES, secteur Témouche, 1er juil., bois, céramique, 4 appareils neufs incl., \$625 et \$650. 561-2156.
 3 CHAMBRES, secteur tranquille, libre 1er juil., 643-4005, 643-0924.
 3 CHAMBRES, semi-s/sol, \$700 chauffé, éclairé, entrée privée, 1er juil. 76 Ducerre. 568-9108.
 3 CHAMBRES, spacieux, foyer, plancher bois, constr. 1993. 669-3480.
 3 CHAMBRES, spacieux, triplex, entrée privée, 3e étage, balcon, foyer, aspirateur central, s/lavage avec rangement, remise, 2 stat., près des services, 5 min. d'Ottawa, libre immédiatement, \$745. 772-8848.
 3 CHAMBRES, très grand, 1er juillet, prise lav./sec., \$690. 643-0358 ou 661-2742.
 4 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand stat., \$1,000 libre. 671-6099, 661-2023.
 GATINEAU, 2 chambres, neuf, juin/juillet, bois franc/céramique, lustre, remise, r.-de-ch., \$825. 643-4447/852-8488.
 LIBRE, 3 chambres + s/sol, boul Lorrain, maison en rangée, \$1,050 + électricité. 643-9103, 671-5225.
 LOGEMENTS à louer à partir de \$675 tout incl. Appelez au (819) 770-9471.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er juin, \$575; studio, 1er juil., \$475; poêle, réfrig., chauffé/éclairé. Non-fumeur. 770-5461.
 1 CHAMBRE, 1er juin/juillet, Mont-Bleu, \$595, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 743-7580.
 1 CHAMBRE, 1er juin, près casino, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$600, pas d'animaux, non fumeur. 771-6671.
 1 CHAMBRE, plancher de bois, stat., non chauffé/éclairé, poêle, réfrig., juin ou juil., visitez à: www.versailles.ca. \$500. (819)329-3979.
 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., près de l'UQO, \$550, chauffé, au 777-8830.
 1 CHAMBRE, près hôpital et Galeries de Hull, \$595 chauffé, stat., bel app. avec balcon (135 Gamelin). 770-1547
 1 CHAMBRE, rénové à neuf, \$600 chauffé, références demandées, au 664-1119 après 16h.
 1 CHAMBRES, 1er juil., non chauffé, non éclairé, semi-s/sol, prises lav./sec., pas de tapis, stat. \$475. 665-6025
 1 CHAMBRES, 403 Taché, rénové, 1er juil. chauffé, éclairé, \$695, 595-4479
 1 CHAMBRE, secteur Dôme, prises lav./sec., balcon, juil., \$645. 770-2222
 1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, propre, tranquille, chauffé, \$530. 770-8389, 738-1411.
 1 CHAMBRE, semi-meublé, \$550 chauffé. Après 16h, Steve, 595-8527
 1 CHAMBRE, semi s/sol, meublé, services inclus, \$470. 771-3810.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$475. 776-3514.
 1 CHAMBRE (2 étages), non chauffé non éclairé, prises lav./sec., 1er juillet, \$550. 776-1542.
 1 CHAMBRE, 3 1/2, centre-ville Hull, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, juillet, \$525. 360-4774.
 1 CHAMBRE (4 1/2), chauffé, non éclairé, prises lav./sec., juil.-août, non-fumeur(se), pas d'animaux, \$600. 743-1990.
 1 CHAMBRE, \$445 et \$460 chauffés, éclairés, poêle et réfrig. 772-9822.
 1 CHAMBRE, \$470, poêle/réfrig. incl., stat., buanderie. 770-6907.

Les Jardins de la Savane

195, ch. de la Savane, Gatineau

Le mois de juin est GRATUIT

Appartement 2 chambres.

Libre immédiatement.

Idéal pour personne seule ou semi-retraîtée.

(819) 246-6957

1 CHAMBRE, rue Lavolette, 2e étage, non chauffé, non éclairé, vérification crédit, \$465. 568-2959.
 1 CHAMBRES chauffé/éclairé, poêle, réfrig., \$550, libre. 593-0457.
 1 CHAMBRE, s/sol, 4 appareils, câble, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), \$550. Près Promenades. 561-8888.
 1ER JUILLET, août, sept., 2 et 3 chambres, poêle, réfrig., non chauffés, non éclairés, buanderie, eau chaude, stat. Références. 246-9144.
 1 ET 4 CHAMBRES, triplex, spacieux, très propres, idéal pour professionnels, \$560 et \$900 + services, 10 à 15 min. du centre-ville d'Ottawa, 2 stat., 1er juillet. 613-233-9422.
 2-2 CHAMBRES, 5 appareils, stat. int., près hôpital, juil., 613-327-5410.
 2 BELLES chambres, 1er août, triplex, style condo, \$650. 671-1722.

2 CHAMBRES, 22 DuBarry, 1,100 pi car., entrée privée, bois et céramique, imm. neuf, s/lavage, 1er sept., \$750 et 900 pi car. à \$730. 568-2595.
 2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, idéal adulte, bois franc, 1er juil., \$680. 595-2591.
 2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye/Labrosse, \$695 non chauffé, non éclairé, haut de triplex. 923-3103.
 2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., calme, \$700, au 663-9397.
 2 CHAMBRES, 4 logis, secteur Notre-Dame, chauffés, eau chaude, à partir de \$545, libre et 1er juil. 663-8162.
 2 CHAMBRES, 556 boul. Maloney, chauffé, éclairé, \$625. 743-6453.
 2 CHAMBRES, \$575 non chauffé non éclairé, buanderie, juil. 568-4290
 2 CHAMBRES, 576 Boul. de l'hôpital app. 1, 1er juin. 561-4670.
 2 CHAMBRES, \$585, rénové, prises lav./sec., aucun tapis. 663-8768.
 2 CHAMBRES, \$645, 1er juillet, prises lav./sec., stat. 663-5455.
 2 CHAMBRES, \$650, juil., non chauffé, non éclairé. 281-3171.
 2 CHAMBRES, \$800 non chauffé, ni éclairé. 360-0010.
 2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, impeccable, prises lav./sec., juillet, \$725. 568-3860, 568-3133.
 2 CHAMBRES, boul. Gréber, 6 logis, prises lav./sec., juil. \$650. 568-3860.
 2 CHAMBRES, boul. Gréber, chauffé éclairé, sept., \$710. 743-4819.
 2 CHAMBRES, chauffé, \$605, 1er août. 669-4031.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, stat., \$670. 298-1015.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet. Après 16h, 246-8164.
 2 CHAMBRES, chauffé, libre, 1,000 pi², près de tout, \$625. 778-4038.
 2 CHAMBRES, chauffé non éclairé, \$625, 1er juil. 712-3732.
 2 CHAMBRES, Cheval-Blanc, constr. neuve, non chauffé, non éclairé, 1er juil., \$700. Pas d'animaux, non-fumeur. 643-3576. 661-4916
 2 CHAMBRES, Curé-Présault, 2e niveau, prises lav./sec., JUIL., \$630. 643-1459
 2 CHAMBRES, grand, frais peint, bois, balcon, 2 appareils, eau chaude, stat. int./ext., libre, \$640. 568-2304.
 2 CHAMBRES, grand, semi s/sol, Limbour, 1er juin, Bruno, 277-8110.
 2 CHAMBRES, idéal personne seule, chauffé, éclairé, câble, stat., \$525, Templeton. Après 18h: 663-8682
 2 CHAMBRES, juin-juil., chauffé, éclairé, \$715. 776-2694.

Avis Preretraité et retraité

Nouveau projet de condos

Centre-ville de Gatineau près de tous les services

- Ascenseur
- 2 chambres à coucher
- Rangement
- Salle communautaire
- 895 \$ / mois
- Chauffe-eau inclus

Gestion Intégra 213-2508

2 CHAMBRES, Templeton, demi s/sol, non chauffé, non éclairé, vérification crédit, août, \$525. 568-2959.
 2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$565, juil. 745-0937.
 2 CHAMBRES, très beau, 1,500 pi², 3 logis, 180 de Charny, \$950. 663-0961
 2 X 3 CHAMBRES, 1er août, luxueux, \$725 et \$795, grand balcon, plancher flottant et céramique. 775-3810.
 3 CHAMBRES, 1er juil., rénové, chauffé, \$750. 818-0202
 3 CHAMBRES, 1er juil., + s/manger, prises lav./sec., stat., remise ext., \$650 non chauffé, non éclairé. 643-0316.
 3 CHAMBRES, 1er juil., style condo, foyer au salon, \$700, 743-5455.

IMMOGEST

www.info@immogest.ca
 Près Promenades de l'Outaouais et parc 1, 2, 3 chambres et maisons de ville 3 et 4 chambres ascenseurs. Cuisinière et frigo. 246-3307

3 CHAMBRES, 1er juil., triplex, prises lav./sec., 3e étage, propre, bien insonorisé et isolé, \$810. 663-3645
 3 CHAMBRES, 227 Canadel, \$825 non chauffé, prises lav./sec., stat., libre. 243-4457, 229-6877.
 3 CHAMBRES, chauffé, 1er juil., \$750. 246-8055 ou (613)796-1117.
 3 CHAMBRES, haut de maison, 1,100 pi car, \$880 non chauffé, non éclairé, aussi semi s/sol, 3 chambres, \$800 non chauffé, non éclairé, 663-4168 laissé message.
 3 CHAMBRES, Labrosse, prises lav./sec., 3e niveau, AOÛT, \$700. 643-1459.
 3 CHAMBRES, magnifique, r.-de-ch., frais peint, prises 3 appareils, 2 stat., cour arrière, \$825. Jour: 243-6555, soir: 246-4238.
 3 CHAMBRES (mai/juil.) et 2 CHAMBRES (juin), doit louer! 243-6555.
 3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, \$650. Après 18h, 712-0572.
 3 CHAMBRES, poêle, réfrig., non chauffé, 1er juil., non éclairé, près de tout, \$735. 561-5032.
 3 CHAMBRES, près école, chauffé, non éclairé, cour, \$795, juil. 743-6350
 3 CHAMBRES, près lac Beauchamp, la campagne en ville, triplex neuf, tranquille, luxueux, véranda vitrée, clim., 2 stat., \$895. 669-0446.
 3 CHAMBRES, prises lav./sec., semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, juil., références, \$630. 684-0534, 639-0596.
 3 CHAMBRES, prises lav./sec., libre 1er juil., \$800, non chauffé, non éclairé. 246-3376
 3 CHAMBRES, propre, prises lav./sec., \$700, non chauffés/éclairés, vérification crédit, juil., 827-9244.
 3 CHAMBRES, r.-de-ch. de bungalow, rue Adrien-Phillon, Templeton, \$815. 669-4505.
 3 CHAMBRES, rue Gauthier, s/manger, lave-vaisselle, céramique, bois franc, 1er juil., \$700. (613)822-1022.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, juil., 2 appareils, céramique, propre, \$650-\$695. 243-9364
 100 MUTCHEMORE, 1 chambre, 2 appareils, calme, sécuritaire avec caméra, belle vue, juillet, \$550. 777-0948.
 100% PROPRE, balcon, 1 chambre, vue, 9E ÉTAGE, prestigieuses Terrasses Chavoïn, piscine, tennis, 2 appareils, libre, \$625. 663-1012, 298-6828
 1 1/2 CHAMBRE, 118, Champlain, face musée, bois franc, réfrig., poêle, spécial \$661, chauffé, 328-4416.

Hull Grands 1,2,3 cc. Apts rénovés, disponibles maintenant, pl. bois franc, buanderie. À voir! Tél : (819) 770-9720

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580-\$725. 328-4600, 773-3637, 328-4845.
 1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, appareils, \$620-\$755. 595-0857, 328-4845.
 1-2 CHAMBRES ET GARÇONNIÈRE, OCCUPATION FUTURE, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOUTBILLON, DÉPANNAGEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE \$555. 777-7410.

PRIMFORCE SECTEUR HULL
 Châteaux des grives 1,2,3 cc. ascenseurs, syst. sécurité, stat. intérieur, disponibles maintenant! Juin-juillet & plus. 595-0843 ou 772-0233 www.primforce.ca

1 CHAMBRE, Val-Tétrreau, 1er étage, prises lav./sec., 1 stat., \$610. 778-3020.
 1 CHAMBRE, 118 Champlain app. 10, semi s/sol, poêle/réfrig., céramique, spécial \$510, chauffé. 328-4416
 1 CHAMBRE, 15 juin, centre-ville, rénové, 2 appareils, chauffé, non éclairé, \$550. 665-7783.
 1 CHAMBRE, 16 Rouville, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, \$480, 1er juil. 762-2306.
 1 CHAMBRE, 1er juil., centre-ville, s/sol, 2 appareils, tout rénové, non-fumeurs, \$500. 595-0627.
 1 CHAMBRE, 1er juil. ou 1er août, Plateau de la Capitale, en construction, \$625 à \$645. 770-6226
 1 CHAMBRE, 1er juil., près UQO, poêle, réfrig., non chauffé, propre, tranquille, \$400, 246-3880.
 1 CHAMBRE, 1er juil., rue Courchesne, \$535, chauffé, 771-5643.

RABAIS DE 500\$

PLACE CHARLES ALBANEL 1,2 et 3 chambres, libre immédiatement, à partir de 529€/mois, chauffage et eau chaude inclus, poêle et frigo, plancher bois franc, salle de lavage, dépanneur, remise. 777-5444

PARC DE LA MONTAGNE

Appartement à louer. À partir de 549\$ à 799\$ Informez-vous de notre promotion. 46, Bédard, bureau 100 www.bwalk.com Gatineau (sect. Hull) (819) 776-1112

1 CHAMBRE, \$475 non chauffé, non éclairé. 778-1648 ou 292-3415
 1 CHAMBRE, \$650, libre 1er juin, pas d'animaux. 819-664-9951.
 1 CHAMBRE, août, \$500, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec. vérification crédit. 827-9244.
 1 CHAMBRE, août, \$540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.
 1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, sept., sans balcon, chauffé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.
 1 CHAMBRE + bureau, 44 Archambault, haut triplex, 2 balcons-terrasse privés, très éclairé, remise ext., 1er juillet, \$600. 772-5768.
 1 CHAMBRE, centre-ville, bois franc, foyer, 2 appareils, \$550. 684-7834.
 1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près services. 771-7206.
 1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, pas d'animaux, stat., buanderie. 746-4429.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., près de l'hôpital, libre, \$599. Nathalie ou Pierre: (819)316-0140 ou (819)856-7985.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, 2 appareils, \$350, 664-6563
 1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, \$490, libre, pas de stat. 777-4870.
 1 CHAMBRE, ch. Freeman, \$575, 1er juil., prises lav./sec., entrepôt. (613)316-2211, 770-2777 Richard.

1 CHAMBRE, clim., neuf, 3 min. d'Ottawa, pas chiens, \$625. 776-0593.
 1 CHAMBRE, condo, 23 S. J. Marie Chavoïn #414, non chauffé, non éclairé, juil., \$565. 246-9093.

Attention!

1 CHAMBRE genre loft, céramique, 5 appareils, système alarme, 2 stat., chauffé éclairé, \$800. 770-6992.
 1 CHAMBRE, grand, 2 appareils, \$525. \$100: rabais 1er mois. 771-4110
 1 CHAMBRE, grand, secteur Val-Tétrreau, \$780, condo neuf et luxueux. 772-0582.
 1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, neuf, foyer, céramique, poêle, réfrig., juin-juil., \$675. Laissez mess., 771-4824.
 1 CHAMBRE, incl. s/sol, 1 stat., non chauffé/éclairé, \$600. Avant 20h, 747-1694.
 1 CHAMBRE, juin-juil., Hautes-Plaines, prises lav./sec., balcon, 790-8107.
 1 CHAMBRE, libre, centre-ville, 3e étage, rénové, prises lav./sec., non-fumeurs, \$525. 595-0627.
 1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., neuf. 595-8818.
 1 CHAMBRE, libre, grand, 5 appareils, entrée privée. 770-9847.
 1 CHAMBRE, neuf, idéal une personne, entrée privée, près hôpital/UQO, \$700 chauffé éclairé. 770-9181
 1 CHAMBRE, non-fumeur, secteur Sacré-Coeur, 2 étages très propre, appareils, balcon, \$575 tout inclus, 1er juil. 776-5402.

PAVILLON LAROCQUE

125, rue Berri, secteur Hull Résidences sans but lucratif pour personnes 50 ans et plus à moyens et faibles revenus. Coûts • loyer : 25 % du revenu du locataire • Service de repas (obligatoire) Pour de plus amples informations 243-3717 poste 226 178, boul. Gréber, local 105 Gatineau (Qc) J8T 6Z6

À Hull Grands 1,2,3 cc. Apts rénovés, disponibles maintenant, pl. bois franc, buanderie. À voir! Tél : (819) 770-9700

1 ET 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines et St-Raymond, poêle, réfrig., bois franc, \$625, 770-3167.
 1 ET 2 CHAMBRES, juin/juil./août, CITÉ-DES-JEUNES, très grands, chauffés, bois franc, sécuritaires, buanderie, tranquilles, idéal retraité, \$610 et \$725. 777-4128.
 1 ET 2 chambres, juin., juil. et août, près Plateau de la Capitale ou près boul. St-Joseph. 595-9106, 770-7205
 1 MOIS GRATUIT
 2 CHAMBRES, complètement rénové, très grand, non chauffé et éclairé, appareils non incl., coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, \$640-\$740, libre. 770-2344, 747-7201.
 2-2 CHAMBRES, juil., céramique, pas d'animaux, \$650-\$695. 243-9364
 2-2 CHAMBRES, Plateau, foyer, céramique, bois, climatiseur, remise, \$750-\$790, 1er juil. 772-4750.
 2 BELLES chambres, 1er juil., 4 appareils, semi-s/sol d'un triplex, chauffé, eau chaude, patio, stat., 32 Dufferin, \$705. André: 771-1642 (message).
 2 BELLES chambres, bois franc, 2 appareils, \$650 chauffé. 243-5755
 2 CHAMBRES, 1,200 pi², style condo, prises lav./sec., remise int., balcon privé, \$729 et +. 772-6888.
 2 CHAMBRES, 1,600 pi car., 2 niveaux, 2 s/bains, bois franc, 1er juil., Hautes-Plaines, \$850, 770-1572.
 2 CHAMBRES, 173 Notre-Dame-de-l'Île, non chauffé, non éclairé, 1er juin-août. \$500. Jour: 770-7928.
 2 CHAMBRES, 1er août, \$640, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.
 2 CHAMBRES, 1er août, haut Mont-Bleu, rue Décoste, voisinage plaisant, très spacieux, étage supérieur, petit imm. bien entretenu, paisible, joli parc en face, bois franc, verdure, rangement, \$710, chauffé, 770-9861.
 2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./sec., poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., \$780. 595-3322.



Habitat Populaire Outaouais
LIBRE IMMÉDIATEMENT
SECTEUR HULL
 2 chambres, 520 \$ non chauffé ni éclairé.
Secteur Gatineau
 1 chambre, 470 \$ non chauffé ni éclairé.
 2 chambres, 610 \$ chauffé et éclairé.
 2 chambres, 580 \$ chauffé.
 3 chambres, 680 \$ chauffé et éclairé.
SECTEUR AYLMEY
 1 chambre, 540 \$ chauffé et éclairé.
 2 chambres, 610 \$ chauffé et éclairé.
243-3717

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., \$650, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie. 568-4099, 665-3871.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er juil., boul. Sacré-Coeur, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, \$653. Jour: 778-3266, spécifiez pour rapp. 1104.

2 CHAMBRES, 1er juil., Le Plateau, triplex, foyer, prises lav./sec., remise, stat., \$850, 595-0362 poste 25 ou 955-8042

2 CHAMBRES, 1er juil., Le Plateau, très propre, rénové, 2 appareils, très tranquille, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, \$585, 778-6334.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2 appareils, prises lav./sec., balcon, stat., tranquille, \$620, 743-3190

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2e et 3e étage, grand, \$725, \$750, 743-0663.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2 appareils, buanderie, balcon, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeur, pas d'animaux, \$675, 770-3488

2 CHAMBRES, 1er juillet et sept., grande cuisine, prises lav./sec., sécuritaire, balcon, très propre, \$585 non chauffé non éclairé. A voir! 243-0906.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Le Plateau, \$610 non chauffé non éclairé, grand, beaucoup d'espace de rangement au s/sol. Coll. (819)213-2475.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Plateau de la Capitale, 1,100 pi car., foyer au gaz, aucun tapis, stat., \$800. Soir: 777-0202, 282-3117.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Plateau de la Capitale, 1,200 pi car., presque neuf, semi-s/sol, \$850/mois, 712-2960, 772-2485.

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue Garneau, prises lav./sec., chauffé, non éclairé, \$675, 329-4921.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./sec., 2 stat., Hautes-Plaines, \$635, 664-1653

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./sec., balcon, stat., \$570, 719-6344.

2 CHAMBRES, 1er juil., très éclairé, spacieux, rénové, non chauffé, non éclairé, \$740, 712-0884.

2 CHAMBRES, 1er juil./juillet, LIBRE, prises lav./sec., propre et tranquille, références, \$650, 819-771-4880.

2 CHAMBRES, 1er juil./juil., Mont-Bleu, \$595, prise lav./sec. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept., beau triplex, 3e étage, MANOIR DES TREMBLES, près pont Champlain et Parc de la Galoplineau, paisible, spacieux, 684-9731.

2 CHAMBRES, 25 Victoria, 1er juil., 5 appareils, foyer, 2 remises, 2 portes patio, 1 stat., piscine ext., non chauffé, non éclairé. 568-4498, 778-4481.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./sec., près terrasses de la Chaudière. Marc Brunet, 770-9911

2 CHAMBRES, 33 Gagnon, non chauffé ni éclairé, 1er juil., \$600, 661-3654.

2 CHAMBRES (4 1/2), Hautes-Plaines, foyer au gaz naturel, s/bains et cuisine en céramique, \$700, non chauffé, non éclairé, 1er juil. (819)329-5089.

2 CHAMBRES, \$540, poêle, réfrig. inclus, non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., 84 rue Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, \$580, 2 appareils, libre, 111 Louis-Hébert, 771-2087.

2 CHAMBRES, 5 appartements et 1 loft, rue Laurier, août 2004, \$950 à \$1,375/mois, 1,000 à 1,500 pi², stat. Stéphane (819)776-1118, 775-0258

2 CHAMBRES, \$600, non chauffé, ni éclairé, 741-2911 ou 669-0137.

2 CHAMBRES, août, rue Meunier, balcon, grandes pièces, \$615, 772-2009, 664-7437.

2 CHAMBRES, centre-ville, tranquille, 1er juil., foyer, bois franc, 2 appareils, 5 1/2, \$650, 684-7834.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet, \$750, 778-7688.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, déneigement, buanderie, Rue Talbot, 2 min. du Cégep, \$739, 1 mois gratuit. Enquête de crédit et références. 743-4552

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre, juil., août, triplex, plancher ciment, stat., prises lav./sec., arrêt d'autobus, à partir de \$700. Avec références. (819)684-8666

2 CHAMBRES dès \$735 tout compris, 1 mois gratuit, chauffés, éclairés, câble, stat., libres, 771-4299.

2 CHAMBRES, EN CONSTRUCTION juil.-août, clim., 1,200 pi car., Plateau de la Capitale, 770-6226

Urgent!

2 CHAMBRES, grand, 1,000 pi car., 40 Charlevoix, \$685 chauffé, pas de stat. 665-3403.

2 CHAMBRES, grand, 1er juil. ou 1er août, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. Après 16h: 772-4636.

À qui la chance!

2 CHAMBRES, grand bel appartement, poêle, réfrig., lav./sec., chauffé, \$695, 328-6262.

2 CHAMBRES, idéal personne tranquille, libre 1er août, \$550 non chauffé, non éclairé. 684-3445.

2 CHAMBRES, jamais habité! Condo, foyer, \$900. Manoir des Trembles. Pas d'animaux. Libre, 776-0593

2 CHAMBRES, juil., Mont-Bleu, triplex, 2e étage, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$675, 770-9696.

2 CHAMBRES, juil. ou avant, rue Dumas, \$650, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. 745-2731.

2 CHAMBRES, juin, appareils, non chauffé, plancher bois franc, tranquille, \$535, 771-0458.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, juin, juil. et août, \$850, CONDOS NEUFS, entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle, stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, juin, juillet, \$595, prise lav./sec. 665-3871.

2 CHAMBRES, juin/juil., prises lav./sec., poêle, réfrig., \$635, 771-5635.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, remise, stat., 1er août, \$825, 776-9227.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, stat., \$595. Références. 770-2835.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, 44 Archambault, prises lav./sec., garage, belle cour, Pas d'animaux. Avec références. \$815, 772-5768.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf, 595-0843.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf, 772-0233 après 17h.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, 1,200 pi car., neuf, stat., secteur Le Plateau, 775-2493.

2 CHAMBRES, neuf, 1er juil., Le Plateau, foyer, \$850 non chauffé, non éclairé, 778-9650.

2 CHAMBRES, neuf, rue Talon, près Galeries de Hull, \$805 et +, non chauffés, non éclairés. 1er nov. 777-3877 poste 17.

2 CHAMBRES, non-fumeur(se), pas d'animaux, chauffé, éclairé, près UQO, 1er juil., \$850, 682-8924.

2 CHAMBRES, plancher bois, céramique, balcon, \$615, non chauffé, non éclairé, 772-1246.

2 CHAMBRES, Plateau, 1er août, balcon, remises, \$740, 777-0878

2 CHAMBRES, Plateau, triplex neuf, 1,150 pi car., foyer, échangeur d'air, lave-vaisselle, juil., \$825, 743-9494.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., buanderie, \$625, 1er juil. 661-6847

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., buanderie, près St-Joseph, \$550 + Hydro, 1er juil ou 1er juil., 277-0522.

Faut voir!

2 CHAMBRES, près Place Portage, style condo, stat. int., prises lav./sec., plancher marbre et bois flottant, 1er juil., \$795, (514)572-4615.

2 CHAMBRES, rénové, rue Laval, lav./sec., 1er juillet, \$650, 775-9313.

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, propre, prises lav./sec., non chauffé non éclairé, \$650, juin, 837-9498

Faut voir!

2 CHAMBRES, spacieux, avec s/ manger, le Plateau, \$825, 866-1353.

2 CHAMBRES, spacieux, Mont-Bleu, bien situé, \$660 chauffé, 770-7132.

2 CHAMBRES, s/sol maison, bien éclairé, neuf, rue Nicolet, bien situé, références, \$650, 771-4514.

2 CHAMBRES, tout incl. Après 17h, 775-9629.

2 CHAMBRES, tout inclus, \$750, 1er août, avec ascenseur, 777-0636.

2 CHAMBRES, très grand, triplex neuf (Plateau), lav./sec. incl., 2 stat., 1er juil. 775-7914.

2 x 2 CHAMBRES, 1er juil., \$580-\$600, Daniel-Johnson, balcon, 1 stat., non chauffé, non éclairé. (819)648-5148

2 x 2 CHAMBRES, grand, juillet, Le Dôme, \$600-\$650, 780-7830

2x2 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, \$550-\$575, 41 Lucien Breaud, 10 Galoplineau, 778-0516.

3 BELLES chambres, chauffé, prise lav./sec., \$795, 1er juil. 775-5325.

3 CHAMBRES, 135 Papineau, 3 étages, chauffé, \$800, libre, 263-1789.

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, 1 stat., poêle, réfrig., \$690, 243-5981.

Faut voir!

3 CHAMBRES, 1er juil., haut triplex, secteur résidentiel, bois franc, \$875, chauffé, 595-5727, 266-5823.

3 CHAMBRES, 2e étage, poêle, réfrig., près cégep, tranquille, cour, 2 stat., \$775, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 1er juillet, 595-0069.

3 CHAMBRES, 2 juillet, prises lav./sec., 1 stat. 956-0171, soir: 778-7150.

3 CHAMBRES, \$790 non chauffé non éclairé, juin/juil. 771-2781.

3 CHAMBRES, \$795, 1,200 pi car., libre, Plateau de la Capitale, 213-1319

3 CHAMBRES, \$825, 1er juil., constr. récente, Plateau de la Capitale, (dans triplex), 213-1319

3 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, 1 stat., \$830, 712-0303

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., stat., juin/juil., \$825, 771-5635

3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, à partir de \$790, 778-0937, 778-7816.

3 CHAMBRES, grand salon et cuisine, lave-vaisselle, prise lav./sec., libre, \$750, 771-5048, 776-2914.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face au parc, triplex, tranquille, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, références, 1er juil., \$770, Jour: 777-6584 poste 512, soir: 665-6584.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, secteur de choix, arbres matures, 5 appareils + clim., remise, stat., \$935, 827-9432.

3 CHAMBRES, juil.-août, Le Plateau, 1,300 pi², stat., \$875, 770-2770.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, idéal retraités non-fumeurs, \$800, 777-3363.

3 CHAMBRES, Plateau, juil., 1,150 pi car., avec remise, \$825, 360-1472.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, près de tous les services, très propre, 1er juil., stat. \$675 non chauffé, non éclairé, 13 rue Eugène Dagenais, 613-294-0746.

3 CHAMBRES, près musée, propre, libre, non chauffé, non éclairé, stat., enquête crédit, 2 appareils, pas d'animaux, \$760, 921-3180.

3 CHAMBRES, propre, grand, \$650 non chauffé, non éclairé. 771-4183.

3 CHAMBRES, rue Armand Larocque, 6 appareils, chauffé, \$850, 715-1686.

3 CHAMBRES, style condo, juil., Plateau de la Capitale, nouvelle constr., entrée privée, clim., stat., \$895, (avec 4 appareils neufs: \$975), 771-8019.

3 CHAMBRES (triplex) 1er mai-juin, neuf, Plateau de la Capitale, près centre d'achats, 770-6226.

4 CHAMBRES, spacieux, 3 min. d'Ottawa, terrasse, pas de chiens, 1er juil., \$1,000, 776-0593.

\$645/MOIS-MONT-BLEU-1ER JUIL. 2 chambres, comme neuf, eau chaude, balcon, stat., buanderie, céramique et bois franc. 771-6266.

CENTRE-ville de Hull, Manoir St-Laurent, condo luxueux, 100% béton, ascenseur, entrée et corridors très luxueux 5 étoiles, condo modèle décoré à visiter, 2 chambres à partir de \$1,295, 664-0796.

RABAIS \$500 2 CHAMBRES. A voir! propre, sécuritaire, ensoleillé, à partir \$629 chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. incl. Dépanneur, salle de lavage et stat., disponible. 777-5444.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, juil., chauffé, éclairé, stat., satellite, 6 juil., \$550, 986-9293.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, neuf, planchers flottants et céramique, s/sol, chauffé, éclairé, câble, \$725, juil., 281-7048

2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./sec., grande cour arrière sans voisin, non chauffé non éclairé. (613)852-1167

3 CHAMBRES, 2 étages, frais peint, plancher flottant, ch. Mongeon, (819)281-7479

3 CHAMBRES, 2 logis, Angers, non chauffé non éclairé, 1er juillet, \$725, 281-8383.

3 CHAMBRES, à partir de \$725, remise, stat., libre, Primforce, 281-3220

3 CHAMBRES, libre, \$750, 281-0358 après 18h/ en tout temps 665-8889.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, Ghislain 281-0358 ou Mélanie 281-3220.

GARÇONNIÈRE, tout équipée, chauffé, éclairé, \$415, 778-4038.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, grand salon, chauffé, éclairé, libre, \$640, 827-8241.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet, \$750, 328-3188.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, marché By, \$760 chauffé, éclairé, 241-7335.

CLARENCE Creek, 3 chambres, chauffé, \$750, 1er juillet, 246-1485.

CURRAN, 2 chambres, chauffé, éclairé, prises lav./sec., remise, stat., entretien ext. inclus, 1er juillet, \$625. Après 19h: 673-1679.

GARÇONNIÈRE, chauffée, éclairée, clim. central, câble, \$550, 294-4808

ORLÉANS, bungalow, 3 chambres, 5 appareils, \$1,375, juil. 613-862-0636

★ ★ ★

OTTAWA, 54 av. Lorne, près de la station OTranspo LeBRETON, très central, distance de marche près TUNNEY, colline PARLEMENT, lac Dow et Hull. 2 chambres, spacieux, calme, \$1,075 (1er mois gratuit) chauffé, éclairé, entrée privée, s/lavage et stat., libre. Idéal pour personne tranquille non fumeuse, sans animaux. 613-858-4296.

VANIER, libre, 2 et 3 chambres, grand, bois franc, non-fumeurs, \$715 + services. 613-738-9504, 748-7051.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., non-fumeur, \$550, (819)457-9309.

1er JUIL., semi s/sol, 3 1/2, chauffé, éclairé, \$575, 671-6004.

20 MIN. de Buckingham, idéal couple ou personne seule, chauffé/éclairé, poêle à bois, satellite, 7 pièces, \$600, libre 1er juillet, (819)766-2227.

À ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 1 chambre, chauffé, éclairé, idéal couple retraité ou personne seule, non-fumeur(se), pas d'animaux, \$550, 457-2861.

LAC-McGregor, Perkins, 2 chambres, demi s/sol, accès lac, 8 min. de la 50, idéal femme non-fumeuse, \$625, juil. Pas d'animaux. Hélène 770-1061.

LAC ST-PIERRE, piste pour 4 roues, dépanneur, accès au lac, 1 chambre, 30 min. de Gatineau, 457-9089.

MASHAM, 3 1/2 pièces, \$400, non chauffé, non éclairé, Libre. 456-2785.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., \$475, 671-1428

408 GARÇONNIÈRES

1 1/2, 1 personne, tout incl., rénovée, entrée privée avec grand balcon, \$550, 74 St-Raymond, 827-2750.

408 GARÇONNIÈRES

1 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, câble, poêle, réfrig., buanderie, piscine, rue Lafrenière, \$560, 1er août, 568-3405

1er JUIN, tout inclus, 2 1/2, \$495, buanderie, pas d'animaux, 243-9364.

2 1/2 TOUT incl., semi-s/sol, près de tout, non-fumeur, maison privée, \$480, 246-7638

\$350 NON chauffé non éclairé, 595-4898.

3 PIÈCES, très propre, non chauffée non éclairée, \$430, libre, 669-8351

71 KENT, Hull, 2 pièces, plancher bois et vinyle, rénovée 1998, 2 appareils, \$375, non chauffée, non éclairée, libre. Aucun stat. 274-9937.

AYLMER, non chauffée non éclairée, 1er juil., \$350. Après 17h, 685-3754.

BOUL. Labrosse, grand, idéal personne seule, non fumeur, 2 appareils, \$485 + Hydro, 663-5844, 643-0951.

CANTLEY, rue Longueuil, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, prises lav./sec., libre, \$550, 360-3276.

CHAUFFÉ, éclairée, stat., entrée privée, idéal personne seule, libre, \$425, 827-9973.

GATINEAU, 1 1/2 dans s/sol de condo, stat., meublé, 771-6645 poste 236.

GATINEAU, central, meublé, chauffé, éclairée, câble, \$480, 669-9729.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, pas stat., juil., \$485, 643-9258.

GATINEAU, meublée, \$445 chauffée, éclairée, non-fumeur, 613-248-3837.

GATINEAU, près des promenades, 2 appareils, stat., eau chaude, 15 juin, \$425 + hydro, 568-1722, 771-9078 poste 299, laissez messages.

HULL, 20 Moussette, garçonnière à louer, 770-8675.

HULL, \$445 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., semi s/sol, 772-9822

HULL, chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur, idéal pour 1 personne, \$480, (819)595-0750.

HULL, demi-s/sol, chauffé, 2 appareils, \$470, 712-0303

HULL, juin et juil., à partir de \$480 meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907

HULL, libre, \$450, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, 593-0457.

440 CHAMBRES À LOUER

AYLMER, maison luxueuse, pied à terre, parfait pour professionnel(le), non-fumeur(se), 220-8705.

Nouveau!

BORD de l'eau, \$350 tout inclus. Libre immédiatement. 568-4004.

BUCKINGHAM, salon, cuisine, câble, tourbillon. 661-2898 cell.

CANTLEY, \$300, chauffé, éclairé, câble, accès lav./sec. 568-5324.

CHAMBRES D'HOTEL

équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois. 771-0000.

CÔTE de Sable, Ottawa, près UO, propre, tranquille. \$450. 231-7850.

GATINEAU, \$75/sem., grande, équipée, stat., idéal femme. 663-0280

GATINEAU, cuisine, entrée privée, \$350 tout incl. 243-5755.

GATINEAU, en haut de Montée Paiement, \$350, au 852-4043.

GATINEAU, meublée ou non, propre, tranquille. \$350. 663-1206.

GATINEAU, meublée, tout incl., stat., tranquille. 643-6572.

GATINEAU, près Lac Beauchamp, internet, tout incl., \$300. 643-4247.

GATINEAU, (St-René/Montée Paiement), \$300, non-fumeur. 669-3613

HULL, \$225/mois, 5 jrs/sem., travailleur non-fumeur(se), tranquille, télé, câble, doit aimer animaux. 772-5710.

HULL, \$300 tout inclus, 1er juin, stat. 595-6784, cell. 923-3410.

HULL, \$325, tout inclus + tél. + câble. (613)822-9420, pag. 239-6321.

HULL, \$355 tout inclus, bois franc, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, boul. Riel, près cégep, idéale dame ou étudiante. 776-5084

HULL, Hautes-Plaines, libre, tout incl. \$385. 613-880-3190.

HULL, meublée, télé, câble, accès à la cuisine et buanderie, travailleur(se), \$325, 201 Richer. 889-2254.

HULL, non-fumeur(se), tranquille, accès à toute une maison. 778-6464.

MEUBLÉE, accès lav./sec., près autobus, non-fumeuse, \$425. 737-9654

NON-FUMEUR(SE), Gatineau, avec cuisine + extra. \$350. 568-1148.

ORLÉANS, Chapel Hill, belle chambre meublée, câble, clim., lav./sec., accès cuisine, tranquille, libre, non-fumeur, \$450. (613)834-9424.

PRÈS du boul. St-Joseph, \$110/sem. 778-3994

PRÈS Galerie de Hull, 1er étage, chaleureux, références, non-fumeur(se), \$320/mois, 778-3992 ou 661-5193.

SECTEUR Cégep Outaouais, Nick. 778-3504, (514)378-7750

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.

À qui la chance!

BUCKINGHAM, centre-ville, personne âgée, non-fumeur(se), surveillance 24h, tout incl. (sauf tél.) (819)281-0237.

GATINEAU, idéal pour personne 50 ans+, près services. 243-9345.

GATINEAU, rue Canipco, résidence pour personnes âgées, grande chambre à louer, surveillance 24h, tout incl. sauf tél., non-fumeur(se). 669-6384.

MANOIR Ste-Marie, 156, boul. Lorrain, tout incl., dès \$925/mois. 663-5736.

MILIEU de vie familiale pour personnes âgées, autonomes si possible, services et activités. Informations: Munelle ou Flo. 643-9219.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, condo, 23 S. J. Marie Chavoïn #414, non chauffé, non éclairé, juil., \$565. 246-9093.

1 CHAMBRE, Hull, complètement meublés, foyer, téléphone, télé, câble, 1 stat., \$1,600. 665-6890.

1 CHAMBRE neuf, centre Hull, 5 min. d'Ottawa, cabanon, juil./août, 5 appareils, \$750. 770-2050. Soir 777-5466.

1ER AOÛT, 3 chambres, piscine, tennis, \$900. Impasse de la roseraie, (St-Raymond/Taché) (613)823-0896

1ER JUIL., Hull, tranquille, bien décoré, 5 appareils, foyer, piscine, 2 s/bains, 2 balcons, \$780. 772-4481

2 CHAMBRES, 1,600 pi car., 2 niveaux, 2 s/bains, bois franc, 1er juil., Hautes-Plaines, \$850. 770-1572.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2e étage, 5 appareils, balcon, stat. int., chauffé, eau chaude, service de conciergerie, remise, près des Galeries Aylmer, \$825. 946-2365, (619)682-7525.

2 CHAMBRES, Hull, foyer, piscine, 1er juin, 5 appareils, \$750. 568-3985

2 CHAMBRES, juin, juil. et août, \$850, CONDOS NEUFS, entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle, stat. 770-6907.

2 CHAMBRES neuf, centre Hull, 5 min. d'Ottawa, cabanon, juil./août, \$875. 770-2050. Soir 777-5466.

2 CHAMBRES neuf dont 1 loft au 2e étage, 2 s/bains, centre Hull, 5 min. d'Ottawa, cabanon, juil./août, \$1,200. Jour 770-2050. Soir 777-5466.

2 CHAMBRES, superbe condo, Gatineau, vue magnifique, 4 appareils, \$950 + Hydro, 1er juillet. 669-5912.

2 ET 3 CHAMBRES, TERRASSE DE LA MONTAGNE, salon, s/manger, foyer, 4 appareils, piscine, tennis, libres, à partir de \$770. 776-3785.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 OU 3 CHAMBRES, Château Louis IX, bois franc, foyer, neuf, \$825. 772-4663.

2 OU 3 CHAMBRES, Gatineau, bois franc, foyer, neuf, \$825. 561-4663.

2 OU 3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, bois franc, foyer, neuf, \$825. 776-4663.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, secteur de choix, impeccable, planchers de bois/céramique, remise ext., \$925. 561-2802 ou 790-3004

AYLMER, condo de luxe, neuf, clim., foyer au gaz, 5 appareils, gaz et chauffe-eau inclus, \$1,075/mois. 789-0111 ou 682-0091.

BORD de l'eau, Gatineau, loft Luxueux, confr. neuve, prêt pour juil., beaucoup d'extra, \$1,200. 790-9210.

CHATEAU VANIER, tour A, 12e étage, 2 chambres, chauffé, éclairé, stat. int., 2 appareils, piscine, sauna, salle de réception, libre 1er sept., \$980/mois. 749-5589.

EXCEPTIONNEL, FACE À LA RIVIÈRE 2-3 chambres, 1er juil., Val-Tréteault, loft luxueux, 1,700 pi car., 2 étages, \$1,500. 771-0084.

www.maison360.com (sia: 97508)

GATINEAU, 2 chambres, neuf, juil./juillet, bois franc/céramique, lustre, remise, r.-de-ch., \$825. 643-4447/852-8488.

GATINEAU, condo 2 chambres, excellent pour retraités ou semi-retraités, ascenseur, clim., balcon, stat. int., près de tout. Pas d'animaux. \$985, 1er juin. 669-0358.

HULL, de luxe, jolie vue, 2 chambres, 2 s/bains, 6 appareils, stat. int., clim., foyer, unique, \$1,400. A VOIR! 329-1419, 771-7369.

HULL, près centre-ville, 2 chambres, 5 appareils, stat. int., \$915, 1er juil. (613)746-9129.

HULL, près pont Champlain, condo, 1 chambre, 5 appareils, rangement, stat., \$800, 1er juillet. 776-6357.

HULL, Terrasse Chavoïn, 2 chambres, libre, \$700. 265-4401

HULL, meublée, télé, câble, accès à la cuisine et buanderie, travailleur(se), \$325, 201 Richer. 889-2254.

HULL, non-fumeur(se), tranquille, accès à toute une maison. 778-6464.

MEUBLÉE, accès lav./sec., près autobus, non-fumeuse, \$425. 737-9654

NON-FUMEUR(SE), Gatineau, avec cuisine + extra. \$350. 568-1148.

ORLÉANS, Chapel Hill, belle chambre meublée, câble, clim., lav./sec., accès cuisine, tranquille, libre, non-fumeur, \$450. (613)834-9424.

PRÈS du boul. St-Joseph, \$110/sem. 778-3994

PRÈS Galerie de Hull, 1er étage, chaleureux, références, non-fumeur(se), \$320/mois, 778-3992 ou 661-5193.

SECTEUR Cégep Outaouais, Nick. 778-3504, (514)378-7750

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

• 29E DE TOULOUSE, condo penthouse, garage, \$125,000. Diane Deslauriers, C.G.A. Re/Max Vision, (613)248-2533

2 CHAMBRES, rue des Lilas, Hull, foyer, balcon dans chambre des maîtres, 4 appareils, piscine, tennis, \$102,500, au 778-9650.

2 CHAMBRES, très propre, plancher flottant/céramique, réservoir d'eau chaude neuf, idéal pour étudiant, \$81,900. Françoise Brazeau, 778-9114, Re/Max Direct.

3 CHAMBRES, Hull, 2 étages, rénové, plancher flottant et céramique, foyer au bois, \$116,900. 776-2064.

3 CHAMBRES, secteur Hautes Plaines, tout rénové, parquetterie et céramique partout, étage du haut, libre, \$118,900. 777-8992. 301-3044.



53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONENFANT, Royal LePage, La Renaissance, Cell: 665-2345



53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONENFANT, Royal LePage, La Renaissance, Cell: 665-2345

BOULEVARD de l'hôpital, condo, 1,268 pi car, plancher béton, qualité supérieure, 2 stat., à partir de \$122,900 taxes incl. C.D.M. Construction, 665-6890.

CONDOS 2 chambres, 1,180 pi car., foyer au bois, bain tourbillon, Gatineau, 2 au 1er étage et 1 au 3e étage. \$119,900. Luc Bériault 799-3173.

DE ROUVILLE, près services, 2 chambres, stat. couvert, clim., rangement, ascenseur, \$152,000. Après 17h30 ou fin de sem., 246-2812.

GATINEAU, 1,250 pi car, près hôpital de Gatineau, 2 chambres, foyer au bois, plancher flottant et céramique, clim., garage int., aspirateur central, + extra, \$125,000. 819-568-3327.

GATINEAU, 192-302 De Morency, superbe condo rénové, 1,100 pi², unité de coin, garage, foyer, 2 chambres, bois franc et céramique, possession 30 jours, \$127,900. Diane Deslauriers, C.G.A. Re/Max Vision, (613)248-2533

GATINEAU, Condos de Rouville, prix révisé, 980 pi car., 1 chambre, 6 électroménagers, clim., abri d'auto. Libre. Madeleine Jobin, Royal LePage La Renaissance, 955-0133.

GATINEAU, face Promenades, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, 1 stat., libre, \$104,900. 246-7402.

GATINEAU, havre de paix, face à la rivière, foyer, clim., verrière, balcon, bain tourbillon, 6 appareils, garage + 2 stat., terrasse, \$159,900. 773-4156.

GATINEAU, rénové, 1,250 pi², garage, près de l'hôpital. 819-561-6391.

Urgent!

GATINEAU, 192-302 De Morency, superbe condo rénové, 1,100 pi², unité de coin, garage, foyer, 2 chambres, bois franc et céramique, possession 30 jours, \$127,900. Diane Deslauriers, C.G.A. Re/Max Vision, (613)248-2533

GATINEAU, Condos de Rouville, prix révisé, 980 pi car., 1 chambre, 6 électroménagers, clim., abri d'auto. Libre. Madeleine Jobin, Royal LePage La Renaissance, 955-0133.

GATINEAU, face Promenades, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, 1 stat., libre, \$104,900. 246-7402.

GATINEAU, havre de paix, face à la rivière, foyer, clim., verrière, balcon, bain tourbillon, 6 appareils, garage + 2 stat., terrasse, \$159,900. 773-4156.

GATINEAU, rénové, 1,250 pi², garage, près de l'hôpital. 819-561-6391.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

HULL, 240 Maisonneuve app. 205 (à l'arrière), 2 chambres, rénové, état de neuf, libre, \$124,900. (613)851-1320

Faut voir!

HULL, 2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer bois, rénové, comme neuf, \$107,000-\$127,000. 955-7379.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

Superbes condominiums Libres immédiatement!
Le Manoir Saint-Laurent
Venez visiter dès maintenant nos luxueux condominiums!
• Insonorisation supérieure
• Stationnement intérieur disponible
Info : (819) 778-7377

HULL, 3 chambres, 1,200 pi car., foyer, \$117,000. G. Lafèche, courtier immobilier agréé, 777-4274.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, Mont-Bleu, des Sorbiers, niveau terrasse, ensoleillé, 2 chambres, bail 2005, \$94,500. 568-0074.

HULL, 3 chambres, 1,200 pi car., foyer, \$117,000. G. Lafèche, courtier immobilier agréé, 777-4274.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,000. 771-0704.

HULL, 3 chambres, foyer au bois, r.-de-ch., 1er juil., \$120,

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, semi-dét., 3+1 chambres, 3 s/bains, atelier 8'X20', aucun tapis. Faut vendre!
MASSON-ANGERS, bord de l'eau, bungalow rénové de A à Z, "guest house", foyer, boudoir, garage. Faites vite!
MASSON-ANGERS, unité de coin, 2+1 chambres, terrain 9,000 pi car. +, piscine, secteur recherché. Logez-vous à peu de frais. Karine Séguin, agent immobilier affilié, 248-5855.

AYLMER, semi-dét. 3 chambres, piscine, deck, bois franc/céramique, possession rapide, \$129,900.
GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, bois franc, céramique, piscine creusée, paysager, possession rapide, \$187,500.
 Charles Azar, Royal LePage, La Renaissance, 775-2275.

BORD de l'eau, Gatineau, résidence de luxe, à paliers, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, s/jeux, foyer au bois, p.c.l., concept ouvert. 669-3954

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BORD du lac des Îles, cachet unique, \$225,000. Courtier immobilier Re/Max Mont-Laurier 1998 Inc., Dany Ayoite, (819)623-8272.

BUNGALOW 2 chambres, bois franc/céramique, terrain 8,600 pi², à 5 min. du centre-ville Gatineau, \$154,900 ou \$624/mois. C.D.M. constr. 561-1971.

CANTLEY, nouvelle constr., 1,568 pi², 3 grandes chambres, bois franc, céramique, belle fenestration, foyer Napoléon, grand balcon couvert environ 150 pi², s/sol 9' haut avec sortie au s/sol, porte jardin double, 1 acre boisé. Domaine Chanteclair, \$229,900. 827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com

CANTLEY, unifamiliale, 5 chambres, 2 s/bains, 1,695 pi car., secteur prestige. Faut voir à directduproprio.com id.14845. 819-827-9244

DUPLEX, possession immédiate, 2 X 3 chambres. 663-3014, 743-0702.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

FERME LIMBOUR, GATINEAU 49 de la Terrasse David, joli bungalow, 1,100 pi car., rénové, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, + extras, terrain 75' X 100'. \$174,500. 819-246-8491, 360-8491.

FERME Loisir, maison 2 étages, grand garage, écurie, 30 acres, cha mp s + boisé, \$179,900. 281-6083, 790-3664 cell.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, construction 2002, bungalow, 2+2 chambres, 2 s/bains complets, bois franc, portes françaises, céramique, terrain près de 10,000 pi car., \$179,900.

28 PAPINEAU, Hull, 10 min. des édifices gouvernementaux, 1 1/2 étage, 2 chambres, piscine hors-terre, abri d'auto, \$80,000, venue telle quelle. Annie Morin, (819)246-4446, Re/Max Vision.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisés avec services, à partir de \$159,900. C.D.M. Construction 561-1971.

GRAND bungalow, 1,300 pi car., aire ouverte, 3 chambres, rénovation de A à Z avec goût, grand terrain très privé, s/sol pleine grandeur, rue Chambord, Gatineau, \$165,000. 663-7240.

HULL, beau semi-dét. au Plateau, bois franc, céramique, rénové à neuf, \$168,900. (613)266-9422

HULL, impeccable, magnifique semi-dét., 1,700 pi², bois franc/céramique partout, air pulsé, clim. et balayeuse centrale, 3 grandes chambres, grande salle familiale très éclairée, s/sol aménagé, piscine hors terre, garage, tout y est, à 2 pas de l'école du Plateau, \$194,900. 595-0992.

HULL, Manoir des Trembles, unifam. + garage, 3 chambres, foyer, clim. centrale, cour privée. A voir! Pierre Bélanger, Re/Max Vision, 777-8888.

HULL, Mont-Bleu, 16 rue Desjardins, bungalow, 1,095 pi², rénové, 3+2 chambres, 2 s/bains, bois dur, foyer, clim., s/sol fini, terrain 6,000 pi², \$159,900. 819-770-3544.

HULL, parc de la Montagne, bungalow, 5 chambres à l'étage, 2 1/2 s/bains, int. rénové, foyer, clim., près parc, transport, école, occupation immédiate, \$225,000. 776-2796, 790-8388.

HULL, rue Hadley, bungalow, tout briques, bois franc au r-de-ch., avec logis au s/sol, libre, très bon état, \$184,000. Noël Immobilier courtier immobilier agréé, (819)561-1878

HULL, rue Lavallée, bungalow 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, chauffage au gaz, clim., plancher bois franc et céramique, piscine hors-terre, vue panoramique, 178,900\$. 777-1898.

HULL, superbe, en rangée, de coin, 2003, avec garage, mieux que neuf, 1,432 pi car., s/sol fini, fournaise payée, rue des Tourterelles, secteur des Trembles.

MAURICE BOUVIER AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

MAGNIFIQUE 627 Lahaie, Gatineau, 2 étages de 1,900 pi car. avec garage, décorée professionnellement et de qualité supérieure. A voir absolument! \$259,900. www.sia.com, Joris Cortals, Royal LePage, (613)566-1350.

MAISON 28x40, bord rivière Gatineau, Kazabazua, \$85,000 467-4626

Prix réduit!

MAISON de pièces, style canadienne, 1,7 acre, foyer, poêle à bois, garage double, s/sol aménagé avec patio, \$155,000. 819-457-1577.

MAISON NEUVE 2004 Portes ouvertes sam. et dim. de 10h à 16h, lundi au vend. de 18h à 20h. 1,400 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, très spacieux, garage, beaucoup d'extra. Projet Oasis, 20 Impasse des Vents. CONSTRUCTION CHARL, 923-6336, 663-2020.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

Faut voir!
 PAPINEAUVILLE Duplex NEUF en construction 2 X 2 chambres, revenu net \$14,400 Fondation coulée isolant R50 Disponible pour le 1er juillet 2004 Prix \$142,000 + taxes Loyer: 1-\$550 et 1-\$650 819-923-6651, 819-423-6650

Devenez propriétaire sans maux de tête.
 Financement à 100%. Vaste choix de propriétés dans plusieurs régions. Si vous avez un emploi stable et que votre crédit est bon. Notre programme en Sept Étapes peut vous aider. Infos : 787-9877 www.0comptant.ca

QUYON, maison à vendre ou à louer, entrée dénivelée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, plafond cathédrale, foyer, plancher en chêne et céramique, terrain 100' X 200', \$95,000. 819-458-3042.

SEMI-DÉT. 3 chambres, foyer au bois, secteur des Trembles, \$154,000. 775-4680.

SUPERBE bungalow, Touraine, 4 chambres, s/sol aménagé, face école, \$159,500 nég. 292-1337.

VAL-DES-MONTS, 1,4 acre, 2+1 chambres (1991), chemin privé, \$115,000. 819-457-2285.

VERSANT Côte d'Azur, 3 chambres, aucun tapis, grande s/bain. 246-6604

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC
 \$000 COMPTANT! BRAVO! HULL 2 Chambres, duplex, \$0 comptant si qualifié, libre, \$275/mois. 772-2994

Chance unique!
 107 GARNEAU, Hull, duplex, \$133,000, 776-9993, 665-8646

15 RITHCIE, Aylmer, près marina, duplex, 4 et 2 chambres, s/jeux, const. supérieure, céramique, bois franc, logis disponible 1er sept. Hyp. 5.04%, \$234,500. 771-6266.

TRIPLEX NEUFS LE PLATEAU, HULL

EXCELLENTE OPPORTUNITÉ D'INVESTISSEMENT : Triplex pour propriétaires occupants et investisseurs

JUNIC
 (819) 595-5962
 PROMOTION SUR INVENTAIRE!

BUCKINGHAM, 8 logis, centre-ville. Vente privée. (819)281-3480, (613)521-3480, (819)426-2346.

GATINEAU, 4 X 2 chambres, très propre, revenu \$22,000. Prix réduit: \$220,000. 827-3608.

GATINEAU, bord de l'eau, 8 logis, revenu potentiel de \$57,000 environ, 13 stat., idéal pour investisseurs ou résidents. Michel Couture, Avantage Immobilier, (819)775-6216.

GATINEAU, duplex, 2 X 2 chambres, grand terrain, \$129,500. 819-771-5691.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL, 6 logis, \$325,000, 1 Charles Albanel, 743-0663 après 18h.

J'ACHÈTE 6 LOGIS ET PLUS. 664-5405

MAISON DE CHAMBRES, rénovée, bon investissement, bonne clientèle. 246-0850 voir: pages.infinet.net/inv/

Faut voir!
 PAPINEAUVILLE 4 Logements NEUF en construction 4 X 2 chambres, revenu net \$28,800 Fondation coulée isolant R50 Terrain 80 X 90. Prix \$282,000 + taxes Loyer: 2-\$650 et 2-\$550 819-923-6651, 819-423-6650

SECTEUR Gatineau, 24 unités, très bon revenus, briques, stat. Pas d'agencés. Après 18h, (613)590-0937.

SECTEUR Hull, Hautes Plaines, nouvelle construction, luxueux, \$400,000 nég., à partir de 18h au 775-3183.

TRIPLEX de 3x2 chambres, Gatineau, construction 1992, 1018 rue Notre-Dame, \$210,000, acheteurs sérieux seulement. 643-5081.

TRIPLEX, Hautes-Plaines, 90 de la Fondrière, unité principale, 1,500 pi car., bois franc, céramique, foyer, garage, revenu d'appoint \$1,725/mois, \$389,900. 772-2009, 664-7437.

560 CHALETS À VENDRE
 BOWMAN, 3 saisons, meublé, vue et accès au lac, 3 chambres, 45 min. de la ville, \$88,500. 827-9244.

BOWMAN, bord de l'eau, 55 min. d'Ottawa, 4 saisons, garage, 5 appareils, meublé, plage sablonneuse privée, \$169,000. 772-8309.

POSSESSION RAPIDE WWW.BRIGIL.COM

1 Parc Rivermead • 595-4863
 31, rue Pierre Cornelle 263 675 \$ ou 1195 \$/mois
 AUTRES MODÈLES DISPONIBLES :
 28, Paul-Verlaine 259 177 \$ ou 1175 \$/mois
 33, Molière 254 620 \$ ou 1154 \$/mois

2 Manoir des Trembles • 776-4663
 56, des Perdrix 224 900 \$ ou 1019 \$/mois
 AUTRES MODÈLES DISPONIBLES :
 385, boul. des Trembles 191 173 \$ ou 867 \$/mois
 395, boul. des Trembles 178 041 \$ ou 807 \$/mois

5 Château Louix IX • 772-4663
 701, boul. St-Joseph #5 137 972 \$ ou 625 \$/mois

6 Domaine du Vieux-Port • 777-4663
 8, rue du Gouvernail 342 563 \$ ou 1553 \$/mois
 AUTRES MODÈLES DISPONIBLES :
 11, du Gouvernail 524 565 \$
 13, du Gouvernail 382 090 \$

7 Ruisseau Desjardins • 561-4663
 83, rue d'Outremont 190 288 \$ ou 863 \$/mois
 AUTRES MODÈLES DISPONIBLES :
 79, d'Outremont 230 849 \$ ou 1046 \$/mois
 127, de l'Épée 208 070 \$ ou 943 \$/mois

8 Jardins Morency • 561-4663
 234, de Morency 153 494 \$ ou 696 \$/mois
 244 de Morency 158 544 \$ ou 719 \$/mois

10 Domaine du Cheval Blanc • 669-4663
 80, des Percherons 170 145 \$ ou 771 \$/mois
 AUTRES MODÈLES DISPONIBLES :
 60, des Percherons 177 566 \$ ou 805 \$/mois
 36, des Percherons 157 463 \$ ou 714 \$/mois

2 7 Autres condos
RUISSEAU DESJARDINS 561-4663
 317 Côte-des-Neiges 126 638 \$ ou 574 \$/mois
MANOIR DES TREMBLES 776-4663
 139, boul. des Grives #3 132 855 \$ ou 602 \$/mois

Map of Gatineau area showing various locations marked with numbers 1 through 10.

Frais notariés et administratifs inclus
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
 « Fier de bâtir une qualité de vie »
 GARANTIE PROLONGÉE 10 ANS APCHA
 * Les paiements mensuels sont basés sur le taux en vigueur avec une mise de fond de 10%. Prix sujet à changement sans préavis.

« Une construction personnalisée à votre image. »
 DÉVELOPPEMENT LAMBERT
 • Construction de qualité supérieure
 • Choix de terrains dans quartiers prestigieux
 • 14 modèles disponibles ou conception personnalisée

269 700 \$
 possession août
282 383 \$
 possession sept.

OASIS
 80 Impasse des Vents
OASIS
 84 Impasse des Vents

Informez-vous auprès de nos représentants

Michel Carrisse
 Agent immobilier agréé
773-0875
 ROYAL LEPAGE
 La Renaissance
 Courtier immobilier agréé

Jean-Claude Lachapelle
 Représentant des ventes
360-6436
 DÉVELOPPEMENT LAMBERT
 www.developpementlambert.ca

GATINEAU; 27 Le Loutre, bungalow 2+2 chambres, 2 s/bains, aucun tapis, s/sol fini, poêle à bois, deck, patio, beaucoup de rénovations. 243-1735.

GATINEAU, 2 étages, très propre, \$119,900. Mathieu Pacheco, Re/Max Vision, 613-889-9191.

GATINEAU, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi², 4 chambres, luxueuse, 671-1900, 663-5104.

GATINEAU, libre, 2 maisons en rangée, \$91,900 et \$112,000. 561-2791

GATINEAU, Limbour, magnifique canadienne, superbe terrain paysager, piscine creusée, garage 16X24' int. très chaleureux, \$259,000. Louise Morneau, Royal LePage, 568-5511.

GATINEAU, maison jardin, unité coin, 3 chambres, près boul. La Gappe, 1,600 pi², \$136,500. 243-3146.

À partir de 709⁷⁰\$ par mois
 (Mise de fond de 10% S.A.C.)
 Certaines conditions s'appliquent.
 Aussi disponible 0\$ comptant

Venez nous rencontrer à notre maison modèle au 452 Ernest Gaboury

BUREAU DES VENTES OUVERT :
 Lundi. au merc. 16 h à 20 h
 Jeudi, vendredi sur rendez-vous
 Sam. dim. 13 h à 17 h
Contactez Luc Poulin, 775-2207 rep. ventes

GATINEAU 531 DAVIDSON OUEST Près sortie autoroute, constr. 2001, pas voisin arrière, près des services, 2 étages, 1,760 pi car., 3 chambres, beaucoup d'extras, \$209,900 libre 1er août. 663-8967.

GATINEAU, bord de l'eau, semi-récent, 3 chambres, 3 stat., remise, cour clôturée, avec logis parental au s/sol, \$145,000 nég. au 643-8615.

GATINEAU, bungalow 1987, 3+1 chambres, céramique et planchers flottants, échangeur d'air, s/sol fini avec p.c.l., piscine, grand deck, remise, clôturée. \$159,000. 669-9461

GATINEAU, bungalow, 2 chambres, garage, clim., thermo pompe, alarme, toute rénovée, \$155,000. 663-2969.

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, terrassement, clim., \$174,900. 561-3017.

GATINEAU, constr. 1990, \$169,000, libre 1er juin 2004, maison à 4 paliers + garage, bois franc et céramique et plus. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

GATINEAU, mtée St-Amour, 2+1 chambres, grand garage, clôturée, \$162,000. 741-1348.

GATINEAU, neuves, à partir de \$145,000, sur grand terrain avec services ou terrain seulement. 743-7357.

GATINEAU, Secteur Cheval Blanc, grand semi-dét., 3 étages, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bois franc, céramique, piscine, deck, paisible, \$130,000. 665-3706, 669-0324.

GATINEAU, secteur hôpital, maison rangée, 3 chambres + salle cinéma maison, clim. central, s/sol fini, bois franc, céramique, remise 16X12, possession rapide, \$131,900. 246-5404.

GATINEAU, semi-dét., 1,300 pi², 4 chambres, 1 1/2 s/bain, abri d'auto, \$133,000. 669-3601.

GATINEAU, St-René, bungalow comme neuf, grand terrain, \$129,000 réduit à \$115,000. 360-1309.

GATINEAU, superbe bungalow, 2+2 chambres, aucun voisin arrière. Re/Max Vision, 613-818-1755.

cyberpresse.ca

560 CHALETS À VENDRE

CHALET 4 saisons, accès au bord de l'eau, lac des Îles, sentier VTT, près centre de la Petite Rouge, ski de fond, 450-455-3778, 819-426-2854.

LAC À L'OURS, canton de Brie, près de Fort Coulonge, 2 chambres, 1/2 s/bains, chalet meublé, site bien établi, endroit idéal pour amateurs de 4 roues et pêche, bateau et génératrice inclus, \$20,000, 819-455-2277.

LAC Cayamant, 4 saisons, avec s/sol, garage, bord de l'eau, \$89,000. Aussi à louer. 243-2197, 819-463-0365.

LAC Gagnon, Duhamel, vue coucher soleil et 5 îles!! 613-796-4410.

LAC McGregor, \$68,000, 3 saisons. Photos par internet. 819-986-8808.

LAC Ricard, 3 chambres, plage sablonneuse, \$95,900. Daniel Hébert, Royal LePage, 456-3480.

LAC Rodick, bord de l'eau, 1 acre, \$68,000. 665-4351 ou 243-2180.

LAC Schryer, Montpellier, bord de l'eau, chalet 4 saisons, s/sol aménagé + maisonnette 8x20 avec services, \$114,900. (613)524-2187.

LAC SIMON, baie Blais, chalet/maison, boird du lac, 20X27, s/sol aménagé, 2 chambres, 2 grandes remises, 819-428-3493 ou cell: 819-639-1083.

N-D.-du-Laas, chalet meublé, int. planches de pin, 3 chambres, vue sur le lac Forgeron, chauffage électr. et au bois, garage, \$88,000, 986-2865.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laas, domainedenis.com (819)767-2575.

15 MIN. de Maniwaki, au bord de l'eau. (819)664-9979.

2-3-5 CHAMBRES, sem./fin de sem., Lac Corbeau. 767-2928, 858-4221.

2 CHALETS 4 saisons, bord du Lac, dont un en bois rond, 2 chambres, avec mezzanine, tout équipé, Domaine Hudon, Lac des Plages, à 30 min. Mont Tremblant, pistes pour VTT. 819-426-3690.

2 CHALETS au Lac Roddick sur bord de l'eau, Ste-Thérèse de la Gatineau, 4 saisons, tout équipé avec chalo-oupe et BBQ, pour 6 personnes. Après 19h: (819)465-2286.

2 CHAMBRES, chaloupe incl., \$350/sem. Lac Matayer, environs Gracefield, belle plage, juin et les 3 dernières sem. de août. 463-2155

2 CHAMBRES, salon, cuisine, Info: (819)467-2975 après 18h.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, pêche, \$325 +/-sem. (819)688-3347.

AUBERGE lac de l'Indienne, 9 chalets en pleine nature, pour pêche et chasse, territoire exclusif, mai à nov. www.squawlake.com (819)243-3207

AUBORDE DE LA MER, paisible, 2 chambres, tout fourni, spa/eau, situé à Pointe-Sapin, Nouveau-Brunswick. \$600/sem. juin/juillet. 775-4976

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BORD de l'eau, Lac Gagnon, Duhamel, 2 chambres, sem. ou mois. Sentier VTT. 613-679-4310.

BORD de l'eau, plage, pêche, Privé. N.-D.-Laas. 819-767-2078, 243-6917

BORD du Lac Cayamant, 2 chambres, Lucien, après 18h: 671-0425.

BUCKINGHAM, à la sem. ou à la fin sem., 3chambres. 986-6840.

CHALET 4 saisons, 2 chambres, saison ou au mois. 986-7947.

CHALET, Lac-des-Sables, libre juin et les 2 premières semaines de juillet et 2 dernières de août. 767-2218.

"CHALET la Sainte-Paix", lac de la Décharge à Vendée, près Mont-Tremblant, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, plage privée, quai, canot, chaloupe. (819)425-2886. norsol@sympatico.ca

CHELSEA, tout inclus, chalet 2 chambres, accès rivière, non-fumeur, \$600/sem; juin. 819-827-2663.

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, à la semaine, magnifique plage privée, site familial. 613-365-2205.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Mille, 60 min. Hull. \$300/sem. + (819)463-2091. www.ireseau.com/hazelwood

LAC 31 Mille, Baie Davis, 2 chambres, \$475/sem. Pag. 819-778-9650

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC Cayamant, 1 heure de Hull, charmant chalet meublé, 2 chambres, s/bains, foyer, plage, \$4,500/saison ou \$700/sem. Claude Tessier, Re-Max Direct, 819-778-4515.

LAC DES PLAGES, près de St-Jovite, bord de l'eau, sem. et fin de sem. (613)443-2970.

LAC GAGNON, DUHAMEL, villégiature, tranquillité, terrain vaste, plage privée, mois/sem., pêche, spécial 3 jours, chaloupe incluse. 819-428-7868.

LAC LA VERDURE, privé, 2 et 3 chambres, \$225 et +/-sem., chaloupe, moteur, bonne pêche, foyer etc. Seulement Après 17h: 819-441-3854.

LAC Perreault, Qué., 60 min. d'Ottawa. (613)748-6308, (819)463-4429

LAC Simon, 3 chambres, plage, sem. et fin de sem. (819)743-1067.

LAC VERT, Val-des-Bois, 2 chambres, sem. ou mois. 819-454-2586.

MONT-Tremblant, 4 chambres, bord de l'eau, Jacuzzi, piscine, 2 arpents, \$1,150/sem. ou 613-737-6005.

PETIT chalet meublé, près Wakefield, \$250/mois. 613-590-2217.

TWIN Lake, Val-des-Monts, 30 min. de Hull, couche 7 personnes. 743-8423

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

14x68, 3 CHAMBRES. À emporter et rénover. \$9,000 nég. 819-561-6702

570 TERRES

CINQ chasseurs recherchent terre boisée, sauvages pour territoire de chasse privé, 100 acres + ou -, à louer avec option d'achat, \$1,000 dépôt + \$300 par mois pendant 24 mois. Montant déduit du prix de vente. Contrat notarié. 819-790-1548.

575 TERRAINS

1347 DES HIRONDELLES, coin, 6,080 pi car. avec services, rue pavée, \$46,000, 213-1335 laissé message.

146X115', de coin, idéal 4 semi-dét., rue Nadon, Buckingham, \$34,700 pour \$25,500. 281-4400.

15 des FRAMBOISIERS, Cantley, très beau terrain boisé, de plus d'une acre, prêt à construire, près de Taché. Superbe endroit dans quartier de belles constructions. Excavation déjà faite et lot cadastré. \$32,900. Diane Deslauriers, CGA 613-248-CLEF(2533) Remax Vision courtier immobilier agréé

15 terrains avec services, Gatineau (Aéroport), \$27,000. 281-1297.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. 671-1900, 663-5104.

1 3/4 ACRE, bord de l'eau, lac Cameron, Bouchette, \$22,500. 328-6654

1 3/4 ACRE, Cantley, remise, arbres matures, \$22,000. (819)328-6654

20 ACRES, 1,700 pi, bord Rivière Lièvre, agricole, 15 km nord Buckingham, Route 309, \$55,000. 281-4400.

2 LOTS de 2 acres, Cantley, avec ruisseau, \$35,000. 743-7672, 568-7476

2 NOUVELLES phases, projet Mont Joël, ch. Denis, Cantley, panoramique, boisé. (819)827-0514.

4,000 MÈTRES carrés sur Montée St-Amour, \$20,000. 661-2023, 671-6099

50x100, MONT-LUC, Gatineau, services, près école, \$29,900. 663-2659

À GATINEAU, boul. LaVerendrye, pour 3 à 4 logis, avec permis de construction et plan. \$49,000. 827-0689

AYLMER, 1 acre, semi boisé, prêt pour construire, vue sur la rivière des Outaouais, \$32,900. (450)441-5831.

BORD DE L'EAU, 3 terrains, endroit paisible, rue Schryer (près boul. Aéroport) au 360-3296 ou 643-2483.

À qui la chance!

BORD LAC ST-PIERRE, 1 ACRE, boisé, \$42,000. (819)328-6654

CANTLEY, 1 acre arpenté, 19 Longue Allée, près hôtel de ville, \$14,500. 772-2009, 664-7437.

CANTLEY, Domaine du Parc Central, 10 lots, 1 acre et +. 827-0171

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

DELEAGE, 1-5/8 acre, boisé, prix pour vendre, 325-0146.

GATINEAU, 12,000 pi car., sablonneux, pour 1-3 logis. 663-1015.

GATINEAU, 50 X 200, triplex avec service. 663-7348 ou 643-2998.

GATINEAU, grand terrain sur versant Côte d'Azur, 11,445 pi car., avec services, \$45,900. 889-2527, 827-1785

GATINEAU, terrain de 50'X100', Versant Côte d'Azur, \$13,000. 772-0545.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, nouvelle phase, prêt à construire, très bien situé, 54 x 100. 643-6719.

HULL, Manoir des Trembles, 6,500 pi car., gaz, boisé, pour unifamiliale, prêt à bâtir. \$44,900 nég. 819-771-6503.

HULL, terrain 46'x 104'. S'adresser au 13 rue Merlin ou inf.: 778-1920

LAC Blue Sea, Messines, ch. de la Ferme #3 et #6, accès au lac avec plage, \$9,000 ch. (613)558-5416.

LAC Chapleau, Domaine la Salette, lot 100X200, avec roulotte 19', ralongement vitré, fosse septique, \$25,000, plage publique. (613)764-2025

LAC-DES-LOUPS, terrain boisé 35 acres pour la chasse. Constr. possible. \$22,500. 819-456-3100.

LAC St-Pierre, 100x200, cadastré, avec bord de l'eau. (819)457-4632.

L'ANGE-GARDIEN, domaine de chasse, 52 acres avec petit lac, \$39,500. 819-827-1540.

MASHAM, beau grand terrain sur un coin, cadastré, prêt à construire, demande \$16,000. 772-2458.

MAYO, terrain bord de l'eau, \$25,000. 665-2555 ou 664-9929.

RETRAITE À LA NATURE. Vous recherchez la tranquillité de la nature? Très beaux terrains d'un acre au bord de l'eau, boisés ou éclaircis. Idéal pour chalet ou retraite. Situés à 55 minutes d'Ottawa au nord-ouest de Buckingham. Rue pavée et accès pour bateau. Prêts à construire. (819)663-2811

TERRAIN + roulotte 23 pi, N.-Dame-du-Laas, fosse septique, champ d'épuration, électr., accès à l'eau, quai pour bateau, avec accès pour bateau. Prêts à construire. (819)663-2811

TERRAIN + roulotte 23 pi, N.-Dame-du-Laas, fosse septique, champ d'épuration, électr., accès à l'eau, quai pour bateau, avec accès pour bateau. Prêts à construire. (819)663-2811

TERRAINS à vendre à Cantley, 1 acre et +, ch. St-Elisabeth, pavés. (819)329-6195 ou (819)671-8933.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

575 TERRAINS

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

TERRAINS boisés, bord de l'eau, N-D-du-Laas. 819-767-2044.

Aubaine!

Val-des-Monts (lac Corrigan), 3 terrains d'une valeur de \$34,000 pour \$10,000. 665-2555 ou 664-9929.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 16 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

VERSANT Côte d'Azur, 6,415 pi car., terrain de coin, services inclus, vue sur Ottawa, \$48,000. 775-3386.

VILLÉGIATURE

579 À L'EXTÉRIEUR

4 NUITS à Orlando, 3 nuits à Daytona Beach, avant le 19 décembre. 243-3180 après 17h30.

580 BUREAUX À LOUER

1ER JUILL., 800 pi car., clim., chauffé, éclairé, \$500, 995 Vernon, Aylmer, secteur industriel. 955-7461.

260 BOUL. ST-RAYMOND

525 pi car., nouvellement aménagé, frais communs inclus, libre 1er juin, chauffé, éclairé, grand stat., idéal pour professionnel.

Jean-Guy Gauthier, (819)661-6425

26 ST-RAYMOND, près St-Joseph 200 pi car. et plus, tout incl. 771-6266.

360 Maloney Est, Gatineau, rénové et bien entretenu, beaucoup de stat., locaux de 900 pi² ou de 2,000 pi² à \$7,50 du pi² + frais communs. Michel Carrisse, Royal LePage, 773-0875.

365 boul. Gréber

Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. Adrien LeBlanc, (613)276-5151 www.etasse.com

400 BOUL. Taché, Hull, bureau de 230 pi car., chauffé, éclairé, libre. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

AYLMER, 104 Principale, 1,500 pi², prix à discuter. Pierre, 293-4682.

Aylmer, site enchanteur, 2,800 pi², possibilité pour profession libérale, médecine douce, etc. 223-3006.

BUCKINGHAM, 127 rue Joseph, 1,500 pi car., r.-de-ch., 3,000 pi car. à l'étage, libre. Jean-Daniel Boileau, 663-3510.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 250 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins. Les Entreprises M. Charette, 243-5260, cell. 955-7025.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi², adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

IMMEUBLE pour professionnels, 420 boul. Maloney est, Gatineau, 5,000 pi car. en façade, 1er juil. Jean-Daniel Boileau, 663-3510.

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR tout équipé, établi depuis 50 ans, secteur très achalandé, service de livraison, cuisine aménagée, bon chiffre d'affaires. 923-8322

FONDS de commerce de pièces de petits moteurs, à vendre ou échanger. 819-827-4463.

GATINEAU, dépanneur, fond de commerce, très grand potentiel. Remax Vision, P. Lauzon, 664-3456

✓✓✓

JEUX D'AMUSEMENT EXTÉRIEURS

SAISONNIERS, \$35,000

(819)920-8500

PIZZERIA/restaurant établie depuis 12 ans à Hull, refait à neuf. Bonne clientèle, au comptoir et livraison, bon chiffre d'affaire. Doit vendre. 777-1427, 743-4133.

RESTO-BAR CHEZ J.D.

Excellents revenus, bâtisse et fonds de commerce. Grand terrain. Gatineau. Michel Asselin, Re/Max Vision MICHELASSSELIN.COM, 777-7997

ROUTE de distribution d'eau. 613-276-4497

589 ENTREPÔTS À LOUER

768 PI CAR., avec porte de garage, caméra de surveillance à l'entrée, 995 rue Vernon, Aylmer. 955-7461.

ENTREPÔT à louer, 15,000 pi car. et +, 3 à 6 quais, court et long terme, bon prix, secteur casino. (418)932-3322.

ENTREPÔT COMMERCIAL - 35X65' (2,275'), 20' haut, \$0.85/pi², - quai de déchargement, porte 12X16' - service de monte charge et chauffeur si désirés, \$23/h, tout inclus. - Libre 1er octobre. - Aussi mini entrepôts: ex.: 8X20', \$75/mois. Demandez Yves au (819)281-6546.

GARAGE 11x22', bl. St-Raymond, Hull. \$275. Entente 1 an. 772-9822

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

MINIS entrepôts de dimensions variées, accès contrôlé et individuel, libres. 178 Freeman, Hull. 770-4334.

NOUVELS ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull, 8'X16' ou 16'X16', chauffés ou non. 777-3877.

PARC GRÉBER GATINEAU

Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau. Les Entreprises M. Charette, 243-5260, cell. 955-7025.

589 ENTREPÔTS À LOUER

PARC INDUSTRIEL, AYLMEYER MINIS ENTREPÔTS, chauffés 10X20, 8X20, 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

1620 PINK, 1,125 pi car. + méسانية, juin, porte garage 10x12. 663-5297.

4,500 pi car. pour commerce, \$9/pi car. 1920 ch. Pink, Aylmer, 665-9530. Entrepôt extérieur non disponible, Romain Brunet, (819)665-9530.

800 BOUL. Maloney Est, Gatineau, commerce avec entrepôt, 2,800 pi car., porte 10'X12'. 664-8501.

863 JACQUES Cartier, bord de l'eau, 8X14, rénové à neuf, associé avec une massothérapeute. 243-1680.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU

455 RIEL, SECTEUR HULL

ADRIEN LEBLANC (613)276-5151

www.etasse.com

À LOUER, au 689, boul. St-Joseph, Hull. 561-4670.

BEAU local pour bureau ou commerce, 87-B av. Gatineau, \$500, 1er août ou avant. 561-0965.

BOUL. de l'Aéroport, 2 X 2,000 pi car., libre. 663-5297.

COIN idéal, boul. St-Raymond, Hull, env. 750 pi car., stat., \$850. 772-9822.

GATINEAU, 415 Maloney Ouest, voisin du McDonald, centre comm., 600 pi car., libre, \$540/mois. 775-8272

GATINEAU, local à louer aménagé, commerce ou bureau, 46 de la Savane, 1,150 pi². 568-8815.

GATINEAU, local à louer aménagé, commerce ou bureau, 46 de la Savane, 1,150 pi². 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Butteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er nov. Maurice Meunier 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

160 CH. Montréal, Masson-Angers, espace pour vente de voitures occasion + atelier débousselage. 743-8276

Distributeur avec équipe d'installateurs pour rampes en aluminium Région Outaouais et Est ontarien

603 SERVICES D'ESCORTE

ÉTUDIANTE, très chaude, spécial 2 pour 1, reçoit, se déplace, solo/duo, 24h, 246-9835.

♥♥♥♥ EXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥ Daniel, 328-5393 ♥♥♥♥

★ JANNA ★ centre-ville, prix raisonnable, 776-9344.

JOLIE brunette aux cheveux courts, allure sportif, pour plaisir assuré, reçois/se déplace, 664-2907.

JOLIES et discrètes - 24h.
Nous engageons. 613-327-2647.

NOUVELLE, 5'11", mince, blonde, yeux bleus, sensuelle, reçoit, déplace, 24h, 246-9835.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com
SAMANTHA
663-7935

SAPHIR, 5'2", 100 lb, cheveux long brun, irrésistible, 743-7453.

♥♥ SENSUELLE ET CHAUDE ♥♥
Vous reçoit, garantie
819-771-8725

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, le jour, bon prix. Sonia, 743-4158.

SUPER spécial pour un plaisir inoubliable. 770-5972.

VIENS passer la plus belle heure de ta journée avec moi. Sensuelle et très jolie, 24 ans, 36C, 24/24, 319-0704.

VOUS désirez une belle blonde chaude? Appelez Jessica, 281-4787
WWW.OTTAWAPLAYGIRLS.COM
Réalisez tous vos fantasmes
(613)614-5591. Nous engageons.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1983 PONTIAC Acadian (chevette), 5 portes, 121,000 km, \$1,800, 643-9584.

1985 PONTIAC Fiero, manuelle, toit en T, bon état, \$1,800 nég. 319-2334

1986 FIERO SE, automat., 2.5 L., 8 pneus, très bon état. 819-827-0235.

1987 CADILLAC Fleetwood, traction avant, \$2,500. Rhéal au 671-6074.

1988 CORSICA, 128,000 km, \$800 nég. 281-8231.

1988 GMC Safari, 8 passagers, \$800. 328-6585 ou 669-6925.

1988 MUSTANG GT, 5 vit., 158,000 km, \$3,200 nég. 771-2742.

1989 BUICK Regal Ltée, automat., clim., très propre, 2 portes, \$1,700 nég. 243-1605 ou 360-3939.

1989 CIVIC CX, 2 portes, manuelle, 198,000 km, \$2,000 nég. 595-0827.

1989 MAZDA 323, pièces extra, 217,000 km, \$750, 663-6239.

1989 TOYOTA Corolla SR5, 5 vit., très bon état, lecteur DC, volant inclinable, \$2,000 avec roues MAGS, \$1,800 sans MAGS. Cell. 282-0644.

1989 VOLVO 740 Turbo, 5 vit., 260,000 km, \$2,200, 664-3456.

1990 AUDI 90, tout équipé, état A1, bien entretenu, seulement 189,000 km, \$3,995, 827-4332.

1990 CHEVROLET Corsica, 150,000 km, bon état, bon pneus, \$1,200. 457-4757 ou 743-4172.

1990 COUGAR, automat., bon état, certifiée, \$2,500 nég.

1994 EAGLE Vision, bon état, certifiée, \$3,500 nég.

1988 VOLVO 740 turbo, 103,000 km, certifiée, \$3,000 nég.

1996 GOLF, 5 vit., 2 portes, certifiée, \$4,900 nég.

1994 MAZDA 626 Cronos, V6, équipée, certifiée, \$4,500 nég. 665-2052.

1990 DODGE Caravan, fonctionnel mais non-certifié, \$900, 243-0984.

1990 GOLF, 5 vit., 2 portes, \$850 nég. 776-1607

1991 CAMRY LE, blanc, très bon état, toit ouvrant, clim., 276,000 km, \$3,750, 773-4312.

1991 HONDA Accord, 4 cyl., automat. bon état de route, \$1,700, 669-2807

1991 JETTA, manuelle, lecteur DC, démarreur, 8 pneus. Soir: 772-9031.

1991 MAZDA 323, 260,000 km, \$850 nég. 986-1831.

1991 MAZDA Protégé, 205,000 km, 5 vit., vitres électriques, 4 pneus hiver neufs, excellente pour pièces, \$500. 568-6939

1991 NISSAN Sentra SE, \$800. 827-3631.

1991 OLDSMOBILE Supreme SL, tout équipée, \$2,200, 360-3020.

1991 SIDEKICK décapotable, 4x4, 2 toits, \$2,300, 319-3499.

1991 VOLKSWAGEN Fox, \$500; 1994 Sunbird \$500, (fonctionnelles), réparations mineures, au 277-8103.

1991 Z24, manuelle, très bon état, plusieurs pièces neuves, système KVR, \$1,500, 795-4436

1992 GOLF, diesel, très bon état, \$2,500 nég. 671-4719, 743-2221.

1993 ACURA Integra, haut km, besoin de travaux, \$1,950, 243-4687

1993 FORD Probe, clim., DC, \$2,800 nég. 682-1693.

1993 GMC 3/4 tonne, blanche, avec support pour échelle, \$2,000, 819-827-4663.

1993 GRAND AM GT, équipée, \$3,000 nég., très propre, 663-0539.

1993 HYUNDAI Elantra, automat., bonne condition, \$1,000, 827-9033

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1993 PLYMOUTH Sundance, automat., 180,000 km, démarreur, 2 pneus d'hiver, \$1,500 nég. 771-8510.

1994 BUICK LeSabre Limited, complètement équipée, clim. automat., en parfait état, 143,000 km, \$3,500, 777-4406

1994 CHEVROLET Cavalier, vrai bijou; 1994 Plymouth Voyager, 7 places, 663-0025, 360-3611.

1994 PONTIAC Sunbird, automat., 2 portes, \$3,200, 777-5468.

1994 SUNBIRD, automat., 4 portes, 147,000 km, A1, \$2,200, 827-0136.

1994 SUZUKI Swift, 5 vit., 3 portes, 147,000 km, A1, \$2,200, 827-0136.

1994 TERCEL, 4 portes, automat., très propre, \$3,500, 827-9392

1994 TOPAZ, 6 cyl., 3.1L, automat., \$2,000, 777-5613, 790-3028.

1995 CUTLASS Supreme, \$2,500, 281-4274, 743-8254.

1995 HONDA Accord, 2 portes, très propre, 177,000 km, spécial \$4,800, 743-6867, 175 boul. Aéroport, app. 3.

1995 NISSAN Sentra, automat., clim., bon état, \$4,000, 243-7088.

1995 WINDSTAR, 209,000 km, excellent état, \$3,900, 986-6098.

1996 DODGE Neon, 151,000 km, excellente condition, \$2,800, 665-8529.

1996 DODGE Neon Sport, 2 portes, automat., clim., DC, 643-5190.

1997 SATURN SL2, 4 portes, manuelle, clim., DC, vitres teintées, 132,000 km, \$3,950 nég. 595-9791.

1998 VOLVO, série 70, cuir, automat., \$7,950. Obsession, 682-3031.

1999 SATURN SL2, 4 portes, propre, \$1,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1981 CUTLASS Supreme, automat., 2 portes, besoin réparations, \$2,000, 568-4695.

1985 TRAN-AM, 5 vit., 8 cyl., 400 chevaux, presque toute modifiée, système son 500 watt, alarme, 2 toits, rouge, \$5,750 nég. 613-222-2999.

1989 ACCORD LX, manuelle, propre, \$1,795. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1990 HONDA CRX, beaucoup de pièces performante, 185,000 km, après 17 h, 613-355-9159.

1992 SATURN SL2, 4 portes, propre, \$1,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1981 GMC Safari, 8 passagers, \$800. 328-6585 ou 669-6925.

1988 MUSTANG GT, 5 vit., 158,000 km, \$3,200 nég. 771-2742.

1989 BUICK Regal Ltée, automat., clim., très propre, 2 portes, \$1,700 nég. 243-1605 ou 360-3939.

1989 CIVIC CX, 2 portes, manuelle, 198,000 km, \$2,000 nég. 595-0827.

1989 MAZDA 323, pièces extra, 217,000 km, \$750, 663-6239.

1989 TOYOTA Corolla SR5, 5 vit., très bon état, lecteur DC, volant inclinable, \$2,000 avec roues MAGS, \$1,800 sans MAGS. Cell. 282-0644.

1989 VOLVO 740 Turbo, 5 vit., 260,000 km, \$2,200, 664-3456.

1990 AUDI 90, tout équipé, état A1, bien entretenu, seulement 189,000 km, \$3,995, 827-4332.

1990 CHEVROLET Corsica, 150,000 km, bon état, bon pneus, \$1,200. 457-4757 ou 743-4172.

1990 COUGAR, automat., bon état, certifiée, \$2,500 nég.

1994 EAGLE Vision, bon état, certifiée, \$3,500 nég.

1988 VOLVO 740 turbo, 103,000 km, certifiée, \$3,000 nég.

1996 GOLF, 5 vit., 2 portes, certifiée, \$4,900 nég.

1994 MAZDA 626 Cronos, V6, équipée, certifiée, \$4,500 nég. 665-2052.

1990 DODGE Caravan, fonctionnel mais non-certifié, \$900, 243-0984.

1990 GOLF, 5 vit., 2 portes, \$850 nég. 776-1607

1991 CAMRY LE, blanc, très bon état, toit ouvrant, clim., 276,000 km, \$3,750, 773-4312.

1991 HONDA Accord, 4 cyl., automat. bon état de route, \$1,700, 669-2807

1991 JETTA, manuelle, lecteur DC, démarreur, 8 pneus. Soir: 772-9031.

1991 MAZDA 323, 260,000 km, \$850 nég. 986-1831.

1991 MAZDA Protégé, 205,000 km, 5 vit., vitres électriques, 4 pneus hiver neufs, excellente pour pièces, \$500. 568-6939

1991 NISSAN Sentra SE, \$800. 827-3631.

1991 OLDSMOBILE Supreme SL, tout équipée, \$2,200, 360-3020.

1991 SIDEKICK décapotable, 4x4, 2 toits, \$2,300, 319-3499.

1991 VOLKSWAGEN Fox, \$500; 1994 Sunbird \$500, (fonctionnelles), réparations mineures, au 277-8103.

1991 Z24, manuelle, très bon état, plusieurs pièces neuves, système KVR, \$1,500, 795-4436

605 AUTOS À VENDRE

1992 SENTRA; 1995 FIREFLY; 1995 NEON, 790-8210, 770-4695.

1992 VOLKSWAGEN Cabrio, 119,711 km, 5 vit., \$5,000, 772-2869

1993 CAMRY LE, V6, très bon état, démarreur, 4 pneus hiver sur jante, \$6,200, 561-3546.

1993 LE BARON, décapotable, un bijou, 115,000 km, \$6,200, 685-1030

1993 MAZDA Précidia, manuelle, V6, \$3,895. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1993 NISSAN 240 SX SE, \$7,500, jamais sortie l'hiver, parfaite condition, jantes chromées, 669-8252.

1993 SATURN (or), 4 portes, (A1), pneus neufs, \$1,700, bon état, 566-6463

1993 VOLKSWAGEN Passat, VR-6, automat., parfait état, \$4,300, 748-8333, soir: 684-0330.

1994 ACURA, automat., 145,000 km, bon état, \$7,200, 819-827-3017.

1994 BUICK Regal Custom 3800, automat., clim., 123,600 km; 3.8 L., V6, \$5,200 nég. (613)744-2032

1994 BUICK Skylark, 3.1 L., équipée, automat., très bon état, 117,000 km, \$4,001. André: 771-1642 (message).

1994 CADILLAC Sedan de Ville, \$4,995. 1992 TOYOTA Camry, automat., \$4,495

1992 HONDA Civic, clim., \$6,495. 1998 VOLVO S70, turbo, \$7,950.

1999 CAVALIER, automat., \$5,995. Obsession, 682-3031

1994 HONDA Civic Si, 225,000 km, condition A1, \$6,000 nég. 246-8747.

1994 PROTEGÉ, automat., 4 portes, \$3,595. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1994 TERCEL, manuelle, 2 portes, \$2,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1995 BUICK Le Sabre, V6, parfait état, certifié, \$4,800, 776-9645.

1995 CAVALIER, automat., 220,000 km, \$2,499, 770-1797, 299-2315

1995 CHEVROLET Corsica, bon état, certifiée, clim., 106,000 km, \$3,495. 728-6808, 220-4292.

1995 CIVIC LX, automat., équipé, \$4,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1995 GOLF GL, 160,000 km, 8 pneus, mécanique A1, peinture neuve, 5 vit., verte. \$4,800 nég. 777-5861.

1995 GOLF, orange brûlée, 98,000 km, manuelle, plusieurs modifications, dont roues Mags 17", système de son complet, \$8,500 nég. 319-4953

605 AUTOS À VENDRE

1995 GRAND AM, automat., 4 portes, \$2,695. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1995 PONTIAC Firefly, excellent état, certifiée, \$2,995. 728-6808, 220-4292.

1995 VOLKSWAGEN Golf, peinture neuve bleu électrique, jantes de 16", \$10,000 investis en modifications, doit vendre, \$8,500 nég. 955-8041.

1998 CAVALIER, Z22, 2.2 L., manuelle, 132,000 km, bon état, certifiée Qué., \$4,900. 827-0566, 661-0566.

1998 EAGLE Talon turbo, manuelle, 56,000 km, \$14,000 nég. 665-2052.

1998 GOLF GL, manuelle, 4 portes, \$7,795. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1998 MALIBU, bon état, clim., freins ABS, pneus neufs, \$6,800, 561-7921

1999 MALIBU, équipée, \$6,995. www.autovisiongm.com 669-3339

1999 PROTEGÉ LX Touring, 48,000 km, automat., équipée + extra, mécanique A-1, \$11,600. (819)777-8946

1999 TOYOTA Corolla, 115,000 km, automat., DC, démarreur, pneus hiver et 4 saisons, \$6,000, 777-2138.

1996 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, bon état, \$3,000, 568-0767.

1997 BUICK LeSabre Custom, 86,000 km, \$7,800, 827-3526.

1997 CAMRY CE, 168,000 km, 4 cyl., automat., clim., \$8,900, 669-5626.

1997 PONTIAC Sunfire, 4 portes, 5 vit., certifiée, condition A1, \$3,500, 728-6808, 220-4292.

1997 SUBARU familiale, porte bagage, démarreur, 5 vit. 643-5455.

1997 SUNFIRE, 4 portes, manuelle, \$3,295. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1997 TERCEL, manuelle, 2 portes, 150,000 km, \$5,000, 778-0059.

1997 TOYOTA Corolla, 4 portes, 98,000 km, lecteur CD, excellent état, femme chauffeur, \$6,900, 741-7530

1997 TOYOTA Tercel, 130,000 km, 5 vit., excellente condition, \$6,200, 243-3661 ou 779-9315.

1998 BUICK Skylark, automat., tout équipée, 117,000 km, antirouille, pneus neufs, \$7,000, 772-0730

1998 CAMRY, 4 portes, manuelle, \$6,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1998 JETTA, manuelle, clim., 4 porte, \$11,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1998 LUMINA (auto), verte, 104,000 km, tout équipée, très bon état, \$5,000. À VOIR, 568-0563.

1998 SATURN SW2, familial, clim., 105,000 km, \$6,300. Obs 643-2425

1998 SUBARU Legacy Outback, automat., rouge, 122,000 km, 4 pneus neufs, antivol. Parfaite condition mécanique. Tout équipée. \$14,500, 684-2544

1998 TOYOTA Corolla, 115,000 km, automat., DC, démarreur, pneus hiver et 4 saisons, \$6,000, 777-2138.

1996 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, bon état, \$3,000, 568-0767.

1997 BUICK LeSabre Custom, 86,000 km, \$7,800, 827-3526.

1997 CAMRY CE, 168,000 km, 4 cyl., automat., clim., \$8,900, 669-5626.

1997 PONTIAC Sunfire, 4 portes, 5 vit., certifiée, condition A1, \$3,500, 728-6808, 220-4292.

1997 SUBARU familiale, porte bagage, démarreur, 5 vit. 643-5455.

1997 SUNFIRE, 4 portes, manuelle, \$3,295. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1997 TERCEL, manuelle, 2 portes, 150,000 km, \$5,000, 778-0059.

1997 TOYOTA Corolla, 4 portes, 98,000 km, lecteur CD, excellent état, femme chauffeur, \$6,900, 741-7530

1997 TOYOTA Tercel, 130,000 km, 5 vit., excellente condition, \$6,200, 243-3661 ou 779-9315.

1998 BUICK Skylark, automat., tout équipée, 117,000

605 AUTOS À VENDRE

2002 ACURA TLS, 63,000 km, grand luxe, super équipée, comme neuve, demande \$25,000. 778-6431.

2002 CAVALIER, 4 portes, automat., démarreur à distance, 14,500 km. (819)568-6870.

2002 CAVALIER, balance location 18 mois (\$340), automat., 4 portes, clim., cause maladie. 671-7891 après 18h.

2002 ELANTRA, 5 vit., équipée, \$9,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

2002 HYUNDAI Elantra VE, 27,000 km, équipé, \$13,200. 246-5729.

2003 BEETLE, verte, GLS, automat., clim., tout équipée, alarme, 8,045 km, \$23,435. (613)521-5408.

2003 CAVALIER, argent, 5 vit., propre, DC, démarreur, transfert bail, \$235/mois, 643-9117.

2003 FORD Taurus SE, tout équipée, \$14,995. P.M.C.G.A. 663-1884.

2003 GRAND AM, 23,000 km, 4 portes, 4 cyl., manuelle, bleu, \$260/mois, reste 38 mois. 775-6977.

2003 GRAND-AM, V6, 31,000 km, \$13,995. P.M.C.G.A. 663-1884.

2003 TOYOTA Corolla CE, manuelle, 28,000 km, pneus d'hiver sur jantes, DC, clim., garantie prolongée, \$16,000. (819)827-5769.

2003 TOYOTA Echo, rouge, automat., environ 13,000 km, achat ou transfert de location; cause retour au étude. Josée 775-9643.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

611 AUTOS DE PRESTIGE

1998 CADILLAC Catera, 118,000 km, \$14,500 nég. 643-5961.

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

620 AUTOS DEMANDÉES

★★★
\$0.00 - \$10,000. 1980 - 2003
MEILLEUR PRIX GARANTIS
\$\$\$ ARGENT COMPTANT \$\$\$
360-3224, 7 jours

Attention!

\$0.00 - \$9,999 et +, ACHETONS VÉHICULES. 661-4472 - 7 jours.

\$0 - \$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions. 223-0194.

\$100-\$1,999 (OU PLUS) pour autos, comptant. 213-8472

\$300 et +, meilleur prix garantie. 665-8529, 328-6070

\$350-\$10,000, AUTOS, CAMIONS ESTIMATION RAPIDE Argent comptant, 328-8885

568-4116 - ACHETONS COMPTANT Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHATS d'autos, camions et VTT, pour pièces ou route. Meilleur prix en ville. 663-8755/246-8717.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

AYLMER PIÈCES D'AUTO Recyclons gratuitement vieille voiture, remorquage incl. \$\$\$ 682-3525.

621 FOURGONNETTES

1986 WESTFALIA, traitée à l'huile, rég. de vit., manuelle, 239,000 km, 1 proprio, 8 pneus, \$13,900. 568-2342.

1989 PONTIAC Transport, moteur neuf, \$2,900. 281-8862, 773-0246.

1990 GMC Safari, bon état, \$1,700 nég. 682-8572.

1992 CHEVROLET Beauville, automat., équipée, \$3,500, 719-6539.

1993 LUMINA, V6, automat., équipé, \$2,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1994 PONTIAC Transport, 7 sièges, parfait état, \$4,900. 819-455-9567

1995 LUMINA, vitres teintées, clim., bon état, \$5,500. 669-3423.

1995 PLYMOUTH Voyager, \$4,200, bon état. 669-3613.

1996 PLYMOUTH Voyager, 134,000 km, excellent état, \$6,500. 827-0836.

1997 CARAVAN, 7 places, équipé, \$6,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1998 DODGE Caravan SE, 3.3 L., 80,000 km, passé les hiverns en Floride, \$8,900. 595-7008.

1998 FORD Windstar GL, tout équipée, 157,000 km, pneus neufs, \$6,495. 643-5303.

1998 VILLAGER LS-GS, 118,000 km, équipée, de luxe. 643-2758.

2000 DODGE Caravan, grise, 60,000 km, tout équipée, \$13,800. 778-4720.

2000 FORD Windstar LX, 86,000 km, V6, automat., clim., vitres électr., tout équipée, 4 portes, 4 sièges capitaines, \$14,800. (819)712-4295

2001 MAZDA MPV, V6, équipé, \$13,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591

2001 TOYOTA Sienna LE, 97,000 km, impeccable, \$19,500. Guy, 663-7893, cell. 360-1498.

621 FOURGONNETTES

2001 VENTURE, 63,000 km, \$12,500. 824-3064, 830-3034.

2002 MONTANA, automat., équipée, financ., \$12,995. PRINCIPALE 568-2591

2002 WINDSTAR Sport, tout équipée 68,000 km, 8 pneus, \$17,500 nég. Julie 772-8986, 669-0996, 665-8008

2003 RENDEZ-VOUS CX Plus, confort, \$20,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

625 CAMIONS À VENDRE

1986 DODGE RAM 250, en bon état, \$1,000. 827-0672.

1986 DODGE Van, modèle 350, moteur 318, fonctionne au gaz propane, démarreur à distance, alarme, bonne condition. \$1,500. 664-4094.

1988 FORD 350, 7.3 diesel, 192,000 km, certifié, très bon état, \$8,500, 281-4911.

2 CHANCEAU CREDIT 20 MINUTES

303 Maloney Est Gatineau
669-3339

COMPARER AVANT D'ACHETER VOICI DE VRAIES AUBAINES

<p>2000-2001 SUBARU FORESTER Traction intégrale Tout équipé Porte-bagage à partir de 15 495\$ ou 168\$ aux 2 sem.</p>	<p>2001 Ford Escape XLT 4x4, V6, automatique, tout équipé. Noir, une beauté à ne pas manquer 19 995\$ ou 215\$ aux 2 sem.</p>
<p>1999 SUZUKI VITARA JX DELUXE transmission manuelle 2 toits (Dur et mou) Climatiseur, tout équipé 8 995\$ ou 102\$ aux 2 sem.</p>	<p>2000 KIA SPORTAGE EX 4x4, tout équipé, climatiseur. Noir, superbe et économique 10 995\$ ou 120\$ aux 2 sem.</p>

*S.A.C. Taux à partir de 6,99% 130 paiements taxes incluses

DES GENS FIABLES ET HONNÊTES.
Tous nos véhicules sont vérifiés et certifiés.
www.autovisiongm.com

1988 FORD Ranger, automat., très propre. 777-5567.

1989 RANGER, 5 vit., 4 cyl., 179,000 km, très bon état, \$1,800. 771-4824.

1990 NISSAN, automat., cabine avec support en fer; 1990 Dodge Ram campeur. 819-568-2899.

1992 GMC Sierra 1500, très propre, \$4,300 nég. 328-9779, 663-3041.

1993 FORD XL F150, 6 cyl., automat. \$4,600. 243-4474.

1998 CHEVROLET Cheyenne Extra cab, V6, \$8,995. PRINCIPALE 568-2591

1998 FORD Ranger, manuelle, \$4,500. Aylmer 684-1873, 864-4775.

1998 MAZDA B4000 Cab-plus, boîte en fibre de verre et porte-bagage, \$12,500. 671-5335.

1999 RANGER, V6, 50,000 km, propre, \$8,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591

2003 S10, V6, automat., clim., balance de prêt, pas de taxes. 684-5061.

628 CAMIONS 4X4

1979 DODGE Ram, 108,000 km, très bon état, aucune rouille, \$1,900 ferme. (819)712-0303.

1984 GMC 4X4, moteur 350, automat., pneus neufs, besoin boîte, \$1,300. 819-682-9427.

1989 CHEROKEE, automat., roues alliages, \$1,400. 328-2371.

1990 DODGE Dakota, 3.9 L, 5 vit., boîte longue, \$2,000 nég. 671-2086.

1990 JEEP YJ, 5 vit., 4 cyl., 2 toits, très bonne condition, 168,000 km, \$5,800 nég. Nicolas au 775-7964.

1990 SUZUKI Samurai, usage hors route, avec pelle à neige 7', très bonne mécanique, \$1,500. Jour: 770-5227, soir: 671-8449.

1992 JEEP YJ, 245,000 km, 5 vit., \$5,000 nég., 923-1144.

1993 JEEP Cherokee 4x4, 200,000 km, clim., tout équipée, V6, automat., freins ABS, avec extra. 775-6500

1994 EXPLORER, automat., équipé, \$3,695. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1995 BLAZER LT, V6, équipé, cuir, \$6,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1995 CHEVROLET WT, 4.3L, mécanique A1, cabine, \$8,300. 281-7372.

1995 GRAND Cherokee, équipé, cuir, \$6,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1995 TOYOTA 4Runner, manuelle, équipée, \$5,995. PRINCIPALE 568-2591

1997 EXPLORER sport, 2 portes, tout équipé, 119,000 km, \$8,900, 986-6098.

1997 TOYOTA RAV4, 150,000 km, excellente condition, \$8,000. 643-4324

1998 TOYOTA Tacoma, 120,000 km, TRD, SR5, V6, 281-6952.

1998 TOYOTA Tacoma, V6, 177,000 km, clim., pneus hiver et été neufs, mécanique A-1, \$16,500 nég. Jour 997-3774, soir 827-4213.

1999 FORD Explorer Limited, tout équipé, très propre, 148,000 km, 827-0391

1999 FORD F150 Lariat, automat., 771-5235.

1999 FORD F250 XLT, 6 places, 4 portes, V8, boîte 6'x6", état A1, \$23,500. 827-8200.

1999 FORD F350, kingcab, Lariat, 108,000 km, roues double, turbo diesel 7.3L, tout équipée, beaucoup chrome et acc., faut voir! \$29,995. www.denisauto.ca, 643-5262.

1999 GMC 1/2 T. 4X4, 110,000 km, V8, boîte, \$16,950 nég. 671-6654

1999 JIMMY SLS, 90,000 km, 4 portes, vente privée, \$14,200. 663-2777.

628 CAMIONS 4X4

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 CHEROKEE sport, 4x4, tout équipé, 68,000 km, \$16,999. 664-3328

2000 CHEVROLET Blazer, 4X4, 64,000 km, impeccable, tout équipé, \$16,500. 281-2115.

Aubaine!

2000 HONDA CRV, 69,000 km, état A1, \$16,999. 778-2509.

2001 Dodge Ram XLT Laramie 1500 4x4, 6 places, 35,000 km. Faut voir! 661-0779. (819)983-6509.

2001 EXPLORER Sport, équipé, \$13,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591

2001 F-250 XLT, "Heavy Duty", 126,000 km, \$20,500. 561-5710.

2001 Ford Escape XLT 4x4, V6, automatique, tout équipé. Noir, une beauté à ne pas manquer **19 995\$ ou 215\$** aux 2 sem.

2000 KIA SPORTAGE EX 4x4, tout équipé, climatiseur. Noir, superbe et économique **10 995\$ ou 120\$** aux 2 sem.

628 CAMIONS 4X4

À qui la chance!
2001 FORD Escape XLT, bleu, 56,000 km, très propre, vente privée, \$19,500. 281-1661, pag. 787-3098.

2001 FORD F150 XLT, boîte courte, \$21,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

2002 BRAVADA tout équipé, \$27,995. www.autovisiongm.com 669-3339

2002 F150 XLT, super cab, 45,000 km, \$25,599. J.C. Galipeau, 669-4004.

635 CAMIONS DEMANDÉS

CAMIONS et fourgonnettes, 1991 et +, haut km, bon état, 743-9713.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

1990 TRACTEUR 4X4, Loder-BF 350, bon état, \$11,500. 986-3119

663 MACHINERIE

1981 FORD, camion 10 roues dompeur, certifié jusqu'à la fin juin, + un autre 10 roues complet, pour pièces, \$8,000, 281-0911, 213-3004.

1999 CAMION 10 roues dompeur Inter avec (permis de VR région 7). 669-2317, 724-8282.

BULDOZER 850B, John Deere, bon état, chaîne 80%, \$40,000. 663-5104.

COMPRESSEUR à air, moteur 5 forces, électrique, réservoir 60 gallons, parfait état, \$800. 771-8458.

DÉBUSQUEUSE Timberjack 2300, remontée au complet, factures à l'appui, \$15,000. 281-8542 de 7h à 17h.

DÉCHAUMEUSE et aérateur de marque Blue Bird à essence, pour entretien paysagé, très bon état, \$1,700 pour le tout. 771-8458.

MACHINE agricole et tracteur. Après 18h, 281-5093.

665 MOTOCYCLETTES

1985 Goldwing, 1200 c.c., blanc perle, état A1, \$6,800. 454-2391.

1986 FZ 750 Sport, noire, 20,000 km, en bon état, \$1,650. 685-1030

1987 KAWASAKI LTD 454, bon état, \$1,300. Lucie, après 18h, 457-9860.

1994 HONDA Goldwing Aspen Cade, noire, 68,500 km + remorque Denray, noire, 1997; \$17,000. (819)449-5978.

1995 HARLEY FXDS 1340cc, excellent état, \$14,000 ou meilleure offre. 771-2648 ou cell. 775-6336.

1998 HONDA Aero 1100, noire, 18,900 km, sac cuir, manteau, japs, 2 casques, \$9,000. (819)449-5978.

1998 KX250, suspension Pro-Tech, châssis chromé, guidon Tag et plus. \$3,900 nég. 561-1470

1999 HARLEY Davidson Night Train, 9,000 km, roues pleines 16", grosses ailes, beaucoup d'extra, \$21,000. 819-463-2037.

1999 ZX9R Kawasaki, rouge métallique, 27,000 km, \$6,500, 827-5346.

2001 HONDA CR125R, excellent état, \$3,600 nég. 664-5596.

2001 HONDA Valkirie Interstate, noire, remorque, 21,000 km, très propre, \$17,000. 643-2483, 360-3296.

2002 HARLEY Davidson 883, 2,869 km, roues de broche, guidon et sièges modifiés, pare-brise, tuyau 50/50, \$10,300. 246-3297.

2002 SCOOTER Predator, haut de gamme, 2,500 km, vaut \$4,000 demande \$3,400 nég. 561-1994.

665 MOTOCYCLETTES

2002 SUZUKI Katana, 20,000 km, \$6,200 nég. (819)449-5311.

2003 HONDA Shadow Sabre, payé \$12,500, seulement 1,200 km, impeccable, demande \$9,850 incl. 2 casques, nég. Soir, 669-1907.

2003 SUZUKI RM 100, 2 temps, équipement. 682-7374, 798-3405.

2003 YAMAHA V-Star classique, pare-brise, sacoche, dossier, 6,000 km, impeccable, argent bleuté, payez 1 taxe, \$11,200 nég. 986-3882.

MOBILETTE BWS 2002, bon état, \$2,200 nég., 776-9461 après 18h.

SCOOTER Yamaha BWS 2001 modifié A-Z en 2003, plusieurs pièces et acc. d'extra. 281-7819.

YAMAHA 200 c.c. DT, 1988, très propre, \$1,200 nég. 772-2665

YAMAHA Virago 1992, 1,100 cc, \$5,500. 770-2082, 771-1554.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 GMC fonctionnel avec plusieurs pièces neuves (comprend moteur 305), \$1,000 nég. 777-7541.

1987 LE BARON, plusieurs bonnes pièces, bon moteur 2.5L. 776-2065

1990 TOYOTA Tercel, moteur, transmission, \$175. 771-7006.

1991 FORD Econoline 1/2 tonne, pour pièces, fonctionnel avec plusieurs pièces neuves, \$600 nég. 819-281-5023.

1993 TEMPO, 3 L., pour pièces; doublure de caisse pour camion Ford. Prix à discuter. 643-4239.

1995 PLYMOUTH Voyager accidentée, pièces neuves, bons moteur et transmission, \$1,200. 456-4245

1999 PELLE à neige "Chromées" 7.5 pi., harnais Chevrolet 1999, 3/4, \$2,500; attache remorque, 10,500 lb pour Chevrolet 3/4, \$250; 4 pneus général, P255/70R16, \$300. 220-7077.

4 ROUES "MAGS" ADR, 215-45-17, \$1,000 nég., 669-4330.

4 ROUES "mags" aluminium avec pneus, 225/50R16, \$350. 281-0177.

HOUSSE pour camion Ford Ranger, 3 mois, prix à nég. Gilles ou Francine: 669-3441, 724-7658

MAGS 14" (chromées) et 15", 5 trous; ampli. 300 watts, 2 "Subwoofer" 10" JBL + boîte. 669-8958, 923-8958

TRACKER ou Sidekick, toit fibre de verre, pièces ou complet. 281-0360.

673 REMORQUES

REMORQUE 10'x66", roues 15 po., \$1,700 nég. 281-6952

677 ROULOTTES

1967 AIRSTREAM 27', entièrement rénové, \$4,200. 1-450-432-3498, 450-821-9455.

1979 PROWLER, 24', avec cuisinette 8x14, achetée en 2002, couche 6, lits superposés, beaucoup de rangement, \$4,900, 243-5938

1983 MOTORISÉ classe A 30', 125,000 km, rénové (parfaite condition), \$22,500. Abri Tempo (12X4X32), neuf, \$2,000. Michel au (819)827-0075.

1986 GMC R/V, lit et plus, bon état, \$3,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 BONAIR, 32 pi, cuisinette, très propre, \$7,900. 776-2796, 790-8388.

1987 TENTE-ROULOTTE Starcraft, 5 places, excellente condition, \$1,750. 613-764-0595.

1988 BONAIR 24 pi, très propre, \$9,000. 281-7567, 923-7567.

1990 WINNEBAGO LE SHARO, équipé, 4 places, 4 cyl., 22 milles/gal., 30,000 milles, \$18,500. 778-0233, 773-0089.

1992 BONAIR 19', tout équipée, \$8,800. 328-2988.

1992 BONAIR 37', extension, 2 chambres, cuisinette, grand patio 10X44 traité, remise, très propre, Lac Simon, \$15,800 nég. (819)522-6589.

1992 GLENDALE, à sellette, propre, excellent état, tout équipé, \$8,500. 819-766-2252.

1994 TENTE-roulotte Flag Staff 12 pi, \$1,500. 281-6973

1995 BRECKENRIDGE, 44 pi., 2 rallonges, clim., canapé, deck 30X11 pi., 2 remises, beaucoup d'extra, stationnée à la Cadrière (Montpeller), \$25,000. 823-7046, 799-7418.

1995 JAYCO Eagle 28', extension 12', à sellette, chambre fermée, s/bain complet, excellent état, beaucoup d'extra, \$18,000. 819-643-5292

1996 BONAIR 32', + rallonge, deck, barbecue, remise, ensemble patio, très propre, \$20,500. 568-2275.

1998 TERRY 22', excellente condition, tout équipée, avec cuisinette et deck, \$13,800. 819-772-4598.

1999 BONAIR BA 1050, tente-roulotte, tout équipée, sur terrain de camping, \$6,900. 955-7228.

1999 CUB 21', roulotte hybride, comme neuve, couche 8, poêle, réfrig., congélateur, micro-ondes, radio AM/FM, \$15,850 nég. 771-4857.

1999 PROWLER 28 pi, fifthwheel (à sellette), 2 rallonges. Comme neuve. 443-3048 après 19h.

1999 TERRY, 21 pi, \$15,000 nég., 568-9969.

1999 TERRY 265EX fifthwheel, avec rallonge, tout équipée, comme neuve. 951-5793 ou 443-5976.

2000 CITATION 38', modèle parc, auvent dur, état A1, installée Camping Presqu'île, N.-D.-du-Laus, \$33,000 nég. (613)446-1273, (819)767-2832.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

2000 MALAR à sellette, 27.5 pi avec extension double, tout équipée, comme neuve, \$23,995. 777-5532.

2000 PALOMINO hybride 21 pi, 7 places, thermopompe, AM/FM/CD, 2 tables, auvent, \$12,900. Après 18h: (613)764-0111.

2000 PROWLER 37', rallonge cuisine-salon, tout équipé, couche 9, 1 proprio non luméur, comme neuf. \$23,000. 953-6416, soir: 246-5840.

2000 SHASTA 25', 8 places, douche, poêle, four, clim., radio, lit superposé, comme neuve, \$14,900. 719-6344.

2001 DUCHMEN tente-roulotte, boîte rangement à l'avant, cuisinette, très propre, \$7,900. 819-561-6393.

2001 MALLARD, à sellette, 25.5 pi., avec extension, tout équipé, 664-0090.

2001 PALOMINO état A1, + acc., incl. cuisinette, \$7,000 nég. 457-2712.

2001 PROWLER 29 pi, extension double, deck, remise, etc., vue panoramique Camping Tom. 568-5371.

2001 TERRY Dakota, 725 H, lits superposés, couche 7, état A-1, \$17,500. 669-2278

2002 PALOMINO 21 pi, tout équipée. Un vrai bijou. 986-7401

2002 PALOMINO Poney (tente-roulotte), \$5,900. Garantie prolongée jusqu'en 2006. 661-0678, 661-0679.

2002 TENTE-roulotte Flagstaff, tout équipée, \$5,800. (819)643-5551.

2004 CANADIAN Country Cottage 39' (roulotte de parc), modèle de luxe, 2 rallonges, lit queen, chauffage central, \$29,900. 819-665-0464.

A-1, Prowler, 34', clim., auvent, patio et remise neufs, Mc Gregor. 568-0108, 671-8892.

CAMPEUR 10 pi, équipé, bon état, \$3,100 nég. 561-6082.

MOTORISÉ 30', \$6,000, bon état. 669-3613.

MOTORISÉ classe C, 1990, 24 pi, excellent état, \$21,500. 663-5033

ROULOTTE 1987 BONAIR, 33 pi, auvent, très propre, \$9,000 nég. 778-2355.

ROULOTTE 23 pi avec rallonge, remise, barbecue, etc. Camping Prescott, \$6,000 nég. 266-5990.

ROULOTTE Prowler 1984, 28', installée au Camping Cantley, incl. remise, deck et +, \$9,500.

1989 À sellette (Fifth Wheel), 24', \$6,500. 770-2082, 771-1554

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1995 YAMAHA Wolverine, remorque, \$3,000. 778-2023.

1998 YAMAHA Warrior 350, 2x4, pièces neuves, bon état. 561-3656

1999 KAWAZAKI, 4x4, 300 cc, automat., 1,600 km, \$5,000. 246-5091.

2001 HONDA 350, 4X4, 1,450 km, avec acc., \$5,200. 457-2602.

2001 YAMAHA Raptor 660, \$2,000 d'équipement, \$5,900 nég. 213-1412

2002 RAPTOR 660, A1, esthétique compétition, \$6,200. Pag. 792-2320

2003 POLARIS Sportsman 500, 350 km, équipé, pelle à neige, siège passager, \$9,200. 669-4362.

REMORQUE pour VTT avec rampes, roues 13", \$600; 2003 ARTIC Cat 300, 202 miles, prix à discuter, 325-0146.

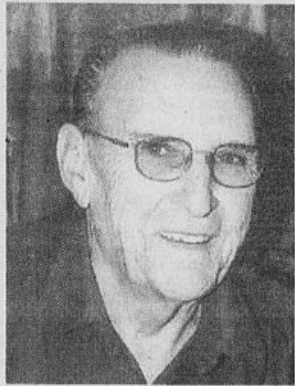
684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1984 BAYLINER, 21.5 pi, 4 cyl., avec remorque, \$7,200. 643-4477.

1985 SPRINGBOCK, Yamaha 20 forces 2

M. HERBERT HUDSON
(1940 - 2004)

Le 28 mai 2004, à son domicile, à l'âge de 64 ans est décédé, Monsieur Herbert Hudson, époux de Madame Thérèse Labelle demeurant à Blue-Sea. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Un service funèbre aura lieu à une date ultérieure. **LA DIRECTION DES FUNÉRAILLES A ÉTÉ CONFIEE À LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE BRUNET DU 153 PRINCIPALE NORD À MANIWAKI.** (819)449-6082 - Fax: 819-449-7669.



ROGER MINER

est décédé paisiblement à l'hôpital, entouré de sa famille, le 1er juin 2004, à l'âge de 70 ans. Il était le fils de feu Hector et Juliette Miner. Il était l'époux de feu Madeleine Allard. Il laisse dans le deuil sa conjointe bien-aimée Madeleine Bazinet; ses enfants: Michelle (Patrick), Roger jr (Kathy), Hubert, Adèle (Daniel); ses petits-enfants: Tara, Kyle, Mélanie, Joël, Myriam et Élise, ainsi que ses beaux-fils: Alain et Benoît. Il laisse également sa soeur Aline (feu Jean-Claude Lauzier); ses frères: Gérard (feu Irène), Rhéal (Shirley), Edgar (June), Raymond (Linda), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT**, 709, rue Principale à Casselman ce jeudi de 18h à 21h et ce vendredi à compter de 9h. La messe des funérailles aura lieu ce vendredi à 11h, en l'église Ste-Euphémie à Casselman. En mémoire de Roger, des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa seraient appréciés. La famille tient à remercier les professionnels de la santé de H4 et de l'unité des soins coronaires de l'Institut de cardiologie pour avoir rendu Roger confortable pendant ses derniers jours. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.



M. JEAN-PAUL ST-JEAN

est décédé paisiblement le samedi 29 mai 2004 au Centre Peter D. Clark, à l'âge de 86 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Jeanne Scott Walker St-Jean; père très aimé de John, James "Buster" et Robert "Buddy" et beau-père chéri de Jackie, Barbara et Jocelyne; cher "Bumpa" de Nicholas et le frère de Ed, feu Maurice, Roger et René. Parents et amis peuvent contacter la **MAISON FUNÉRAIRE MCEVOY SHIELDS**, 235, rue Kent, le mardi de 19h à 21h, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 21h et le jeudi après midi, jusqu'à

l'heure du service, à 14h, en la chapelle. En sa mémoire, des dons à un organisme de charité de votre choix seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS



MME DIANE BARD

est décédée subitement le jeudi 27 mai 2004, à l'âge de 46 ans. Elle était la fille de Jean-Charles Bard (feu Denise Phillon. Outre son père, elle laisse dans le deuil son fils unique bien-aimé Martin Lafrenière; ses 2 soeurs: Micheline Bard et Colette (Gary O'Brien), ainsi que ses oncles et tantes. Elle fut précédée par son frère Pierre. **Un service religieux sera célébré dans l'intimité familiale.** Pour de plus amples renseignements:

Funérarium Beauchamp
105, boul. Gréber
Gatineau (Québec)
561-1969
funeraireb@videotron.ca

AVIS DE DÉCÈS

MADAME CÉLINE MORIN

est décédée le dimanche 23 mai 2004. Elle était la fille de Arthur Morin et de Thérèse Simard et l'épouse bien-aimée de Jean-Paul Ducharme. Outre son époux et ses parents, elle laisse dans le deuil ses soeurs: Lise (Michel Fortin) et Sylvie; ses 2 neveux: Mathieu et Jean-Philippe, ainsi que plusieurs ami(e)s. Un remerciement tout spécial au personnel du CHVO de Hull pour la qualité des soins prodigués et leur professionnalisme. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 5 juin à 11h, en l'église St-Paul, secteur Aylmer.** La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. En mémoire de Céline, des dons au CHVO de Hull ou à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
47 Denise Friend
Gatineau (secteur Aylmer)
684-1155
funeraireb@videotron.ca

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F.

LA FAMILLE BESNER
a le regret de vous
faire part du décès de

MME HORTENSE BESNER de St-Bernardin, Ontario, est décédée paisiblement le lundi 31 mai 2004, à l'âge de 89 ans et 8 mois. Épouse bien-aimée de feu Raoul Besner; fille de feu Henri Besner et de feu Joséphine Lalonde, elle laisse pour pleurer son départ ses enfants: Donald (Thérèse Charbonneau), Élisabeth, Lise (André Lauzon), Françoise (André-Gilles Pilon) et Madeleine (Joseph El Hajj). Elle était la grand-mère chérie de Chantal (Pierre LaFrance), André, Luc, Sylvie (Éric Ménard), Marc (Patricia Côté), Sylvain et Alexandre; arrière-grand-mère de Antoine LaFrance. Lui survivent également son frère Wilfrid (feu Régina Demers) et sa soeur Annette (feu Philippe Méthot), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut précédée par ses soeurs et frères: Albert (feu Aurore Lalonde), Maxime (feu Alice Tassé), Anastasie (feu Jules Ranger), Marie-Rose (feu Henri Gauthier), Elise (feu Albert Dubois) et soeur Henriette Marie, soeur de Ste-Marie-de-Namur. Un service religieux aura lieu le vendredi 4 juin 2004 à 14h, en l'église St-Bernardin à St-Bernardin, Ontario; inhumation au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30. Des dons à la Fondation des services communautaires de Prescott et Russell, 331 rue McGill, Hawkesbury, Ontario, K6A 1P9 seraient appréciés. La famille désire remercier sincèrement Joyce et Rita pour l'attention et les bons soins prodigués chaque matin à notre mère. De plus, nous sommes grandement reconnaissants envers le personnel du 2e étage aile Est de l'hôpital Général d'Hawkesbury pour sa compassion et son dévouement. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ontario, (613)679-2802. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@citenet.net

Funérailles

JEUDI

CHAURET - Mme Andrée
Le service religieux en présence du corps sera célébré à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame).
CLEARY - M. Jeffrey
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Ottawa.
LAFONTAINE - Mme Simone
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau.
ROBITAILLE - M. Jean-Paul
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Christ-Roi de Maniwaki.

LA FAMILLE Brawner-Gravelle
a le regret de vous
annoncer le décès de



M. ROBERT BRAWNER

décédé le dimanche 30 mai 2004 à l'âge de 57 ans. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Marie Gravelle; son fils Nicholas (Sarah) ainsi que ses parents Timoteo Brawner et Remedios Dulinayan. Il laisse également ses frères: Philip (Fely) et Edward; ses soeurs: Mary (Eustaquio Dauz), Evelyn Brawner, Thelma (Demetrio Tabige) et Grace (Nemesio Talic). Il fut précédé par son frère Tim. La famille remercie tout le personnel de la Maison Mathieu Froment Savoie ainsi que les Dr Millette et Law pour les bons soins prodigués et le Dr Dechamplain du CHVO de Hull. En mémoire de Robert, des dons à la Maison Mathieu Froment Savoie ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le vendredi 4 juin à 14h en l'église St-Mark's, secteur Aylmer. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30. La direction des funérailles a été confiée au: **Funérarium Beauchamp** 47, rue Denise-Friend Gatineau, (secteur Aylmer) 684-1155 funeraireb@videotron.ca

1er ANNIVERSAIRE



GISÈLE BOUCHER
(née DeMoors)

À la douce mémoire de Gisèle décédée le 1er juin 2003. Le grand vide que ton départ soudain a causé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Toi, Épouse, Maman, Grand-maman, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et la courage à ta famille qui t'aime.

Adrien, les enfants et les petits-enfants

LA FAMILLE CHAURET
a le regret de vous annoncer le décès de



MME ANDRÉE CHAURET
(née Lahaie)

de Gatineau, décédée le lundi 31 mai 2004, à l'âge de 74 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu René Chauret; la fille de feu Donat Lahaie et de feu Simone Plouffe. Elle laisse 4 fils: Jacques (Léna Adam), Yves, Paul (Linda Leblanc) et Guy; 5 filles: Lyne (Richard Deschênes), Suzanne (Charles Pelletier), Rachele (André Piché), Manon (Guy Fleury) et Sylvie (Denis Périard). Elle fut précédée par 1 fille, Marie. Elle était la grand-mère de 12 petits-enfants: Sylvain, Martine, Daniel, François, Isabelle, Jocelyn, Martin, Anne-Marie, Josée, Annie, Marc-André et Jean-François et de 8 arrière-petits-enfants. Elle laisse également 6 soeurs: Aurette (Russell Bertrand), Auberthe, Lita (feu Marcel Laprade), Hélène (Paul Gratton), Micheline (Gaston Audit) et Jacqueline (Armand Chauret); 4 frères: Rodolphe (Léona Chef), Fernand (feu Murielle Provost), Ronald (Jeannine Audit) et Claude (Pierrette St-Louis). Elle fut précédée également par 1 soeur, Jacqueline. Elle laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux amis.

Un merci spécial à tout le personnel du 3e étage du CHSLD Champlain de Gatineau et au Dr Drouin pour les excellents soins prodigués à Mme Lahaie. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux Ecrite à case 134, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1 en présence du corps aura lieu le **jeudi 3 juin 2004 à 11h**, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame). La famille sera présente à l'église 45 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société de la sclérose en plaques, section Outaouais, 10, rue Noël, bureau 109, Gatineau, QC, J8Z 3G5 seraient appréciés.

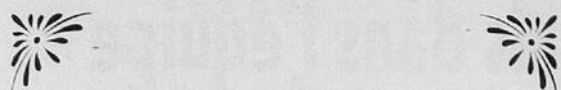
Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur, 663-4292.

LA FAMILLE BÉLISLE
a le regret de vous faire part du décès de



Mme Françoise Bélisle
(née Peterson)

décédée le 27 mai 2004 au CHVO (Hull), à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Euclide Béliste et fille de feu Georges Peterson et de feu Lévena St-Martin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Claude (Claudette), Richard (Cecelia), Ronald (Lorraine), Diane (feu Pierre Carrière), Rachele, Renelle (Pierre), Line (André) et René (Rachel); 14 petits-enfants: Luc, France, Ginette, Elaine, Martin, Patrick, Anik, Mathieu, Nicholas, Michel, Simon, Caroline, Phillip et Christel. Elle laisse également dans le deuil son frère Georges (Alice); sa soeur Jacqueline; ses belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces, ainsi que des amies chères: Nicole, Germaine, Françoise, Pauline et plusieurs ami(e)s de la région de Sudbury. Un service religieux aura lieu en présence des cendres à 11h, en l'église St-Raymond, Hull, le 4 juin 2004. La famille recevra les condoléances à l'église une heure plus tôt. Pour renseignements: (819)770-1300, télécopieur: (819)770-5793. À la demande de la famille, des dons à la Fondation du Pavillon du Parc seraient appréciés.



LA FAMILLE LAFONTAINE
a le regret de vous annoncer le décès de



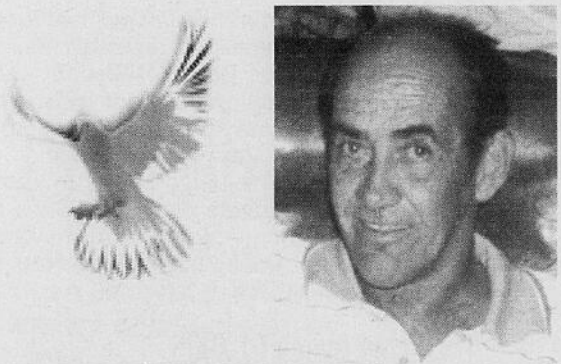
MME SIMONE LAFONTAINE
(née Mineault)

décédée le lundi 31 mai 2004 au CHSLD Bonséjour de Gatineau, à l'âge de 84 ans. Elle était la fille de feu Joseph Mineault et de feu Rosalina Devost et l'épouse bien-aimée de feu Héliodore Lafontaine. Elle laisse dans le deuil ses 4 enfants: Claire (Roland Charette), Jean (Jacqueline Lafleur), Anne (Luc Rabouin) et Serge (Janet Labonté); 8 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants; ses deux soeurs: Yvonne Laflamme et Alice Aubin, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et ami(e)s. Elle fut précédée par ses frères: Réal, Henri, Joseph et Donald et par ses soeurs: Elizabeth et Thérèse. Elle repose au:

FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP
Membre du réseau Dignité
105 boul. Gréber
Gatineau, QC
561-1969
funeraireb@videotron

Visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que jeudi à compter de 9h. Funérailles: le jeudi 3 juin à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. En mémoire de Simone, des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient grandement appréciés. La famille tient à remercier le Dr Gallant et le personnel du CHSLD Bonséjour.

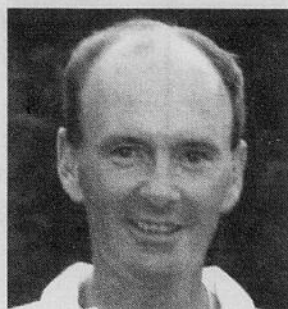
LA FAMILLE ROCHON
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR GASTON ROCHON

de Low, décédé le 30 mai 2004 au CHVO de Hull, à l'âge de 55 ans. Il était le fils de Alice Nadon de Bouchette et de feu Edmond Rochon. Outre sa mère, il laisse dans le deuil son fils Martin (Chantal Fortier) de Cantley; ses 2 petits-fils: Maxime et Samuel; son frère Jean-Denis (Véronique Bélanger) de Gatineau; sa soeur Denise (Jean-Guy Lafontaine) de Cantley, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ses confrères et consoeurs de travail. Il est précédé par sa soeur Louise (Jean-Pierre Carle) de Bouchette. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3, téléphone: (819)449-2626; télécopieur: (819)449-7437.** La famille recevra ses condoléances à l'église St-Gabriel de Bouchette le vendredi 4 juin 2004 à compter de 10h30, suivi du service religieux à 11h et de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies pulmonaires du Québec seraient appréciés.

LES FAMILLES LÉVESQUE ET LÉTANG
ont le regret de vous annoncer le décès de



GILLES LÉVESQUE
(Cantine du Golf de Buckingham)

de Gatineau, décédé le jeudi 27 mai 2004, à l'âge de 43 ans. Il était le partenaire de vie d'Alain Létang; le fils bien-aimé de René Lévesque (Louise Lauzon) et de Dolores Rochon (Henri Gamache); frère adoré de Rachel Lévesque de Blainville, Sylvie Lévesque (Curt Cooper) de Newfoundland, New Jersey et Marc Lévesque (Sandra Wilson) de Gatineau. Il laisse aussi sa nièce Katrine Lévesque et ses neveux: Justin et Gabriel Lévesque. Il laisse également les membres de la famille Létang, plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, ainsi que de nombreux amis du Golf de Buckingham. Un remerciement au Dr Jacques Séguin, Dr Marie-France Séguin et Dr Pierre Clément.

À la demande de Gilles, il désirait que ses cendres soient exposées. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS, 750 Maloney Est, Gatineau, QC, J8P 1G4, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h.**

Les familles Lévesque et Létang invitent parents et amis à se joindre à elles le vendredi 4 juin 2004 à 10h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, pour une messe en présence des cendres.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819)663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au (819)663-4292.

2e ANNIVERSAIRE



MANON LAURIN

À la douce mémoire de Manon, décédée le 9 juin 2002. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravie, mais dans nos coeurs, nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation. Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 5 juin 2004, à 16h, en l'église St-Pierre-de-Wakefield.

De ta famille

EN MÉMOIRE DE



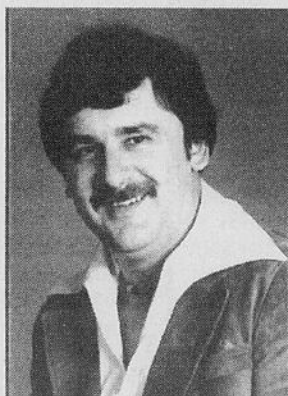
AIMÉ VIAU
2 juin 2002



LORETTE VIAU
21 septembre 2003

Cher papa, chère maman, Nous n'êtes plus là. Vous nous manquez tellement. Mais grâce à l'amour et les valeurs que vous nous avez transmis, cela nous permet de rester une belle grande famille. Merci de veiller sur nous. Votre famille qui continue de grandir

EN MÉMOIRE DE



JEAN HARPER
décédé le 1er juin 1986

JOVIAL
ESPIÈGLE
AFFECTUEUX
NOBLE

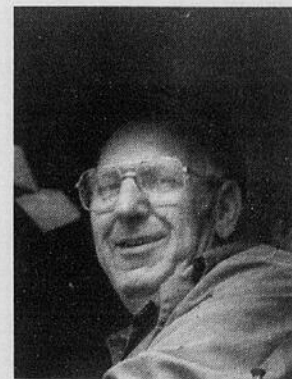
HUMORISTE
ADMIRABLE
RESPECTUEUX
PASSIONNÉ
ENTHOUSIASTE
RESPONSABLE

Nous devons ajouter GÉNÉREUX. Ces mots reviennent constamment sur nos lèvres. Ils représentent l'homme que tu étais. Malgré les années, ton sourire et les souvenirs que tu as laissés resteront à jamais gravés sur notre coeur. Continue de veiller sur nous.

AVEC AMOUR,

Nicole, Louise, Steven, Luc, Kim, Dany, Jim, Marc

2e ANNIVERSAIRE



ROGER MINEAULT

À la douce mémoire de Roger (Loulou), décédé le 2 juin 2002. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il ya deux ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous, les qualités d'un grand homme. De là-haut, veille sur nous et soit notre guide de lumière. Chaque jour nous te disons merci pour ton amour et pour tout ce que tu nous as appris et donné.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants qui ne t'oublieront jamais et qui t'aiment énormément.

REMERCIEMENTS



LUCIE DIOTTE
Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Lucie Diotte, survenu le 24 mai 2004, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

1er ANNIVERSAIRE



AURÈLE BÉLANGER
Il y a un an, cher papa, tu nous quittais pour aller rejoindre maman qui était partie le 11 janvier 1988. Nous te savons heureux. Nous avons de très beaux souvenirs de vous deux. Alors, de là-haut, continuez à veiller sur nous. Vous serez à tout jamais dans nos cœurs.
Richard, Serge et famille

1er ANNIVERSAIRE



MARCEL CHARPENTIER
2 juin 2003
Déjà un an d'écoulé mais tu es toujours dans nos pensées, nous ne pouvons pas t'oublier car tu étais un si bon père de famille et époux.
De ton épouse et famille



IN MEMORIAM



JEANNINE PÉRIARD
A la douce mémoire de Jeannine, décédée le 2 juin 2003. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée, pour elle. Une messe anniversaire sera célébrée le 2 juin 2004, à 8h30, en l'église St-Joseph de Hull.
Simone, Jacqueline et Rachèle



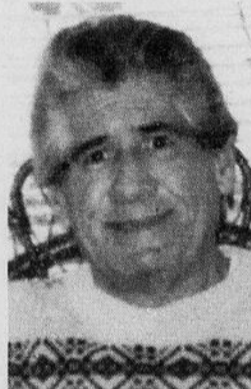
1er ANNIVERSAIRE



MICHAEL AMEY
Soumis à la volonté de Dieu, il a vu venir la mort avec le calme et le courage que donne la foi. Il était aimé de tous, parce qu'il savait s'oublier pour tous. Sa mort a laissé dans nos cœurs une plaie profonde. Il est passé en faisant le bien et la grande bonté de son cœur, la loyauté de son caractère lui avaient concilié l'estime et l'affection de tous. Une messe commémorative aura lieu le 5 juin 2004 en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau à 16h.
Maman, Stella Chevalier, ses frères: Christian et Marc



À LA DOUCE MEMOIRE DE



M. JACQUES MARTIN
À la douce mémoire d'un époux et d'un père très cher, Jacques, qui nous a quittés le 2 juin 2003. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.
Denise et Mélanie

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez gratuitement une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées au 562-0222 ou au 1-800-267-9555

De 8 h à 19 h du lundi au vendredi et le samedi de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.
N.I.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.
M.B.

Trois joueuses de l'Outaouais dans l'équipe provinciale de volley-ball

L'Outaouais prend de plus en plus les allures de pépinière pour le volley-ball provincial féminin.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Trois joueuses de la région, Miriam Marin et Giulia Sarrapuchiello, du Collège de l'Outaouais, et Karine Legris, de l'école secondaire Des Lacs, à Masham, ont été recrutées par la Sélection élite du Québec.

Les deux premières sont des anciennes de la polyvalente Le Carrefour. Marin est une joueuse de centre, Sarrapuchiello, une passeuse et Legris, une libéro.

«Il y aura une autre sélection pour les Jeux du Canada, l'été prochain, mais nos trois athlètes ont d'excellentes chances de se tailler chacune une place sur l'équipe provinciale, en 2005, a commenté l'entraîneur de volley-ball, Alain Thibeault.

C'est exceptionnel. Le quart de l'équipe est de l'Outaouais.»

Les trois joueuses et Thibault ne verront pas passer le prochain été. Thibault a été choisi entraîneur adjoint de la sélection provinciale. Les quatre passeront l'été littéralement à l'extérieur de la région.

Le premier camp se tiendra du 4 au 11 juillet à Rouyn. Ensuite, les joueuses se dirigeront vers Sherbrooke avant de mettre le cap sur Québec pour participer au camp estival de l'Université Laval.

Après, ce sera un tournoi réunissant les meilleures équipes provinciales à Saskatoon.

«Quand tout sera terminé, il sera temps de songer à la rentrée scolaire», a ironisé Alain Thibeault.

Le Québec a toujours bien fait aux Jeux du Canada en volley-ball féminin. Les Québécoises ont remporté l'or à l'occasion des trois derniers Jeux.

En bref

Watson gagne sur le circuit Cisco

Le circuit de golf Cisco Systems des professionnels locaux s'est mis en branle, lundi, au club Catarqui de Kingston, où John Watson, du Meadows, a terminé premier parmi les 56 inscrits avec une ronde de 69, un coup sous la normale.

Il a ainsi devancé par un coup Roger Beale, du Marshes, Scott Johnson, du Kanata, et Tim Sewter, du Rideau View. Malcolm Trickey, du Mississippi Golf Club, était seul en cinquième place avec un 71.

Chez les seniors, Gord Mink, du Catarqui, a remporté les honneurs en ramenant une carte de 74, alors que Don Renaud, de la CPGA, était deuxième à 77.

Le prochain tournoi au calendrier du circuit est l'Omnium estival Cisco Systems, qui aura lieu au club Hylands le 12 juillet.

Beale au championnat de la CPGA

L'Association canadienne des golfeurs professionnels (ACGP) a annoncé, hier, que le professionnel enseignant du Marshes d'Ottawa, Roger Beale, avait obtenu une exemption pour participer au championnat de l'ACGP Samsung, événement du circuit américain Nationwide qui aura lieu du 22 au 25 juillet au Whistle Bear Golf Club de Cambridge, en Ontario.

Beale a mérité cette invitation au tournoi en raison de ses trois victoires en 2003, soit le championnat de la zone d'Ottawa, l'Omnium estival du circuit des assistants et sa deuxième victoire d'affilée au Pro-am Tower Hope. Il a aussi pris la 10^e place au championnat canadien des assistants, alors qu'il a aidé l'équipe d'Ottawa à remporter la compétition par équipe.

Tournoi de golf du sport-études baseball

La classique de golf du programme sport-études de baseball de l'école secondaire Nicolas-Gatineau aura lieu le jeudi 8 juillet à 13 h au club de golf Montpellier.

Les billets sont présentement en vente au coût de 100\$, ce qui comprend golf et voiturette, diner BBQ à volonté servi à compter de 11 h, souper au filet mignon,

trois cadeaux par personne, prix de présence, prix pour le plus proche du drapeau, le plus long coup de départ, plaque pour l'équipe championne et l'équipe avec le plus haut pointage.

Il est possible de réserver vos places en téléphonant au 669-9622, ou encore par courrier électronique à l'adresse steph2707@videotron.ca.

Monnier double champion à Burlington

Le professionnel de racquetball de la Sporthèque de Hull, Andray Monnier, s'est à nouveau illustré en remportant deux titres nationaux en fin de semaine dernière à Burlington, en Ontario.

Il a d'abord remporté la classe ouverte 45 ans et plus en double avec son partenaire Guy Lapierre du Ottawa Athletic Club.

Pour compléter le doublé, il a mis la main sur le championnat canadien dans la classe 50 ans et plus en simple, titre qu'il remportait pour la quatrième fois en six ans.

D'autres membres de la Sporthèque se sont aussi signalés lors de cette compétition alors que Collin O'Shea et son partenaire Ainsley Rose ont défait en finale des 55+ un autre duo de la Sporthèque, Dave Bates et Dave Fisher.

En simple 55+, Guy Lapierre s'est mérité la troisième place et O'Shea a remporté la consolation, tandis que chez les 65+, Dave Fisher prenait aussi la troisième place.

Richer avec ÉCJ 2005

Tout comme son patron Benoit Groulx, nommé comme adjoint avec l'équipe nationale des moins de 18 ans, lundi, l'entraîneur adjoint des Olympiques de Gatineau, Mario Richer, fera ses premiers pas au sein du Programme d'excellence de Hockey Canada au cours de la prochaine saison.

Richer, l'ancien entraîneur-chef de l'Intreprime midget AAA de Gatineau, a été nommé comme entraîneur responsable du vidéo pour l'équipe nationale junior qui a été confiée à Brent Sutter.

Il devra donc s'absenter de son poste avec les Olympiques en décembre et janvier afin de participer au championnat mondial de hockey junior de 2005 qui aura lieu à Grand Forks, au Dakota du Nord.

Biddle gâche le retour d'Armas

Rocky Biddle a bousillé le bon travail d'un peu tout le monde, dont celui de Tony Armas, hier, quand il a cédé quatre points en fin de neuvième manche aux Braves d'Atlanta qui ont vaincu les Expos 7 à 6.

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne — ATLANTA

Trois de ces points ont été produits par le deuxième circuit de la recrue Nick Green et l'autre par J.D. Drew.

Les Expos menaient 6-3 quand Biddle a fait son entrée dans le match. Tony Batista n'a pas aidé la cause de son releveur quand il a échappé un roulant de Mark DeRosa, mais Biddle a ensuite cédé un simple au frappeur suppléant Eli Marrero et — après un deuxième retrait — le deuxième circuit de la saison de Green, qui avait joué le même tour aux Expos la veille.

Biddle (0-3) n'avait pas eu le temps de reprendre ses esprits que Drew mettait fin au match avec son 11^e circuit sur le tir suivant. Il a ainsi donné la victoire au gaucher Armando Almanza (1-1).

Armas était de retour au jeu et avait bien fait. Il a limité les Braves d'Atlanta à trois coups sûrs et deux points en cinq manches et deux tiers à sa première présence de la saison.

Armas a cédé un circuit à Andruw Jones, mais a paru à l'aise et en possession de ses moyens. Il a donné trois buts sur balles, mais a retiré sept frappeurs sur des prises. Robinson avait dit avant le match qu'il ne lancerait pas plus de six manches.

Il a mieux fait que le droitier Jaret Wright qui a donné six coups sûrs et quatre points, dont deux mérités, en sept manches. Brad Wilkerson a réussi son septième circuit de la saison à ses dépens.



Après plus d'un an sur la liste des blessés, Tony Armas a fait un retour prometteur avec les Expos.

Pour Armas, ce fut certes une rentrée réussie. Il n'avait pas lancé depuis le 20 avril 2003 contre les Reds de Cincinnati. Il a effectué quelques tirs hauts dans les premières manches, mais s'en est tiré sans mal. En fait, il n'a cédé que deux buts sur balles au cours des quatre premières manches. Ce n'est qu'en cinquième qu'il a permis un premier coup sûr aux Braves quand Andruw Jones a claqué son 12^e circuit avec un compte complet.

Armas pensait bien avoir retiré Jones sur le tir précédent, mais l'arbitre du premier Ted Barrett a jugé qu'il avait retenu son élan.

Les Expos lui avaient donné un coussin de trois points dès la deuxième manche quand ils ont groupé trois coups sûrs et profité d'une erreur de l'inter Rafael Furcal.

Brian Schneider et Jose Vidro

ont produit un point chacun et Juan Rivera a marqué quand Furcal a été incapable de saisir le roulant d'Endy Chavez.

Armas a cédé la place à Jeremy Fikac après deux retraits en sixième après avoir donné un but sur balles et un simple à Dewayne Wise, qui avait remplacé Chipper Jones à la manche précédente, victime d'une élongation musculaire à la cuisse droite.

Wilkerson a redonné une avance de deux points aux Expos en début de septième avec son circuit en solo, son septième de la campagne.

Les Expos ont ajouté deux points d'assurance en huitième quand ils ont profité pleinement d'une autre bêtise défensive, celle-là du joueur de premier but Mike Hessman, qui a échappé le relais de Furcal à la suite d'un roulant d'Orlando Cabrera.

manche afin de rétrécir l'écart à un seul point.

C'était un peu trop tard. Les Lynx présentent une fiche d'aucune victoire contre 27 défaites, cette saison, quand ils tirent de l'arrière au début de la neuvième.

«À l'heure actuelle, toutes les petites erreurs que nous commettons viennent nous hanter», commente le gérant Tim Leiper.

«Les erreurs physiques sont inévitables, c'est pourquoi il faut s'efforcer de limiter les fautes mentales», ajoute-t-il.

COUREURS OUBLIÉS

Les Lynx ont laissé des coureurs en position de marquer en première, en troisième, en cinquième ainsi qu'en huitième manches. Qui plus est, ils ont été impliqués dans trois doubles jeux.

Le lanceur partant John Maine a été plutôt ordinaire. Il a concédé sept coups sûrs et quatre buts sur balles en six manches de travail.

Les Lynx ont congelé, aujourd'hui. Ils en profiteront pour faire leurs valises, avant de quitter la capitale pour se rendre à Richmond. Ils disputeront leurs quatre prochains matches contre les Braves, avant de se rendre à Norfolk pour affronter les Tides. Ils disputeront leur prochain match à domicile le vendredi 11 juin.

«Peu importe le stade, peu importe l'adversaire, nous devons recommencer à gagner. Nous n'avons plus le choix», déclare le voltigeur Tim Raines fils, un des rares joueurs des Lynx à connaître une bonne séquence, par les temps qui courent.

Claude Raymond envie Éric Gagné

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne — ATLANTA

Éric Gagné, des Dodgers de Los Angeles, a atteint depuis longtemps le statut de super-vedette dans le monde du baseball. Voilà maintenant qu'on en parle comme un des grands de l'histoire et que sa série de 75 sauvetages consécutifs est considérée comme un des exploits les plus remarquables.

Dans le quotidien *USA Today* on a même consacré un long article à Gagné. Plusieurs «closers» d'une autre époque, comme les Mike Marshall, qui a lui aussi gagné le trophée Cy Young en 1974; Rollie Fingers, l'homme à la moustache; Sparky Lyle et Claude Raymond, instructeur des Expos, qui a déjà représenté les Astros de Houston au Match des étoiles à titre de releveur numéro un; ont tous vanté les mérites de Gagné. Mais ils ont reconnu également que le travail du releveur des Dodgers est bien différent de ce qu'était le leur.

«D'abord, il faut dire que le baseball est différent, a mentionné Raymond. Dans mon temps, le releveur numéro un commençait à se réchauffer dès la sixième manche si le compte était serré. Et nous étions souvent utilisés pendant trois ou quatre manches.

«Il faut noter aussi que les règlements ont changé. Dans mon temps, il fallait affronter le frappeur qui représentait le point gagnant pour mériter un sauvetage. Je me souviens qu'un jour à Philadelphie, au vieux stade Connie Mack, quand je portais les couleurs des Astros, notre partant Dick Farrell avait été atteint à la tête par un coup en flèche en sixième manche. Nous menions 2-0.

«Je suis arrivé dans le match et j'ai lancé pendant quatre manches. Je n'ai rien accordé; quatre manches parfaites. Je n'ai donc jamais affronté le frappeur qui représentait le point gagnant et je n'ai pas obtenu de sauvetage.»

Il a noté également qu'à une autre époque, Gagné n'aurait pas hérité si souvent de la balle en fin de match.

«Avec les Dodgers, à l'époque des Don Drysdale, Sandy Koufax et Claude Osteen, les releveurs trouvaient le temps long. Ces gars-là complétaient tous leurs matches.»

De nos jours, tous les releveurs sont devenus des spécialistes et il n'y a pas un seul gérant qui penserait utiliser son meilleur releveur en sixième manche. Mais dans le temps, c'était monnaie courante. Celui qui succédait au partant était le meilleur releveur de l'équipe.

«Je ne veux rien enlever à Éric Gagné. Ce qu'il a fait est très louable», a par ailleurs dit Mike Marshall, qui a lancé pendant 208 manches et un tiers en 1974 pour être choisi le lanceur par excellence.

«Mais si je n'avais eu à lancer que pendant 77 manches dans ma saison, je serais retourné à

la maison en juin et mon travail aurait été accompli. Je suis très heureux pour le jeune homme. Mais je ne crois pas vraiment qu'il a accompli quelque chose de fabuleux.»

Rollie Fingers a lancé en moyenne pendant 125 manches par année sur une période de six ans quand il était à son apogée. Il a reconnu aussi que le travail de Gagné n'a rien de comparable à ce qu'il devait faire.

«Si Gagné devait lancer pendant trois ou quatre manches à toutes ses sorties comme Goose Gossage et moi devions le faire, je ne sais pas vraiment s'il aurait pu mériter autant de sauvetages.»

Lyle abondait dans le même sens.

«De nos jours, le gars peut être appelé à affronter un seul frappeur. Il peut lancer de toutes ses forces. Dans le temps, on se présentait toujours quand il y avait des coureurs sur les buts.»

Au cours de ses 67 derniers sauvetages, Gagné s'est présenté au monticule avec un coureur qui représentait le point égalisateur seulement trois fois.

Gagné a dit lui-même que les sauvetages comptent beaucoup moins à ses yeux que les succès d'équipe et qu'il veut surtout voir les Dodgers participer aux séries.

Il a aussi avoué que la foule le survoltait à Los Angeles quand on joue *Welcome to the Jungle* du groupe Guns N' Roses quand il se dirige vers le monticule.

«Je le comprends parce que c'était la même chose pour moi, a dit Raymond. Au Parc Jarry, Fernand Lapierre jouait à l'orgue *He's got the whole world in his hands* quand j'entraais dans le match. J'étais survolté. À chaque fois, j'avais l'impression que je lançais pour tout le Canada, que j'avais tout le pays derrière moi.»

«Frenchie» Raymond sait bien que les releveurs numéros un sont traités bien différemment de nos jours et qu'ils sont devenus de grandes vedettes du baseball. Ce ne fut pas toujours le cas.

«Ici, avec les Expos, Rob Natal, notre coordonnateur de l'enclos, tient compte de tous les lancers effectués. Il en discute à tous les jours avec l'instructeur des lanceurs Randy St. Claire. On donnera congé à un gars qui s'est réchauffé souvent, même s'il n'a pas lancé dans un match.

«Je me souviens qu'à mon arrivée avec les Braves, Don McMahon, qui était le meilleur releveur de son temps m'avait dit de tenir un journal et de noter combien de fois j'allais me réchauffer au cours de la saison. J'ai arrêté de le faire quand je dépassais les 150 fois où je m'étais réchauffé et il restait encore plus d'un mois à la saison.

«Oui, j'aimerais bien revenir dans le baseball comme 'closer' quand je vois de la façon dont les gars sont traités.»

L'histoire des Lynx se répète: défaite

Nous pouvons extraire au moins un élément positif de la dernière défaite des Lynx d'Ottawa.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Comme ils entreprennent aujourd'hui un long voyage de neuf jours, ils ne feront plus endurer leurs trop nombreux échecs à leurs partisans pendant un bon bout de temps!

Plus de 2000 écoliers ont franchi les tourniquets du stade des Lynx, hier matin, pour voir les locaux baisser pavillon 6-5 contre les Clippers de Columbus.

Ils ont combattu jusqu'à la dernière minute, afin de ne pas encaisser un sixième revers consécutif. Ils ont même inscrit deux points à la huitième

Table of NHL statistics for Tampa Bay, NY Islanders, Boston, Montreal, Philadelphia, New Jersey, Toronto, and Ottawa.

Table of NHL statistics for EST (Eastern Conference) teams: Tampa Bay, Montreal, Philadelphia, and Toronto.

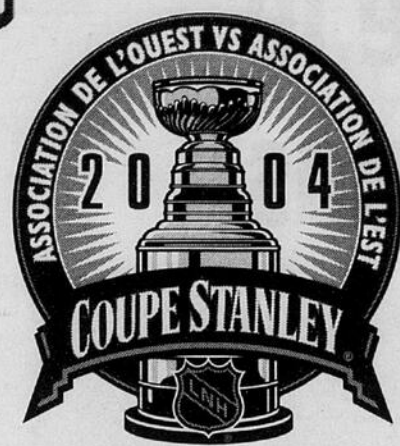


Table of NHL statistics for CALGARY and TAMPA BAY.

Table of NHL statistics for OUEST (Western Conference) teams: Detroit, Calgary, San Jose, and Colorado.

Table of NHL statistics for DETROIT, NASHVILLE, VANCOUVER, CALGARY, SAN JOSE, ST-LOUIS, COLORADO, and DALLAS.

LNH - Séries éliminatoires

Table for the Final - Coupe Stanley (4 de 7) between Tampa Bay and Calgary.

Table of Meneurs (Leaders) for the NHL playoffs.

Table for the Final - Coupe Calder (4 de 7) between Milwaukee and Wilkes-Barre.

Table of Série éliminatoires for the Association de l'Ouest and Association de l'Est.

Table of Boursiers de la PGA and Boursières de la LPGA with their respective gains.

Tennis Les Internationaux de France

Les résultats des rencontres disputées hier aux Internationaux de tennis de France, deuxième levée du Grand Chelem.

Table of tennis results for Messieurs, Dames, and Mixte categories.

Simple, troisième tour: Sesil Karatancheva (1), Bulgarie, bat Stéphanie Dubois, Laval, Qué., 6-3, 6-3.

Tennis Boursières de la WTA

Table of tennis players and their gains for the WTA and ATP.

Soccer

Table of Ligue A soccer results for Association de l'Est and Association de l'Ouest.

Table of Calendrier des matches for soccer.

Soccer féminin Tournoi CONCACAF (-19 ans)

Table of soccer tournament results for Groupe A and Groupe B.

Course automobile

Table of Formula 1 drivers and their gains.

Hockey

Table of NHL Meneurs en séries éliminatoires and Passes.

Table of Points en avantage numérique.

Table of Points en infériorité numérique.

Table of Buts gagnants.

Table of Lancers au but.

Table of NHL players and their statistics.



Ligue nationale

Classement	G	P	Moy	Diff
Section Est				
Florida	30	22	.578	—
Philadelphie	27	23	.540	2
Atlanta	26	25	.510	3 1/2
New York	25	26	.490	4 1/2
Montréal	16	35	.314	13 1/2
Section Centrale				
Cincinnati	31	21	.596	—
St. Louis	28	23	.549	2 1/2
Houston	27	23	.540	3
Chicago	27	23	.540	3
Milwaukee	25	24	.510	4 1/2
Pittsburgh	23	25	.479	6
Section Ouest				
Los Angeles	27	22	.551	—
San Diego	28	23	.549	—
San Francisco	26	24	.520	1 1/2
Colorado	19	31	.380	8 1/2
Arizona	18	33	.353	10

Ligue américaine

Classement	G	P	Moy	Diff
Section Est				
New York	30	19	.612	—
Boston	31	20	.608	—
Baltimore	24	23	.511	5
Toronto	22	29	.431	9
Tampa Bay	18	32	.360	12 1/2
Section Centrale				
Chicago	29	20	.592	—
Minnesota	28	23	.549	2
Cleveland	22	26	.458	6 1/2
Detroit	23	28	.451	7
Kansas City	18	31	.367	11
Section Ouest				
Anaheim	30	20	.600	—
Texas	27	22	.551	2 1/2
Oakland	26	23	.531	3 1/2
Seattle	19	31	.380	11

Calendrier des matches

Lundi 31 mai
 Montréal 2 Atlanta 8
 Milwaukee 2 Los Angeles 3 (10 m.)
 Cincinnati 9 Floride 7
 St. Louis 8 Pittsburgh 3
 N.Y. Mets 5 Philadelphie 3
 San Francisco 8 Arizona 4
 Colorado 7 San Diego 1

Mardi 1er juin
 Montréal 6 Atlanta 7
 New York 4 Philadelphie 1 (10 m.)
 Cincinnati 7 Floride 6 (10 m.)
 St. Louis 8 Pittsburgh 1
 Houston 5 Chicago 3 (en 9e)
 San Francisco 1 Arizona 3 (en 5e)
 Milwaukee 1 Los Angeles 0 (en 3e)
 Colorado 7 San Diego 0 (en 3e)

Mercredi 2 juin
 Houston à Chicago, 14h20
 (Clemens 7-0 vs Clement 6-3)
 Cincinnati à San Diego, 15h05
 (Lidle 4-4 vs Willis 5-3)
 Colorado à San Diego, 15h35
 (Estes 6-3 vs Lawrence 7-3)
 Montréal à Atlanta, 19h05
 (Vargas 3-3 vs Hampton 1-5)
 New York à Philadelphie, 19h05
 (Clavine 6-3 vs Wolf 2-3)
 St. Louis à Pittsburgh, 19h05
 (Carpenter 5-1 vs Wells 3-4)
 San Francisco en Arizona, 21h35
 (Tomko 1-3 vs Johnson 6-4)
 Milwaukee à Los Angeles, 22h10
 (Davis 3-4 vs Jackson 0-0)

Jeudi 3 juin
 Philadelphie à Atlanta, 19h05
 St. Louis à Pittsburgh, 19h05
 Floride à New York, 19h10
 San Francisco en Arizona, 21h35

Vendredi 4 juin
 Pittsburgh à Chicago, 15h20
 Milwaukee à San Diego, 15h35
 Montréal à Cincinnati, 19h10
 Floride à N.Y. Mets, 19h10
 Philadelphie à Atlanta, 19h35
 Houston à St. Louis, 20h10
 San Francisco au Colorado, 21h05
 Los Angeles en Arizona, 22h05

Samedi 5 juin
 Detroit au Minnesota, 13h20
 Toronto à Oakland, 16h05
 Texas à N.Y. Yankees, 16h05
 Chicago à Seattle, 16h05
 Tampa Bay à Baltimore, 16h35
 Boston à Kansas City, 19h10
 Cleveland à Anaheim, 22h05

Dimanche 6 juin
 Tampa Bay à Minnesota, 13h10
 Toronto à Oakland, 22h05
 Cleveland à Anaheim, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hiver)

MJ	Ab	P	Cs	Moy
Casey Cin	48	193	40	.394
Lo Duca LA	44	175	18	.366
Bonds SF	41	101	38	.366
CWilson Pit	47	183	33	.355
JWilson Pit	45	200	27	.350
Berkman Hou	50	163	35	.350
Rolen StL	50	184	31	.348
Lowell Flo	50	188	36	.346
JEstrada Atl	43	149	23	.342
Overbay Mil	49	185	22	.330
Burroughs SD	47	200	29	.330

Points — Pujols, St. Louis, 45;
 Casey, Cincinnati, 40;
 AEverett, Houston, 39; BAbreu,
 Philadelphie, 38; Clayton, Colorado,
 38; Bonds, San Francisco, 38.

Points produits — Rolen, St.
 Louis, 53; Castilla, Colorado, 43;
 Burrell, Philadelphie, 42; Berkman,
 Houston, 42; Burnitz, Colorado, 42.

Coups sûrs — Casey, Cincinnati,
 76; JWilson, Pittsburgh, 70;
 Pierre, Floride, 69; Burroughs, San
 Diego, 66; CWilson, Pittsburgh, 65;
 Lowell, Floride, 65; Lo Duca, Los
 Angeles, 64.

Doubles — Overbay, Mil, 21;
 Casey, Cin, 19; Castilla, Col, 19;
 Edmonds, StL, 17; Clayton, Col, 17;
 Matsui, NY, 16; Lowell, Flo, 16.

Triples — Frelief, Cin, 5; Pierre,
 Flo, 5; JWilson, Pitt, 4; DWis, Atl, 4;
 BGiles, SD, 4; Huit à égalité avec 3:

Circuits — Pujols, St. Louis, 15;
 Lowell, Floride, 14; Burnitz,
 Colorado, 14; Castilla, Colorado, 14;
 SFinley, Arizona, 14; Bonds, San
 Francisco, 14.

Buts volés — Podsednik, Mil, 22;
 DRoberts, LA, 16; Pierre, Flo, 15;
 Womack, StL, 12; Rollins, Phi, 11;
 BAbreu, Phi, 10; RSanders, StL, 10.

Lanceurs (6 déc.) V-D %V Mpm
 Clemens, Hou, 7-0 1.00 2.38
 PWilson, Cin, 7-0 1.00 3.34
 Milton, Phi, 6-1 .857 4.08
 Alfonsea, Atl, 5-1 .833 3.00
 Carpenter, StL, 5-1 .833 3.39
 Penny, Flo, 6-2 .750 2.12
 Schmidt, SF, 6-2 .750 2.57

Retraits — RJohanson, Arizona,
 90; BSheets, Milwaukee, 77;
 Clemens, Houston, 76; Beckett,
 Floride, 70; Clement, Chicago, 65;
LHernandez, Montréal, 65.

Victoires protégées — Graves,
 Cincinnati, 24; Benitez, Floride, 20;
 Herges, San Francisco, 16; Hoffman,
 San Diego, 14; Kolb, Milwaukee, 13;
 Mesa, Pittsburgh, 13.

Calendrier
Lundi 31 mai
 New Jersey 2 Québec 5

Rendement des Lynx

Au bâton	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
35. Clay Bellinger	112	13	26	15	4	0	.232
39. Jack Cust	105	13	23	14	3	1	.219
6. Mike Fontenot	177	16	45	14	0	4	.254
7. Eddy Garabito	110	14	32	6	1	2	.291
23. Geronimo Gil	113	19	32	11	3	1	.283
11. Joey Hammond	94	8	19	8	1	1	.202
16. Darnell McDonald	132	13	25	13	1	5	.189
38. Carlos Mendez	157	17	39	22	1	1	.248
39. Chad Mottola	149	15	39	13	0	0	.262
10. Tim Raines Jr	138	16	35	13	1	16	.254
25. Pedro Swan	164	28	50	24	8	2	.305

Au monticule	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
9. Kurt Ainsworth	0	0	0	4.0	4	1	6	9.00
41. Sean Bergman	3	6	0	51.1	31	14	45	5.44
36. Dave Borkovski	3	6	0	51.0	30	19	33	5.29
26. Bruce Chen	0	2	0	29.2	22	15	26	6.67
15. Mark DiFelice	3	1	0	48.2	11	8	26	3.45
22. Brian Forystek	2	3	0	44.0	27	25	28	5.52
28. Andrew Lorraine	0	0	0	21.0	18	5	15	7.71
20. John Maine	1	3	0	25.1	15	11	20	5.33
29. Rodney Ormond	3	2	1	34.1	14	21	31	3.67
31. Aaron Rakers	1	2	0	26.0	12	2	32	4.15
44. Eddy Rodriguez	1	0	3	27.2	14	9	31	4.55
18. Jose Rodriguez	2	0	0	24.2	21	16	17	7.66

Baseball indépendant

Ligue Northeast

Classement	G	P	Moy	Diff
Section Nord				
Brockton	4	2	.667	—
North Shore	3	2	.600	1/2
Québec	2	3	.400	1 1/2
Bangor	2	4	.333	2
Section Sud				
New Haven	6	0	1.00	—
New Jersey	3	2	.600	2 1/2
Elmira	1	4	.200	4 1/2
Aces	1	5	.167	5

Calendrier
Lundi 31 mai
 New Jersey 2 Québec 5

Mardi 1er juin
 Aces 2 New Haven 4
 Bangor 1 Brockton 7
 North Shore 2 Elmira 11

Mardi 1er juin
 Aces 0 New Haven 4
 Bangor 4 Brockton 1
 North Shore 0 Elmira 0 (en 1er)
 New Jersey à Québec (remis, pluie)

Mercredi 2 juin
 New Jersey à Québec
 Aces à New Haven
 Bangor à Brockton
 North Shore à Elmira

Jeudi 2 juin
 New Jersey à Québec
 Aces à New Haven
 Bangor à Brockton
 North Shore à Elmira

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Expos & Braves 7

AbPCsPp	AbPCsPp
Wilksn cg 5 1 1 1 Furcal ac 5 0 0 0	ECheve cc 5 0 1 0 NGreen 2b4 1 1 3
Video 2b... 5 0 2 1 JDraw cg 3 3 1 1	TBista 3b... 5 0 0 0 Clones cg 2 0 0 0
OCbera ac 5 1 0 0 DWis cg 2 0 1 0	NJhnsn 1b 3 2 2 0 JEstad r... 3 0 2 2
JRivra cd 2 1 1 1 AJones cc 4 1 1 1	Schnrd r... 4 1 2 2 DeRosa 3b4 1 2 0
Ar fls 1... 1 0 0 0 Hssmn 1b4 0 0 0	Fikac l... 0 0 0 0 JSWrt l... 2 0 0 0
CCrdo l... 0 0 0 0 Grybsk l... 0 0 0 0	Fukacs l... 1 0 0 0 JuFreo fs... 1 0 0 0
Biddle l... 0 0 0 0 Almza l... 0 0 0 0	Mrrero fs 1 1 1 0

Totaux ..36 6 9 5 **Totaux** ..35 7 9 7
 Montréal ..030 000 120 — 6
 Atlanta ..000 011 014 — 7
 Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.

MI Cs PPMbBb Rb
 Montréal
 Armas fls.....5.2 3 2 2 3 7
 Fikac.....0.1 1 0 0 0 0
 Cordero.....2 2 1 1 1 4
 Biddle (P-0-3).....0.2 3 4 0 0 1

MI Cs PPMbBb Rb
 Atlanta
 JSWright.....7 6 4 2 3 3
 Grybski.....0.2 3 2 1 0 0
 Almza (G-1-1).....1.1 0 0 0 0 1
Arbitres—Marbre, Ed Rapuano, 1er but, Ted Barrett; 2e but, Alfonso Marquez; 3e but, Rick Reed.
Durée—2:59. **Assistance**—20 271.

Calendrier pré-saison

Dimanche 30 mai
 Toronto 33 Hamilton 10
 Edmonton 17 Saskatchewan 27

Jeudi 3 juin
 Montréal à Ottawa, 19h30
 Winnipeg à Calgary, 21h30

Cardinals 8 Pirates 1

AbPCsPp	AbPCsPp
Wmack 2b 5 1 1 0 Kendall r... 5 0 1 0	Lnkfrd cg 4 3 2 1 JWilson ac 5 0 1 0
Pujols 1b 5 3 5 3 Ward cd... 3 1 2 1	Tguchi cc 0 0 0 0 CWilson cg 4 0 1 0
Rolen 3b 0 1 0 0 Mckwk 3b4 0 0 0	Luna 3b... 4 0 2 0 Simon 1b 3 0 1 0
Edmnd cc 4 0 2 2 Bay cc... 2 0 0 0	Cedeno cd 1 0 0 0 Grabow l... 0 0 0 0
Rnteria ac 5 0 1 1 Stynes fs... 1 0 0 0	Mabry cd 4 0 0 0 Sturges l... 0 0 0 0
McKay r... 4 0 0 0 Hill fs... 1 0 0 0	Suppan l... 4 0 0 0 Mesa l... 0 0 0 0
King l... 0 0 0 0 Castillo 2b4 0 1 0	Eldred l... 0 0 0 0 Vgslng l... 0 0 0 0
TRdmn cc 2 0 0 0	Bhrngr l... 0 0 0 0

Totaux ..40 813 7 **Totaux** ..35 1 7 1
 St. Louis ..320 201 000 — 8
 Pittsburgh ..000 001 000 — 1
 E-Luna 2 (2) DJ—St. Louis 1, LSB—St. Louis 8, Pittsburgh 10, 2B—Womack (10), Lankford (9), Pujols 2 (17), Renteria (10), Castillo (3), C—Pujols (16), Ward (7).

MI Cs PPMbBb Rb
 St. Louis
 Suppan (G-5-4).....7 6 1 1 2 4
 King.....1 1 0 0 0 1
 Eldred.....1 0 0 0 0 2

MI Cs PPMbBb Rb
 Pittsburgh
 Vogelsong (P-1-5).....2 5 5 5 1 3
 Boshringer.....2 4 2 2 1 0
 Grabow.....3 2 1 1 0 3
 Sturres.....1 0 0 0 0 1
 Mesa.....1 2 0 0 0 0
 Suppan a lancé à 2 frappeurs en 8e.
Arbitres—Suppan (Ward), par Vogelsong (Rolen).
MI—Grabow.
Arbitres—Marbre, Ron Kulpa; 1er but, Bill Miller; 2e but, Brian Gorman; 3e but, Dale Scott.
Durée—2h47. **Assistance**—11 540.

Baseball AAA

Ligue internationale

Classement	G	P	Moy	Diff
Section Est				
Scranton	28	21	.571	—
Rochester	27	24	.529	2
Pawtucket	26	26	.500	3 1/2
Buffalo	23	29	.442	6 1/2
Syracuse	23	30	.434	7
Ottawa	20	33	.377	10
Section Centrale				
Charlotte	29	23	.558	—
Durham	26	24	.520	2
Richmond	24	25	.490	3 1/2
Norfolk	24	26	.480	4
Section Ouest				
Columbus	28	21	.571	—
Indianapolis	28	21	.571	—
Toledo	25	27	.481	3 1/2
Louisville	25	26	.490	4

Calendrier des matches

Lundi 31 mai
 Columbus 4 Ottawa 1
 Syracuse 11 Durham 1
 Pawtucket 3 Louisville 8
 Indianapolis 2 Scranton 1
 Buffalo 8 Norfolk 8
 Toledo 0 Rochester 6

Mardi 1er juin
 Columbus 6 Ottawa 5
 Buffalo 6 Norfolk 8
 Richmond 0-2 Charlotte 8-4 (2)
 Syracuse 3 Durham 2
 Indianapolis 1 Scranton 4 (en 9e)
 Toledo 1 Rochester 2 (en 5e)
 Pawtucket 1 Louisville 1 (en 3e)

Mercredi 2 juin
 Richmond à Charlotte, 19h15
 Norfolk à Buffalo, 13h05

Jeudi 3 juin
 Ottawa à Richmond, 19h
 Louisville à Scranton, 19h
 Norfolk à Durham, 19h
 Pawtucket à Toledo, 19h
 Charlotte à Syracuse, 19h

HAGAR DUNOR



GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



Les billets pour Athènes ne sont pas populaires

Plus de la moitié des billets pour les Jeux olympiques d'Athènes sont encore disponibles. Les organisateurs expliquent cette situation par la faible demande des spectateurs jusqu'ici et le fait que les sociétés commanditaires en ont beaucoup moins achetés qu'il y a quatre ans.

Associated Press — ATHÈNES

Ces chiffres semblent vouloir confirmer l'une des pires appréhensions en vue des Jeux qui se dérouleront du 13 au 29 août: les inquiétudes entourant la sécurité et la reprise économique chancelante feront en sorte que les sites de compétitions ne seront pas remplis, sauf pour les épreuves phares.

Mais les organisateurs gardent espoir dans la tradition grecque qui est de planifier au dernier moment et ils ont souligné que leur objectif de recettes est presque atteint.

Un total de 5,3 millions de billets ont été mis en circulation pour les Jeux d'Athènes — 3 millions pour le public et 2,3 millions pour la famille olympique, les commanditaires et autres.

«Les stades utilisés pour les Jeux olympiques... doivent être et seront remplis. C'est l'image du pays que nous voulons donner au reste du monde», a mentionné Marton Simitsek, mem-



Une femme montre le devant de certains billets pour des événements aux Jeux olympiques. À droite, les deux premiers billets sont pour les cérémonies d'ouverture et de fermeture, les autres pour diverses compétitions.

bre du comité organisateur.

La situation financière est toutefois plus reluisante. Les organisateurs ont fixé leur objectif de revenus provenant de la vente des billets à 183 millions d'euros (305,6 millions \$ Can).

Environ 137 millions d'euros (228,8 millions \$) ont déjà été amassés. Les organisateurs ont toutefois refusé de donner d'autres détails.

Jusqu'ici, les billets pour la compétition de voile du 19 août sont les plus en demande, 99 % ayant déjà été vendus. Les épreuves d'athlétisme du 26 août sont vendues à 97 % notamment

pour la présentation du 200 mètres, avec en vedette le champion olympique grec Costas Kenderis.

Les organisateurs n'ont pas voulu dévoiler le nombre de billets vendus à la famille olympique mais le directeur du marketing George Bolos a dit que «c'est significativement moins qu'à Sydney.»

«À Sydney, il y avait 120 commanditaires, nous n'en avons que 35. Comme chaque société achète environ 3000 à 4000 billets, ça fait une grosse différence au bout du compte», a révélé Bolos.

Coup double pour Arndt

Robert Laflamme
Presse Canadienne — RIGAUD

L'Allemande Judith Arndt a fait coup double au Tour cycliste du grand Montréal, hier. En enlevant les honneurs de la course sur route de Rigaud, qui s'est déroulée dans des conditions climatiques exécrables, Arndt a ravi le maillot jaune à sa compatriote Petra Rossner — avant la dernière étape qui aura lieu à Terrebonne.

Devançant au sprint la Norvégienne Anita Valen, Arndt a négocié le parcours de 117 kilomètres — dont le principal défi se voulait trois ascensions de la montée Bourget — en un temps de trois heures, 36 minutes et 10 secondes.

À deux secondes derrière, les Québécoises Lyne Bessette et Geneviève Jeanson ont terminé au sein d'un peloton de 20 coureuses. Bessette, de l'équipe Quark, a pris le huitième rang et Jeanson, de l'équipe RONA, le 12^e.

L'Espagnole Teodora Ruano Sanchez est montée sur la troisième marche du podium.

Au classement cumulatif des trois premières étapes, Bessette occupe la troisième position, à 12 secondes de la meneuse.

L'Américaine Dede Demet-Barry est à 11 secondes de l'Allemande Arndt, gagnante du Tour de l'Aude, en France, ainsi que du Grand Prix cycliste du Canada présenté au Lac Saint-Jean en 2003.

«Rien n'est joué, a commenté Arndt, de l'équipe Nürnberger Versicherung. Les Canadiennes veulent bien faire chez elles et on va être dans le pétrin si elles se liguent contre notre équipe au cours de la dernière étape.»

Jeanson a estimé que Arndt et ses deux coéquipières se retrouvent en bonne position pour achever la tâche, aujourd'hui, à l'occasion de la course sur circuit routier de 80 kilomètres.

«C'est sûr que ce serait plus dur si toutes les Canadiennes les attaquaient, mais ça ne se produira pas», a-t-elle avancé.

Sept Canadiennes font partie du groupe des 16 meilleures au classement. Jeanson vient en 15^e place, à 22 secondes de la meneuse. Anne Samplonius, de l'équipe du Québec, est huitième à 17 secondes.

Onze des 84 inscrites au départ ont abandonné en cours de route. Bessette a même envisagé de rendre les armes après une vingtaine de kilomètres.

«C'était comme faire du ski

alpin en costume de bain», a imagé la cycliste de Knolwton, qui a quitté précipitamment les lieux enroulés dans une couverture et grelottante.

Souffrant d'un début d'hypothermie, comme sa coéquipière Audrey Lemieux, qui a abandonné, Bessette s'est adressée aux journalistes au téléphone.

«Jamais de toute ma carrière je n'avais pris part à une compétition dans des conditions semblables, a-t-elle dit. J'ai pensé tout arrêter après 20 kilomètres, mais je ne voulais pas le faire à tout prix. À la fin, je ne me sentais plus les mains et les bras. J'étais simplement contente de terminer dans le groupe de tête.»

Qualifiant ses chances de rattraper Arndt de minces, Bessette a ajouté «que ça va prendre de gros bras» pour y arriver.

Jeanson a complété l'épreuve les pieds au sec «grâce à un système secret» et les mains au chaud «avec des gants à vaisselle», mais elle aurait tout de même préféré disputer la course par un temps plus clément.

«Les conditions étaient difficiles, mais elles ne m'ont pas trop affectée, a-t-elle souligné. J'avais de meilleures jambes que lundi.»

Henman, l'invité surprise des demi-finales à Roland-Garros

Invité surprise dans le dernier carré, Tim Henman est devenu le premier Anglais à atteindre les demi-finales à Roland-Garros depuis les débuts de l'ère ouverte, en 1968, en éliminant, hier, l'Argentin Juan Ignacio Chela 6-2, 6-4, 6-4.

Associated Press — PARIS

Neuvième tête de série du tournoi, Henman, un spécialiste du gazon, a déjoué tous les pronostics pour se hisser en demi-finale Porte d'Auteuil, où jusqu'à cette année le quadruple demi-finaliste de Wimbledon n'avait jamais franchi le troisième tour.

«Si vous m'aviez dit que j'allais de nouveau être en demi-finale d'un Grand Chelem et pas à Wimbledon, je n'aurais jamais répondu que ce serait celui-là», a reconnu Henman.

Âgé de 29 ans, l'Anglais a fait d'énormes progrès sur terre battue, non seulement dans le jeu mais aussi sur le plan psychologique. Une évolution mentale positive qui lui a sans doute permis d'imposer son tennis contre Chela, et de garder son sang-froid en huitièmes de finale lorsqu'il a dû sauver une balle de match contre Mickaël Llodra avant de s'imposer en cinq manches.

Et à deux reprises, au premier tour et contre Llodra, Henman a remonté deux fois un handicap de deux manches à zéro.

«Sur le court je suis très relâché, très calme, a-t-il expliqué. Je me concentre uniquement sur le fait de jouer le bon tennis. Même si c'est très différent

de Wimbledon, je m'amuse beaucoup ici aussi.

«En fait, ces deux dernières semaines, j'ai essayé d'imposer mon style dès le début, et c'est ce que j'ai fait aujourd'hui, a ajouté l'Anglais. Je ne crois pas avoir joué de façon extraordinaire mais je ne lui ai jamais donné l'occasion de jouer le tennis qu'il voulait jouer.»

En demi-finales, Henman sera opposé au grand favori du tournoi, l'Argentin Guillermo Coria (3), facile vainqueur de l'Espagnol Carlos Moya (5) en quarts. Vainqueur à Buenos Aires et Monte-Carlo, Coria n'a été battu qu'une seule fois sur terre battue cette saison.

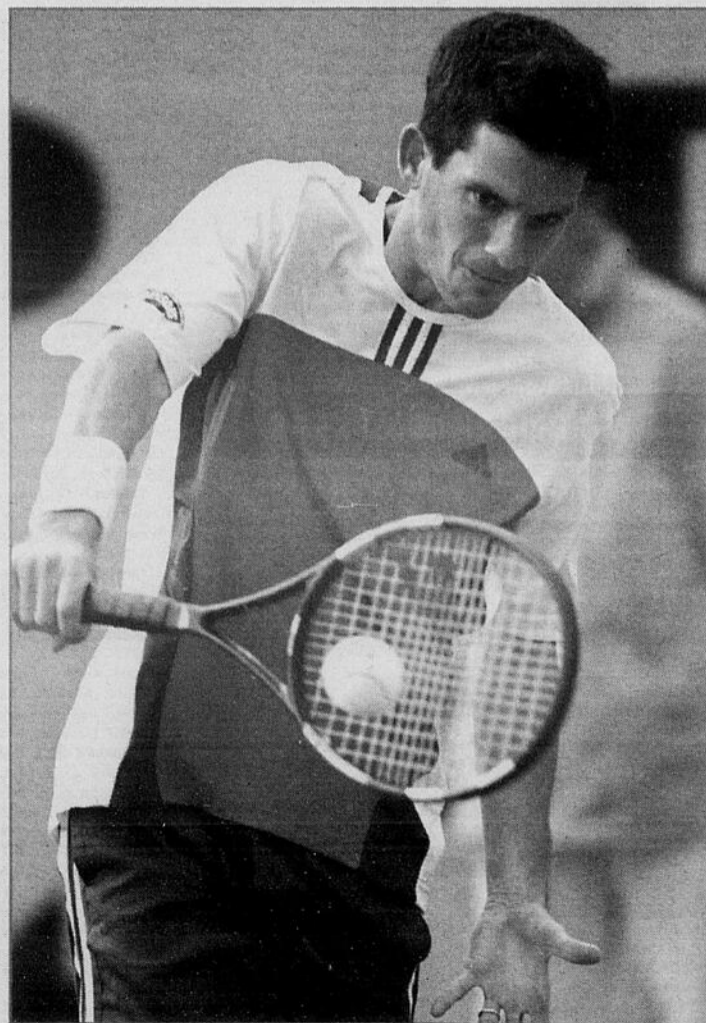
«Coria est le joueur à battre dans ce tournoi, c'est le joueur à battre sur terre battue, a commenté 'Gentleman Tim'. Ces performances ces 18 derniers mois sont éclatantes, il n'a perdu qu'une seule fois, contre Roger Federer à Hambourg.

«Mais quand on arrive à jouer avec son propre style, on peut gagner.»

Interrogé sur son prochain adversaire, Coria s'est lui aussi montré très élogieux.

«Henman est un joueur très respecté sur le circuit, a dit Coria. Ça ne m'étonne pas qu'il soit en demis car lorsqu'il est sur un nuage il peut gagner sur toutes les surfaces. Il va falloir que je joue mon meilleur tennis pour le battre.»

Avant Henman, le dernier Anglais à avoir atteint les demi-finales à Roland-Garros était Mike Sangster, en 1963. Le seul de ses compatriotes à avoir triomphé sur la terre battue parisienne est Fred Perry, en 1935.



Tim Henman a écrit une page d'histoire du tennis britannique.

Nestor et Knowles battus en quart de finale du double masculin

Le Torontois Daniel Nestor et son partenaire Mark Knowles des Bahamas ont subi l'élimination, hier, en quarts de finale des Internationaux de tennis de France, s'inclinant 7-6, 6-7 (1), 6-3 face aux Français Fabrice Santoro et Michael Llodra.

Presse Canadienne - PARIS

Nestor et Knowles, quatrièmes têtes de série, tiraient de l'arrière 4-2 au deuxième set quand le match a été interrompu pendant presque une heure par la pluie. Mais le duo est revenu très fort après la pause et ils ont remporté le deuxième set au bris d'égalité.

Mais ce regain de vigueur a tourné court lorsque Nestor et Knowles ont perdu leur service dans le décisif troisième set tandis que Llodra conservait le sien pour concrétiser la victoire des Français, classés au sixième rang.

«Nous pensions poursuivre sur notre lancée au troisième set, mais ils sont demeurés solides et ils ont résisté, a mentionné Nestor. Ils ont simplement mieux joué.»

Nestor et Knowles avaient connu quelques succès sur la terre battue avant de se présenter à Roland-Garros, accédant aux demi-finales à deux reprises et remportant le titre à Barcelone le 2 mai en cinq tournois préparatoires sur cette surface depuis avril.

«Nous pensions que nous pouvions gagner sur n'importe quelle surface, mais cela ne s'est pas produit, a ajouté Nestor. Nous aurions probablement vaincu n'importe quelle autre équipe de pointe, mais c'était simplement trop difficile.»

Nestor et Knowles avaient déjà perdu face à Santoro et Llodra en finale des Internationaux d'Australie en janvier 2003, puis ils se sont à nouveau inclinés en demi-finales de la coupe Masters à Houston en novembre.

Mardi noir pour les favorites

Les favorites n'ont pas su passer entre les gouttes, hier, à Roland-Garros.

Associated Press - PARIS

À l'issue de la première vraie journée de pluie de la quinzaine, marquée par plusieurs interruptions de jeu, la Française Amélie Mauresmo et les sœurs Williams ont rangé leurs raquettes.

Comme l'an passé, Mauresmo, troisième tête de série, a raté un rendez-vous qui paraissait dans ses cordes et s'est inclinée en quarts de finale face à la Russe Elena Dementieva (9), une adversaire qu'elle avait battue cinq fois lors de leurs six précédentes confrontations. Et la Française, grande favorite du tournoi après ses victoires à Rome et Berlin, n'avait encore jamais goûté à la défaite contre la Russe sur terre battue.

En demi-finale, Dementieva sera opposée à l'Argentine Paola Suarez, qui a corrigé la Russe Maria Sharapova 6-1, 6-3.

Anciennes reines du tennis mondial, les Américaines Serena et Venus Williams sont tombées sur plus fortes qu'elles. Pour la première fois depuis Roland-Garros 2001, aucune d'entre elles ne sera présente en demi-finale d'un tournoi du Grand Chelem.

Serena, deuxième tête de série, a été sortie par sa compatriote Jennifer Capriati, 6-3, 2-6, 6-3, en une heure et 40 minutes.

Lauréate du tournoi en 2001, Capriati (7) affrontera en demi-finales la Russe Anastasia Myskina (6), victorieuse de Venus (4), qui restait sur 19 succès consécutifs sur terre battue, 6-3, 6-4 en une heure et 13 minutes.

«Nous allons faire nos bagages et partir, a déclaré Venus. Nous

n'avons plus rien à faire ici.»

«Je suis en vie, je respire, je suis en bonne santé, les choses pourraient être pires, a ajouté Serena. Mais évidemment je ne suis pas contente.»

Dans le tableau junior, la Lavalloise Stéphanie Dubois s'est inclinée devant la Bulgare Sesil Karatancheva, première tête de série, en deux manches identiques de 6-3 au troisième tour.

En double, Aleksandra Wozniak de Blainville et sa partenaire croate Sanja Ancic ont subi l'élimination dès la première ronde. Elles ont perdu 6-4, 6-1 devant les Françaises Alize Cornet et Aravane Rezaï.

DEUX RUSSES EN DEMI-FINALES

Sur le central, Mauresmo avait tous les atouts pour se débarrasser de Dementieva. Supérieure sur le papier dans tous les compartiments du jeu, sauf en coup droit, l'élève de Loïc Courteau a pourtant été sèchement battue. Autant par son adversaire, qui a livré une partie très solide, que par ses faiblesses psychologiques. Comme l'an passé contre Serena Williams en quarts, il y a deux ans face à Suarez en huitièmes, et en 2001 au premier tour.

«Il y avait un peu trop de tension, a déclaré la Française. Il reste encore du travail à faire à ce niveau-là. On en reparlera avec Loïc (Courteau) plus à froid dans les jours qui viennent. Ce qui est réglé dans les autres tournois à encore du mal à passer ici. C'est frustrant et décevant.»

Deux Russes disputeront donc les demi-finales cette année, les talentueuses Dementieva et Myskina. Mais c'est désormais Jennifer Capriati qui fait figure d'immense favorite.

Lauréate des Internationaux de France il y a trois ans, Capriati est la seule des quatre demi-



ASSOCIATED PRESS

La Russe Anastasia Myskina a éliminé Venus Williams, des États-Unis, en quart de finale en deux sets de 6-3, 6-4.

finalistes à avoir déjà joué une finale d'un tournoi du Grand Chelem. À 27 ans, Suarez disputera sa première demi-finale d'un tournoi majeur, comme Myskina, 22 ans et tête de série la plus élevée encore dans le tableau.

Hier après-midi, après deux interruptions pour cause de pluie, Capriati a montré qu'elle avait les nerfs solides. Elle a en effet dû gagner le match deux fois avant de quitter le central victorieuse.

Sur la balle de match, l'Américaine a crû avoir scellé son succès après avoir placé un coup sur la ligne de fond de court que Williams n'a pas pu rattraper. Capriati a alors levé les bras avant de réaliser que sa balle avait été annoncée fautive.

L'arbitre de chaise Pascal Maria a finalement corrigé la décision de son juge, à juste titre, et a demandé à ce que le point soit rejoué.

Williams a cette fois expédié la balle dans le filet et Capriati a pu fêter son succès.

«Je ne sais même pas ce qui s'est passé à la fin avec l'annonce de la fautive, a déclaré Capriati, qui vient de battre la cadette des Williams pour la deuxième fois d'affilée, après huit défaites

consécutives contre elle. J'étais juste contente pour lui qu'il demande à rejouer le point.»

Avant d'aborder ses deux prochains matches, Capriati se souviendra probablement que sur la route de son sacre en 2001 elle avait éliminé Serena en quarts de finale.

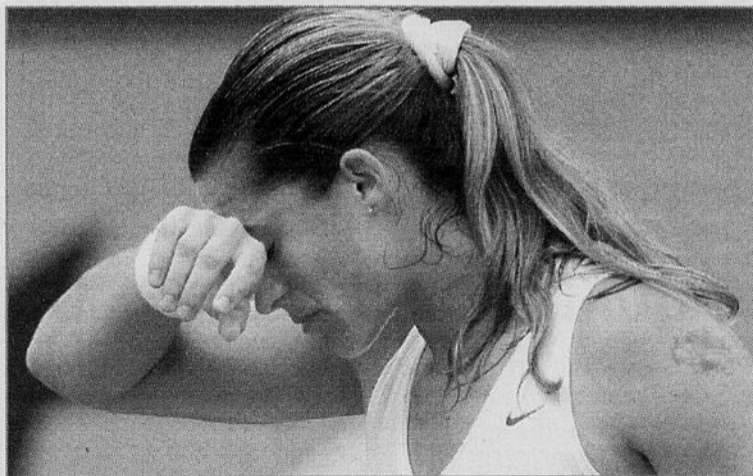
CORIA POURSUIT SA ROUTE

Dans le tableau masculin, Guillermo Coria (3), l'un des quatre Argentins à avoir atteint les quarts de finale, a remporté la finale avant la lettre qui l'opposait à l'ancien vainqueur du tournoi Carlos Moya.

Vainqueur à Monte-Carlo cette saison, Coria, seul joueur à ne pas avoir abandonné le moindre set jusqu'à présent, s'est imposé 7-5, 7-6 (3), 6-3 contre l'Espagnol, qui a commis 56 fautes directes et a perdu sept fois son service.

Grandissime favori du tournoi, il rencontrera en demis le Britannique Tim Henman (9), qui s'est débarrassé en trois manches de l'Argentin Juan Ignacio Chela (22), 6-2, 6-4, 6-4.

«Gentleman Tim», âgé de 29 ans, est ainsi devenu le premier joueur britannique à atteindre les demi-finales de Roland-Garros depuis les débuts de l'ère Ouverte en 1968.

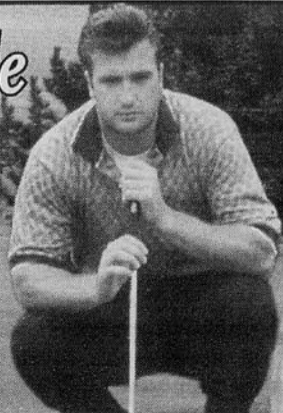


ASSOCIATED PRESS

La Française Amélie Mauresmo a encore frappé un mur psychologique aux Internationaux de France, s'inclinant cette fois en quart de finale.

18 trous
Normale 71
6012 verges

Offre Incroyable
Club de Golf
Montpellier
www.golfmontpellier.com
1-800-927-GOLF
4 6 5 3



SPÉCIAUX D'OUVERTURE
Mois de MAI au 13 JUIN

GOLF et CART 30 \$

Valide du lundi au vendredi non férié
Taxes incluses

TOUS LES
MERCREDIS
et **JEUDIS**

RÉSERVEZ et JOUEZ

POUR LE PRIX DE

4 3

Taxes et voiturettes incluses soit 22.50 \$ par personne (4)
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

Disponible : massage et jacuzzi
Forfait Hébergement 89.00
+ Taxes Par personne en occupation double
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

Auberge **Viceroy**
Hébergement
1 nuitée, en occupation double
Souper
Table d'hôte Escapade
Petit déjeuner
Buffet continental gourmand
Partie de Golf
Avec voiturette motorisée
du dimanche après-midi au vendredi matin.
Jour férié non valide
RÉSERVATION
1-888-882-6666
www.aubergeviceroy.com

En bref

Profondeur

Ben Clymer et Martin Cibak ont joué une part active dans la victoire du Lightning lors du quatrième match. Clymer et Cibak remplaçaient Ruslan Fedotenko et Pavel Kubina, tous deux blessés. Clymer a joué huit minutes 12 secondes alors que Cibak a été employé durant sept minutes 16 secondes. Leur présence a ainsi permis aux meilleurs éléments de l'équipe de souffler un peu.

On avait parlé de la profondeur du Lightning avant la série. Ces deux joueurs l'ont démontré dans le quatrième match.

Relations difficiles

Nikolaï Khabibuline fait partie de la sélection russe de la Coupe du monde. Le gardien du Lightning pourrait cependant refuser l'invitation en raison de la présence de Viktor Tikhonov dans l'entourage de l'équipe. Tikhonov a été remplacé par Zinetula Bilyaletdinov comme entraîneur mais il demeure auprès de l'équipe à titre de consultant.

«Je sais ce qu'ils entendent par consultant», a déclaré Khabibuline qui a toujours entretenu des relations difficiles avec Tikhonov.

Chez le Lightning, Martin St-Louis et Brad Richards représenteront le Canada, Fredrik Modin, la Suède, et Pavel Kubina, la République Tchèque.

Match difficile

Martin Gélinas a connu une soirée difficile lundi et il avait une large entaille au-dessous de l'oeil gauche, décorée de 10 points de suture, résultat d'une rondelle qui l'a atteint en plein visage.

«Et il y a aussi du dommage à l'intérieur», a-t-il expliqué.

Gélinas a aussi été victime de quelques coups solides et a bousillé quelques occasions de marquer.

De retour dans le trio de Jarome Iginla, dont il avait été séparé au cours du match précédent, il a dominé les joueurs des deux équipes avec cinq tirs au filet.

Bonne nuit

On peut s'étonner que les Flames n'aient pas voyagé à Tampa dès hier afin de mieux s'acclimater au décalage de deux heures.

«On a eu une bonne nuit de sommeil et demain dans l'avion on va se reposer. Au lieu d'être à Tampa où il fait très chaud, on va arriver là-bas pour le souper d'équipe.»

Il faut dire aussi que les Flames, comme toutes les équipes de l'Ouest, sont habitués aux longs voyages et au décalage horaire.

Le vol Calgary-Tampa dure entre cinq et six heures et il faut partir assez tôt le matin si on ne veut pas arriver trop tard parce qu'on perd deux heures en cours de route.

Punitions: les Flames sont objectifs

Les partisans des Flames et des journalistes «objectifs» n'ont pas hésité à blâmer les arbitres pour la défaite de leurs favoris, lundi, mais les joueurs ont fait montre de beaucoup plus de retenue quand ils ne prenaient pas carrément le blâme.

Guy Robillard

Presse Canadienne — CALGARY

Les deux punitions simultanées qui ont mené au seul but du match marqué par Brad Richards en début de rencontre «étaient méritées, ça ne fait aucun doute», a reconnu d'emblée Martin Gélinas.

«C'est de notre faute, a déclaré Shean Donovan. Il faut qu'on contrôle nos émotions. On joue avec beaucoup d'émotion, mais il faut qu'on se calme les nerfs.»

Le sujet était encore à l'ordre du jour mardi et Gélinas et ses coéquipiers n'ont pas excusé complètement l'arbitrage.

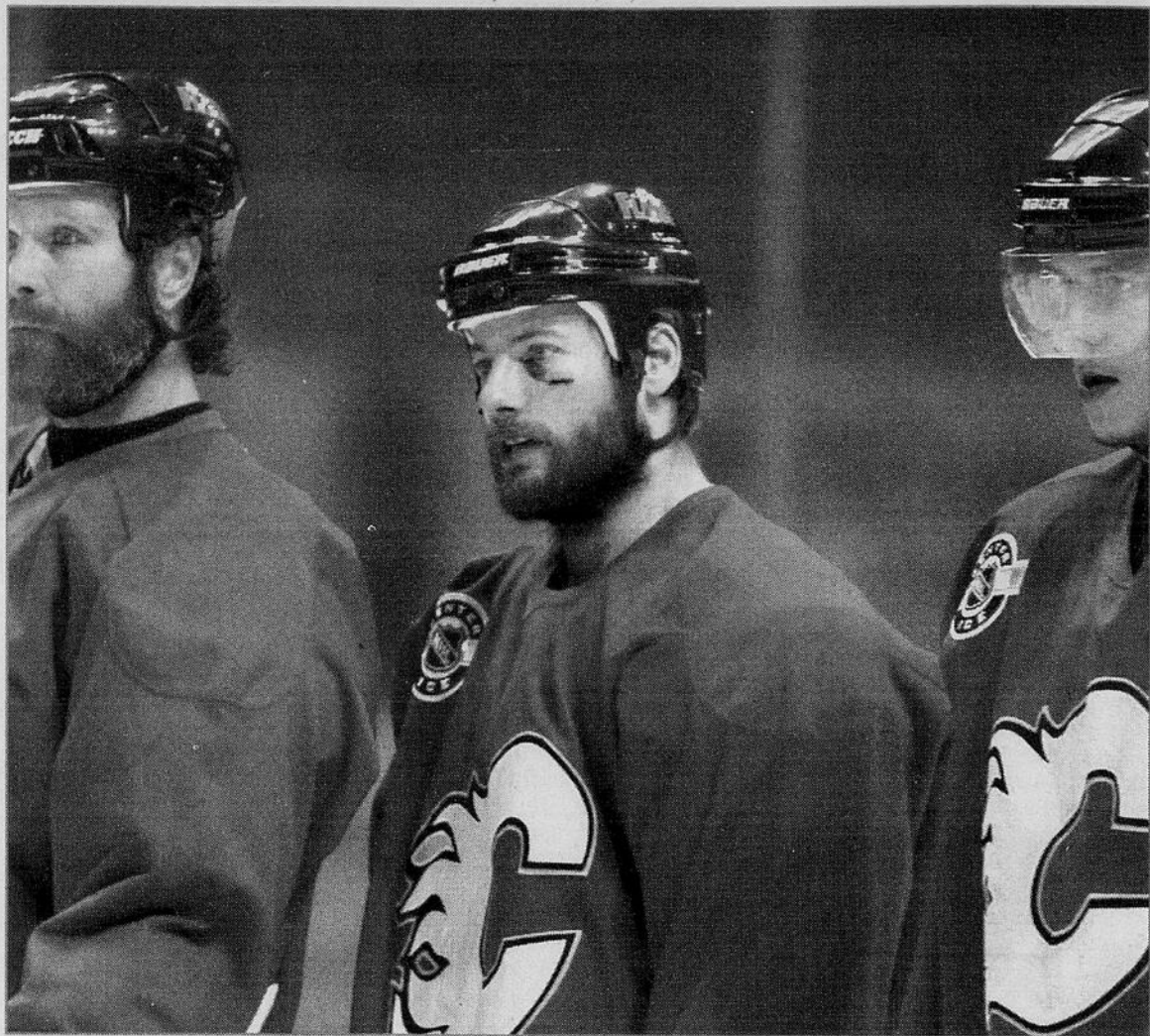
«On ne voit pas tous les jours des punitions simultanées, a dit Jarome Iginla. C'est difficile de ne pas passer de commentaire parce que c'est frustrant et que ça n'aide pas notre équipe.»

«Ce n'est pas le cinq contre trois qui a été le problème, a mentionné Gélinas, c'est ce qui s'est passé après. Moi, j'aime Kerry Fraser, je trouve que c'est un bon arbitre. Mais hier (lundi) il a laissé passer deux ou trois infractions juste en face de lui.»

On a surtout relevé l'accrochage de Nolan Pratt resté impuni à l'endroit de Craig Conroy avant que Ville Nieminen écope de cinq minutes de punitions pour avoir frappé Vincent Lecavalier par derrière, à moins de cinq minutes de la fin du match.

Gélinas a déclaré à ce sujet: «Nieminen aurait écopé une punition de cinq minutes en saison régulière, ça ne fait aucun doute. Mais en séries, je me demande...»

«Kerry (Fraser) était tout près et il n'a rien signalé, a raconté Iginla. Brad (Watson) était le



Martin Gélinas, au centre, entre ses coéquipiers Dave Lowry, à gauche, et Oleg Saprykin, est le premier à reconnaître que les punitions simultanées qui ont conduit au but de Brad Richards, lundi soir, étaient méritées.

plus loin et c'est lui qui a décerné la punition. Elle était peut-être méritée, mais cinq minutes?»

L'entraîneur Darryl Sutter a aussi jugé qu'une punition de deux minutes aurait été suffisante.

Nieminen a été convoqué au téléphone par les dirigeants de LNH mardi midi et on s'attendait à ce qu'il reçoive une deuxième suspension depuis le début des séries.

Comme Conroy avant lui, Gélinas s'est dit assuré que Nieminen n'avait pas l'intention de frapper Lecavalier comme il l'a fait.

«Lecavalier s'est tourné au

dernier moment et j'ai complété ma mise en échec. Il était à deux pieds de la bande et il est mal tombé. Je n'avais pas d'élan, c'était une bataille pour la rondelle.»

GÉLINAS DÉÇU «AU BOUTTE»

«Dans le fond, c'est pas à cause des arbitres qu'on a perdu, a convenu Gélinas. On n'a pas marqué un but.

«J'étais déçu au boutte. Les résultats n'étaient pas là, il manquait un petit quelque chose.»

Les Flames ont notamment visé très souvent à côté du filet lorsqu'ils avaient de belles occasions de déjouer Nikolaï Khabibuline, qui a réalisé un cinquième

blanchissage en séries pendant que Richards établissait un record de sept buts victorieux.

«On n'a pas aussi bien joué qu'on est capables, a reconnu Iginla. Nos partisans avaient beaucoup de raisons d'être déçus, par le résultat, par nous... et pour d'autres raisons.»

Iginla faisait bien sûr référence à l'arbitrage. Les partisans des Flames, qui ont scandé «Fraser sucks» tout au long de la rencontre, ont lancé tout ce qui leur tombait sous la main vers le vétérinaire à sa sortie de la patinoire.

Watson a été épargné... peut-être parce qu'on ne connaissait pas son nom.

Une finale qui ne tient pas ses promesses

On nous avait promis une série où le talent et la vitesse seraient des facteurs déterminants. On croyait qu'en l'absence des Devils du New Jersey, cette finale serait porteuse d'un hockey plus aéré. Les deux dernières rencontres tendent à démontrer le contraire.

François Lemenu

Presse Canadienne — TAMPA

Après avoir partagé les deux premiers matches par des marques identiques de 4-1, les Flames de Calgary ont remporté le troisième 3-0 et le Lightning de Tampa Bay a enlevé le quatrième 1-0. Peut-on espérer du

jeu plus spectaculaire dans le cinquième match qui sera présenté, demain soir, au St. Pete Times Forum?

Sans doute pas.

«Je dirais que la ligue se dirige dans cette direction, a commenté John Tortorella lors d'une conférence téléphonique.

«Les Flames sont en mode défense. Quant à nous, on tente de faire ce qu'on fait de mieux», a ajouté l'entraîneur du Lightning.

UN BON DÉPART

Le premier but du match semble être déterminant dans le résultat final des rencontres. Ainsi, le Lightning a un dossier de 12-2 lorsqu'il marque le premier but. Les Flames maintiennent une fiche de 2-8 quand

l'adversaire inscrit le premier filet.

«Encore une fois, je crois que la ligue, dans son ensemble, est dans un mode défense, a fait valoir Tortorella. Il est de plus en plus difficile de marquer des buts. Les gardiens sont supérieurs à ce qu'ils étaient.

«Le hockey est désormais joué de cette façon, a-t-il ajouté. Tout est question de concept d'équipe.»

LE «MOMENTUM»

Le Lightning n'a pas remporté deux matches de suite depuis la série contre le Canadien. Tortorella ne s'en étonne pas.

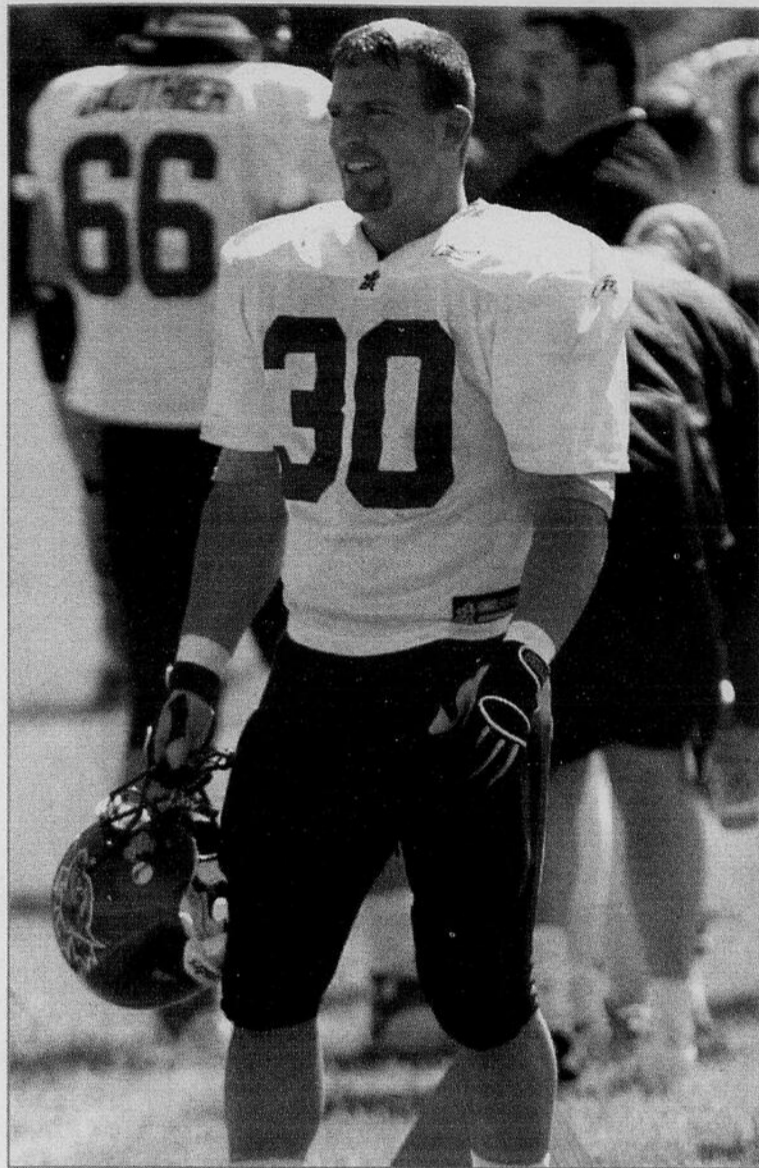
«La route vers la coupe Stanley est très longue, a-t-il rappelé. Le vent tourne d'un match à l'autre, d'un jeu à l'autre.

Chaque équipe cherche à conserver le momentum ou à le reprendre.»

Le Lightning déplore quelques blessés. Le nom de Vincent Lecavalier est venu s'ajouter à la liste qui compte déjà ceux de Pavel Kubina et Ruslan Fedotenko. Lecavalier a été blessé, lundi soir, lorsqu'il a été écrasé dans la baie vitrée par Ville Nieminen. Tortorella a refusé de commenter leur état de santé.

Heureusement pour le Lightning, ces trois joueurs pourront profiter d'une journée de repos supplémentaire entre les matches 4 et 5. Privé de ces trois joueurs, le Lightning aurait encore plus de difficultés à créer des occasions de marquer et, ultimement, à remporter le match.

Ranek, toujours efficace et silencieux



MARTIN ROY, Le Droit

Josh Ranek sait que les Renegades comptent beaucoup sur lui pour transporter le ballon.

Il y a des choses qui ne changent pas chez les Renegades d'Ottawa. Le porteur de ballon, Josh Ranek, demeure toujours aussi difficile à contenir et à... faire parler.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — KEMPTVILLE

L'athlète de 24 ans se limite à dire depuis le début du camp d'entraînement qu'il veut être meilleur et aider l'équipe à gagner. Il s'en tient aux nombreux clichés qui sortent trop souvent de la bouche des athlètes professionnels.

«En ce qui concerne mes objectifs personnels, je les garde pour moi. Je veux seulement que l'équipe gagne», a répété Ranek, une des découvertes de l'année dans la ligue canadienne en 2003 avec Kerry Joseph.

Le demi de 5'8" et 210 livres a porté le ballon 176 fois l'an dernier, récoltant 1122 verges. «Imaginez s'il avait débuté la saison en tant que partant, a fait remarquer, hier, l'entraîneur Joe Paopao.

«Nous nous attendons à la même chose de sa part, ni plus ni moins, mais sur 18 parties. Et nous savons que nous allons l'obtenir», a-t-il ajouté en analysant l'attaque au sol de son équipe en vue de la saison 2004.

Ranek avait mérité le poste de substitut à Darren Davis à pareille date l'an dernier à Kemptville. Il avait finalement obtenu le poste à plein temps lors de la 12^e semaine du calen-

drier régulier.

«En temps normal, une saison de 1000 verges est excellente pour un porteur de ballon, a noté Paopao. Il pourrait facilement aller chercher 1400 verges cette saison.»

PAS D'INQUIÉTUDE

Ce dernier n'est nullement inquiet de la guigne de la deuxième année qui fait souvent des victimes dans le football. À ce sujet, il s'est rappelé d'une rencontre avec le père de Ranek durant l'hiver. Les Renegades tentaient alors de convaincre son fils d'accepter un contrat à long terme.

«Il est un entrepreneur au Dakota du Sud. Un type qui se présente toujours au travail, beau temps mauvais temps. J'ai su dès ce moment que nous pourrions toujours compter sur Josh. Il a la même mentalité. Il ne dit pas un mot en se présentant au stade, mais il te donnera toujours tout ce qu'il a dans le corps une fois sur le terrain.»

Ranek n'a rien d'un artiste sur le terrain, admet l'entraîneur. Il n'est pas le demi typique qui feinte à gauche ou à droite. Il fonce tout simplement dans le tas et trouve toujours une façon de sortir debout avec le ballon dans les mains.

«Il est tout petit, mais il est un dur. Il est difficile à arrêter parce que les joueurs adverses ont de la misère à le voir lorsqu'il se cache derrière nos gros bons-hommes de la ligne offensive. Lorsqu'ils l'aperçoivent, il est souvent trop tard. Le dommage est fait.»

Mardi très sombre chez les Renegades

Matinée éprouvante, hier, pour les Renegades.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — KEMPTVILLE

La liste des blessés s'est allongée et la pluie est venue écourter à nouveau une autre séance d'entraînement, à Kemptville. Parmi le lot de mauvaises nouvelles, le receveur canadien Grayson Shillingford a appris qu'il souffrait de ligaments déchirés au genou droit.

Ce dernier devra faire une croix sur la prochaine saison. «Je me sens mal pour lui. Il s'était déchiré les pectoraux l'an dernier au camp et il avait travaillé fort pour revenir en santé, a rappelé l'entraîneur Joe Paopao.

«Il n'est vraiment pas chanceux.»

Le cas Mike Sutherland maintenant. Le vétéran joueur de ligne devait enfin participer aux entraînements en début de semaine. Mais hier, il manquait toujours à l'appel.

«Son genou droit tarde à guérir, a expliqué Paopao. Nous avons décidé avec Mike qu'il valait mieux pour lui de poursuivre sa réhabilitation à Ottawa.»

Sutherland, qui a été opéré en mars dernier, ratera le match hors-concours de demain contre

les Alouettes de même que celui de la semaine suivante à Montréal. Le Franco-Ontarien devait faire la lutte aux Québécois Alexandre Gauthier et David De La Peralle pour un poste de partant.

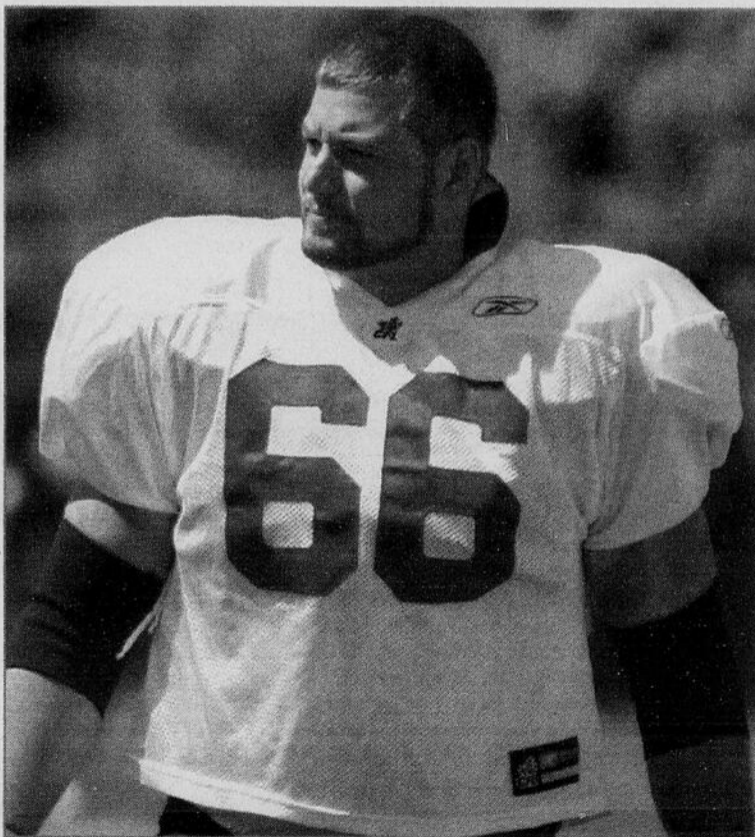
Gauthier est maintenant le favori, mais il ne faudrait pas sauter aux conclusions trop rapidement. C'est du moins ce que laisse entendre le coach des Renegades.

«Si Mike était une recrue, on serait inquiet de le voir rater une bonne partie du camp. Mais il a joué plusieurs saisons dans cette ligue et nous savons à quoi nous attendre de sa part», a rappelé Paopao.

Une dizaine de joueurs manquaient également à l'appel, hier. Le plaqueur Michael Boireau a mal à l'aîne. Deux aspirants receveurs de passe, Francis St. Paul et Aaron Lockett, soignaient aussi des bobos.

«C'est ça le football. La mauvaise température et les blessures planent au-dessus de nos têtes chaque jour», a souligné le quart-arrière Kerry Joseph, en se réfugiant sous une tente.

Les Renegades tenaient à s'entraîner, même sur une surface détrempée. Ils disputeront un match pré-saison demain soir et ils avaient obtenu congé dimanche. C'est sans compter que la pluie avait forcé l'annulation de séances d'entraînement la



MARTIN ROY, Le Droit

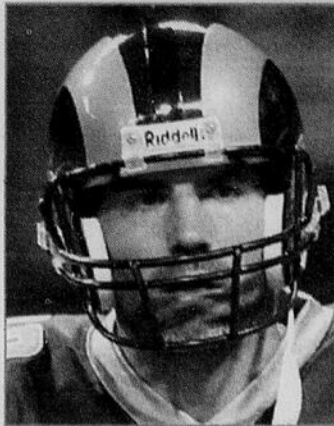
Alexandre Gauthier est en bonne position pour mériter un poste de partant à la ligne offensive.

semaine dernière.

«Nous sommes tout de même chanceux si nous nous comparons aux autres équipes ailleurs dans la ligue, a indiqué Joe Paopao.

«Montréal et Toronto ont plusieurs blessés importants tandis que les Lions de la Colombie-Britannique n'ont presque pas pratiqué en raison des nombreuses averses là-bas.»

AUJOURD'HUI



Warner limogé

Associated Press — ST-LOUIS

Le conte de fée de Kurt Warner avec les Rams de St-Louis s'est terminé, hier, mais il est peu probable que le vétéran quart demeure longtemps sans travail.

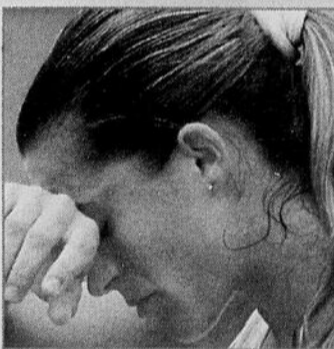
Le congédiement de Warner, un double lauréat du titre de joueur par excellence de la NFL, confirme ainsi que Marc Bulger sera le quart partant de l'équipe la saison prochaine.

Bulger est devenu le quart numéro un des Rams lorsque Warner a commis six échappés lors du premier match de la dernière saison, face aux Giants de New York.

Étrangement, tout indique les Giants vont faire signer un contrat à Warner afin d'alléger la transition d'Eli Manning du football universitaire à la NFL.

Warner a mené les Rams à une conquête du Super Bowl en 1999, et à une participation à la grande finale en 2001.

Tennis



Les favorites en ont arraché

PAGE 65

Jeux olympiques Millions de billets à vendre

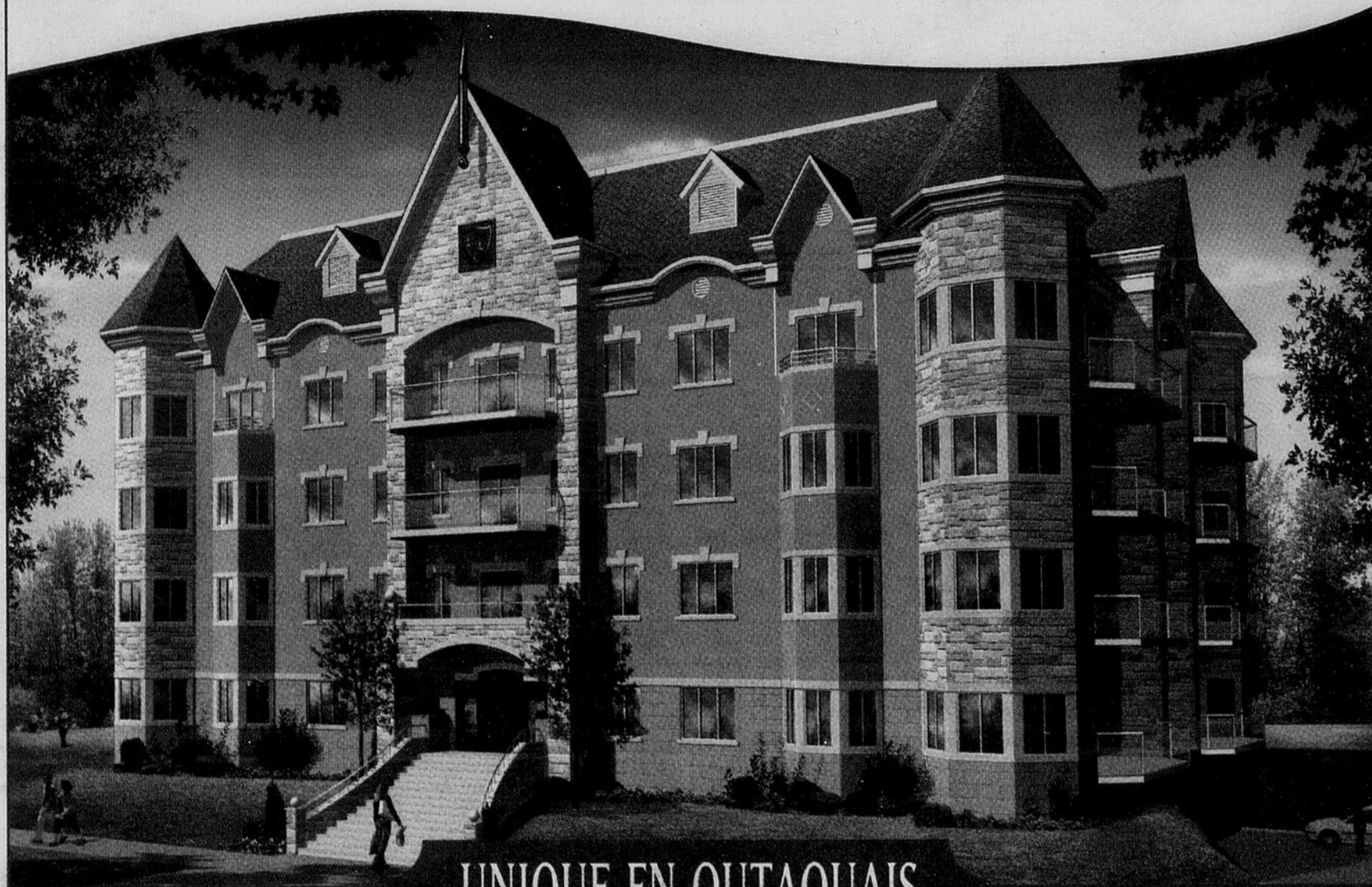
PAGE 64

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

Le Domaine des Dignobles II



UNIQUE EN OUTAOUAIS

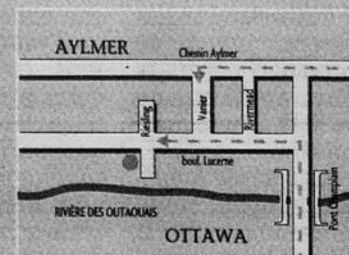
CONDOMINIUM ENTIÈREMENT CONSTRUIT DE BÉTON

STATIONNEMENT INTÉRIEUR INCLUS • VUE SUR LA RIVIÈRE • PISTES CYCLABLES
 ASCENSEUR • ENTOURÉ D'UN PARC DE CONSERVATION



Informez-vous sur nos offres de lancement!

**Les
Habitations Bouladier**
 Bâtitteur de rêves depuis plus de 15 ans



(819) 684-0111